Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Tân trưởng phái đoàn Mỹ được lệnh áp dụng đường lối thương thuyết hết sức mềm dẻo tại Ba Lê

MỸ SẼ MỞ THÊM NHIỀU CUỘC MẬT ĐÀM VỚI HÀ-NỘI

Năm Thứ 7 — Số 1.000 — Thứ Ba 14-7-1970 (Ngày 12 Tháng 6 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ○ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.

NGA VỘI VÃ PHẢN CÔNG TRƯỚC NHỮNG TIN TỨC MỸ VÀ T. C. CÓ MÒI THỎA HIỆP VỀ CHIẾN TRANH Đ. D.

Mỹ thỏa hiệp với T. C. chỉ nhằm mục đích vận dụng T. C. chống lại cả thế giới C. S.

★ Tư tưởng T. C. « có hậu quả nguy hiểm đối với cuộc đấu tranh cách mạng chống đế quốc »

★ Trung Cộng và Bắc Cao minh xác : Chỉ đối phó với Nhật-Mỹ chớ không gây hấn chống Nhật-Mỹ.

SAIGON, 1-3-7.— Nga Xô vừa minh xác Đế quốc chủ nghĩa hoàn toàn không phải là con cọp giấy, chưa phải là đã suy yếu, trái lại đế quốc chủ nghĩa đang ra sức vận dụng «bọn xét lại hữu khuynh» như Dubcek ở Tiệp khắc trước đây và «bọn xét lại tả khuynh» như Mao Trạch Đông ở TC hiện nay để chống phá chủ nghĩa CS, thế giới CS mà mục tiêu là Nga Xô.

Đài phát thanh Mạc tư Khoa nghe được ở Saigon đêm hôm qua đã trích thuật trong chương trình Việt ngữ bài báo của đệ nhất bí thư đảng CS Hung đăng tải trên tạp chí «Những vấn đề hòa bình và xã hội chủ nghĩa» số tháng 6-70 để nói lên quan điểm trên đây của Nga.

Bài báo viết : cuối thế kỷ 20 này, mặc dầu CS đã thắng lớn trên thế giới, «nhưng đế quốc chủ nghĩa vẫn chưa phải là yếu ớt, vô hại. Hoàn toàn không phải là một con hổ giấy, nó vẫn còn là một kẻ thù xảo quyệt c[illegible] sức mạnh, c[illegible] khả năng gây tội ác và đang gây ra tội ác đối với các dân tộc».

- Bài báo kể ra trường hợp Đông Dương, Trung Đông và Tây Đức để chứng minh sức mạnh của đế quốc chủ nghĩa.

Bài báo vạch rõ rằng trong phạm vi tư tưởng và chính trị, đế quốc đang vận dụng bọn xét lại hữu khuynh với chủ nghĩa quốc gia hẹp hòi tiểu tư sản, và bọn xét lại tả khuynh và chủ nghĩa Đại Hán, để chống lại chủ nghĩa CS, thế giới CS mà mục tiêu là Nga xô.

Sau khi trình bày về việc chủ nghĩa đế quốc vận dụng bọn xét lại hữu khuynh, bài báo viết :

«Bọn xét lại tả khuynh làm hại rất nhiều đối với phong trào Cộng sản, đồng thời nối giáo cho bọn đế quốc. Núp sau lá cờ Trung Quốc hóa chủ nghĩa Mác Xít, bọn xét lại tả khuynh trong thực tế chống lại lý luận Cộng Sản chủ nghĩa khoa học, chống tình đoàn kết các nước xã hội và tất cả lực lượng cách mạng đấu tranh chống đế quốc. Trong hành động, chúng chống sự thống nhất của khối cộng đồng xã hội chủ nghĩa đặc biệt chống Liên xô. Bọn xét lại tả khuynh Trung Hoa chống chủ nghĩa Mác Lê Nin, chúng tuyên bố rằng chính tư tưởng của chúng là thời đại mới của chủ nghĩa Mác Xít, thế nhưng trên thực tế tư tưởng của chúng chỉ là hỗn hợp tiếp thu gồm những quan điểm tiểu tư sản quốc gia hẹp hòi, quan điểm chủng tộc. Trên thực tế, chúng đe dọa những thành quả xã hội chủ nghĩa. Kinh nghiệm thực tế cho thấy rằng tư tưởng chúng có những hậu quả nguy hiểm đối với cuộc đấu tranh cách mạng chống đế quốc của các dân tộc».

Bài báo trên đây được quảng bá rộng rãi trong chương trình Việt ngữ ngay sau khi có những tin tức cho rằng Mỹ và TC có thể dàn xếp với nhau để giải quyết chiến tranh VN.

Theo Nữu Ước Thời báo, TT Nixon tán thành lập bang giao Mỹ-TC. Phó Thủ tướng TC Lý Tiên Niệm vừa nói với Tổng trưởng Kế hoạch Pháp Bettancourt rằng TC sẵn sàng chung sống hòa bình với thế giới không CS. NT Rogers cũng vừa nói ở Nhật rằng Mỹ sẽ rút hết quân khỏi Á châu nếu TC bỏ ý định xâm lăng. Mới đây, việc TC thả Giám Mục Mỹ Walsh được coi là dấu hiệu tốt đẹp.

TC đối phó chứ không gây hấn

HƯƠNG CẢNG 12-7 (Reuter).— Hôm qua, các viên chức TC và Bắc Hàn đã lên tiếng tại Bắc kinh cảnh cáo rằng bất cứ hành động gây hấn nào của Hoa Kỳ và Nhật Bản cũng sẽ bị đánh bại.

6 XEM TIẾP TRANG 12

THỐNG CHẾ ANH CHÊ Tổng Thống Hoa Kỳ không biết cách làm Tổng Tư Lệnh Quân Lực

HOA THỊNH ĐỐN, 12-7 (Reuter) : Trong một bức thư gửi cho kỹ nghệ gia Cyus Vance, Thống chế Anh Montgomery đã cho rằng TT Nixon không có khả năng giữ nổi vai trò Tư lệnh tối cao quân lực Hoa kỳ và rất tiếc là hiến pháp Mỹ đã giao cho ông chức vụ đó.

Thống chế Montgomery viết trong bức thư là Tổng thống Nixon phải ý thức rằng cuộc chiến tại Việt Nam chỉ có thể chấm dứt được bằng những

2 XEM TIẾP TRANG 12

THÁI ĐỊNH SẢN XUẤT đại quy mô các võ khí nhỏ

VỌNG CÁC, 12-7 (UPI). — Tướng Tổng Tham Mưu Phó Phisit Chaimuongwon hôm nay nói rằng Thái Lan dự định sản xuất vũ khí đại qui mô để quân lực Thái sử dụng và xuất cảng qua các quốc gia láng giềng và đã có kế hoạch mời các nhà đầu tư ngoại quốc vào Thái Lan thiết lập các nhà máy chế tạo vũ khí.

Tướng Phuit nói thêm : Tình thế chung quanh Thái Lan, đã khiến cho kế hoạch xúc tiến việc chế tạo vũ khí trở nên cần thiết. Khi các nhà máy được thiết lập xong, Thái Lan sẽ sản xuất súng trường, tiểu liên, M-16, súng lục.

Hiện nay, cơ quan quân nhu thuộc Bộ quốc phòng Thái Lan đang sản xuất một số lượng vũ khí, đạn dược rất hạn chế nằm trong chương trình ngoại viện cung cấp cho Thái Lan.

★ Mặc dù Bắc Việt có vẻ công khai theo hẳn T. C.

Thứ Trưởng Nga kín đáo đến Hà Nội và lẩn về ghé Ấn Độ bàn vụ UHQT

★ Việt-Thái bàn riêng về kế hoạch ủng hộ Miên.

LUÂN ĐÔN, 12-7 (Reuter).— Đại sứ David Bruce, tân trưởng phái đoàn Mỹ tại Hòa đàm Ba Lê, đã được Ngoại trưởng Rogers cho phép sang VNCH quan sát tại chỗ trước khi đến Ba Lê nhậm chức ngày 1-8.

Tham vụ báo chí bộ ngoại giao Mỹ Robert Mc Closkey cho biết sáng nay, NT Rogers đã họp với ĐS Bruce và ĐS Philip Habib tại tư dinh ĐS Mỹ ở Luân Đôn trong 45 phút.

Mấy hôm nữa, hai Đại sứ Bruce và Habib sẽ về Hoa thịnh đốn để hội đàm với TT Nixon và dự phiên họp của Hội đồng An ninh Quốc gia cùng với ĐS Ellsworth Bunker. Họp xong, ĐS Bunker sẽ đưa ĐS Bruce sang Saigon.

Sau đây, theo Mc Closkey, NT Rogers đã hội đàm với tân Thủ tướng Anh Edward Heath, NT Douglas Homes và Bộ trưởng Quốc phòng Carrington tại biệt thự nghỉ mát Chequers ở Buckinghamshire gần Luân Đôn. NT Rogers đã trao TT Heath lá thư của TT Nixon theo đó Nixon hi vọng Heath sẽ cộng tác chặt chẽ với ông trong tương lai và nhắc đến một cuộc hội kiến giữa Nixon và Heath tại Hoa thịnh Đốn có lẽ là sang Thu khi mà thủ tướng Anh sang Nữu Ước dự lễ khai mạc khóa họp tới của Đại hội đồng LHQ. NT Douglas Homes đã nhận lời sang thăm Hoakỳ trong tương lai gần đây.

Nguồn tin Bộ Ngoại giao Anh cho biết, tại biệt thự Chequers, Thủ tướng Anh và Ngoại trưởng Mỹ đã bàn đến hội đàm tài binh Nga Mỹ, vấn đề Phi Châu và vấn đề Trung Đông. Cả Anh lẫn Mỹ đều hết sức lo lắng vì Nga đang mạnh mẽ xen chân vào các nước Á rập và sự can thiệp của Nga vào Trung Đông quả là mối nguy cho hòa bình thế giới. Anh Mỹ đã thỏa thuận cộng tác với nhau để đối kháng với sự can thiệp của Nga. NT Rogers đặc biệt e ngại Nga đang dần dà bố trí phi đạn địa không SAM 3 đến bờ kênh Suez, và tiết lộ HK sẽ lặng lẽ bổ sung cho Do Thái số phi cơ bị Ai Cập bắn hạ. TT Heath nhìn nhận rằng Do Thái vừa nhắc khéo ông rằng chính phủ Wilson đã gác đơn xin mua vũ khí Anh của Do Thái đã hơn 1 năm nay và ngỏ ý muốn Anh bán loại xe tăng tối tân cho Do Thái.

Theo AP, sau khi họp luôn 4 giờ với Ngoại trưởng Anh Douglas Homes hôm qua, NT Rogers tuyên bố với báo chí rằng Hoakỳ sẽ mở thêm nhiều cuộc mật đàm với chính phủ Hanoi để khai thông hòa đàm Balê về VN, và sẽ áp dụng một đường lối thương thuyết hết sức uyển chuyển tại hòa đàm.

Việt Thái bàn riêng

VỌNG CÁC 12-7 (AP).— Phó Tổng thống VNCH Nguyễn cao Kỳ hôm nay nhận định rằng Hoa kỳ phải chung sức với Thái Lan và VNCH để giúp đỡ Cao Miên.

Trong cuộc họp báo ngắn ngủi ngay sau khi đến phi trường Vọng Các, PTT Kỳ cho biết hôm nay ông chỉ ghé qua đây để đáp phi cơ đi Chieng Mai hội kiến với Tướng Boonchoo, Tư lệnh không quân Thái. Sáng mai, ông sẽ trở lại Vọng Các dùng cơm trưa với thủ tướng Thái Thanom Kittikachorn và bàn việc viện trợ cho Miên. Ông không chịu tiết lộ [illegible] VNCH có đưa thêm quân sang giúp Miên không nhưng cho hay quân VNCH đang cố gắng đoạt lại các thôn xã và thị trấn Miên đã lọt vào tay quân BV và VC. VNCH hiện đang huấn luyện 5 ngàn binh sĩ Miên và sẽ huấn luyện thêm 5 ngàn nữa.

Phó Tổng Thống không tin rằng BV dám trực tiếp tấn công Thái Lan. Nhưng lúc này, quân CS VN đang hành quân trong vùng Tây bắc Miên kế cận biên giới Thái. Thái Lan nên «đánh đuổi» chúng ngay, nếu không quân CS VN sẽ tràn vào đất Thái. Sở dĩ VNCH phải viện trợ cho Miên mặc dầu gặp nhiều khó khăn trong nước, vì việc quân CSVN xâm lấn lãnh thổ Miên là cả một nguy cơ to lớn cho cả VNCH lẫn Thái Lan.

1 XEM TIẾP TRANG 12

Mc Govern, địch thủ của Nixon «cáo giác» :

Nixon không bao giờ lật đổ chính phủ VNCH hiện nay

HOA THỊNH ĐỐN 12-7 (UPI) — Thượng nghị sĩ Mc Govern hôm Chủ nhật tuyên bố TT Nixon nhất quyết để cho «chính phủ Thiệu Kỳ» giữ quyền hành tại Nam VN vì ông Nixon tin tưởng rằng bất cứ loại chính phủ nào, dù hà khắc cách mấy đi nữa, cũng còn hơn một chính phủ CS.

Ông Mc Govern còn nói chính phủ Mỹ sẵn sàng để cho T.T. Thiệu giam giữ từ 10.000 đến 15.000 người trong các nhà tù chính trị tại Nam VN.

Ông Mc Govern, ứng cử viên Dân chủ tranh chức Tổng Thống năm 1968 và có thể cả nhiệm kỳ 1972, đã đưa ra nhận xét trên trong một cuộc phỏng vấn vô tuyến truyền hình.

Một người hỏi ông Govern cho biết về ý định của ông Nixon tại Đông Dương, nghị sĩ đáp :

«Tôi nghĩ rằng ông ta muốn rút ra khỏi VN nếu ông ta được đảm bảo rằng Hoa Kỳ có thể có một chính phủ chống Cộng nắm quyền ở Saigon và có thể giữ vững đường lối.

«Ông Nixon thực sự đã dành cả một phần tư thế kỷ sự nghiệp chính trị của ông để chống CS, ông ta cho rằng một chính phủ nào bất luận tàn bạo hà khắc đến đâu, cũng còn hơn một chính phủ CS, kể cả chính phủ CS được dân chúng ủng hộ».

Ô. Mc Govern nói tiếp : «Điều mà tôi nhận thấy trong chính sách Việt Nam Hóa của ông Nixon là ông nhất quyết để tướng Thiệu nắm quyền, và trừ khi có một sự thay đổi trong chiến lược của ông Nixon, hiện nay chính phủ này đang làm bất cứ điều gì cần thiết để duy trì ông Thiệu nắm vững quyền kiểm soát.

«Họ xem chừng sẵn sàng để cho ông Thiệu giam giữ từ 10 đến 15 ngàn người trong các nhà tù chính trị. Chúng ta không được nghe gì nhiều về những phát giác động trời về vụ đối xử tàn bạo trong [illegible] giam chính trị phạm ở ngoài [illegible].

TNS Mc Govern không tin rằng Hanoi sẽ thương thuyết nghiêm chỉnh tại Ba Lê trừ phi Hoa kỳ loan báo rõ ràng về vấn đề rút quân.

Hãng thông tấn Mỹ bình luận kế hoạch tái thiết của chính phủ Miên

Sihanouk vẫn có khả năng hơn Lon Nol trong việc xây dựng hạ tầng cơ sở chống Cộng Sản

- Sihanouk kêu gọi các nước CS viện trợ cho Sihanouk
- 5 ký giả Pháp bị CS giữ gần Ang Kor trong vòng 2 ngày

NAM VANG, 12-7 — Nguồn tin quân sự Nam Vang cho biết những lực lượng tăng viện Cao Miên đã được cấp tốc đưa tới Kirikom, một thị trấn nằm trên quốc lộ 4, nối liền Nam Vang và hải cảng Kompong Som.

Theo những tin tức trước đây, Cộng quân đã huy động một lực lượng hùng hậu tấn công vào Kirikom và dường như đã chiếm được thị trấn này vào buổi trưa.

Nhưng phát ngôn viên quân sự chỉ loan báo rằng khoảng 1.000 Cộng quân đã chiếm được một vài cơ sở quân sự chung quanh thành phố, nơi mà 300 binh sĩ Cao Miên đang cố thủ.

Nguồn tin cho biết các lực lượng tăng viện đã được gửi từ Kompong Speu tới. Theo hãng Reuter, các lực lượng trú phòng, trước sức tấn công ồ ạt của Cộng quân đã rút lên một ngọn đồi cao 300 thước ở trung tâm thành phố và tử chiến với Cộng quân.

Họ chạy lên ngọn đồi sau khi Cộng quân chiếm được phần lớn thành phố.

Các phi vụ oanh tạc và xạ kích được thực hiện gần như liên tục để yểm trợ cho lực lượng bị bao vây, tuy nhiên chưa có con số tổn thất.

Tại Kompong Speu cũng có những cuộc chạm súng lẻ tẻ sáng nay, nhưng tình hình tại những nơi khác yên tĩnh.

Pháp tấn xã loan báo, các trực thăng VNCH hôm qua đã chở hai tiểu đoàn BB Cao miên đến Kompong Thom, 120 cây số Bắc Nam Vang, từng bị hàng ngàn Cộng quân bao vây từ hôm 16-6.

Nguồn tin thông thạo cho biết là VC đã bắn lẻ tẻ để ngăn chặn cuộc đổ bộ của binh sĩ Cao miên nhưng không gây được thiệt hại nào.

Các trực thăng nói trên đã từ VNCH đến phi trường Pochentong gần Nam Vang để chuyển vận các binh sĩ Miên.

Trong khi đó, chuyến viện trợ đầu tiên của Tân Tây Lan cho Cao Miên đã từ Tân Gia Ba tới Nam Vang. Số viện trợ này trị giá khoảng 55.000 mỹ kim gồm có lều vải, chăn mền, thuốc trụ sinh và huyết thanh.

5 ký giả Pháp bị bắt

NAM VANG 12-7 (UPI).— Các giới chức quân sự Cao Miên loan báo hai ký giả Pháp bị mất tích và có lẽ bị bắn ở gần đền Đế Thiên Đế Thích hôm thứ Bảy.

Vụ này xảy ra khi Cộng quân ngăn chặn nỗ lực của quân đội Miên muốn tiến đến gần vùng Đế Thiên Đế Thích.

Các ký giả này là ông Baron của Pháp tấn xã làm việc ở Saigon và cô Lydie Nicaise, hành nghề tự do.

Các binh sĩ Miên đã cảnh cáo họ không nên tiến đến gần khu vực Đế Thiên Đế Thích. Các dân làng cho biết họ đã thấy CS nổ súng và một người bị thương, có lẽ cả hai người. Các sĩ quan nói 2 người này đã được khiêng đi.

Theo tin Pháp tấn xã, sứ quán Pháp tại Nam vang hôm Chủ nhật cho hay cả 2 ký giả Pháp trên đều không bị thương.

Ngoài ra, văn phòng hãng truyền hình Pháp tại thủ đô NamVang loan báo hôm Chủ nhật là một toán truyền hình Pháp gồm có 3 nhân viên đã bị một toán tuần tiễu CS bắt tại một nơi gần đền Angkor 24 giờ trước khi xảy ra vụ 2 ký giả Pháp trên bị bắt. Ba nhân viên người Pháp này tên là Raymond Mayer, quay phim bị thương ở chân, ký giả René Puisseuneau và nhân viên thâu thanh Alain Clement. Như thế là tất cả có năm ký giả Pháp mới bị Cộng quân ở Miên bắt giữ.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Tìm thấy xác 200 CS bị B-52 dội chết

Bộ binh VN hạ 33 Cộng quân trong 2 trận gần Khe Sanh

▼ *CS phóng một trái bom vào ấp Phú Lạc gây cho 26 thường dân thương vong, 15 nhà bị phá.*

SAIGON 13-7.— Nguồn tin quân sự chính thức VNCH loan báo lúc 8g00 sáng hôm qua, một đại đội bộ binh tham dự cuộc hành quân Lam Sơn 361 tìm thấy 65 xác Cộng quân do phi cơ oanh kích hạ sát trong vùng gần Khe Sanh, 35 cây số ĐN quận lỵ Hương Hóa, tỉnh Quảng Trị. Ngoài ra lực lượng bạn còn tịch thu 2 súng cộng đồng và 8 súng cá nhân.

Cũng sáng hôm qua, các thành phần Bộ binh khác tham dự cuộc Hành quân Lam Sơn 363 đã hạ sát 33 Cộng quân trong 2 trận giao tranh tại các vùng 4 cây số và 11 cây số Tây quận lỵ Hương Hóa (Quảng Trị)

Ngoài ra lực lượng bạn cũng đã tìm thấy 14 xác Cộng quân, tịch thu 6 súng cộng đồng và 8 súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

Theo tin hãng AP, binh sĩ VNCH tảo thanh các ngọn đồi phía TN Khe Sanh đã tìm thấy hơn 200 xác binh sĩ BV bị chết vì hỏa lực của pháo đài bay B-52 đã thực hiện những phi vụ truy sát Cộng quân tiếp theo một trận giao tranh lớn diễn ra cách đây 4 ngày.

Không thể biết được con số binh sĩ BV bị thương là bao nhiêu, nguồn tin ước lượng rằng cả một tiểu đoàn BV chừng 600 tên đã bị tiêu diệt kể từ hôm thứ Tư tuần trước tới nay.

Theo tin VNCH, lúc 23g20 đêm qua, Cộng quân bắn một quả bom loại 250 cân Anh biến chế vào ấp Phú Lạc, 8cs NĐN thị xã Hội An gây cho 8 thường dân chết, 18 thường dân bị thương, 15 căn nhà bị phá hủy và 20 căn nhà khác bị hư hại 60o/o.

Sáng qua một thành phần không kỵ HK giao tranh ngót 3 giờ với một lực lượng địch tại 24 cs BĐB Phước Bình với sự yểm trợ của pháo binh, trực thăng võ trang và phi pháo. Kết quả tổn thất địch không rõ. Phía HK có 2 chết và 6 bị thương.

Nguồn tin quân sự Hoa kỳ loan đêm qua không một vụ pháo kích nào được ghi nhận, ngoại trừ một vụ không gây thiệt hại.

Trong đêm qua có 4 phi vụ B-52 nhắm tấn công các vị trí của địch trên lãnh thổ VNCH. Các mục tiêu nằm trong các tỉnh Quảng Nam và Quảng Ngãi.

Cộng quân trong ngày 11-7 và sáng 12-7 đã pháo kích vào ba nơi tại Phong Dinh, Vĩnh Bình và Long Khánh, làm 3 người chết và 19 người khác bị thương.

Tại Vĩnh Bình, lúc 8giờ sáng 11-7 Cộng quân pháo kích tám quả súng cối 82ly vào quận lỵ Cầu Kè, gây cho một binh sĩ ĐPQ tử thương và 3 thường dân bị thương.

Tại Phong Dinh lúc 23g50 đêm 11-7, Cộng quân pháo kích 10 quả đạn súng cối 82 ly vào khu dân cư

7 XEM TIẾP TRANG 12

Qua bản phúc trình của 1 chuyên viên gởi Thượng Viện Mỹ

Mỹ bị chê non nớt kỹ thuật trong việc điều đình với CS

★ *Mỹ thường phạm 5 lỗi lầm trong việc điều đình*

★ *Bản phúc trình nêu chiến thuật mà Mỹ nên theo.*

HOA THỊNH ĐỐN 12-7 (UPI) .— Fred Ikle, một chuyên viên lỗi lạc về kỹ thuật thương thuyết quốc tế và hiện giữ chức Trưởng Ngành Khoa học Xã hội hãng Rand Corporation, hôm nay nhận định rằng nếu Hoa kỳ chịu thay đổi đường lối điều đình với CS thì sẽ thu lượm được không nhiều thì ít kết quả tốt đẹp.

Theo phúc trình do Ikle soạn thảo cho Ủy ban Công vụ Thượng viện Mỹ và được phổ biến ngày 12-7, trong khi các dịp may của giới ngoại giao Hoa kỳ rất hạn chế vì những mâu thuẫn sâu rộng giữa Hoa kỳ và các nước CS cũng như vì phương pháp thương thuyết mà phe CS áp dụng, Hoa kỳ vẫn còn có thể khai thác vài khía cạnh linh động để khéo léo điều khiển công cuộc thương nghị.

Tới nay, Hoakỳ thường phạm năm lỗi lầm trong việc điều đình với phe CS là quá chú ý đến những lập luận phù du của đối phương, chỉ để ý đến những chi tiết chiến thuật, bị mê hoặc «bằng thuật ngữ CS», vững tin rằng quan điểm của Nga Xô bất di bất dịch và hiểu lầm về những thay đổi trong những mục tiêu của chính mình.

Mỗi khi thảo luận với phe CS, Hoa kỳ có tật nghiên cứu kỹ lưỡng những điều mà đối phương nói hay viết mà chẳng bao giờ nhận ra rằng phần lớn ngôn ngữ CS dùng trong các cuộc hội đàm toàn là những «luận điệu nhắc đi nhai lại».

Bộ Ngoại giao Mỹ đã lầm lẫn tai hại khi tin rằng phe CS tiết lộ những « đổi thay quan trọng » trong lập trường của họ qua những chi tiết mới mẻ trong lập luận của họ mà quên mất rằng xưa nay Nga xô vẫn dùng những tuyên cáo ngắn, gọn, rành rọt để loan báo những thay đổi trong lập trường của họ.

Ikle chỉ trích Hoa kỳ có thói dồn hết chú tâm vào những chi tiết chiến thuật đến nổi Bộ ngoại giao thường

9 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

VỌNG CÁC : Dưới áp lực của đảng nắm quyền «Nhân dân», Thủ tướng Thái Kittikachorn có thể sẽ cải tổ nội các để lấy lại lòng tín nhiệm của dân chúng.

Hiện nay một nhóm dân biểu đang gây áp lực buộc Thủ tướng Kittikachorn thay đổi vài vị bộ trưởng.

HOA THỊNH ĐỐN : Thứ trưởng Ngoại giao Mỹ Sisco đặc trách Cận đông sự vụ cho biết Nga xô đang bắt đầu chở tàu đổ bộ qua Ai cập và có thể được sử dụng để mở một cuộc phản công vào Do Thái.

FRANFURT, TÂY ĐỨC : Triết gia Pháp Jean Paul Sartre nói nước Pháp hiện nay đang bị lôi cuốn vào một cuộc nội chiến vì các mối bất đồng xã hội ngày càng gia tăng. Ông đã tuyên bố như trên trong 1 cuộc

10 XEM TIẾP TRANG 12

Đức Giáo Hoàng nhiệt liệt ca ngợi T.C thả Đức Giám Mục Walsh

VATICAN, 12-7 (Reuter) Đức Giáo Hoàng Phao Lô Đệ Lục hôm nay hoan hỉ tiếp nhận tin Đức Giám Mục James Edward Walsh bị TC giam giữ ngót 12 năm trời được phóng thích và hy vọng rằng đó là «dấu hiệu của những ngày tốt đẹp hơn» mà từ lâu người ta hằng đợi chờ và mong ước cho chính nghĩa của tự do và tôn giáo.

Ngỏ lời với các tín đồ quy tụ tại Công trường Thánh Phêrô, nhân buổi lễ ban phép lành vào trưa Chủ nhật, đức Thánh Cha, 72 tuổi, nói rằng sự phóng thích bất ngờ cho một «nhà truyền giáo giá trị và dũng cảm» là những tin tức tốt lành.

Ngài nói : «Chúng ta hãy tạ ơn Chúa về việc này. Đó cũng là một tin tốt lành, vì không ai ngờ có thể xảy ra, và là loại tin lần đầu tiên, thuộc loại này, từ Hoa Lục đến với chúng ta, với Giáo Hội và với Thế giới.

«Nó làm cho chúng ta hoan hỉ vì đó là dấu hiệu của những ngày tốt lành hơn, từ lâu chúng ta hằng chờ đợi và mong mỏi cho chính nghĩa của tự do và tín ngưỡng và cũng cho danh dự và sự cường thịnh của quốc gia bao la đó, mà Giáo Hội chưa bao giờ ngừng yêu thương» .

Đức Giáo Hoàng nói « việc phóng thích Đức Giám Mục Walsh cũng làm thức tỉnh các dân tộc và các quốc gia khác, những nơi mà tự do còn bị ngăn cản, mặc dầu sự tiến bộ của nhân loại và các quyền của con người là đề tài luôn luôn được nói tới».

Tòa Thánh hôm nay đã công bố nội dung bản điện văn của Đức Giáo Hoàng gửi cho đức Giám Mục Walsh ở Hương cảng, đại khái nói rằng Giáo hội rất hoan hỉ tiếp nhận tin Giám Mục được phóng thích và gửi đến GiámMục những lời chúc tụng nồng nhiệt nhất

Nguồn tin Pháp tấn Xã cho biết đức cha Mc Cormack, phụ trách các phái bộ tôn giáo HK tại ngoại quốc hôm thứ Bảy đã đi Hương Cảng để đón đức giám mục Walsh về HK qua ngả La Mã.

Đức giám mục Walsh cũng đã liên lạc bằng điện thoại từ Hương Cảng về Hoakỳ với các anh chị em của Ngài để cho biết cuộc hành trình trở về Mỹ.

Khai thác rầm rộ chưa từng có cuộc hội thảo hôm 11-7 ở Saigon

CS đặc biệt ca ngợi yêu sách tranh đấu : Đuổi hết quân Mỹ, lật đổ chế độ VNCH

★ CS cho là SV HS đã biết tập trung vào mục tiêu cơ bản khẩu hiệu phù hợp với nguyện vọng Nhân Dân tiến công liên tục.

SAIGON. 13-7.— Các đài phát thanh Hànội và đài CS Nam VN hôm qua đã đặc biệt ca ngợi là «sáng tạo», là «anh dũng», là «xác định rõ ràng mục tiêu», là «chính nghĩa sáng ngời» một khẩu hiệu được nêu lên trong cuộc hội thảo ngày 11-7 tại Trung tâm Quốc gia Nông nghiệp Saigon của 1000 SVHS VN với sự tham dự của 7 SVHS Mỹ, Úc, Tân Tây Lan và phái đoàn Liên tôn Mỹ.

Khẩu hiệu mà CS đặc biệt ca ngợi là đòi «Hòa bình tức khắc» bằng cách lập tức rút hết quân Mỹ và Đồng minh ra khỏi Nam VN, là đả đảo chế độ VNCH hiện tại.

Hà Nội loan tin

Đài Hà Nội nghe được hôm qua ở Saigon đã đọc một bản tin dài 500 chữ tường thuật cuộc hội thảo trên đây, nhưng đài Hà Nội không gọi đó là «Đại hội Sinh Viên Thế giới» như ban tổ chức hội thảo đã gọi.

Bản tin của đài Hànội đặc biệt chú trọng đến những khẩu hiệu nêu lên trong cuộc hội thảo và sự tham dự của một số người ngoại quốc mà đài này gọi là «19 người hòa bình Mỹ và một số các nước».

Tập trung vào mục tiêu cơ bản

Sau bản tin trên đây, đài Hanoi đã đọc một bài bình luận rất sôi động nhan đề là : «Một cuộc đấu tranh quyết liệt và sáng tạo».

Bài bình luận của đài Hànội nhấn mạnh rằng : « Tất cả những ai quan tâm tới phong trào tuổi trẻ ở miền Nam đều theo dõi cuộc đấu tranh ngày 11-7 của học sinh, sinh viên Saigon với một niềm cảm phục sâu sắc ».

Đài Hanoi nói tiếp, sở dĩ phải «cảm phục sâu sắc» như thế vì cuộc đấu tranh đã «tập trung tất cả vào một mục tiêu cơ bản, một khẩu hiệu có ý nghĩa quyết định».

Mục tiêu nói trên, theo đài Hànội là đòi hòa bình tức khắc, và khẩu hiệu nói trên, là đòi quân Mỹ và Đồng Minh lập tức rút khỏi Nam VN, cùng đả đảo chế độ VNCH.

Phù hợp với nguyện vọng Nhân Dân

Đài Hà Nội vạch rõ mục tiêu và khẩu hiệu đó « tràn đầy tinh thần dân tộc và phù hợp với nguyện vọng của Nhân Dân miền Nam VN».

Người ta được biết 2 yêu sách đầu tiên và căn bản của CS để giải quyết chiến tranh Việt Nam là đòi quân Mỹ và Đồng Minh lập tức đơn phương triệt thoái khỏi Nam VN và đòi lật đổ chế độ VNCH hợp hiến hiện nay.

Đài Hànội nói tiếp về mục tiêu nói trên : «Đáng ca ngợi lớp người tuổi trẻ Saigon mỗi ngày thông qua đấu tranh càng xác định rõ ràng mục tiêu nhằm rõ kẻ thù nguy hiểm của mình, và do đó càng kiên trì vững trí, mặc cho đàn áp, vẫn tiếp tục anh dũng tiến lên».

Trong những yêu sách của SVHS, đài Hà Nội đặc biệt nhấn mạnh đến việc chống tập quân sự, và cho đó là «biểu thị lập trường sắt đá của mình».

Phối hợp chiến đấu

Đề cập đến sự tham dự hội thảo và xuống đường của một số người ngoại quốc, đài Hànoi nói :

« Chính nghĩa sáng ngời của cuộc đấu tranh ngày 11-7 rõ ràng đã kích thích được cả những người Mỹ có lương tri cùng tham gia xuống đường đấu tranh. Sự việc đó tự nó đã nói lên bước phát triển mới tràn đầy sáng tạo của cuộc đấu tranh, sự phát triển của tình hữu nghị, phối hợp chiến đấu giữa Nhân Dân tiến bộ Mỹ và Nhân Dân VN còn sống trong vùng Mỹ-Ngụy tạm kiểm soát ».

Tiến công liên tục

Gán ghép cuộc đấu tranh của SVHS Saigon và cuộc đấu tranh

3 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN Hả hơi ?

Về cuộc biểu tình sáng thứ bảy tuần rồi của sinh viên Saigon, cơ quan tuyên truyền của CS VN đã nhất tề lên tiếng hoan nghênh. Đài phát thanh Hànội, ngoài phần tin tức đã dành hẳn một bài bình luận để ca ngợi « bước phát triển mới đầy sáng tạo của cuộc đấu tranh ». Riêng cái gọi là « Ủy ban Nhân Dân Saigon — Chợ lớn — Gia định » đã ra hẳn một bản tuyên bố để hoan nghênh.

Lợi dụng vốn là sở trường của CS. Thế nhưng trái với những lần trước, dù sao cũng còn phải dè dặt vì sự lợi dụng quá đà đã nhiều lần đưa tới sự lỡ bộ, lần này CS có vẻ không còn dè dặt gì cả. CS coi như cuộc tranh đấu ấy là của chính họ!

Những lý do nào đã khiến CS có thái độ đó ? Phải chăng vì mục tiêu của cuộc đấu tranh có tính cách bao quát chung chung, ai nhận cũng được ? Hoặc CS, quá yếu đành liều, tự mình đã chẳng làm gì được đành nhận vơ của người dề, một là lấp được lỗ trống « xuống thang quân sự bất đắc dĩ », hai là có cơ hội mà nuôi dưỡng «tổ chức» đang xuống dốc vì tự thấy mỗi ngày mỗi yếu mỗi nhỏ ?

Sự lợi dụng và mạo nhận trắng trợn của CS, cứ như lúc bình thường, tất nhiên sẽ có tác dụng ngược : làm cho những người không ưa CS hoặc chống CS thức tỉnh đề phòng và có khi vì quá thận trọng [illegible] bất thần dừng bước. Thế nhưng đó là lúc bình thường. Hoàn cảnh bây giờ có khác. Bây giờ là lúc bất thường. Mà đã là lúc bất thường thì không thể đem cái nhìn bình thường ra mà xét đoán.

(XEM TIẾP TRANG 12)

Câu chuyện hôm nay

Trở lại dự-luật Chương-trình

NGUYỄN-VĂN

Dự luật Chương trình đã được Hạ Viện biểu quyết chấp thuận ngày 24-6.

Ở trường hợp dự luật cũng được Thượng Viện thông qua, thì sẽ thi hành ra sao ?

Phải đặt vấn đề, vì dẫu cả hai Viện cho phép hoặc đòi làm những việc được ghi nhận, cũng cần theo một thứ tự ưu tiên : thật ra, có lắm chuyện chẳng cần cấp, hoặc không thể thực hiện hay bắt đầu, cũng không cần chi đến luật và sắc lệnh thay luật.

oOo

— Giảm công chi đến mức tối đa bằng cách : phát triển Nhân Dân Tự Vệ để giảm dần quân số và hạ bớt ngân sách Quốc phòng (điều 1 dự luật) :

Việc này vốn thuộc thẩm quyền Hành pháp, nên hà tất phải luật hay sắc lịnh thay luật ?

Chắc Hạ viện không tin rằng một khuyến cáo theo thường lệ sẽ được nghe, nên đưa điều trên vô luật để buộc Hành pháp phải theo ?

Về điểm giảm quân số, chẳng người cần nào có đủ tài liệu hay nắm vững yếu tố mà nhận định cho đúng mức.

Chỉ biết rằng nếu giảm được quân số, thì đỡ gánh nặng cho ngân sách quốc gia. Song về mặt quốc phòng, có hại gì không ?

Chánh phủ Nixon đòi Việt-nam-hoá để quân đội VNCH thay dần quân Mỹ. Nay Hạ Viện bảo Nhân Dân Tự Vệ sẽ thay dần quân-đội VNCH. Cứ đà này, thì ai sẽ thay dần Nhân Dân Tự Vệ ?

Phát hành công thải dài hạn.— Việc này phải có tính cách tình nguyện, và đòi hỏi sự hưởng ứng của các tầng lớp, nhất là của giới tư bản.

Nhưng chánh quyền đang bị công kích do nhiều nhóm và trên nhiều địa hạt, không khí chánh trị có thuận lợi không ? Đóng thuế là việc cưỡng bách, mà Bộ Tài Chánh còn cho thấy bao nhiêu nhà giàu trốn tránh. Thế thì trông mong gì vào sự tham gia tự ý của họ ? Nếu bắt buộc thì càng vô lý, vì bắt nộp thuế còn chưa được.

— Bán những tư sản không cần thiết : Bán một số xe hơi cũ, chẳng được là bao. Bán nhà cũ cho công chức thì chỉ đòi được trả góp, không có ảnh hưởng nào đáng kể vào tình hình ngân sách và áp lực lạm phát hiện nay.

Đáng kể, chỉ có một số nhà máy. Nên bán đi cho rồi, sau bao lần hứa hẹn. Nhưng 5 năm nay chưa tính toán xong, thì có thể hoàn tất hay khởi sự trong 5 tháng không ?

Giản dị hóa và hữu hiệu hóa thủ tục hành thâu về các thứ thuế : Việc này đã được bộ Tài Chánh xúc tiến thì phải. Duy còn vướng vào một số điều luật. Nếu được thay đổi bằng sắc lệnh mà không đi tới kết quả, thì trách nhiệm sẽ rất khó tránh trong 5 tháng nữa.

— Canh tân thể chế tài chánh hiện hành :

Thể chế nào đây ? có phải là thể chế tài chánh và kế toán quốc gia theo sắc luật 019/SLU ? Thì mới qui định ngày 3-9-1966. Các sắc lịnh áp dụng cũng mới ký vào tháng 12-1968. Các thể lệ mới bắt đầu thi hành từ tháng 4-1969.

Nay lại «canh tân» nữa, thì chẳng hóa ra một bộ luật lệ mấy trăm điều kia vừa ban hành đã thành lạc hậu ?

— Thiết lập, tổ chức, qui định sự điều hành của các thị trường chứng khoán, thị trường vàng, thị trường sản phẩm :

Các biện pháp chưa được minh xác song đều hướng về thị trường. Mà nhu cầu cấp bách của thị trường nói chung, dù ở khu vực hối đoái hay thương mại, là trở lại một tình trạng ổn định tương đối, nếu lạm phát được giảm bớt ; nếu mức tăng vọt của giá ngoại tệ và hàng hóa được ngăn chặn kịp thời.

Nhưng Chánh phủ lại tính bán vàng như hồi 1966 hay sao ? Với mức lạm phát và số bạc lưu hành đã tăng lên gấp mấy, thì biết bao nhiêu vàng để thỏa mãn nhu cầu ? Nếu không bán, thì can thiệp vào thị trường này theo cách nào, dù sao ích lợi cũng chưa thấy rõ ?

Còn thị trường chứng khoán, thì đã vội chi mở trong lúc này ? Ai bán và ai mua cổ phần, hội phần... ? Có lời, thì người Việt thường giữ chặt, chẳng muốn nhường cho kẻ khác, còn nếu lời chẳng là bao hoặc công ty còn bị đe dọa thua lỗ, thì mấy ai chịu mua ? Và dẫu thị trường này có hoạt động được ít nhiều, thì cũng chẳng có ảnh hưởng nào đáng kể trong công cuộc chống lạm phát. Có thể chờ đến một giai đoạn phát triển rõ rệt hãy thiết lập thì mới mong nhiều ích lợi.

— Ấn định thể thức và điều kiện đầu tư của người trong nước cũng như người ngoại quốc :

Chế độ đầu tư 1963 bị chê là chật hẹp nên không đủ sức khuyến khích kinh doanh và hấp dẫn tư bản ngoại quốc.

Vẫn biết giới tư bản chỉ chịu bỏ tiền ra khi tình hình an ninh vững chắc. Song thời gian xem xét và sửa soạn thường tới một vài năm, nên cũng phải cho họ biết ngay từ giờ những thể thức và điều kiện xuất vốn.

— Thiết lập, tổ chức và quy định sự điều hành của các khu quốc doanh, các khu kỹ nghệ, các khu chỉnh trang, các khu miễn thuế quan, các khu dành cho du khách :

Đây là những việc lâu dài, không góp phần trực tiếp chống lạm phát hay hạ giá sinh hoạt.

Trong 5 tháng, họa chăng chỉ ban hành được một số văn kiện mà thôi, và liệu rồi sẽ đi đến đâu ?

Khu kỹ nghệ Cam-Ranh, với Chương trình Cam Ranh, đã có trên giấy tờ từ 1965 : kết quả gì ?

Khu chỉnh trang ? Chỉnh trang lãnh thổ làm sao bây giờ, khi người ta choán đất cất nhà bất chấp luật lệ ?

Khu quốc doanh thì vẫn có từ bao năm, nếu tình trạng không tốt đẹp thì cứ việc chấn chỉnh, kể ra làm gì ?

Các khu du khách cũng như khu chỉnh trang, nếu lập thật, sẽ đòi hỏi nhiều ngân khoản, hãy nên tạm dẹp khi cần thu hút bớt tiền ra khỏi thị trường.

Chỉ có mỗi khu miễn quan thuế là đáng lập ra sớm vì đáng lẽ phải lập từ nhiều năm rồi. Nhưng xin coi chừng, phải làm sao kiểm soát được, ở một xứ mắc nạn gian lậu.

— Hữu sản hóa những từng lớp nhân dân yếu kém về kinh tế, bằng sự thiết lập Quỹ Dân Tộc Tương Trợ, những cơ sở sản xuất được quốc gia hướng dẫn và yểm trợ, những khu chung cư và cải tổ lại các hệ thống tiếp tế quân-nhân công chức :

Tiếp tế cho quân nhân và công chức, là việc ưu tiên. Đói lắm rồi, khỏi cần bàn nhiều. Hãy «no nê hóa» trước khi hứa «hữu sản hóa».

Kiến tạo các chung cư ? Việc xây dựng lại bắt tung thêm nhiều tiền ra khi phải hút vào.

Nếu cần xây nhà cho các tầng lớp thiếu chỗ ở, thì phải đổi ngay chánh sách, ngăn chặn việc tung hàng tỷ ra xây cao ốc tối tân dành cho ngoại kiều.

Cơ sở sản xuất được hướng dẫn yểm trợ ? Xưởng máy, trại chăn nuôi, khu trồng tỉa hay xí nghiệp gì ? phải cho thấy rõ hơn mới nhận xét được.

Quỹ Quốc Gia Tương Trợ ? Nếu lại chánh phủ bỏ tiền ra, thì khỏi bàn, chắc phải được nhà giàu góp phần. Nhưng không thể trông cậy gì vào giới nhà giàu Việt Nam. Lính Đại Hàn còn xây giúp cho trường tiểu học hay chẩn y viện, chứ các phú ông Việt Nam chỉ hằng sản chớ không hằng tâm, những ông nào dám bỏ tiền làm việc công ích ?

— Bài trừ triệt để nạn tham nhũng, nạn dĩ công vi tư, nạn gian thương, nạn đầu cơ tích trữ bằng những biện pháp cụ thể và mạnh mẽ :

Đòi như vậy là không khác nào bắt uống hết nước Thái Bình Dương : 5 tháng, thì làm sao kịp ?

(Xem tiếp trang 11)

NÓI CHUYỆN VỀ CÁI CHUỒNG CỌP CÔN-SƠN

Ở bất cứ đâu và bất cứ thời nào, cũng có chuồng cọp. ◐ Làm sao để điều tra đúng về cái chuồng cọp Côn Sơn. ◐ Nhân chuyện chuồng cọp, nói chuyện các tù binh Cộng Sản. ◐ Và nói cả đến những cách hành động của Mỹ và của Cộng Sản. ◐ Có bí ẩn chánh trị gì trong vụ chuồng cọp này : làm khó dễ Nixon hay làm khó dễ Nguyễn-Văn-Thiệu ? Hay chỉ là một đòn tuyên truyền mới lạ kiểu « thế giới tự do » ? Hoặc là để che đậy một cái gì ?

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Cái chuồng cọp Côn Sơn đương gây sôi nổi trong dư luận thế giới. Có những người kết án những kẻ đã tạo ra cái chuồng cọp Côn Sơn trong khi ở chính nước họ cũng có những cái chuồng cọp tương tự hoặc còn kinh khiếp hơn. Còn chánh phủ VN thì cứ phải bầy ra cảnh bối rối và cải chánh này nọ... Đây là dịp để bàn một chút về cái chuồng cọp, — vì biết đâu ở đằng sau chuyện cái chuồng cọp, lại chẳng có những chuyện lý thú khác.

Cái chuồng cọp ...

Đại khái cái chuồng cọp y như ở Sở Thú vậy. Tường xây bằng đá, mấy bề có chấn song sắt. Người ở ngoài nhìn vô có thể trông thấy những con «cọp người» nằm ở bên trong. Chuồng nhỏ, ngang dọc vài thước, chứa một vài người, hoặc dăm ba người.

Những chuồng cọp như vậy đã được một kẻ dân biểu Mỹ sang «điều tra» ở VN, rồi về tố cáo là dã man.

Chuồng cọp ở khắp nơi

Nói ra cho đúng, thì chuồng cọp có ở khắp nơi, nước nào và thời nào cũng có.

Đài Ti-vi Mỹ tại Saigon luôn luôn cho thấy những chuồng cọp, tức là những phòng giam người có chấn song sắt. Nơi nào có một sở Cảnh Sát, nơi đó có những chuồng cọp. Chuồng to có, chuồng nhỏ cũng có.

Một nhà giam hoặc một sở Cảnh Sát mà không có những «sà lim» (cellule) là một chuyện phi lý. Sà lim là một phòng dài 2 thước, rộng hơn 1 thước, trong có giường xi măng và cầu tiêu, bít kín không thấy ánh mặt trời, không được giao tiếp với bên ngoài, và đó là nơi giam những tội phạm phải biệt cư trong lúc khai thác.

Trong chế độ nhà tù hiện nay, Chí Hòa là một loạt những chuồng cọp, có trên một trăm chuồng cọp, mỗi chuồng cọp là một phòng rộng, mặt ngoài có chấn song sắt, đúng như chuồng cọp ở Sở Thú. Trong chuồng, có cầu tiêu.

Tù nhân có mỗi người một manh chiếu nhỏ, trải xuống nền xi măng để nằm ngủ. Phòng chứa chừng ba hay bốn chục người là nằm vừa chỗ. Từ các sở thẩm vấn của Cảnh Sát được về Chí Hòa, tội nhân cảm thấy khoan khoái : sống cùng anh em tù nhân, tự tổ chức những cái khoái trong phòng, ngày hai bữa xuống sân đi tắm, giặt đồ và giải trí, và hằng ngày có 3 bữa «cơm bưng nước rót».

Ở Chí Hòa cũng có những chuồng cọp nhỏ, tức là những sà lim. Giam trong sà lim là cách hành phạt thông thường đối với những tội nhân không tuân kỷ luật. Nhà tù thường không phải là nơi an lành ; cũng có những vụ đánh nhau và đâm chém xảy ra thường. Xã hội trong nhà tù, trong nhiều phương diện, là một xã hội ghê gớm hơn xã hội bên ngoài nhiều, vì tập trung những con người đặc biệt.

Ở Saigon, trong thời Pháp, có một cái chuồng cọp đặc biệt, tọa lạc tại đường Catinat, nay là đường Tự Do, và trong trụ sở ty Liêm Phóng nay là trụ sở bộ Nội Vụ. Chuồng cọp đó ngang dọc chừng 10 thước, tường cao vun vút, không có trần. phía trước là chấn song sắt. Những khi «đắt khách», trong những thời kỳ đầu của cuộc kháng chiến, chuồng cọp chứa mấy trăm người, ăn ỉa luôn trên nền đất, ngủ trong thế đứng, và chân luôn luôn lõm bõm trên nước tiểu và phân. Hồi đó dĩ nhiên chẳng có ai điều tra, cũng chẳng ai phàn nàn... vì sống như vậy để còn chút hi vọng sống, còn hơn là bị chết bờ chết bụi vì bị lính Pháp và pac ti dăng bắn bỏ dọc đường.

Đã nói đến nhà tù là có chuồng cọp, và bất cứ nước nào còn có nhà tù là còn có chuồng cọp, — trừ ra một vài nước mà chế độ xã hội đã tân tiến đến độ con người không cần làm bậy mà vẫn sống, và không cần nhà tù hoặc chỉ có nhà tù bỏ ngỏ.

Vấn đề đối đãi mới là vấn đề quan trọng.

Bởi thế, vấn đề đối đãi mới thật là vấn đề quan trọng. Ở nước văn minh (có nước yêu loài vật hơn cả loài người), người ta không chấp nhận chế độ ngược đãi trong tù. Bởi thế mà người ta mới đi «điều tra» ở Việt Nam để rồi kêu rùm lên, và người ta cũng hô hào làm cho tù nhân được sung sướng.

Ở Thụy Điển, nhà tù để ngỏ cửa, và người ta cho tù nhân muốn về nhà lúc nào cũng được, và về nhà rồi lại trở vào tù. Sống trong tù còn sướng hơn ở nhà. Dĩ nhiên, ở nước người ta, xã hội được tổ chức công bằng, không có bất công, và đời người được bảo đảm hoàn toàn, ái tình được tự do...

Ở Mỹ, gần đây có những cuộc thí nghiệm đặc biệt, ở tù mà cũng được hưởng thú vợ chồng. Mỗi tuần, khi vợ đến thăm chồng trong nhà tù, họ được đưa nhau vào phòng ngủ trong nhà tù để sống với nhau trong một buổi.

Còn chính tù nhân thì được hưởng đồ ăn ngon, giường nệm để nằm đọc sách, máy thâu thanh, máy ti vi....

Tù nhân nằm khám nghĩ lại một vài chuyện khác, ở bên ngoài, mà thấy ớn, trong nhà tù thì phẳng lặng, an nhàn, mà ngoài đời thì sống trong chết chóc : những cảnh chiến tranh, những trận đấu quyền Anh và võ tự do đến vỡ mày vỡ mặt. Nếu lại nghĩ đến những trại giam thời Quốc Xã Đức hoặc cảnh những chiến sĩ Mỹ bị giam nơi nào đó tại BV, thì lại càng thấy cảnh nhà tù ở Mỹ là an nhàn sung sướng.

Những cảnh nhà tù ở Bắc và ở Nam...

Ở Bắc Việt, các tù nhân quốc gia bị giam ở trại Lý bá Sơ mà nay còn sống sót, chưa hết kinh hoàng. Trại giam nhẹ nhất ở Bắc Kạn cũng đã có lắm chuyện lạ rồi. Trong đợt đầu tiên Cộng Sản đưa lên 300 người và cho vào trại giam. Lần lần họ đem ra bắn, hết người này đến người khác. Tù nhân bị bỏ đói mà vẫn phải làm. Hao mòn vì mất sức hoặc vì bệnh, họ chết dần. Đến ngày Pháp nhảy dù Bắc Kạn và giải thoát những người bị giam, thì trong số 300 người đưa đến trong lượt đầu, sót lại 4 người, còn sống.

Các tù binh Mỹ (những phi công bị rớt ở BV) đều có một nếp sống thê thảm. Câu chuyện «nhồi sọ» chỉ là một khía cạnh của nếp sống ấy : hàng ngày, họ phải tụng kinh chửi tổ quốc họ và ca tụng Mao, Hồ mới được lãnh miếng cơm, mà chẳng có ai đến BV điều tra được : Nga, Tàu dĩ nhiên là không điều tra rồi, còn các cơ quan quốc tế thì vận động rã bọt mép cũng không được léo hánh tới đất BV.

Các tù binh bị bêu ngoài đường phố cho người ta chửi rủa và ném đá. Trong nhà tù, họ bị khép trong một kỷ luật sắt, không được tiếp nhận bất cứ gì từ bên ngoài, cũng không được gửi gì ra. Và họ bị nuôi đói. Mới tuần trước, hội nghị các Đồng Minh cũng lại đặt vấn đề tù binh để đòi hỏi Bắc Việt phải có cách đối xử thích đáng với họ. Tù binh Mỹ mà còn vậy, thì tù binh Việt Nam càng không còn nghĩa lý gì. Những cuộc hành quân của Việt Nam từng giải thoát những tù nhân chỉ còn xương và da, và đã liệt chân vì bị cùm kẹp. Nhiều tháng trời, họ sống trong hầm tối, ăn và ỉa trong đó. Nhưng họ cũng còn là may, vì có nhiều tổng lý và viên chức như họ, đã bị giết ngay tại nhà, hoặc ở dọc đường, hoặc bị giam rồi mới đưa ra giết.

Các trại giam tù binh Cộng Sản ở miền Nam VN, trái lại được mở rộng cửa cho các tổ chức quốc tế vào xem. Muốn hiểu họ được nuôi dưỡng ra sao, cứ lấy ngân sách ra mà xem. Tù binh nuôi còn sướng hơn là binh sĩ Việt Nam Cộng Hòa. Kỳ thú nhất, là ở trong tù, họ tiếp tục tranh đấu và vẫn được tự do tranh đấu tự do trừ khử những đồng bạn của họ, khi những đồng bạn này có tư tưởng yếu ớt.

Những chuyện thầm kín quanh vụ chuồng cọp

Bây giờ thì có những người đương đến điều tra ở các chuồng cọp Côn Sơn. Họ sẽ đến hỏi các tù nhân cũng như một dân biểu Mỹ nào đó đã hỏi. Có những luật gia đã bảo trước rằng «những tù nhân đó, nhất là tù nhân CS, không thể là những chứng nhân đáng tin cậy, vì họ đã đứng vào một phe, là phe của họ». Nhưng người ta cũng nghĩ rằng cuộc điều tra đó sẽ vẫn xảy ra.

Có người lại bảo : «Chánh phủ VN không cần phải mở cửa nhà tù cho các phái đoàn quốc tế đến xem nếu CS không mở cửa các nhà tù của họ cho những cuộc điều tra». Ít ra, đó là một hành động để bắt chẹt phe địch phải cải thiện chế độ nhà tù. Nhưng người ta lại cũng bảo rằng «sức mấy mà VNCH có thể làm vậy,— bởi lẽ người Mẽo vốn non gan, và lúc nào cũng tin rằng mình cứ phải chơi trò dân chủ, để may ra Cộng Sản có bớt ác độc đối với tù binh Mỹ».

Khi vụ chuồng cọp Côn Sơn bùng nổ, đã có những người đa nghi bảo rằng «Bàn tay lạ đã quậy lung tung trong nhiều vụ tại Saigon rồi, nay lại quậy đến vụ chuồng cọp. Mà quậy như vậy là để gây rắc rối cho VNCH». Trong những vụ khác, người ta không có chứng cớ bàn tay người Mẽo, — nhưng trong vụ chuồng cọp, hẳn nhiên là bàn tay người Mẽo rồi, vì có 1 người Mẽo tố ra. Mà người Mẽo đó là đối lập với Nixon hoặc là tay sai của Mật vụ, thì có trời biết !

Tuy nhiên, đó chỉ là nghi vấn. Và nếu đã đặt nghi vấn, thì đặt thêm nữa cho xôm tụ. Vậy thì bảo rằng «khi người Mẽo cho nổ vụ chuồng cọp, chẳng cứ là họ gây khó cho VNCH mà họ gây khó cả cho phe Cộng nữa. Dư luận thế giới có phản đối vụ chuồng cọp, thì cũng nhận ra rằng chính là người Mỹ đã có thiện chí khui ra vụ ấy.

Thế là người Mỹ đã tự vỗ ngực rồi. Và bây giờ thì Mỹ đã tạo được một thế tương đương cho một cuộc vận động lớn : «phía VNCH đã có vụ chuồng cọp, còn phía BV thì cũng có những vụ chuồng cọp của họ», — vậy bây giờ cả hai bên cùng mở cửa chuồng cọp cho những cuộc điều tra quốc tế được chăng ? BV sẽ không chịu cái nhục bị điều tra một mình vì có VNCH «đồng hành». Nhược bằng BV vẫn không chịu, mà VNCH chịu cuộc điều tra, thì ít ra đấy lại là cái cớ thêm ra để cho Mỹ Việt có thể hành động mạnh hoặc để cho Bắc Việt mang tiếng thêm nữa.

Biết đâu vụ chuồng cọp đem châm ngòi nổ chẳng là một vụ tuyên truyền kiểu Thế Giới Tự Do. Và biết đâu chẳng là một đòn vận động chính trị kiểu Mỹ, để đem được tia sáng vào các nhà tù ở BV đương giam cầm những phi công Mỹ ?

Chánh trị vốn muôn mặt, để xem cái vụ chuồng cọp này đi đến đâu ?

Dù sao, chắc người Mỹ cũng khó quên được vụ Kojé Do, nơi họ giam giữ hàng chục ngàn tù binh Cộng sản trong chiến tranh Cao Ly. Cuộc nổi loạn của tù binh đã nổi dậy vào tháng 5-1952, họ tóm luôn được cả tướng Mỹ để làm nhục. Cuối cùng thì quân lực Mỹ phải bất chấp nguyên tắc mà hành động thẳng tay, xử dụng chiến xa để dẹp. Sơ sơ như vậy mà tù binh chết 40, bị thương 274. Phía Mỹ mất 14 người. Lục soát trong trại giam, thấy tù binh đã sát hại 16 người trong đồng bọn vì có tư tưởng yếu, ngoài ra có 3.000 giáo nhọn, 1.000 lựu đạn săng, 4.500 dao nhọn, và rất nhiều búa, rìu,

---

VIỆT-NAM : KIỂM-ĐIỂM VÀ TRIỂN-VỌNG

Bài của PIERRE DARCOURT Sử-gia Pháp
(Tạp chí Pacific Community 7-1970)
Bản dịch của TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Vào lúc đầu của cuộc thương thuyết, tất cả các nhà báo ngoại quốc quyết chen lấn nhau để được dự những cuộc họp báo của BV.

Những bộ mặt khắc khổ, tính cách hoạt động bí mật và cuộc đấu tranh cách mạng của những con người ấy đã hấp dẫn những người nghe. Họ tượng trưng cho những quân du kích ở rừng núi và đầm lầy, tượng trưng cho một dân tộc đã sống chui rúc trong các đường hầm trong ba năm trời chống lại không lực mạnh nhất thế giới. Nhưng những lời bình luận đầy tính cách giáo điều của phát ngôn viên CS, việc họ khăng khăng từ chối trả lời ngay cả những câu hỏi vô nghĩa nhất đã làm nản lòng ngay cả người ký giả lúc đầu có thiện cảm với phái đoàn CS. Với ngày tháng trôi qua, người ta thấy chỉ còn các ký giả CS tham dự những cuộc họp.

Nhưng khi nói chuyện riêng thì người ta thấy BV mềm dẻo hơn. Họ giải thích cho những người có thiện chí — hiểu là các thương gia Pháp hoặc các nhà báo Pháp hoặc những người VN trung lập lưu vong — hiểu lập trường thật sự của BV.

Chính phủ Hànội cần có hòa bình và sau sự thất bại của cuộc công kích Tết Mậu thân, Hànội thấy rằng họ không còn có thể dùng quân sự và chính trị để nuốt miền Nam VN được nữa vì càng ngày, tinh thần người miền Nam càng lên cao. Nhưng BV mỗi năm cần phải có từ bốn đến năm trăm ngàn tấn lúa gạo để nuôi dân chúng, nếu không thì BV sẽ tiếp tục lệ thuộc vào TC về thực phẩm. BV sẵn sàng chấp nhận một thời gian chuyển tiếp lâu dài — 5 hoặc 10 năm — trước khi thiết lập hoàn toàn chủ nghĩa xã hội. Nhưng với bất cứ giá nào, BV không thể để cho một chính phủ quân sự kiểu Đại Hàn cai trị miền Nam. Một chính phủ như thế ở phía sau khu phi chiến sẽ thanh toán các cán bộ và các đảng viên của VC.

Tướng Thiệu phải ra đi, nhường chỗ lại cho một «Chính phủ liên hiệp quốc gia» trong đó, sẽ có mặt những nhân vật quan trọng chưa từng dính líu tham gia (có lẽ là những người Việt lưu vong) và có mặt cả những đại diện của VC. Chính phủ ấy sẽ bảo đảm sự tự do trao đổi thương mại giữa hai miền Nam và Bắc VN.

Sơ khởi thì quân Mỹ sẽ rút về một số căn cứ có giới hạn và sẽ rút khỏi VN trong thời gian không quá một năm. Báo chí Mỹ thuật lại những đề nghị đó.

Tại Saigon, chính phủ Saigon bị ám ảnh vì chuyện bị Pháp bỏ rơi năm 1954. Họ sợ một cuộc rút quân quá mau lẹ của Mỹ. Họ cảnh cáo Hoa thịnh đốn rằng trong bất cứ trường hợp nào, họ cũng không chịu nhận VC là một phe riêng biệt trong những cuộc thảo luận và Saigon sẽ dùng võ lực để chống lại bất cứ một mưu toan nào định lập một chính phủ liên hiệp. Nhưng tại Ba Lê, các tuần lễ cứ trôi qua mà không ghi nhận được một tiến bộ nào.

Cuộc khủng hoảng đại học ở Pháp làm lay chuyển nền móng chế độ của De Gaulle — những chướng ngại vật, những cuộc tấn công của Cảnh sát, những cuộc đình công, cuộc khủng hoảng kinh tế — làm cho dân chúng Pháp quên hẳn VN để nghĩ tới những vấn đề của chính nước Pháp. Những người Việt lưu vong chuyển sang một thái độ dè dặt vì họ đã được biết CS tàn sát tập thể ở Huế và họ thất vọng vì thái độ cuồng tín của các đại diện CS.

Mai văn Bộ rất đau đớn và thất vọng. Hắn đã tưởng rằng chơi được một cú ngoại giao qui mô ngoạn mục để chiếm những hàng tít lớn trên báo chí. Hắn đã thuê cho phái đoàn BV cả một tầng lầu sang trọng ở khách sạn Lutetia. Hắn đã chuẩn bị cả một loạt những cuộc tiếp tân, hội họp chánh trị, phỏng vấn v.v... Những biến chuyển chính trị tại Pháp đã đảo lộn tất cả những tiên liệu của hắn. Hắn phải hủy bỏ những buổi ra mắt công chúng. Xuân Thủy nghiêm khắc gọi Bộ đến nhận mệnh lệnh. Toàn thể phái đoàn BV rời khỏi khách sạn Lutetia và đặt cơ sở ở một căn nhà tại Choisi-le-Roi. Đó là căn nhà của Maurice Thorez do đảng CS Pháp cung cấp.

Là người gốc BV, tự học, con người cách mạng theo kinh nghiệm và thân Nga, Xuân Thủy được Hồ chí Minh tín nhiệm hoàn toàn. Mai văn Bộ là người Nam, có học đại học, là con người lý thuyết và thân Trung Cộng. Để tỏ rõ sự thiếu tin tưởng, Xuân Thủy không chịu dùng các nhân viên kỹ thuật và hành chánh của Mai văn Bộ. Thủy dùng một số nhân viên viễn thông và mật mã đưa từ Hanoi tới. Hệ thống liên lạc ấy đi qua ngả Mạc tư khoa chứ không qua ngả Bắc kinh.

Cuộc tranh chấp Xuân Thủy — Mai văn Bộ ngày càng thêm gay gắt. Một nhân vật thứ ba là Lê đức Thọ nhảy vào vòng chiến. Thọ chuyên môn mặc y phục kiểu Trung Cộng. Là nhân vật thứ năm của BV, tên của Thọ là Phan đình Khai, một thứ lý thuyết gia lạnh lùng, khô khan, cứng rắn và quá khích. Trong một số những cuộc phỏng vấn hiếm có, Thọ gạt phắt tất cả những sự phản đối mà người ta đưa ra hỏi Thọ.

Một viên bí thư phiên dịch và ghi chép tất cả những lời nói của Thọ. Thọ không thích nghe. Hắn nói và muốn thuyết phục người ta. Có thể nói rằng Thọ giảng đạo. Khi họp kín thì Xuân Thủy nghe Thọ nói một cách tôn kính. Ở thế giới CS là nơi mà đẳng cấp được phân định rõ rệt, tuy là người BV nhưng Thọ hiểu rõ người miền Nam. Thọ đã sống ở Nam VN 10 năm trước khi cuộc kháng chiến chống Pháp và vợ nhỏ của Thọ là người trong Nam.

Thọ cũng thân TC và ủng hộ Mai văn Bộ. Thọ và phe diều hâu của Chính trị cục không tin ở sự thành thật của Johnson. Họ thấy rằng đề nghị hòa bình của ông ông ta chỉ là ma nớp để tranh cử. Vậy thì người Mỹ phải nhượng bộ. Cuộc thương thuyết lắng đọng lại. Cuộc xâm lăng của Nga vào đất Tiệp làm cho tình hình thế giới trầm trọng thêm và làm tổn thương mối liên lạc Nga-Mỹ. Vụ ám sát Robert Kennedy làm cho Hanoi thất vọng sâu xa. Họ tin rằng TT Johnson sẽ tái ứng cử.

Những cuộc thương thuyết không có tiến bộ.

Bỗng nhiên vào hạ tuần tháng 10, hành lang của hội nghị bắt đầu ghi nhận một vài hoạt động. Có tin đồn rằng tổng thống Johnson sắp đưa ra một lời tuyên bố có tác dụng rất phô trương. Báo chí thông thạo về loại tin ấy tin rằng Johnson sắp loan báo hoàn toàn ngưng oanh tạc. Tại văn phòng của bộ ngoại giao Mỹ tại Hoa thịnh đốn, chính ngoại trưởng Dean Rusk tiếp đại sứ Nga Anatoli Dobrynin hai lần trong hai ngày và hai người thảo luận lâu dài về tình hình VN.

Tại Saigon, lần thứ 7 trong 7 ngày, đại sứ Bunker gõ cửa dinh TT Thiệu. Bunker nổi tiếng là người có nhiều khả năng về thương thuyết ở nhiều nơi, qua nhiều vụ gay go như Cộng hòa Dominique, Hòa Lan và Nam Dương... Trong cuộc bàn cãi lần thứ 7, TT Thiệu ngập ngừng nhượng bộ «Chúng tôi đồng ý ngưng ném bom nhưng Hanoi phải đáp ứng». Đáp ứng là chữ then chốt được đưa ra. Đó cũng là điều kiện mà các thương thuyết gia Mỹ đòi hỏi từ 5 tháng nay tại khách sạn Majestic.

Nhưng trong 3 tuần lễ, các cơ quan tình báo Mỹ, theo dõi từng dấu vết nhỏ nhặt nhất, nhất định cho rằng đã có một cái gì thay đổi.

1) Số thương vong hàng tuần ghi nhận một sự giảm sút rất rõ. Chỉ mới 3 tháng trước, mỗi tuần, Mỹ chết 600 binh sĩ. Số ấy rút xuống còn có 100.

Tướng Abrams giải thích rằng vì ông ta tổ chức lại hệ thống tiếp vận và sửa đổi lại chiến thuật cho nên số thương vong giảm bớt.

2) Các chuyên gia ghi nhận một sự thay đổi đột ngột trong trận liệt của CS. Trong 15 ngày, 5 sư đoàn BV, nghĩa là một nửa tổng số quân của Giáp tại miền Nam, đã biến mất về phía Lào và Caomên.

Dựa vào hai sự kiện đó, tình báo Mỹ suy đoán rằng chiến trận đã giảm bớt và rằng sự giảm bớt tổn thất của Mỹ là do việc địch giảm bớt xâm nhập. Harriman thì đưa ra một kế hoạch khác mềm dẻo hơn cho BV nghiên cứu để cho hội nghị tiến triển.

Nước Mỹ không còn đòi một hành động đáp ứng chính thức của BV nữa mà chỉ đòi bảo đảm kín đáo rằng việc ngưng oanh tạc hoàn toàn sẽ làm cho hội nghị bàn tới vấn đề quan trọng. Hơn nữa, Cyrus Vance còn đoan chắc với Xuân Thủy và Lê Đức Thọ rằng ông ta chuẩn bị thương thuyết với các đại diện của VC. Chỉ cần là BV để cho VNCH tham dự đầy đủ các cuộc thương thuyết. Phái đoàn BV bí mật chấp nhận hai trong số ba điều kiện do Mỹ đưa ra — giảm dần việc quân sự hóa khu phi chiến và không đè nặng áp lực vào các thành phố nữa. Trông thì có vẻ sắp ra khỏi chỗ bế tắc. Lê đức Thọ bay về Hanoi ghé qua Mạc tư khoa và Bắc kinh. Chuyến đi ấy gắn chặt với điều kiện thứ ba và là điều kiện khó khăn nhất : sự hiện diện của VC và VNCH tại bàn hội nghị.

Tại Mạc tư Khoa, Kosygin cho Thọ biết rõ lập trường của Nga. Trong 2 ứng cử viên tại Mỹ thì Nga chọn Humphrey. Nga muốn cho ông ta đắc cử. Kosygin đưa cho Thọ một thông điệp mang về Hànội. «Nếu thương thuyết với Johnson thì các ông được lợi nhiều hơn là thương thuyết với hai ứng cử viên kia. Chiến tranh VN làm cho Nga mỗi năm tiêu hết một tỷ mỹ kim vào vũ khí phòng không. Tàu chở hàng của Nga đi từ Odessa phải đi vòng Phi châu 3 tháng mới tới được Hải phòng và khi trở về, lại không có gì chở theo. Nga lo lắng việc nâng cao đời sống dân Nga hơn là lo đem lại một đời sống mới cho nền kinh tế suy sụp ở BV. Mối đe dọa của Trung Cộng ở Á châu và ở Tây bá lợi á đã lấn át những mối lo khác. Nga còn phải lo tập trung đông đảo quân tại vùng biên giới Nga-Trung Cộng. Nga lo duy trì kỷ luật cho các chư hầu Đông Âu của Nga hơn là muốn lo cho đồng minh vừa nhỏ bé vừa quá xa tại vịnh Bắc Kỳ.

Một mặt khác, tại Bắc Kinh, Thọ lại được nghe một câu chuyện khác hẳn. Trung Cộng muốn cứng rắn và muốn BV tiếp tục chiến tranh. VN là một vị trí then chốt. Sông Hồng và vịnh Bắc kỳ là hai cửa ngõ cho tất cả các tỉnh sơn cước của phía Nam Hoa Lục. Hai cửa ngõ đó chỉ có thể để trong tay một nước thân hữu với Trung Cộng. Các nhà lãnh đạo Trung Cộng bị ám ảnh bởi chuyện bao vây.

Chỉ có chiến tranh VN mới làm cho Nga - Mỹ không thương thuyết được với nhau. Trên hết, TC rất sợ một thỏa hiệp Nga-Mỹ vì nghĩ rằng TC sẽ gánh mọi hậu quả của thỏa hiệp ấy. Do đó, chiến tranh cần phải tiếp tục.

Khi Lê Đức Thọ đến Hanoi, phe thân Nga và phe thân Trung Cộng cãi cọ nhau nhiều ngày tại chính trị cục. Rốt cuộc, Hồ Chí Minh giải quyết cuộc tranh chấp ấy. Ngưng oanh tạc là vấn đề sinh tử của miền Bắc. BV chịu để VNCH tham dự hội nghị. Hội nghị có thể tiến triển. Ngày 1 tháng 11 năm 1968, TT Johnson ra lệnh ngưng hoàn toàn những cuộc ném bom và bắn phá bãi quân trên toàn thể lãnh thổ BV. Tại Ba Lê, hội nghị được làm sống lại và lại được thế giới chú ý. Nhưng những hi vọng ấy không được lâu.

Ngày 29 tháng giêng năm 1969, không bắt tay nhau và hầu như không nhìn nhau, các phái đoàn của 2 phe theo các cửa khác nhau tiến vào căn phòng họp của khách sạn Majestic để dự phiên nhóm đầy đủ đầu tiên «về các vấn đề chính yếu».

Để cho người Mỹ cũng như VNCH thấy rõ là chỉ có «một phía» tham dự, Cabot Lodge ngồi ở bên phải các viên phụ tá, ngay bên phải Lodge là trưởng phái đoàn VNCH Phạm đăng Lâm. Đối diện với họ là hai phái đoàn CS. BV và VC ngồi cách nhau chừng 40 phân, hơi rộng hơn khoảng cách giữa chiếc bàn chính và hai chiếc bàn nhỏ hơn dành cho các thư ký. Những chiếc bàn thư ký lại ngăn cách Mỹ với VC, ngăn cách BV và VNCH với mục đích chứng tỏ đây là hội nghị 4 phái đoàn. Ngay từ những buổi đầu tiên, những lập luận cũ rích của CS lại được lặp lại nhưng với một cách hung hăng hơn. Các phái đoàn đến bàn hội nghị với lập trường hoàn toàn trái ngược nhau. Theo Mỹ và VNCH thì trước hết phải đạt thỏa hiệp về quân sự đã. Nhưng với BV và VC thì phải tìm kiếm giải pháp chính trị trước đã. BV và VC lặp lại những bài học tuyên truyền bất tận. Những phiên họp kế tiếp nhau mà chẳng đem lại kết quả nào. Trong một cố gắng để có tiến bộ, Mỹ đề nghị tất cả các lực lượng ngoại nhập rút khỏi VN trong vòng một năm và đề nghị ngưng bắn dưới sự kiểm soát của quốc tế. TT Thiệu thì lần lượt đưa đề nghị nói chuyện thẳng với Hanoi, nói chuyện kín với VC và tuyển cử tự do dưới sự kiểm soát của LHQ. Tất cả các nhóm, kể cả VC, sẽ tham dự các cuộc bầu cử và tham dự các ủy ban tổ chức bầu cử. Mỹ và VNCH chịu nhận kết quả của những cuộc tuyển cử. Mỹ loan báo sẽ rút 60.000 quân ra khỏi VN. 60.000 quân khác sẽ rút sau đó vài tháng. Hanoi và VC tiếp tục tố cáo phe đế quốc.

Cuộc đối thoại giữa những người điếc tiếp tục diễn ra về vấn đề tù binh. Hanoi không chịu cho biết tên các tù binh Mỹ bị cầm giữ và không cho các tù binh ấy viết thư cho bạn bè. Mỹ phản kháng và viện dẫn quy ước Genève 1949 về tù binh.

BV trả lời rằng «các phi công ấy là những tên giặc cướp ở trên không, là những tên sát nhân không đáng được đối xử như các tù binh chiến tranh». Hanoi lại còn nói rằng 320 phi công Mỹ vẫn thư từ đều đặn với gia đình của họ. Mỹ đính chính và cho biết chỉ có 175 tù binh được viết thư nhưng không được viết đều đặn. Mỹ ước lượng hiện có 500 phi công Mỹ bị tù ở BV.

Hoa thịnh Đốn yêu cầu ưu tiên thảo luận về phương cách phóng thích các tù binh bị thương và bị đau yếu. Hanoi thẳng tay bác bỏ. Ngày 7-12 năm 1969, ông Cabot Lodge từ giã đất Pháp. Ông ta từ chức. Trước khi lên máy bay, ông ta nói thêm một câu thất vọng nữa : «Sau 45 phiên bàn cãi, người ta đạt tới kết quả duy nhất là thỏa thuận về hình dáng cái bàn».

Kể từ khi bắt đầu thương thuyết vào tháng 5 năm 1968, tình hình VN đã có nhiều thay đổi — ngưng ném bom, Hồ Chí Minh chết và còn nhiều việc khác nữa. Nga tiếp tế cho BV tất cả những đồ trang bị tối tân để phòng không. Mặt khác, Trung Cộng chịu trách nhiệm tiếp tế cho cuộc chiến dưới đất.

Việc ngưng ném bom làm cho Nga cắt bớt nhiều viện trợ và do đó, ảnh hưởng của Nga cũng giảm. Cái chết của Hồ Chí Minh làm cho BV đi xa Nga thêm chút nữa. Ảnh hưởng của Trung Cộng đè nặng rõ thêm.

Tại VNCH, chính phủ tách ra xa sự giám hộ của Mỹ hơn nữa. Tổng thống Thiệu được sự ủng hộ của một triệu người trong quân đội được trang bị tối tân. Chương trình bình định tiến bộ một cách đáng cảm phục. Saigon đã lấy lại được niềm tin.

Trong vòng mấy tháng qua chiến tranh đã lan đến Lào. Một mặt trận thứ ba đã ở Cao mên. Chiến tranh tưởng sắp tắt thì lại lan ra khắp bán đảo Đông dương.

Thật ra thì càng ngày, người ta càng thấy rõ là một giải pháp cho cuộc tranh chấp VN gắn chặt với vấn đề an ninh chung cả 3 quốc gia tại Đông dương. Chỉ có một hội nghị ở cấp bậc ấy mới thể bảo đảm được hòa bình ở Đông dương. Trong những điều kiện ấy thì những biến chuyển đã làm cho hội đàm Balê thành lỗi thời.

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

86 tù binh BV đã được 2 xe Molotova CS đón về

Cuộc phóng thích tốn kém độ vài chục triệu bạc

● *Y như tuồng cũ, vừa được thả, các tù binh Bắc Việt đã vất hết tặng phẩm của VNCH xuống biển.*

✠ **đpv NGUYỄN TÚ**

ĐÀ NẴNG 12-7-70.— Cuộc phóng thích 86 tù binh BV đã diễn ra rất tốt đẹp vào hồi 13g25 trưa 11-7-70 tại ngoài khơi Cửa Tùng. Dưới đây là chi tiết cuộc phóng thích đó do ĐPV Nguyễn Tú gửi về.

18giờ chiều ngày 10-7-70 Dương Vận hạm Vũng Tàu do Thiếu Tá Hải Quân Đặng Trần Du chỉ huy đã nhổ neo rời bến Tiên Sa Đà Nẵng để đi đoạn đường chót đưa 62 tù binh CSBV xâm lăng miền Nam và 24 ngư phủ thuộc vùng Vĩnh Linh trả cho nhà cầm quyền Bắc Việt. 6 giờ sáng ngày thứ bảy 11-7-70 Dương vận hạm đã tới chỗ mà 2 phe Quốc Gia và CS đã đồng ý để Dương vận hạm này thả neo. Vì biển lặng tuy trời rất đẹp, phải đợi tới 13giờ 25, 62 tù binh BVCS và 24 ngư phủ mới lên được 2 chiếc ghe máy đã từ Cửa Việt ra gặp Dương vận hạm Vũng Tàu ngoài khơi đường ranh của vĩ tuyến 17.

Việc chuyển sang ghe 62 tù binh và 24 ngư phủ đã thực hiện trước sự quan sát của 3 nhân viên Hội Hồng thập Tự Quốc tế mà Trưởng phái đoàn là ông Christian Hauser.

Tất cả 86 người được phóng thích đều được cấp phát đầy đủ sắc quần áo và lương thực.

Khi 2 chiếc ghe máy rời Dương vận hạm Vũng Tàu các tù binh đã vứt xuống biển những tặng phẩm của Chính phủ VNCH ngoại trừ lương thực, nước uống và áo phao. Quần áo mặc trên người họ cũng vứt trừ quần sà lỏn. Các quan sát viên trên Dương vận hạm Vũng Tàu gồm cácnhân viên đại diện HTT quốc tế, báo chí trong và ngoài nước, các đại diện quân binh chủng VNCH, và củaMACV không lấy gì làm ngạc nhiên trước hành động trên của những người được phóng thích vì cử chỉ đó đã được coi là truyền thống của CS. Hai chiếc ghe máy do các ngư phủ được phóng thích điều khiển. Họ đã được huấn luyện điều khiển ghe máy tại Vũng Tàu một thời gian trước khi được phóng thích khi 2 ghe máy chở 86 ngư[illegible] được phóng thích [illegible] Bắc Việt ngang Cửa Tùng thì 3chiến hạm nhỏ của Hải Quân Việt Nam Cộng Hòa hộ tống một phần ba đường, sau đó họ quay về phía Dương vận hạm Mỹ tàu thả neo. Cho tới 16 giờ 20 ngày 11-7-70 tin tức cho biết là 86 người được phóng thích đã vào bờ yên ổn và có xe Molotova chờ sẵn để chở họ tới một nơi mà không ai được biết.

Một điểm rất đáng chú ý là không một nhân viên HTT quốc tế nào đi theo toán tù binh được phóng thích được xuống ghe máy để đi cùng với họ vào bờ biển thuộc phần đất BV. Trong khi đó tất cả các nhân viên Hội HTT quốc tế được hoàn toàn tự do quan sát tất cả các trại giam tù binh Bắc Việt Cộng Sản và Việt Cộng tại VNCH và cuộc phóng thích 86 tù binh này cũng được tự do quan sát. Cuộc phóng thích 86 tù binh này đã được quan niệm như một cuộc hành quân có dủ cả Hải Lục Không Quân VNCH tham dự. Ngoài ra Đệ thất hạm đội cũng được đặt trong tình trạng báo động và

XEM TIẾP A TRANG 10

tin cần biết

Niêm yết danh sách ứng cử viên bán phần TV

● Danh sách các liên danh ứng cử vào bán phần Thượng Nghị Viện bầu cử ngày 30-8-1970, sẽ niêm yết lần thứ nhất vào ngày 14-7 tới đây và niêm yết lần thứ hai và7 ngày 25-7, tại Tòa Đô Chánh Saigon và tại Văn phòng Hội đồng Tuyển cử Trung Ương (tức trụ sở Tối cao Pháp viện). Mặt khác, danh sách các liên danh này sẽ được lần lượt niêm yết tại Tòa Thị Chính Tòa Hành Chánh Tỉnh - Quận và Trụ Sở Uỷ ban Hành chánh xã lần thứ nhất ngày 16-7, và lần thứ hai ngày 27-7-1970.

Theo sắc lệnh số 084-SL-NV, ngày 29/7/70 của ThủTướng Chánh phủ, đơn khiếu nại về tư cách ứng cử viên, nếu có, sẽ nạp tại Hội đồng Tuyển cử Trung ương, trong thời gian hai ngày từ ngày 17/7 đến hết ngày 18/7/1970.

Hội đồng này phải cứu xét trong thời gian năm ngày từ 19/7 đến hết ngày 23/7 và sẽ mời các ứng cử viên dự phiên họp tổ chức ngày 24/7 để chính thức thông báo quyết định của Hội đồng trong việc ghi tên hoặc xóa tên ứng cử viên.

Vẫn theo sắc lệnh trên, danh sách cử tri bầu cử bán phần Thượng viện đã được niêm yết lần thứ nhất tại trụ sở các phường, xã hay khu

XEM TIẾP C TRANG 10

Các lãnh tụ đảng phái trong Mặt Trận của T.T. Thiệu than :

CHUYỆN LIÊN KẾT TRANH CỬ XEM NHƯ KHÔNG XONG RỒI !

Còn 13 tiếng đồng hồ nữa là hết hạn mà mới chỉ có 10 liên danh nộp đơn ứng cử vào Thượng Viện

● **NGUYỄN [illegible]**

SAIGON 13-7.— Cho đến hôm nay là ngày chót của hạn nạp đơn ứng cử vào bán phần Thượng Viện, Chủ Tịch Chủ Tịch Đoàn Mặt Trận Quốc Gia Dân Chủ Xã Hội vẫn không đề cập gì đến chuyện sinh hoạt của tập thể chính trị này đối [illegible] bầu cử, mà dư luận thường cho rằng, Hành Pháp sẽ dễ [illegible] nếu dựng được một khối đa số tại Quốc Hội.

Các lãnh tụ đảng phái trong Mặt Trận của Tổng Thống Thiệu triệu tập đã than thở rằng : «Chuyện liên kết tranh cử xem như không xong rồi» và một nhân vật của đảng Đại Việt đưa ra nhận xét «dường như Hành Pháp muốn đứng hẳn ra ngoài vòng tranh chấp này, tuy nhiên, họ cũng không rời bỏ mục đích như dư luận đã biết, là cũng nắm lấy một số ứng viên mà họ biết có nhiều triển vọng đắc cử».

Biết rằng 24 giờ tối nay, nhân viên Bộ Nội Vụ sẽ khóa sổ nhận đơn và sáng mai 14-7 danh sách ứng cử viên TV sẽ niêm yết lần thứ nhất tại Đô Thành và 48 giờ sau tại các Tỉnh.

Mới có 10 liên danh

Cho đến 11g trưa nay, tại Bộ Nội Vụ chỉ mới có 10 liên danh nạp đơn ứng cử TV đó là những liên danh của các ông Huỳnh văn Cao, Nguyễn tuấn Anh, Nguyễn-v-Huyến Nguyễn ngọc Huy, Nguyễn Cao Hách, Trương vĩnh Lễ, Nguyễn gia Hiến, Trương công Cừu và Nguyễn văn Canh. Theo dư luận thì số liên danh ứng cử vào Thượng Viện lần này không quá nổi 15 liên danh. Nghị Sĩ Trần văn Đôn sáng nay vẫn có ý định lập một liên danh nhưng sự sắp xếp chưa được ổn. Nghị sĩ Tôn thất Đính trước đây dự định lập một liên danh ký giả nhưng vào giờ chót nghe đâu đã không thành và rất có thể Nghị Sĩ Đính sẽ nằm trong liên danh của Nghị sĩ Đôn.

Xe Dân Biểu Tuệ

Tổng Thư ký Hạ viện bị mưu sát hụt

SAIGON 13.7.— Tổng Thư ký Hạ viện DB Phạm Duy Tuệ, tảng sáng hôm nay đã thoát một cuộc mưu sát ngay tại nhà riêng ở hẻm 269 Võ Tánh Saigon, nhưng vệ sĩ và người tớ gái của ông đã bị thương.

Kẻ khủng bố đã gài một quả lựu đạn M26 ngay dưới gầm xe Peugeot 403 chỗ dành cho tài xế. Chiếc xe lúc đó đề tại trước nhà DB Tuệ từ tối hôm trước. Lựu đạn đã phát nổ lúc 7giờ 45 khi người vệ sĩ, ông Nguyễn văn Bòn đang rồ máy xe và cô tớ gái đang ôm một chồng hồ sơ ra xe. Lúc đó DB Tuệ đang sắp xuống cầu thang. Lựu đạn nổ làm người vệ sĩ bị

XEM TIẾP Đ TRANG 10

NS Bửu nói về vụ Điện Lực VN

Sáng nay NS Lê Tấn Bửu Chủ Tịch UB Giao Thông Công Chánh TV, hôm nay cho biết, hôm gần đây, ông Tổng Trưởng GTCC đã ra lệnh giải nhiệm toàn thể Hội Đồng Quản Trị Điện Lực VN vì nội bộ HĐ quá mâu thuẫn. Ô. Bửu cũng cho hay trước đây đã có lệnh của Thủ Tướng gửi ông Tổng Trưởng Giao Thông Công Chánh giải nhiệm

XEM TIẾP M TRANG 10

TIN VẮN

● Ô Trần quốc Bửu Chủ tịch TLĐ Lao Công VN vừa cho hay Ủy Ban Cải tiến Tam Phương gồm đại diện công nhân, đại diện Bộ Lao Động và Nha Thương Cảng, đại diện các nhà thụ thác vài ngày nữa sẽ thành hình để dàn cải tiến nếp sống công nhân bến tầu, loại trừ trung gian.

● Sáng 13-7, T.T. Trần thiện Khiêm đã đến Trung Tâm Huấn Luyện Thông Tin Đại chúng, mở đầu cho một chương trình hội thảo liên tục trong 4 tháng với 16 khóa. Khóa đầu có 100 giới chức cao cấp tham dự.

Phong trào Pax Romana thảo luận về «một vài khía cạnh động viên nhân lực tại VNCH»

Sẽ lập 1 Quân Đội chuyên nghiệp

AI CŨNG PHẢI THAM GIA L.L. TRỪ BỊ ĐỊA PHƯƠNG

● **TRƯƠNG TỬ PHÒNG**

SAIGON, (12-7).— Sáng chúa nhật 12-7, phong trào trí thức Công giáo Pax Romana đã hội thảo đề tài « Một vài khía cạnh động viên nhân lực tại VNCH ». Diễn giả là Thiếu tướng Bùi đình Đạm, Giám Đốc Nha Động Viên Bộ QP. Trong số các thính giả, ngoài các hội viên còn có Linh mục Cao văn Luận và Chuẩn tướng Quân y Vũ ngọc Hoàn.

Bài nói chuyện của Thiếu Tướng Đạm đề cập 4 điểm chính. Điểm thứ nhất là các dữ kiện động viên nhân lực hiện hữu : sắc thái đặc biệt của cuộc chiến tranh hiện tại là thu hút một phần lớn nhân lực của VN. Năm 1960 Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa có 150.000 người năm 1970 có 1 triệu quân. Vì CS chủ trương kéo dài chiến tranh tiêu hao [illegible] chiến đấu vừa [illegible] 2 nhu cầu đó đều khẩn trương. Nói về khả năng cung ứng nhân lực thì phải căn cứ vào khối nhân lực khả dụng, nghĩa là những thành phần đang hoạt động về dân sự và quân sự. Tính đến năm 1970, miền Nam có gần 60 phần trăm dân số là loại 14 tuổi trở lên (khoảng trên 10 triệu người trong tổng số hơn 17 triệu dân hiện đã do Chính phủ VN kiểm soát tính đến đầu năm 1970). Tính ra thì cứ 100 người lại có 6 người là quân nhân, còn nếu tính theo khối nhân lực khả dụng thì có khoảng 10o/o khối ấy ở trong quân ngũ.

Điểm thứ hai và điểm thứ 3 : luật Tổng động viên 3/68 và nhận xét kết quả thi hành luật ấy. Chính sách động viên của đạo luật ấy thích ứng và tương đối có nhiều ưu điểm, đã đạt mục tiêu đề ra là gia tăng tiềm năng chiến đấu ở tiền tuyến và củng cố hậu phương. Chế độ hoãn dịch đã thể hiện được một phần sự dung hòa 2 nhu cầu chiến đấu và xây dựng. Cho tới nay, đã có trên 320.000 người được hoãn dịch vì các lý do luật định. Kết quả là đã thoả mãn được 100o/o nhu cầu tăng quân số, do đó, không cần đặt ra vấn đề dồn quân trong lúcnày. Càng phát triển NDTV, càng đoàn ngũ hóa nhân dân được nhiều thì càng làm giảm bớt được gánh nặng quân sự.

Tổng động viên là một vấn đề khó khăn, tế nhị và phức tạp. Chỉ một tháng sau khi ban hành luật Tổng Động Viên, Hạ Viện đã đề cập việc tu chính luật ấy. Thực ra, việc tu chính phải nhắm tránh làm suy giảm tiềm năng chiến đấu ,phải yểm trợ hữu hiệu cho tiền tuyến và hậu phương, phải tạo cơ hội cho mọi công dân trực tiếp hoặc gián tiếp tham gia công cuộc chiến [illegible] chống Cộng và phải tránh mọi [illegible] kinh tế.

[illegible] của đạo luật [illegible] nghĩa vụ quốc gia tương lai. Các [illegible] lực xây dựng và bình định của [illegible] làm cho địch suy yếu rõ rệt. Các quan sát viên dầu khó tính đến đâu cũng phải nhìn nhận rằng Cộng sản không còn khả năng cản trở công cuộc bình định xây dựng của ta nữa. Một khi chiến tranh chấm dứt thì đạo luật NVQG sẽ : (1)Phải thích nghi với hoàn cảnh đất nước trước sự đe dọa tái xâm lăng của CS, phải dung hòa quyền lợi của đất nước với quyền lợi của các công dân, đặc biệt là có việc qui định cộng đồng tái thiết phát triển kinh tế quốc gia. (2) Lập quân đội thường trực ở mức độ cần thiết mà đa số là tình nguyện. (3) Tổ chức lực lượng trừ bị hùng hậu sẵn sàng tiếp ứng khi cần thiết.Sau này, mọi công dân, công cũng như tư chức sẽ tham gia LLTB nơi mình ở. Sẽ có các bộ chỉ huy nhẹ và có sự thao dượt hằng năm tùy theo điều kiện sinh hoạt của địa phương. (4) Hỗ trợ việc tái thiết và phát triển nhanh chóng nền kinh tế quốc gia.

Thảo luận

Câu hỏi I nêu ra thắc mắc về việc tu sĩ 20 tuổi đi quân dịch 2 năm có hợp lý không và thắc mắc rằng tổ chức quân sự của ta hiện đã bắt đầu hướng về chuyênnghiệp chưa? TT Đạm trả lời ông chưa có ý kiến

XEM TIẾP X TRANG 10

Sau một thời gian đốt đuốc tìm căn bản pháp lý

SẮP CÔNG BỐ TRÊN TI VI, RA DÔ DANH SÁCH CÁC KẺ TRỐN THUẾ

● **Chiều mai, Phế binh họp đại hội bất thường để tỏ thái độ về lời kêu gọi của T.T. Thiệu**

⊕ **ĐƯỜNG THIÊN LÝ**

SAIGON 13.7.— Sau một thời gian đốt đuốc đi tìm một căn bản pháp lý để có thể công bố danh tánh những người trốn thuế một cách hợp pháp, khỏi bị con nợ kiện ngược, Bộ Tài Chánh đã mò được Nghị định số 2232 thời Thiếu Tướng Nguyễn Cao Kỳ làm Chủ Tịch Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương ký ngày 5-10-1966 quy định những thể thức công bố danh tánh những người trốn thuế, vì vậy, Tổng Trưởng Tài Chánh Nguyễn bích Huệ đã ký quyết định số 181-BTC. TV ngày 9-7-70 cho phép Tổng Nha Thuế Vụ được quyền công bố danh tánh những người thọ thuế lợi tức, cùng với mức thuế mà họ đã khai.

Quyết định này đã được công bố hôm nay và Tổng Nha Thuế Vụ đang sửa soạn đưa danh sách lên tivi, đài phát thanh và các tạp chí Kinh tế.

Phát ngôn nhân Bộ Tài Chánh nói rằng, đây là một biện pháp bất đắc dĩ, nhưng vì muốn chứng tỏ sự quang minh chính đại nên Bộ phải làm.

Mặt khác, cũng hôm nay, theo yêu cầu của Bộ Tài Chánh, Bộ Kinh Tế đã ra lệnh tạm rút giấy phép hành nghề, không cấp ngoại tệ cho 100 nhà xuất nhập cảng, vì đã thiếu từ 100.0000 đến 7.000.000 bạc thuế của Chính Phủ.

Đại hội PB

Tiếp xúc với báo chí tại Văn Phòng UB Tranh Đấu Đòi quyền sống PB, Chủ tịch Trương Văn Bộ đã cho biết là đến hôm nay TPB thuộc UBTĐ của ông chưa có I phản ứng nào về bản Thông Điệp Tổng Thống Thiệu đã đọc trên TiVi đêm 10/7. Ông Bộ cho biết 16g chiều mai 14/7, 49 khu bộ Phế Binh tại Saigon Chợlớn và Gia Định sẽ triệu tập I Đại Hội bất thường để tìm 1 quyết định chung về bản thông điệp này.

Ông Trương văn Bộ cũng nói với Báo Chí rằng theo I quyết định mới nhất của UB thì từ nay công cuộc xây cất của Thương Phế Binh sẽ nằm trong 4 tiêu chuẩn sau đây : Không cất nhà cạnh các Bệnh Viện. Không cất nhà cạnh các cơ quan Đồng Minh. Không chiếm lối đi của khách bộ hành. Không cất cạnh nhà đèn hay khu Phi quân sự.

Dịp này ông Trương văn Bộ cũng cho rằng Chánh quyền nên hợp thức hóa những khu TPB đang chiếm nếu không vi phạm 4 tiêu chuẩn trên.

SAIGON 13-7.— Đài BBC hôm nay loan tin : Vị Bộ trưởng coi về vấn đề Thương Phế binh, Tướng Phạm văn Đồng trong một cuộc phỏng vấn của đài BBC tuyên bố là đây còn một số đọng lại là mười chín ngàn đơn đòi bồi thường của các nạn nhân chiến tranh và hằng năm Bộ nhận được sáu mươi ngàn đơn (60.000). Bộ của ông đã không có đủ nhân viên để [illegible] trong [illegible] một cơn khủng hoảng về tài chính và đang thương thuyết để xin viện trợ về phương diện thời gian lâu dài với Hoa Kỳ.

Hoa Hậu QT 1970 là gái PuertoRico

Mỹ chiếm nhì, Nhật hạng 4

MIAMI BEACH, FLORIDA 12/7 (Reuter).— Cô Marisol Malaret Contreras, 20 tuổi, hoa hậu xứ Puerto Rico, đã được chọn làm hoa hậu hoàn vũ và đã bật khóc vì quá cảm động trong cuộc thi tổ chức hàng năm tại Miami Beach.

Không ngăn được lệ chảy dài trên má, cô Contreras với số đo 89cm vòng ngực , 58 vòng eo và 89 vòng mông đã được hoa hậu hoàn vũ năm ngoái là cô Gloria Diaz, người Phi Luật Tân trao tặng vương miện.

Cô nữ sinh viên Hoa Kỳ, 21 tuổi tên Debbi Shelton được xếp hạng nhì và cô Jean Jealand, 24 tuổi, người Úc Đại Lợi được xếp hạng ba. Ngoài vương miện hoa hậu hoàn vũ còn được lãnh tiền thưởng 10.000 Mỹ Kim và nhiều phần thưởng giá trị khác.

Hoa hậu Nhật Bản, cô Jun Shimade 21 tuổi được xếp hạng tư và hoa hậu Á Căn Đình cô Marta Gros xếp hạng năm.

Đưa ra một kế hoạch hòa bình chỉ có 2 điểm

Thượng tọa Thiện Minh than : GIÁO HỘI ĐANG BỊ PHÁ LUNG TUNG

Đã có một số tôn giáo hứa tham gia « Hội Nghị Diên Hồng »

✠ **ANH TRINH**

SAIGON, 13-7.— Chống gậy bước lên diễn đàn hồi 20 giờ đêm qua 12-7 tại chùa Ấn Quang, T.T. Thích Thiện Minh đã đăng đàn thuyết pháp trước ngót 1000 Phật tử để chánh thức lên tiếng về 1 đề tài mệnh danh là « Đối thoại Hòa Bình VN».

Chết quá nhiều

Ngồi sau 1 chiếc bàn nhỏ, trên cao là chân dung Đức Phật, hai bên là 2 «câu liễn» viết bằng chữ đen nổi bật trên vuông vải trắng với 2 hàng chữ : «Chiến sĩ trận vong đồng bào tử nạn siêu sanh tịnh độ — Ngưng bắn tức khắc thương thuyết nghiêm chỉnh Hòa Bình Thống Nhất», trên bàn 1 tượng nhỏ tạc hình chim bồ câu đậu trên quả đất được đặt lên như là biểu hiệu cho Hòa Bình. Thượng Tọa Thiện Minh hồi đêm qua đã nói chuyện dài 60 phút về các vấn đề : «Chiến Tranh, Hòa Bình và 1 Đại Hội Dân Tộc. Trong phần mở đầu của bài thuyết pháp, T.T. Thiện Minh nói : Chiến tranh VN đã kéo dài quá lâu và đã gây không biết bao nhiêu là tai hại khủng khiếp, quá khứ chúng ta là tang tóc còn tương lai thì lại quá mơ hồ », Về cuộc chiến khốc liệt ở VN, T.T. Thiện Minh đã kể ra lời nói của ông UThant Tổng Thư Ký Liên Hiệp Quốc, rồi của ông Robert Kennedy cho rằng ; «tính đến năm 1967 chiến tranh VN đã giết chết 3 triệu hai trăm ngàn người» để rồi cho rằng từ đó đến nay đồng bào ta còn có thể chết thêm hàng triệu người nữa.

Mãi dâm quá nhiều

T.T. Thiện Minh còn nói theo bản thống kê của ngoại quốc mà Thượng Tọa đã được xem thì 75o/o nông thôn VN là «nhà không vườn trống». Theo Th.Tọa thì nếu kể thêm ở các đô thị thì con số bị tàn phá có thể lên đến 85o/o và trên 2 triệu mẫu hoa màu bị thuốc khai quang tàn phá. TT Thiện Minh cũng cho biết theo hãng thông tấn Reuter thì kể từ tháng 6/65 đến tháng 4/67 có 1 triệu 650 ngàn tấn bom đã thả trên đất VN [illegible]

T.T Thiện Minh cũng cho là có người đã nói «Giáo hội đã lợi dụng quần chúng». TT cho rằng những lời nói đó là những lời của những kẻ vô trách nhiệm. Bởi vì Giáo Hội nhận định rằng Tôn giáo cũng có bổn phận đóng góp vào sự tồn vong của đất nước.

Đề cập đến vấn đề xã hội VN, TT Thiện Minh đã mượn lời trong 1 bản phúc trình của Phái đoàn Quốc Hội Mỹ rằng : «Tại Việt Nam tham nhũng, bất công, thối nát và đĩ điếm rất nhiều.» Theo ông, câu này quả đã không sai ! Tỷ [illegible]

Thượng Tọa Thiện Minh cũng nói rằng vào tháng 11-68 và 11-69, Tổng Thống Thiệu đều có nói : «Cuộc chiến VN đã kéo dài, toàn dân Nam Bắc đều mong muốn Hòa bình và quân sự không thể giải quyết được Chiến Tranh». Trong dịp này TT Thiện Minh đã « khen» Tổng Thống Thiệu khi tuyên bố câu trên là rất đúng. Rồi Thượng Tọa mai mỉa: 90o/o dân chúng VN mong mỏi Hòa Bình mà sao Tổng Thống lại cho là thiểu số ?»

Nhận định về cuộc chiến

Đề cập đến chiến cuộc tại VN, T.T. Thiện Minh nói : Nếu chiến tranh cứ kéo dài thêm mãi thì cả 2 miền Nam Bắc sẽ đi vào vòng lệ thuộc. T.T. cũng cho là trong chiến cuộc này sẽ không có ai thắng ai bại trừ khi có cuộc thế chiến thứ 3 xảy ra và phe này tiêu diệt phe kia sau cùng còn lại ai thì mới biết ai thắng ai bại. Thượng Tọa Thiện Minh nêu 2 bằng chứng về chiến cuộc VN :— Trong khi ở bên này T.T. Thiệu nói rằng đây là 5 phút sau cùng của cuộc chiến thì ở «bên kia» theo đài phát thanh của họ hằng ngày họ đã cho rằng «thừa thắng xông lên» ThượngTọa nhấn mạnh cả 2 đều nói rằng mình sẽ thắng mà sự thật thì người dân VN lại thấy quá lâu. Trong phần này, Thượng Tọa Thiện,Minh đã kêu gọi 2 bên [illegible] quyền sống của dân tộc.

Giải quyết chiến tranh

T.T. Thiện Minh cho rằng vấn đề giải quyết chiến tranh VN hiện gặp trở ngại bởi 2 phe : VNCH ; đòi Bắc Việt rút quân về Bắc. «Bên kia» thì đòi ; 1 chánh phủ Liên Hiệp... thành ra hết sức khó khăn.

Kế hoạch Hòa Bình

Trước khi đưa ra một «kế hoạch» về Hòa bình, TT Thiện Minh xác

XEM TIẾP L TRANG 10

Sau khi bị lựu đạn cay

PHÁI ĐOÀN LIÊN TÔN MỸ và các Sinh viên Mỹ, ÚC ĐÃ TRỞ VỀ NƯỚC

SAIGON 13-7.— Sau một ngày thăm một số lựu đạn cay và dùi cui, 12g trưa chủ nhật, mấy SV phản chiến Mỹ, Úc cùng Phái đoàn Liên Tôn Mỹ đã về nước. Mấy SV Mỹ ngỏ ý mời 1 PĐ Sinh Viên VN qua thăm Mỹ Quốc.

Trong lúc đó thì John Steinbeck (con trai văn hào quá cố Steinbeck) hiện làm việc cho hãng thông tấn CBS, một trong 3 người Mỹ bị bắt trong cuộc biểu tình của SV hôm thứ bảy đã lên tiếng bác bỏ lời buộc tội là họ đã tham dự cuộc biểu tình và cho rằng họ bị bắt vì đã chụp ảnh các hoạt động của Cảnh sát trong cuộc biểu tình hôm đó. Tuy nhiên khi bị hỏi là tại sao các anh mang băng đen, dấu hiệu của thành phần tham dự biểu tình, John đã thú nhận đó là làm lỗi rất nặng khi hành nghề vì anh và Liles đã quên tháo băng đen. Fox không đeo dấu hiệu này lúc bị bắt.

Phát ngôn nhân của Tòa Đại Sứ Mỹ nói rằng hãng thông tấn CBS cho biết John đã lợi dụng nghề nghiệp để tham dự biểu tình.Các cuộn phim bị tịch thâu đã không được trả lại.

LINH MỤC HOÀNG QUỲNH TUYÊN BỐ :

CHỈ CÓ HÒA BÌNH NẾU NAM BẮC *nói chuyện thẳng với nhau không có ngoại quốc xía vô*

SAIGON, 12-7 (AFP).— Trong cuộc họp báo hôm nay tại Saigon, Linh mục Hoàng Quỳnh, lãnh tụ chống Cộng của các người di cư Công giáo Bắc Việt đã tuyên bố : «Đối với CS, không còn có hy vọng một cuộc chiến thắng dứt khoát, và cuộc xung đột ngày nay trở thành cuộc xung đột Đông Dương chỉ có thể chấm dứt được bằng một giải pháp Chính trị».

Linh Mục Hoàng Quỳnh lưu ý rằng : «kế hoạch Việt Nam hoá cuộc chiến tranh rất tốt, bởi vì nó giao cho người Việt nhiều trách nhiệm hơn, nhưng đây không phải là kế hoạch chính. Cái cần thiết là phải Việt Nam hóa hoà bình.»

« Hòa Bình chỉ có thể tìm được bằng cuộc đối thoại trực tiếp với «bên kia», không qua trung gian của ngoại quốc».

Theo tin VTB, sáng nay, Linh mục Hoàng Quỳnh cho rằng các biến chuyển chính trị trong và ngoài nước đã diễn ra trong mấy ngày gần đây cho người ta thấy nếu cứ theo đà đó thì có thể cuối năm nay có ngưng bắn».

Nói về sự có mặt của phái đoàn Liên Tôn tại VN trong mấy ngày qua, LM cho biết họ đến với nhiệm vụ đặc biệt nghiên cứu lập trường «Hòa Bình» của các phe chống đối, như Sinh Viên Học Sinh và Phật giáo chớ như VNQT và Công giáo họ không đến vì họ đã biết rõ lập trường rồi.

Bình luận về việc thay đổi trưởng phái đoàn Mỹ tại cuộc hòa đàm Ba Lê, Linh mục cho rằng đến giai đoạn Mỹ muốn ngưng bàn đề Tổng Tuyển Cử tự do. Từ việc Mỹ rút quân khỏi VN cũng như Mỹ rút khỏi Cao Miên, thay đổi trưởng phái đoàn Ba Lê, Ông R[illegible] đến VN, tất cả đều là chiến thuật [illegible] TT Nixon nằm trong kế hoạch [illegible] cử Thượng Viện Mỹ sắp tới.

Linh mục cũng tiên đoán [illegible] Ông Bruce sang Ba Lê với một mệnh lệnh đặc biệt, chắc chắn rằng ông ta sẽ không đả động gì tới Liên Hiệp cả, nhưng sẽ có một thế cờ danh dự cho Mỹ trong vấn đề đem lại Hòa bình cho VN.

GIÁO CHỨC KHOA HỌC chống dự luật Tự Trị Đ.H. do Hành pháp gửi Q.H.

● SAIGON 13-7.— SV Huỳnh Tấn Mẫm sáng nay cho biết với sự tham dự của Phái đoàn SVĐH Saigon, SVĐH Đà Lạt sẽ hội thảo và quyết định dứt khoát không đi thụ huấn QSHĐ. Nguồn tin khác cho hay nếu bội được đa số chữ ký th[illegible] nội quy sinh hoạt của trường [illegible] Khoa Học thì sáng 14 này, các Giáo chức Khoa Học sẽ tổ chức Đại Hội để thảo luận về qui chế tự trị ĐH. Theo ban vận động thì dự án Tự trị Đại học do Hành pháp chuyển qua Quốc Hội sẽ không có giá trị vì đi ngược lại tinh thần Đại học và chỉ do Hành Pháp đơn phương quyết định.

Sổ tay

SỨC MẤY
ghi chép

HẬU BẦU CỬ

Cuộc bầu cử các Hội Đồng Đô Thành, Tỉnh và [illegible] chấm dứt, nhưng dư âm chưa chấm dứt. Sức Mấy xin gi[illegible] một số những sự việc không đẹp cho sinh hoạt dân chủ :

— Ngày 10 tháng 7, ba mươi thất cử viên tại Biên Hòa họp báo, yêu cầu hủy bỏ kết quả bầu cử tại đơn vị này, vì có bằng chứng gian lận : Chưa bầu cử mà đã có tới 4.000 phiếu.

— Dân biểu Ngô Công Đức tố cáo tại Trà Vinh, một ứng cử viên thân chính quyền thất cử, nhưng sau đó đã được tuyên bố đắc cử, vì tìm thêm ra được mấy chục phiếu trong số phiếu bất hợp lệ.

— Tại Ba Xuyên : đại diện các chánh đảng Phục Hưng miền Nam, Cứu Nguy Dân Tộc, Đại Diện Cách Mạng đã hội họp, đưa ra kiến nghị tố cáo «có rất nhiều vụ vi phạm bầu cử do chính quyền địa phương hỗ trợ hoặc chủ trương, nên kết quả bầu hết lúc công bố đều trái với nguyện vọng người dân».

— Tại Long An, tòa án phạt tù một viên chức Chánh quyền vì đã đục đít thùng thăm ra để tráo phiếu.

Những điều trên rất đáng để mọi người, nhất là chánh quyền suy nghĩ.

ĐỀ THI

Sức Mấy vừa nhận được thắc mắc của các thí sinh kỳ thi Tú Tài 2 vừa qua, thấy thắc mắc có vẻ chánh đáng, xin nêu ra sau đây :

«Chúng tôi là một số thí sinh Tú tài 2 ban A và B khóa ngày 8-7-70 xin nhờ Ông trình bày thắc mắc của chúng tôi về đề thi Lý Hóa sáng ngày 10-7-70 (xin kèm theo đây).

Nguyên là trong câu 2 đề toán vật lý có một chi tiết không rõ ràng tạo cho thí sinh hai sự hiểu khác nhau và đưa đến hai lối giải bài toán khác hẳn nhau.

Trong câu : «sau khi A đi được 25,2m, dây nối B **VÀ** C đứt. Tính gia tốc...» đã tạo ra hai sự hiểu khác nhau như sau :

1) «Dây nối B **VÀ** C đứt» được hiểu là : «Dây nối B **VỚI** C đứt» (đứt trong khoảng dây nối B **VỚI** C).

2) «Dây nối B **VÀ** C đứt» được hiểu là : «Dây nối B **VÀ** C **VỚI** khối A đứt» (đứt ngoài khoảng dây nối B **VỚI** C).

Vì cách dùng chữ «**VÀ**» mơ hồ trên, nên trong giờ thi eo hẹp, các thí sinh đã giải bài toán vật lý này theo suy luận của mình. Riêng chúng tôi, ban đầu đã giải đề toán này dựa vào trường hợp đầu (dây bị đứt ở khoảng giữa khối B và khối C). Nhưng suy nghĩ lại, chúng tôi quyết định giải dựa vào trường hợp sau vì nghĩ rằng : Nếu đề thi muốn thí sinh làm theo trường hợp đầu, người ra đề sẽ dùng chữ **VỚI** thay vì **VÀ** (dây nối B **VỚI** C đứt) hoặc thêm chữ **GIỮA** (dây nối **GIỮA** B **VÀ** C đứt). Vì người ta thường nói : Nối một vật **VỚI** một vật, chứ không ai nói : Nối một vật **VÀ** một vật. Cách nói thứ hai chỉ xảy ra khi cả hai vật cùng nối với một vật thứ ba, chẳng hạn như : Dây nối con gà **VÀ** con vịt **VỚI** cái cọc đứt. Chúng tôi nghĩ đây chính là trường hợp của đề thi.

Trong hai cách hiểu chữ «**VÀ**», sẽ có một cách sai với ý người cho đề thi, các thí sinh nạn nhân sẽ phải thiệt 30 điểm một cách oan uổng vì đề thi gây hiểu lầm.

Chúng tôi khẩn cầu Nha Khảo thí và quí vị Giám khảo tìm cách giải quyết thỏa đáng cho tất cả thí sinh khỏi bị thiệt thòi vì đề thi không rõ ràng».

từ QUÊ ra TỈNH

Phi cảng dân sự Tân Sơn Nhất sắp thành Nhà Ga QT

SAIGON.— Nhà ga dân sự Phi cảng Tân Sơn Nhất sẽ được chỉnh trang để biến thành một nhà ga Quốc tế vào cuối năm 1971. Ông Phạm đình Tăng, Tổng Giám Đốc Tổng Nha Kiều Lộ cho biết hiện nay, Bộ Công Chánh đã phối hợp với cơ quan viện trợ HoaKỳ (USAID) để lập 1 dự án gồm có việc thiết lập một nhà ga mới cho đường bay quốc nội, một nhà ga cho các cơ quan quân sự xử dụng, vận chuyển quân đội Đồng minh.

Ngoài ra, nhà ga dân sự phi cảng Tân Sơn Nhất hiện hữu sẽ được chỉnh trang cho đẹp để dùng làm nhà ga quốc tế. Kinh phí dùng cho các công tác này vào khoảng 100 triệu bạc Việt Nam do Chính Phủ Việt Nam Cộng Hòa và cơ quan Usaid đài thọ. Dự án thành lập nhà ga quốc nội và nhà ga quân sự Đồng Minh đã được khởi công trong mấy tháng qua, đến nay đã hoàn thành được 50o/o. (VTX)

Lấy dao tự rạch mặt để quỵt một chầu nhậu

SAIGON.— Theo đơn thưa của bà Trần thị Hồng, chủ quán Mê Linh ở đường Phan Đình Phùng, thì ngày 5-3-70 tức mồng 6 tết, bà cho khai trương lấy ngày tốt đã bị 3 thanh niên đến ăn uống hết 4 ngàn đồng. Lúc bồi đem bông tính tiền tới bàn, thì 1 tên trong bọn mà bà nhớ mặt là Phùng rút súng trong người ra dằn trên bàn và nói : «Ăn ở đây khỏi trả tiền». Rồi Phùng lấy ngay con dao ở bàn rạch lên mặt mình máu chảy đầm đìa và nói tiếp : «Mặt tao, tao còn dám rạch. Ai đòi tiền, tao rạch mặt chết mẹ». Phùng nói xong, thì cả bọn đạp bàn xô ghế ầm ầm rồi bỏ chạy ra ngoài. Một lúc sau Phùng quay lại với bộ mặt đã được băng bó và bà Hồng phải đem gà và Lave ra cho y nhậu nữa. Tuy sợ sệt, bà vẫn giả bộ đi vào lấy rượu và lén bảo người nhà đi báo nhân viên an ninh đến bắt Phùng. Rồi do sự chỉ dẫn của tên này, nhà chức trách bắt thêm thủy thủ tên Võ Thanh Hà, thuộc trại Bạch Đằng để truy tố cả hai ra tòa án Quân sự về tội ăn giựt. Kết quả Tòa đã phạt 2 tên mỗi tên 6 tháng tù ở. (Thạch Võ)

Nhảy xuống sông, cô gái được cứu sống

GIA ĐỊNH.— 2 giờ chiều 11-7, binh sĩ gác cầu Bình Lợi thấy 1 thiếu nữ gieo mình xuống sông tự tử, Anh em quân nhân liền lái Hobo ra giữa sông vớt cô này lên và cứu sống. Được biết kẻ chán đời tên Đỗ thị S. (19t), ngụ tại đường Phan thanh Giản Saigon. Cô S. được đưa đến bót để chờ cha mẹ đến lãnh về. Theo cô S. thì cô quá thất vọng việc riêng nên không muốn sống. (DL)

Tài xế lái xe buýt bị VC cướp đã bị bắt

GIAĐỊNH.— Trước đây chúng tôi đã loan tin đêm 10-7, có 1 toán VC đã chận 1 xe buýt của hãng dệt Vicovina để tấn công đồn an ninh nghĩa quân trú đóng tại xưởng dệt ở ấp Bình Thái xã Phước Long Thủ Đức gây thiệt hại cho đồn này. Sau khi bị cướp xe tài xế lái xe buýt là Nguyễn v. T. đã trốn. Cơ quan an ninh theo dõi, hôm 11-7, đã bắt được ông T. trong lúc ông này đi xe từ Thủ Đức về Saigon trên Xa Lộ. Hiện nội vụ còn trong [illegible] các nhà chức trách. (DL)

4 vụ cướp hết sức táo bạo

SAIGON.— Trong ngày 11-7, Đô thành đã xảy ra 4 vụ cướp và 6 vụ trộm. — Cậu Nguyễn văn S. (16t) ngụ đường Phan thanh Giản đi đến tiệm nhận 15 lượng vàng trị giá 150.000đ đưa về nhà để làm nữ trang cho tiệm.Khi đến hẻm 212 đường Nguyễn thiện Thuật thì bị 3 tên đi Honda tự xưng là nhân viên công lực xét hỏi giấy tờ rồi cướp giựt tất cả số vàng trên.

— Ông Đặng quý Th. (24t) nhà ở đường Trần quang Diệu, đang cỡi xe Honda trên đường Bà Huyện Thanh Quan, đến góc đường Ngô Thời Nhiệm, bị hai tên chận đường, dùng dao uy hiếp cướp đoạt chiếc xe.

— Bà Huỳnh thị M. (37t) buôn bán ở Rạch Giá, lên Saigon đi mua hàng, đang đi trên đường Lê quang Liêm, bị hai tên đi Honda chạy kè theo cướp giựt chiếc xách tay trong có đựng số bạc 5.000đ.

— Ông Lưu Ph. (43 tuổi) ngụ tại đường Thuận Kiều, đang ngồi trong nhà, bị một thanh niên vào nhà dùng dao uy hiếp buộc ông phải đưa tiền cho y xài, ông kháng cự lại và tri hô lên, tên này bỏ chạy. (AH)

Ký giả Mỹ bị trộm mất xe Yamaha

SAIGON.— Đêm 10 rạng 11-7, Mỹ kiều N.H.L (46t), ký giả ngụ tại đường Kỳ Đồng về đến nhà dựng chiếc xe Yamaha trước nhà bị kẻ gian trộm mất,ông đã đi cớ bót. Chiều 11-7, nhân viên an ninh đã tóm được 2 tên trộm chiếc xe Yamaha trên mà bọn chúng đã đem về 1 căn nhà ở đường Nguyễn Thông nối dài để tháo ra lấy đồ phụ tùng bán. Chúng tên là Hoàng văn D. (16t) và Đặng văn H. (17t) cùng vô nghề nghiệp, ngụ tại đường Bà Huyện Thanh Quan. (CC)

Mất xe hơi vài hôm sau bắt gặp xe mình mang số giả

GIA ĐỊNH.— Hôm vừa qua ông Nguyễn Trung H. ngụ tại đường Phan đình Phùng Saigon, bị kẻ lạ mặt cướp chiếc xe du lịch hiệu Honda số EI. 5353. Ông có đến bót cớ đồng thời thuê người đi tìm kiếm. Hôm 11-7, tình cờ ông gặp xe mình đậu tại đường Châu mạnh Trinh G.Đ. nhưng lại mang số EI O166. liền nhờ cảnh sát đến kéo về bót. Mở cuộc điều tra được biết bọn cướp đã dùng số giả xử dụng xe này. Hiện cơ quan an ninh đang điều tra để tìm bắt thủ phạm. (DL)

Bắn cá lại bắn chết người

SAIGON.— Vô ý gây tử thương cho 1 thôn nữ trong vùng nên ông Nguyễn văn Bằng, cán bộ Xây dựng Nông thôn đã bị tòa Tiểu hình xử việc thẩm vấn xử phạt 6 tháng tù ở và bồi thường gia đình nạn nhân 50 ngàn thiệt hại. Theo cuộc thẩm vấn bị can và nhân chứng thì bị can được thuyên chuyển về xã Bình Chánh Gia Định mới được 1 tuần lễ. Chiều 13-3-70, sau khi làm xong nhiệm vụ bị can đem súng ra bờ ruộng với mục đích bắn cá ăn. Giữa lúc bị can đang mải mê tìm cá nên không nhận ra cô thôn nữ đang kéo vó gần đấy. Rồi thình lình bị can nổ súng trúng phải cô thôn nữ bên bờ ruộng làm cô này tử thương. (Thạch Vũ)

Quán nước bị ăn lựu đạn cay

SAIGON.— Trưa 12-7, bà chủ quán M.H. tên Võ thị Ph. ngụ tại đường Lý thái Tổ vô đơn thưa 2 nhân viên Cảnh sát Dã chiến đóng tại đường Lý thái Tổ, không rõ vì có chuyện chi hờn giận mà khuya đêm 11 rạng 12-7, trong lúc quán bà sửa soạn đóng cửa thì họ đá đến liệng 1 quả lựu đạn cay vào quán làm những người trong quán ngất xỉu. (CC)

Sang đoạt cả tiền đóng thuế lẫn hàng trên 1 triệu

SAIGON.— Đầu năm 1970, bà Ngô thị Nh. (50t), nhà ở đường Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận Gia Định, có mua được một số nước vé mắt và phấn từ Singapore trị giá 1 triệu bạc. Số hàng này được giữ tại kho 2 Ty Hành Dịch Tân Sơn Nhứt chờ đóng thuế để lấy ra tiêu thụ. Bà Nh. đến nhờ bà Huỳnh thị B. (57t) nhà ở đường Bà Huyện Thanh Quan là chị ruột của ông Huỳnh văn V. cựu Chánh Sở Kiểm Nã Toàn Quốc thuộc Tổng Nha Quan Thuế lo giùm.

Sau khi cho biết số hàng của mình, bà Nh. đưa cho bà B. 160.000đ. để nhờ đóng thuế. Sau 5 tháng đóng tiền mà hàng vẫn chưa được xuất kho, bà Nh. đến hỏi thì bà B. cho biết là vì ông chủ sự đi vắng, hay có chuyện xích mích giữa cơ quan này nọ nên số hàng bị kẹt chưa lấy ra được. Thấy quá lâu, sanh nghi bà Nh. liền đến kho 2 Ty Hành Dịch Tân Sơn Nhứt hỏi thì được biết số hàng của bà đã được đóng thuế và xuất kho đã từ lâu rồi. Biết là bị sang đoạt cả hàng lẫn tiền thuế trị giá 1.160.000đ, bà Nh. liền đệ đơn tới Tổng Nha Cảnh Sát thưa bà B. Cảnh Sát liền mở cuộc điều tra và đã bắt được bà B. vào cuối tháng 6/70, bà B. đã thú nhận tội lỗi. Nội vụ được lập biên bản và đã giải tới Biện Lý Cuộc. (AH)

Chàng đi vắng, nàng liền đến «mượn» sạch đồ

SAIGON.— Ngoại kiều William F. Blomquist, ngụ tại đường Hồng thập Tự, có quen biết với 1 thiếu nữ tên K.H nhà ở đường Nguyễn Trãi, đôi bên tuy chưa chánh thức ăn ở với nhau nhưng đã là «giả nhân ngãi non vợ chồng» từ mấy tháng nay. Chiều 11/7, cô K.H. đến thăm chàng, nhưng khi đến nhà thì chàng đi vắng, liền lục lạo «mượn tạm» của chàng 85.000 và một số đồ đạc nữ trang trị giá 150.000đ. Đến chiều mãn giờ làm việc ông ngoại kiều trên trở về nhà mới hay bèn đến bót trình nhà chức trách. Hiện Cảnh Sát đang mở cuộc điều tra truy tầm thiếu nữ trên. (AH)

Lại thêm 1 xe hơi bay mất

GIA ĐỊNH.— 11giờ trưa 11-7, ông Phạm văn S. Chánh văn phòng Bộ Lao Đông ngụ tại đường Hoàng hoa Thám Gia Định, đậu chiếc xe Toyota số VA.9361 trước nhà bị kẻ trộm lấy mất. (DL)

Mang sách «Nhà tù Thủ Đức», 1 cô bị bắt

GIA ĐỊNH.— Ngày 11-7, cảnh sát Xa lộ trong cuộc lục soát ngoài đường có bắt được cô Hồ thị T, (28t) ngụ tại xã Tân Sơn Hòa có mang 1 số tài liệu của UB Tranh đấu Sinh Viên và cuốn sách nhan đề «Nhà tù Thủ Đức», Cô T. được đưa về bót để xét hỏi. (DL)

Bé 2 tuổi té vào chảo mỡ đang sôi

SAIGON.— Chiều 12-7, em Ngô v. H. (2t), con bà Nguyễn Thị M. ngụ tại đường Tụng thiện Vương (Xóm Củi), mới biết đi chập chững đã té vào chảo mỡ bà đang chiên đồ ăn. Em H. bị phỏng rất nặng e khó sống. (CC)

- Ai cho rằng giới trẻ đã bị phá sản ?
- Ai cho rằng giới trẻ ngày nay không có sự suy nghĩ vô tư, đứng đắn, trung thực ?
- Ai cho rằng giới trẻ ngày nay chỉ phá hoại mà không xây dựng

Xin Mời Đọc Nguyệt San :

HIỆN - DIỆN

DO SINH - VIÊN CÔNG - GIÁO
Chủ Trương
để tạo lại sự tin tưởng «nỗi vui mừng và niềm hy vọng»

Phát hành ngày 10-7-70

Thắng kiện, được bồi thường :

1 đứng danh dự cùng sự thiệt hại, và tuyên bố phương pháp Vật Lý Học hoàn toàn tốt, Soutien Automaticque được sử dụng theo phương pháp:

Systeme JAPONAIS

VẬT LÝ HỌC : là dùng áp lực không khí để tăng cường số lượng máu mạnh hơn lúc bình thường, da thịt được co dãn tùy theo ý người xử dụng, sau ít ngày tất nhiên Nhủ Hoa sẽ tăng trưởng nảy nở. GIÁC HƠI là dùng hơi nóng của lửa, úp lên da thịt, máu huyết bị hút chặt lại tím bầm chứng mực, da thịt nhiều khi bị cháy, chỉ có kẻ ngu xuẩn, vô học hoặc vội tiền mới nói phương pháp Vật Lý Học giống như Giác Hơi. Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị xẹp chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì ? chỉ cần mang « Soutien Automaticque », trong thời gian 1 tháng quí bà, quý cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cân đối theo ý muốn. Khi bộ ngực nở lớn rồi không bao giờ nhỏ lại. Loại Systême Japonais 1900đ cất báo BỚT TIỀN XE.

ĐẠI LÝ SAIGON, ĐAKAO

Tân Tiến 146 Lê thánh Tôn, Hoa Đào 112 Lê Lợi, Sinh Sinh 31A Lê Lợi, Xuân Hòa 121 Trong Tax Nguyễn Huệ, Bà Khương 230 Lý thái Tổ, Bà Yến 463A Trần hưng Đạo Saigon.

3.000 KG THỰC - PHẨM BỔ - TÚC VÀ THUỐC :

TRỤ-SINH-SINH-TỐ-NGỪA DỊCH ĐỂ NUÔI GÀ, HEO

(Cần bán gấp theo giá vốn nhập cảng)

Sản Phẩm ROCHE, nhập cảng tại Ý.

- Dịp may hiếm có cho các Nhà Chăn Nuôi và Nhà máy chế biến Thực phẩm Gia súc.

XIN HỎI :

Đắc-Nguyên Công-Ty 63 - 65 (lầu 3) Hàm-Nghi S.G.
Điện Thoại : 20.481 — 24.849 — 51.998

Nhà-Hàng Việt-Nam

62 Mạc Đĩnh Chi 62 SAIGON.
KHAI TRƯƠNG NGÀY 10-7-1970

- Hân hạnh giới thiệu cùng quý Khách các món ăn thuần túy Việt-Nam được chọn lọc từ 3 miền Trung-Nam-Bắc
- Trang-trí ấm-cúng, sang-trọng trong một khu vực yên tịnh
- Chỗ đậu xe rộng rãi do bốn ngả đường
- Tiếp đón ân-cần, lịch sự
- Đầu bếp tuyển lựa

Để tránh sự xê dịch phiền hà cho quý Khách, khi muốn thay đổi bữa ăn, Nhà Hàng chúng tôi có tổ chức thêm phần nấu các món ăn Tây phương. Đặc biệt PIZZA, và các món nấu theo lối Ý.

DU - KHÁCH ĐI THÁI - LAN MUỐN

- Ngụ tại khách sạn đủ tiện nghi giá lại rẻ,
- Dùng cơm Việt Nam,
- Du ngoạn và thăm viếng danh lam thắng cảnh,
- Mua sắm khỏi bỡ ngỡ và mất thời giờ.

Xin mời tới :

CHA GIO VIET-NAM RESTAURANT
394/14 Wat Tree Banglampu Bangkok

Tại Phi trường mọi giới Taxi đều biết sẽ đưa Quý vị tới mà không dám tính đắt.

NGUYỄN-VAN-UNG Kính Mời

QUÁN BÒ 7 MÓN

NGỌC - LAN

1A BẠCH ĐẰNG GIA ĐỊNH
Để rầm rộ Kỷ Niệm Đệ Nhất Chu Niên 22-8

Kể từ nay Quán NGỌC-LAN tăng cường 7 Món Bò với số lượng nhiều hơn trước mà vẫn giữ nguyên giá cũ.

Quí vị sẽ thấy không đâu ăn NGON và RẺ hơn Quán NGỌC-LAN.

oOo

Ngoài ra từ Thứ Sáu 10-7-70 Quán NGỌC-LAN bán ĐIỂM TÂM buổi sáng với đồng giá RẺ đặc biệt 40đ, mỗi món : Bún Bò Sào — Bún Bò Kho — Bún Thịt Nướng (Bún Chả) — Sôi Lạp Sưởng.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ rớt một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng

CÔNG THẦU : trọn một Book : 2.000đ
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : 4300đ) — Mono (4x900F 4.000đ)
Cassette (4 cuốn C90 : 5.600đ).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin qui vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu để tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quí vị.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 46

Ngô Tam Quế rước voi giày mồ

Trên núi Môi sơn, Sùng Trinh hoàng đế đã chết. Từ bên ngoài Lý tự Thành đánh thốc vào cung. Thái giám Vương thừa Ân lúc đó chạy khắp nơi tìm kiếm nhà vua. Khi tới Môi sơn vào đình Thọ hoàng hắn mới thấy xác nhà vua treo lủng lẳng trên bạo cửa đầu tóc rũ rượi, chân trái mất giầy, chân phải còn lại chiếc giầy đỏ. Nhìn tới vạt áo hắn thấy mấy dòng chữ như sau : « Trẫm lên ngôi vua đã 17 năm trời. Bọn nghịch tặc bức bách kinh sư. Trẫm tuy bạc đức tài hèn nên phạm tội với trời, nhưng thực ra tội lỗi đều do bọn bầy tôi làm cho trẫm lầm lạc. Trẫm chết đi không mặt mũi nào nhìn thấy tổ tiên dưới suối vàng nữa. Hãy lột hết mũ mãng của trẫm đi ! Hãy lấy tóc che mặt cho trẫm. Hãy để mặc cho giặc băm nát thây trẫm, xin chớ giết hại một người dân nào ».

Vương thừa Ân đọc xong di chiếu, không khỏi rơi lệ và òa lên khóc rống. Ân quì xuống lạy thây ma Sùng Trinh hoàng đế 8 lạy rồi lầm nhầm khấn khứa :

— Đức Vạn tuế, ngài ở cõi âm xin hãy chậm chút, cho nô tài theo với !

Khấn xong, Ân cũng cởi thắt lưng treo cổ lủng lẳng dưới chân Sùng Trinh hoàng đế chết theo luôn. Nhắc lại lúc thành bị phá, Sùng Trinh hoàng đế dộc một mình thăng điện không thấy bóng một tên thái giám.

Ngài bèn xuống điện tự tay đánh chuông, đánh đến nửa ngày trời vẫn chẳng thấy một tên quan lớn quan nhỏ nào tới. Nhưng lúc Lý tự Thành đã vào cung, leo lên ngai vàng ngồi chễm chệ trong điện Kim loan, đánh chuông trống inh ỏi thì sớm đã thấy Thành quốc Công Chu thuần Thần cầm đầu văn võ đại thần toàn triều kéo vào quì mọp dưới đất lạy lấy lạy để, miệng quai ra hô lớn:

— Hoàng đế vạn tuế !

Lý tự Thành tra vấn thì chỉ có vài vị đại thần như Phạm Cảnh, Văn Nghê, Nguyên Lộ là còn có lòng trung nghĩa. Lại hỏi tới Sùng Trinh Hoàng đế, thì bọn đại thần đều ngơ ngác nhìn nhau, chẳng biết ở nơi đâu. Về sau, phát giác thấy nhà vua trên núi Môi sơn, Thành hỏi tên tiểu thái giám trông coi đình Thọ hoàng thì hắn kể lại đầy đủ chi tiết tình hình lúc nhà vua lâm tử với Vương thừa Ân tuẫn tiết chết theo. Thành sai quân sĩ lấy một cánh cửa trong cung, đặt xác hoàng đế lên, khiêng ra ngoài dùng chiếc áo quan bằng gỗ cây liễu thu liệm đại khái rồi cho khiêng ra ngoài cửa Đông hoa môn bỏ trong cái kho chứa cỏ, chỉ có 3. 4 tên thái giám già trông coi hàng ngày.

Lý tự Thành ở lại trong cung. Mỗi ngày có văn võ bá bá quan triều bái, chẳng thấy một kẻ nào tới lạy trước quan tài vua Minh. Bọn Trần Diễn, Ngụy Tảo Đức, Trương nhược Kỳ, Lương triệu Dương, Dương Quan Quang, Châu Khuê, cả một lũ gian thần, đều quay lại xu phụng nịnh bợ Lý tự Thành, được làm quan to. Cả cha Ngô tam Quế là Đô chỉ huy Ngô Tương cũng đầu hàng họ Lý. Ngô Tam Quế có một ái thiếp tên gọi là Trần Viên Viên, vốn là con hát trong nhà ngoại thích Điền Uyển, có sắc đẹp lộng lẫy hoa cũng phải ghen thua thắm, liễu cũng phải hờn kém xanh. Một hôm Quế tới uống rượu tại nhà họ Điền, trông thấy liền xiêu lòng, bèn xin Điền Uyển đem về. Quế sủng ái Trần thị hết mức, ngày đêm ôm ấp trong lòng hôn hít không dứt. Quế được ý chỉ của Sùng Trinh hoàng đế đem quân đồn trú tại Sơn hải quan. Y sợ da thịt của người yêu quá non mỏng không chịu nổi phong sương nơi quan ngoại nên gởi nàng lại nhà cha mình chứ không mang theo. Khi Lý Tự Thành đánh phá Bắc Kinh, Ngô Tam Quế được phong Bình tây bá, đem quân hồi Kinh.

(Còn tiếp)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả : TIÊN-PHONG — TỪ.KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ.

Các ngươi là nhân vật thuộc đường lộ nào ?

Chỉ thấy mặt trời đã xuống phía Tây, trời đã xâm xẩm tối, chàng liền nghĩ bụng :

«Ta hãy tìm một địa phương để nghỉ ngơi qua đêm nay, sáng sớm mai sẽ tiếp tục lên đường».

Chàng liền rảo bước đi thẳng, không tiến về phía chợ, mà lại ra phía ngoại thành. Liễu Tôn Trung vừa chậm rãi bước đi vừa đưa mắt ngắm nhìn cảnh sắc. Chỉ trong nháy mắt trời đã về đêm.

Chàng đi qua một eo núi. Nơi đây phía trước mặt đều là đồng ruộng. Bên đường, bỗng thấy có một căn nhà tranh đổ nát, không một bóng người : chàng nghĩ có lẽ là một căn nhà lá do nông dân đã dựng lên để nghỉ ngơi.

Liễu Tôn Trung đứng ở bên ngoài quan sát một hồi lâu mới tiến vào bên trong, rồi thuận tay gài luôn then cửa lại.

Lúc này trời đã tối đen như mực. Chàng vừa đóng cửa lại, trong phòng liền tối om, giơ tay lên không thấy năm ngón. Nhưng từ khi Liễu Tôn Trung được ăn mười lăm trái hỏa lựu thì sức mắt của chàng đã biến đổi một cách kỳ lạ.

Bình thường, những nơi tăm tối mà người ta không thể nhìn thấy mọi vật, thì Liễu Tôn Trung vẫn có thể nhìn ra được những vật dụng rất nhỏ một cách dễ dàng.

Chàng thấy trong phòng ấy không có vật gì khác lạ cả, ngoài một cái giường trúc đủ dùng cho một người nằm, liền nghĩ thầm :

«Hay lắm ! Nơi đây lại có sẵn cả một cái giường trúc. Ta hãy đánh một giấc ngủ cho thoải mái đã».

Liền nghe thấy những tiếng động của thân hình chàng leo lên giường và không lâu sau đã nghe thấy tiếng chàng ngáy khò khò.

Lúc ấy ở phía ngoài căn nhà tranh nọ bỗng có hai bóng đen xuất hiện nghe thấy tiếng ngáy bên trong vọng ra rất đều đều, một tên liền khẽ rỉ tai nói với tên đồng bọn :

— Tên này thật tới số chết, nên mới ngủ say sưa ngon lành như vậy. Có đúng y là tên Liễu Tôn Trung đấy không ?

— Tại sao lại không đúng ! Việc ở Thanh Sơn cư Thái Bạch lâu chính mỗ cũng có tham dự nên đã đích mắt trông thấy y một lần. Sư thúc nói : nếu quả đúng là tiểu tử nọ thì phải cẩn thận lắm mới được đấy.

Bỗng lại có một tiếng hỏi vọng tới :

— Các ngươi đã chuẩn bị xong xuôi cả chưa ?

Một tên vội đáp :

- Dạ, chuẩn bị xong cả rồi.

Tiếp theo đó, liền có tiếng then cửa di chuyển, rồi những tiếng ám khí nổi lên vù vù, bắn thẳng vào trong nhà lá nọ.

Chỉ nghe thấy bên trong tiếng của Liễu Tôn Trung kêu «ối cha» vọng ra.

Tiếp theo đó là những tiếng rên rỉ đau đớn. Giây lát sau, tiếng rên ấy liền ngưng bặt.

Mấy bóng đen ở bên ngoài đều cả mừng, trường kiếm đều rút ra khỏi vỏ. Hai bóng đen tới trước tiên liền lướt luôn vào bên trong. Nhưng chúng cảm thấy trước mặt tối đen như mực không sao trông thấy được sự vật bên trong như thế nào. Một tên liền nói :

— Tiếng ngáy của tên tiểu tử vừa rồi dường như ở phía góc này.

Một tên vội đánh đá lửa lên, châm vào đuốc, rồi giơ lên cao xem xét. Chỉ thấy giường trúc nọ trống không, không thấy Liễu Tôn Trung đâu cả.

Giữa lúc bọn chúng còn đang kinh ngạc, phía sau lưng đã có tiếng người nói :

— Bằng hữu, các ngươi sợ Liễu Tôn Trung ư ? Mỗ đang ở đây đây.

Hai tên nọ nghe nói, hãi sợ đến thoát mồ hôi lạnh ra, tay cầm trường kiếm không hẹn mà cùng tấn công ngược về phía sau một thế, rồi vội tung mình lướt về phía trước, tới cạnh chiếc giường trúc nọ.

Phản ứng của chúng vừa rồi cũng rất mau lẹ. Khi bọn chúng quay đầu lại nhìn thì đã thấy Liễu Tôn Trung ngồi chễm chệ ở trên giường trúc tự hồi nào, cất tiếng quát bảo :

— Xin hai bạn hãy nể mặt mỗ đứng cả lại.

Song chưởng chàng liền di động, điểm thẳng vào huyệt đạo của hai tên nọ. Chàng ra tay nhanh như điện chớp, khiến hai tên nọ không sao tránh né kịp, đều đứng đờ ra tại chỗ. Liễu Tôn Trung cười nhạt, nói :

— Mỗ đã cố ý dụ các ngươi tới đây. Nơi này dù có giết người cũng không sợ quan phủ truy cứu. Các ngươi là nhân vật thuộc đường lộ nào ? Muốn được tha mạng phải mau khai ra cho mỗ biết ngay ?

Đao quang thấp thoáng, kêu la thảm khốc.

Hai tên nọ vội khẩn khoản đáp :

— Liễu đại hiệp muốn chém muốn giết thì xin cứ việc ra tay ngay đi.

Liễu Tôn Trung cười nói :

— Ta muốn giết bọn chó săn các ngươi thì thật dễ như trở bàn tay, há tất còn phải dụ các ngươi tới đây làm chi.

(Còn tiếp)

Cần gấp.

Hiện nay chúng tôi cần nhiều :
THỢ SỬA ỐNG NƯỚC — THỢ MÁY — THỢ MỘC và THỢ XÂY CẤT
Và chúng tôi cũng cần rất nhiều :
GÁC DAN và GIỮ NHÀ
Xin gặp chúng tôi gặp tại :

KATHY'S OFFICE
3914 Sương Nguyệt Ánh SG. PTT 90271
Từ 8g — 20g mỗi ngày.

CẦN GẤP

Chuyên viên Việt Nam và Đệ Tam Quốc Tịch rành nghề sửa chữa ...ại máy Toán Điện, Máy Toán Tay, Máy Đánh Chữ Điện và Tay. ...g bổng hậu cho người có khả năng.

Trình diện trực tiếp tại Văn Phòng HÃNG

...ANSPAC SERVICES CORP. INC, FRIDEN A.B. DICK
36/235 Lê bis Cách Mạng Phú Nhuận Gia Định.
(Gần Hotel CARLTON quẹo vào hẻm tay mặt)
Điện Thoại số 41.472. Hộp thư số 988

Sửa Ti Vi tại nhà và tại tiệm

...hông gì thuận tiện bằng sau một «cú» điện thoại là có chuyên viên đến ...à với máy «rà pan điện tử tối tân, sửa cấp tốc, được ngay, hầu quí ... những máy Ti Vi—Ampli—Cassette v.v....»

...gười có máy yên tâm là máy của mình, sẽ không bị hư ít nhưng xít ...u, thay đổi đồ phụ tùng.v.v...

...à quả nhiên với một đồng hồ đo điện, một mỏ hàn, vài đồ phụ ...hỏ nhặt, người chuyên viên sau một hồi hí hoáy, vặn nút soành soạch, ...hay thế một vài cục tròn tròn, xanh đỏ, nâu đen... máy của bạn lại chạy ...ành.

...hưng trái lại, «đời sống» cái máy của bạn dài hay ngắn hoặc đôi khi ...ùm củ tỷ» luôn, cũng vì «rà pan điện tử tối tân, sửa lẹ, lấy liền...» ...gành điện tử là một ngành mới mẻ và vô cùng khó khăn đối với ..., một nước vì sự phong phú giả tạo, nên «lạm phát kỹ thuật». Một ...ng trang bị đầy đủ máy móc, với các kỹ sư, chuyên viên, có bằng cấp, ... hành, có kinh nghiệm lâu năm, mà vẫn thường «ngắc ngư» đau khổ ... sửa ở đâu, thậm chí khách hàng ngồi canh chừng cái máy của ... muốn, người chuyên viên vẫn có thể qua mặt khách hàng được như ... Và tính tiền rất đắt nhưng với lời lẽ khéo léo, khách hàng yên chí ...ên viên đã tận tình, lấy công làm lời !...

...i tóm lại, quí bạn muốn an tâm có một nơi đứng đắn gửi gắm ... cái máy của mình, thì không gì bằng hãy chịu khó tới ... xưởng, tiếp xúc với kỹ sư, chuyên viên, xem họ có xứng đáng là ...huyên viên điện tử không ? Cơ xưởng đó có chủ trương làm ăn ... không ? Có phục vụ khách hàng đúng mức không ?...

...u bạn chọn được được một nơi vừa ý, những cái máy của bạn sẽ ...ửa chữa, săn sóc kỹ lưỡng, ghi vào hồ sơ sửa chữa để dễ dàng tìm ...ong những lần hư kế tiếp. Bạn sẽ tốn ít tiền và «đời sống» cái máy ... sẽ lâu dài.

...ưởng Sửa Chữa Điện Tử

...--Radio--Ampli--Cassette v.v...

...OÀNG - VIỆT

642 ... ĐÌNH PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011
(vô tư trình bày)

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG**
mỗi dòng sau tính thêm **25đ.**

Sang 1 căn nhà Lô D 109 cư xá Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhường lại nhà Bảo Sanh đang hoạt động, vì thiếu người trông nom. Địa điểm lý tưởng. Xin hỏi 47 Trần quý Cáp Saigon. ĐT 21.677.

Bar đẹp, địa điểm đông khách muốn sang hoặc cho mướn. Hỏi 88 Trịnh minh Thế Khánh Hội (hỏi ông Trường từ 9g-12g—3g-6g.

Cần sang gấp sạp vải số 22-23 chợ Phú Nhuận hỏi sạp vải Phương Anh.

Sang căn nhà trệt số 006 lô H. cư xá Nguyễn thiện Thuật (mặt tiền, buôn bán) đã sửa chữa rất đẹp, có cửa hậu, sân sâu rộng và thoáng giá nhứt định 1t8.

Sang 1 căn phố thương mại mặt tiền đường Trần hưng Đạo. Hỏi bà Anh 95/95 Ng. văn Học Saigon.

Cần sang nhiều quầy hàng tại Thương xá Tax, lầu I, phòng 217. Hỏi ông Thường, 135 Nguyễn Huệ Saigon, Đ.T. 20.587.

Sang lầu 3 meublé 6mx12 (thang chưn) tiện nghi Bếp nhà tắm đẹp lộng lẫy chỗ sang trọng. Giao liền hỏi 229 Trần hưng Đạo.

Sang một căn nhà đang buôn bán giữa chợ Phú nhuận số 131/1 đường Xã Tài cổng chợ đi vô 30 thước bên tay trái.

Sang rẻ Villa lầu, 6 phòng garage rộng, đại lộ. 1T6 tháng 1400đ. (đặt biệt sĩ quan cấp tá đông con). Hỏi ĐTQS 41.002 giờ việc.

Phố sang luôn Bar có khách cả ngày tại đường Nguyễn Huệ Saigon. Hỏi bà Mỹ Tín 93 Hai bà Trưng.

Cần Sang gấp 1 cửa hàng tại chợ An Đông nơi thị tứ sanh lợi ngay. Hỏi 201 Huỳnh Mẫn Đạt cholon (Trần nhân Tôn nối dài)

Muốn sang hoặc mướn 1 căn phố mặt tiền đường thương mại như Hai Bà Trưng Võ Tánh Đ.T. Bà Hà 25084.

Nhà sang gấp
lầu chung cư, hướng Đông, đủ tiện nghi, mặt tiền đường Nguyễn thiện Thuật. Hỏi tại 201 lô E Chung Cư Nguyễn thiện Thuật. Có căn trệt hướng đông Nam.

NHÀ [illegible]

Bán gấp 2 căn nhà : một căn 1.200.000 và một căn 1000.000, đủ tiện nghi. Hỏi 221/4 lô F Cư xá Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán luôn đất 4 x26m khu yên tỉnh, an ninh, hướng Đông Nam, có gác sau, chỗ để xe, công tơ điện nước riêng. 109/50 Lê quốc Hưng Khánh Hội (Cư xá).

Đổi đi xa bán gấp nhà cư xá hỗn hợp đường Ng- tri Phương nối dài khu yên tịnh rộng 4m dài 24m có Garage đủ tiện tiện nghi. Hỏi tại số 19 đường 46 Chợ Lớn chỉ dẫn.

Villa Phan đình Phùng Sg
Villa có lầu 16 phòng rộng, đất 401m2, có điện thoại, máy nước nóng, meuble, tiện lập khách sạn hay cơ sở thương mại bán 15T6. Xin hỏi bà Tảo 361/10 Phan đình Phùng Saigon.

650.000 Bán nhà lầu mặt tiền buôn bán điện nước tiện nghi 5mx8m. 1.400.000đ bán phố lầu đúc mới cất gạch bông mặt tiền buôn bán điện nước tiện nghi. Hỏi 48 Hùng Vương Thị Nghè

Cần bán gấp 1 căn nhà có lầu lót ván có điện nước đầy đủ tiện nghi. 229/... Đề Thám Saigon.

Phố Bùi thị Xuân Saigo
Mặt tiền nhà ở 4x28, 1 lầu đúc 6T5. Ô. Pháo 335 Trần Q. Cáp S...

Nhà bán gấp đủ tiện nghi tiện buôn bán đủ mọi ngành. Hỏi số 030 lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật

Nhà bán vách tường gạch bông gát suốt đủ tiện nghi giá 750.000đ. Hỏi 835/2B Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Nhà bán 3mx16m, đúc mặt tiền có điện nước, gác suốt. Số 400/14 Minh Mạng Ch lớn.

Bán nhà gạch gác suốt 6mx9m đủ điện nước vùng Bàn Cờ xe hơi vô tận nhà 900.000đ. Cho thuê villa có chỗ để xe, 3 phòng 20.000đ/tháng đăng trước một năm vùng Ng. tri Phương. Hỏi 275/477B Phan đình Phùng Saigon.

Cần bán gấp một căn phố lầu đầy đủ tiện nghi điện nước luôn cả đất yên tịnh trung tâm tỉnh lỵ. Xin ci tại 600/22 Võ di Nguy Phú Nhuận

Nhà bán gấp (hai) 2 từng lầu tại số 360 đường Bà Hạt 360 (đủ tiện nghi) Saigon.

Vũng Tàu Bán căn nhà số 25 Lê Lợi 5mx22m địa điểm tốt để mở tiệm thuốc Tây buôn bán. Hỏi Vĩnh Phát địa chỉ trên giao nhà trống. (Giá 3.900.000đ).

ĐALẠT Bán 1 Villa 2 tầng béton nóc bằng. 6 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách, 2 WC, đầy đủ tiện nghi, có vườn bông ăn trái, đất 600m2, gần Viện Đại Học Đalat rất tiện cho gia đình nào có con học Đại Học, bán 4 triệu đồng hoặc đổi nhà tại Saigon. Xin liên lạc với bà Bài số 6 Yên Đỗ Saigon hay 79/1 Võ Tánh Đalạt.

Đất rẻ mặt tiền hướng Đông gần chợ và trường Thông Tây Hội. Khu đông dân an ninh có điện tiện mua bán. 3 lô. 4x28 mỗi lô 300.000đ. Do số 14/9 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

660.000đ Bán gấp nhà gạch cán bia nở hậu 4mx16m, khu buôn bán đủ tiện nghi, xe hơi vô tận cửa, tường xây riêng. Hỏi 1317/K Huỳnh quang Tiên nhà thờ Ba Chuông (cạnh cô nhi viện Lâm Tì Ni).

Nha Trang Bán căn nhà số 102 Nguyễn Hoàng 5mx32m. Tại bến xe, địa điểm rất tốt để mở tiệm thuốc Tây, phòng ngủ, buôn bán. Hỏi địa chỉ trên, giao nhà trống.

Bán gấp nhà lầu đúc 4mx16m đầy đủ tiện nghi, điện nước, hiện đang có lợi tức trên 20.000đ 1 tháng. giá 1T.8. Hỏi 143 Nguyễn v. Th ại Sg

Nhà bán rẻ 4thx15th có gát lửng tường cột béton. Điện nước đủ tiện nghi. Hỏi tại 628/115 Hậu Giang Cholon.

Bán 1 căn phố lầu (mặt tiền) 4mx20m, có đủ Compteur điện nước, đang mở cửa hàng bán đất và vật liệu xây cất. Hỏi số 148/1 đường Hùng Vương Thị Nghè GĐ.

Nhà bán 26 Lê quang Liêm Ch lon. Lót gạch, 3 gác, cửa sắt, Compteur điện nước rộng mặt tiền tiện buôn bán. Giá ...00.000đ (gần cầu bót gần chợ).

Nhà bán Phố lầu mặt tiền, đủ tiện nghi. Số 67 đường Tân Phước, giá 2 triệu ...00.000đ.

Nhà bán mới cất 3mx10m. xây gạch bông có lầu, điện nước. Xem nhà 170/2 Chi Lăng gần Tiểu đội Quân Cảnh địa điểm thật tốt, cách đường 20th giá 80.000 và 2 căn nhà mặt tiền có chỗ để xe, tiện buôn bán, có sẵn nồi bài sản xuất savon. Hứa sẽ truyền nghề để khai thác, mặc mua từng căn hay nhà không cũng được, rất thuận tiện, gần chợ trường. Xem nhà 850B Hoàng H a Thám GĐ Tất cả hỏi Nhà May Phúc 116 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán 1 Building Nguyễn Minh Chiếu đang thầu hoa lợi giá thật rẻ. Đất xa lộ trung tâm Ngân Hàng Quốc Gia. Sang cửa hàng thương mại đường Pasteur trung tâm thành phố. Hỏi 290/2 Công Tý Từ 18giờ.

Mặt tiền bán phố 101A Trần quang Diệu SG. (Tr.T Bửu).

950.000đ căn nhà lầu 4mx10m Compteur điện nước. thuộc hẻm đường Đỗ thành Nhân (gần cầu BS Calmette. Xin liên lạc số 7 Tôn Đản Khánh Hội) quán Phở Thanh Hương).

Villa PH-T-Giản Saigon
Xuất ngoại bán gấp biệt thự lầu, kiến trúc mới, ĐT, vườn 350m2 19T. Ô. Pháo. H Việt Mỹ. 335 Trần Q Cáp Saigon ĐT 90.689.

Nhà bán gấp Đường Phan đình Phùng Sg. Số 327/33/2 (xế cửa chợ Vườn Chuối) 3m,50x11m lợp ngói, lót gạch bông, gác suốt, Có điện, nước. giá 800.000đ. coi nhà sáng từ 7 giờ 30 — 12g30.

Nha Trang bán 4 lô đất liền nhau, 5thx25th. Quốc lộ 1, trước mặt chùa Phật học, nơi thương mại phồn thịnh, giá nhất định 2 triệu bốn trăm ngàn. Hỏi 35 Nguyễn Trãi Nhatrang.

Bán một căn phố lầu đúc, đẹp mặt tiền đường Chi Lăng có bảng kh ăn riêng, đầy đủ tiện nghi, có Tủ sẵn sàng làm tiệm may tiện nghi mở phòng mạch Bác Sĩ, nhà thuốc tây. Xin hỏi nơi 243 Chi Lăng Phú Nhuận. Trong giờ làm việc.

Nhà Bán điện nước trước chợ Bàn Cờ 575/15 Phan đ. Phùng Saigon.

Nhà bán mặt tiền quốc lộ 1 gần ngã tư Trung Chánh, Hóc môn. Đầy đủ tiện nghi, điện nước hiện khai thác quán kem, nhà số 687. ngang 4m,40. dài 28m.

Nhà Vũng Tàu bán rẻ
Nhà lầu 4m,20x12m, gồm 6 phòng đủ điện nước ngang mặt chợ, giá 550.000đ. Hỏi 109/1 khóm Lê Lai đường Lý thường Kiệt, sau tiệm giải khát Hoà Bình V.T. hay 1855 Nguyễn Duy Gia Định (hẻm trường Chi Lăng 1).

Bán quán nhậu có sẵn giấy phép và Chiêu đãi viên đang hoạt động đông khách. Xem quán tại số 013 Lô A Chung cư Ấn Quang đường Bà Hạt từ 18g đến 22g.

Bán 1 ngôi nhà lầu đúc 4mx16 có cửa hậu cách mặt tiền 50m. Xe hơi vô tận nhà. Đủ tiện nghi. Hỏi 444C Lê văn Duyệt Hồ Hưng Saigon.

Bán 13T5 villa lầu 300m2 luôn đất Trần q. Cáp ; Lê văn Duyệt Sg. 18T5 village lầu 700m2 Trương M Giảng Sg. 15T phố 4 từng 4m5x25 Phạm ngũ Lão. 11T phố lầu 5mx30m Hai B Trưng. 14T phố 2 từng 4mx20m Võ Tánh Sg. 7T5 phố 1 lầu 4mx18m luôn đất Đề Thám Phm ngũ Lão. Hỏi 151A Ngô tùng Châu Saigon.

850.000đ nhà trong hẻm 4x14th tường gạch, lót gạch bông lầu cây suốt, sân trước cửa hậu đủ tiện nghi—Hỏi 37 Trần quang Diệu nối dài (Ngã Tư T-M-Giảng -|- T. Tân Bửu củ quẹo trái)

Nhà bán Khu an ninh, đất rộng trên 120 thước vuông, nhà 2 mặt đường, có đồng hồ điện nước riêng. Xem nhà tại số 175/23 đường Minh Mạng (Cổng xe lửa số 6) Phú Nhuận (Tân Bình).

Bán Phố lầu 3 từng đúc luôn đất 27mx3,5m. Đủ tiện nghi từng phòng, đường Nguyễn Trãi 2 chiều (gần Trần bình Trọng) tiện buôn bán, giao nhà trống. Liên lạc tại 214 Nguyễn công Trứ ĐT-92956. trong giờ làm việc.

Bán hai căn phố lầu đúc đầy đủ tiện nghi rất tiện lợi cho Thương Mại. nhiều Lô đất trống có giấy phép. Khu Nguyễn văn Thoại đầu đường Mai Khôi Phú Thọ. Hỏi 368A Trần Quý Cáp ĐT 90848.

Bán Villa 2 tầng 24m5m đầy đủ tiện nghi giá 4 triệu rưởi xin đi ngay đến 16/45 Kỳ Đồng saigon. Miễn trung gian

Bán đất Thủ Đức 10.700 th.v. gần Vinytex và Quán «Nai Vàng Ngơ Ngác» Chính Phủ đã giải tỏa, tiện lập kỹ nghệ, kho hàng, xưởng cưa máy, Piscine, quán đồng quê, nhà thương, Tu viện. Bán hết hay một phần. Hỏi nhà may «Trang Đài», 88 Nguyễn văn Thoại Gia Định, cạnh Bar «Thùy Dương», Đ.T. 20.750.

Bán gấp 6T 1 lò bánh mì điện Đức quốc cả đất nhà, máy quay máy đèn, giấy phép. Xe cô và khách hàng. Mới Cách Saigon 17cs giữa Chợ hoàn toàn an ninh. Hỏi 12.14 Tôn Thất Đạm (lầu 3) Ets Trương Hồng Saigon ĐT 21161.

Nha Trang bán nhà lầu đúc 4mx25m Điện nước đủ tiện nghi. Giao trống, gần chợ Xóm Mới Trường Lê Quý Đôn. Xem và hỏi 82B Nguyễn Trãi Nha Trang. Biên thơ 614 Phan Thanh Giản Sg.

Nhà bán 750.000đ, tiện nghi, yên tĩnh. lầu suốt vách tường riêng, gạch bông hồ nước công hậu. Hỏi tại số 475/9b Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1T2 nhà rộ gác đầy đủ tiện nghi số 2007/17 lô B Cư xá Kiến thiết Trương-m-Giảng trước nhà thờ 3 chuông đi vô đường Huỳnh quang Tiên.

Bán Một nhà lầu 1 từng xây cất theo lối tối tân tiện nghi có đủ cả luôn đất 139m, tọa lạc tại quận Tân Bình xã Phú Nhuận ấp Đông Nhứt Xóm Chùa Bà Đầm số nhà 366/4 có nhà xe, hỏi tại địa chỉ tiệm vàng Kim Huê số 290 đường Trương minh Giảng Saigon.

223A NGUYỄN BIỂU
Phố lầu đúc thương mại mới cất đủ tiện nghi, chắc giá 3 triệu 2. Tiếp : Sáng 9g-12g. Chiều 3g-6g30.

Phố lầu đúc
mặt tiền đường Trịnh minh Thế, người Pháp cất thật chắc chắn, bán luôn đất 120th, đủ tiện nghi, có điện th ại, địa điểm tốt. Bán gấp, giá rẻ. Đến xem sẽ rõ. Hỏi bà Chính 528/5/2 Phan Thanh Giản

RẺ MÀ KHANG TRANG
Phố mới, vách tường, gạch bông, có cầu, điện, gác, khu cư trú đàng hoàng, đẹp mắt, xứng đáng cho người trung lưu. Giá chỉ từ 285.000đ Có một căn lầu đúc, giá thật rẻ 685.000đ, hẻm lớn 1051, đường Hậu Giang, gần Mối Tàu Phú Lâm, bên hông hãng đóng thùng Camion vô 50m đến dãy phố lầu 7 căn và nhà có bảng Y tá nhìn bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi bà HỒNG LAN 10g đến 16g, trừ Chủ nhật.

Bán gấp 3T Bar Nhà hàng Hotel cả nhà đất 11mx50 tại Thương Cảng Vũng Tàu và 1 Bar ở đường Phan thanh Giản Vũng Tàu 1T5, Cả hai hoạt động huê lợi dồi dào do nơi 448 Thành Thái Chợ Lớn.

Sườn sắt có sẵn bán ngang 12m, 15m, 18m, 20m dài từ 30m trở lên, Đã thực hiện vì kèo nhà thờ Phú Thạnh Saint Thomas, Đông Hòa, Lạc Lâm, Bùi Vĩnh và nhiều hãng xưởng, nhà máy, kho hàng. Hoàng Điệp 137 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán nhà lầu 2 tầng cất kiểu Villa xe hơi tới tận nhà đường vô Building Kỳ Đồng. Xem nhà xin hỏi 13/7 đg Kỳ Đồng Sg.

Mỹ Tho bán 1 miếng đất đất 410m2 kế nhà thờ Hùng Vương, tiện làm kỹ nghệ trường học v.v... Hiện thâu huê lợi trên 1 vạn mỗi tháng. Hỏi số 1 đg Huỳnh tịnh Của Mỹ Tho. Ô. Mậu.

Bán 2 Studio Appts Lê Lợi và Nguyễn Du 1 phố lầu có Garage vùng Đồn Đất (Grall) giao trống hoặc thâu huê lợi trả góp. Dr Mỹ Kim 8 Ngô tùng Châu Saigon. Đ.T. 23.989.

Phố thương mại mặt tiền hướng Nam, 3 tầng, đủ tiện nghi, cửa hậu. Hỏi 214ter Trần q. Cáp Sg

800.000đ 1 căn nhà mặt tiền dốc cầu chữ Y, sát chợ mới, 2 căn mặt tiền đại lộ, tất cả đều tiện buôn bán. Hỏi tiệm Hữu Phước. 472 đường Minh Phụng.

Villa bán Villa lầu 13mx 17m, có terrasse đầy đủ tiện nghi, điện thoại, máy lạnh, khu yên tĩnh. Bán tủ lạnh và đồ dùng riêng.

ĐẤT VƯỜN tại Thủ Đức, vườn 1 mẫu 7. Có 500 cây xoài, mít, cam quít, bưởi. Hỏi 215H/22 Chi Lăng PhúNhuận (Cư xá Chu mạnh Trinh) Trưa từ 2g đến 3g. Chiều sau 6g.

ĐỒN ĐIỀN CAO SU BÁN
Vì thiếu người Quản lý, cần bán 1 đồn điền Cao su diện tích 350 mẫu. 50mẫu cao su, đương hoạt động trong vùng an ninh Úc Châu cách Bà Rịa 15 cây số gần đường. Xin hỏi số 400/9 Trương minh Giảng Saigon.

Đổi đi xa bán gấp. Nhà tự lập, béton cốt sắt, 4mx20 đối diện Villa, kiến trúc rất đẹp, lịch sự, thoáng mát, sân xe hơi. Giá nhất định 1t6 luôn đất. Xem nhà tại 62/6A Bùi thị Xuân. Hỏi số 61/8 Bùi thị Xuân Giadịnh hoặc 335 Nhật Tảo.

Bán 1 căn nhà, lầu bằng gỗ suốt, mặt tiền đầy đủ tiện nghi bề ngang 3m dài 20m. giá 1.700.000đ. Hỏi 151 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

BÁN NHÀ
Nhà bán rẻ có 4 phòng đủ tiện nghi số 51/4 đường Hoàng Diệu, hẻm 11 khóm Lam Sơn Vũng Tàu, gần bãi trước. Hỏi địa chỉ Saigon 42/1 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngoài giờ làm việc).

Bán 1 căn nhà ngói, vách tường gác rộng, sáng sủa, khoảng khoát 3mx12m cách mặt đường 20m, khu Nguyễn Tri Phương Cholon với giá phải chăng. Hỏi cô Mai Tư thục Khai Trí 155/1 Nhật Tảo Cholon

1.200.000đ phố lầu 4m x 20m mặt tiền ngang chợ Hòa Hưng, cửa sắt tiện buôn bán, phố 4.500đ đầy đủ tiện nghi. Sĩ quan đi xa, nhượng lại rẻ. Giao nhà ngay. Mọi dịp tốt. Hỏi 128 đại lộ Cách Mạng 1.11. ĐT.41.145 gặp Ô. Nguyễn.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẦU, TÔ - NGỌC

NHƯ KHÓI MÂY BAY

(Nồng nàn cho chị đó - Minh Hải)

❋ ANH HƯƠNG

(tiếp theo và hết)

— Bực thềm này, coi chừng vấp

Trưởng nói to làm em giật cả mình quờ mạng tìm hướng đi. Xem văn nghệ vào phút, chán quá em trở về. Bỏ lại sau lưng tiếng cười reo, tiếng vỗ tay tán thưởng.

Ở đó mưa vẫn rơi và đoàn người vẫn vui đùa hộp mặt. Áo đen — Bóng tối. Tất cả một màu đen. Buồn mênh mang trong lòng. Đêm nay — đêm cuối ở tại đây. Trại Lam Sơn thơ mộng này. Để rồi ngày mai trở về thành phố. Trở về mái nhà yêu dấu. Mang trong lòng 1 kỷ niệm. Một chuỗi ngày thần tiên. Em úp mặt xuống gối thiếp dần trong cơn mơ...

Thứ bảy ngày cuối cùng của một chuyến đi. Anh Du lại đi vào rừng chơi. Tụi em vào nhà Thủy tạo, đó là ngôi nhà nhỏ bằng cây, kiến trúc thật đẹp, nối liền với con đường mòn bằng chiếc cầu nhỏ cong cong, trông thơ mộng vô cùng. Đứng trên cầu có thể soi bóng mình dưới nước biển xanh và ngắm từng đàn cá bơi lượn. Núi rừng chập chùng xanh, tất cả đều rực rỡ tràn đầy nhựa sống sau một đêm dài triền miên. Ngước lên. Đồn Hồng Linh nổi bật trên đỉnh núi cao chất ngất hùng vĩ hiu quạnh lạ lùng. Em say sưa nói với rừng với ngàn cây với những ý nghĩ đầu tiên thật nồng nàn sâu đậm. Em đứng trên cầu câu cá. Nắng hồng lung linh bên dòng nước bạc, Phiền mây bồng nhẹ trôi. Ồ một chú cá rồi hai ba... tiếng reo mừng rộn rã với niềm vui.

Anh Liệu bảo em là ông Lão Vọng là ngư ông. Chợt nhớ những bài cổ văn đã học em em thấy mình giống Nguyễn Bỉnh Khiêm ghê. Những ngày còn ở nhà, em đã ước mơ vào rừng Được đến đó 1 lần. Ôm trọn trong tay núi rừng xanh ngát. Một lần thả hồn mơ màng bên dòng suối trong. Đắm mình trong nồi đam mê của miền rừng lộng gió. Không ai đùa em đến đó cả. Ước mơ một lần ngủ quên trên đám cỏ dại mịn màng trong nhạc điệu vi vu của phiến lá trên cây. và bây giờ em đã mãn nguyện. Anh Du đã đưa em đến đó. Em ngước lên cầu. Đồn Hồng Linh vẫn xa vời vợi, cao vút tầm tay.

Thôi tạm biệt em nhé, Lam Sơn yêu dấu !

Phiền đá bực thềm ngàn cây hãy chờ em nhé, một ngày nào đó thật gần em sẽ ra thăm Lam Sơn.

Hãy chờ em... hãy đợi em...

Máy bay về thật nhanh, Mưa lất phất rơi làm mờ khung cửa kính. Anh Liệu nói :

— Nhìn lại một lần đi em.

— Vâng, một lần rồi thôi...

Em ngồi đây, trên chiếc xe này bùi ngùi nhìn trại Lam Sơn mơ mờ qua làn mưa mỏng, Khoảng cách thật gần và thật xa — Nghìn trùng, Bây giờ lòng em trơ trọi — lạnh lùng. Hơi cay chạy dần trên sống mũi. Nóng bỏng riềm mi. Tan rồi cuộc vui, Loang loáng trong tâm trưởng tiếng hát đoàn làm Cán Bộ nông thôn. Gặp nhau đây rồi chia tay...

Giã từ em nhé, những tháng ngày diễm mộng — Để một phút giây nào đó — thật đẹp — thật buồn ta lại tìm về em trên thiên đường ký ức,,,...

❋ ❋

KHUNG TRỜI KỶ NIỆM

❋ HOA BĂNG KHUÂNG

CHIỀU xuống... Miên lững thững bước nhẹ bên bờ sông Saigon, Buổi chiều bến tầu khá nhộn nhịp, những chuyến tàu chở hàng thi nhau cập bến. Bên kia bờ sông Thủ Thiêm ẩn hiện trong làn mây trắng mỏng như màn sương xa thật xa những cánh thuyền buồm vượt sóng đang lênh đênh ngoài khơi, đàn chim tíu tít bay theo.

Một cơn gió thổi mạnh làm tóc Miên bay «vèo» ra đằng sau. Giá lúc này có con Dung nó chẳng cho Miên mốt lại tóc đâu. Dung bắt Miên để nguyên mái tóc «rối» như thế đứng ngắm thật lâu rồi suýt soa khen.

— Trông mày đẹp như tranh vẽ lập thể của Picasso ghê đi miên ạ !

Em cười bảo :

— Như ma thì có, chứ tranh với ảnh gì ?

— Không thật đấy, hôm nào mày đến nhà tao làm mẫu tao vẽ nhá, mày sẽ để tóc soà soà trước mặt như bây giờ

— Ừ, nhớ đấy nhé nhưng tao không để tóc «rối» đâu

— Ui, giời ơi mày ngốc lắm Miên ạ, mày chẳng biết nghệ thuật là gì cả. Tóc mày bay bay trông liêu trai thế kia mà bảo là tóc rối. Nhưng thôi cũng được tao vẽ một cái tóc «rối», một cái «không», chịu chưa,

... Ngày xưa những buổi chiều thứ bảy đẹp trời như hôm nay Dung và em cùng nhau thả bộ ven bờ hồ xuân Hương, thi nhau dẫm lên chiếc lá vàng rơi rác trên mặt đường rồi kỳ hẹn đứa nào đạp được ít phải bị béo má. đứa nào được thì thắng Lần nào em cũng bị Dung béo đỏ má.

Được thể Dung làm tàng với em.

— Sao mày yếu thế Miên, có vậy mà cũng thua, mày lại hay khóc nữa, mày thấy tao khóc bao giờ đâu. Lớn rồi phải «cứng rắn» một tý chứ. Giá mày làm em tao thì phải.

Thế rồi Dung nhất định đòi làm chị.

Này nhé, đứa nào ăn hiếp mày, tao đều phải đến bênh vực mày sắp khóc tao lại phải dỗ, hơn nữa mày đẻ sau tao tám tháng lận. Làm em là phải.

Em cũng nhất định không chịu Hai đứa chẳng thèm nói với nhau một lời nào. Thấy em phụng phịu sắp khóc Dung vội làm lành

— Đấy mà lại sắp khóc nữa rồi, thôi vậy tao không bảo mày là em tao nữa đâu, Cười lên nào 1,2,3

...

❋ — Ui giời ơi, cười gì mà.., miệng méo méo thế kia !

— Tại..tại..

Dung kéo tay em chạy tung tăng hết hàng cây này sang hàng cây khác, leo lên cái dốc cao và dừng lại trước ngôi nhà thật là to. Hai đứa nhìn vào suýt soa

— Ố là la, đẹp tuyệt Miên nhỉ.

Yên, để Miên xem nào này nhé 1 con đường trải sỏi viền cỏ xanh từ cổng đưa vào nhà. Ở 2 bên chao ôi hoa đâu mà nhiều thế. Hoa cúc này, hoa thược dược này, hoa hồng đỏ, hồng trắng lại còn có 2 cây hoa lan tỏa hương thơm ngát, Miên còn thấy những chiếc lá óng ánh như bạc của cành Mimosa nữa cơ. Ở tít bên trong 2 cây anh Đào nặng chịu những hoa rũ xuống hiên nhà làm thành bức rèm tuyệt diệu. Còn nhiều hoa lắm nhưng xa quá Miên nhìn chẳng rõ. À còn có cả hồ sen nữa cơ. Thơ mộng chưa

— Mai mốt lớn, có tiền tao sẽ mua nhà như thế này cho hai đứa mình ở Miên nhỉ.

(xem tiếp trang 8)

Đoản khúc mùa hè

BUỔI SÁNG
Với cơn buồn ngủ còn vẫn vương mi mắt
Với niềm vui chơi đến dâng ắp trong tim
em mỉm cười đón nhận cánh mimosa thật đẹp của hoa
BUỔI TRƯA
Với chim hót với hoa nở với nắng vàng
Em tạo dựng thiên đường tuyệt diệu
Và mây trắng trên trời em đón kết 3 chữ - tặng Tý Hon
BUỔI CHIỀU
Với mây tím dần đậm buổi hoàng hôn
Với gió thổi đong đưa cành lá
Em tìm được ảnh hình Hoàng tử
sạc xào trên sỏi những bước chân công chúa trở về
BUỔI TỐI
Với ngàn lấp lánh trên cao
em mơ chiếc đũa thần của đôi tiên bé bỏng
Buổi chiều nao lạc lõng giữa rừng
Và em mơ thật nhiều cả hai chữ Tý - Hon

MY MY(Trương - vương)

Buổi chiều mùa hạ

tặng kim Quy đó nha[1]

Buổi chiều mây trắng dật dờ
Cành đong đưa lá phất phơ gió về

Con đường sỏi đá lê thê
Ủ mình trong đám nắng hè chói chan

Cho em nỗi buồn miên man
Thương về những chuỗi ngày dài lên nhau

Giờ sân trường thắm phượng ngàn
Niềm thương còn đó bạn vàng nơi đâu ?

oOo

Buổi chiều đón nắng chập chờn
Bên hè thoang thoảng ve sầu thở than

Gió ơi thổi đến phương nào
Cho em gởi chút đôi lời hỏi thăm
Có buổi chiều nào không mây ?
có ai chẳng nhớ những ngày đã qua
Có về phương ấy xa xôi
Xin đừng quên những niềm vui ngọc ngà

ÁO TÍM (III)

Truyện cổ tích

BA HOÀNG TỬ

❋ P. T. CA HÁT kể

Ngày xưa có một vị vua tên là Thân Vương, cưới công chúa con vua nước láng giềng tên là Ái Khanh. Đôi vợ chồng vương giả đó thương yêu nhau lắm... Vua thì nhân đức, vợ thì hiền hậu, dân tình no ấm... Nhưng cả hai đều buồn vì lấy nhau đã lâu mà trời chưa cho họ một mụn con nào...

Họ tu nhân tích đức đã nhiều lại cầu xin hết đền nhỏ miếu to trong nước, mà đã hơn mười năm qua trong hoàng cung vẫn vắng tiếng cười của trẻ thơ...,

Một hôm, Thân Vương nghe đồn trong một hang núi kia có một vị cao tăng đắc đạo, có thể nhìn suốt được quá khứ vị lai. Có nhiều người tới xin vị cao tăng chỉ bảo cho thì đều được được như ý.

Thân Vương và hoàng hậu Ái Khanh nghe nói mừng quá Cả hai đều tắm rửa sạch sẽ, chay tịnh ba ngày rồi cùng với đoàn ngự lâm quân tiến về núi Thất sơn, nơi có vị cao tăng tu luyện

— Đường từ Hoàng cung tới Thất sơn không xa cho lắm và cũng không khó đi lắm, nhưng đường từ chân núi lên tới động tu của vị cao tăng thì thật là cheo leo hiểm trở, Một con đường mòn nhỏ, ngoằn ngoèo, lại thêm có biết bao nhiêu là giống trùng độc, thú dữ luôn luôn chực sẵn..Cả vua lẫn hoàng hậu hiểu rằng đó là những thử thách nên cả hai đều vui vẻ đi chân không tới tìm vị cao tăng. Các binh lính thì đóng trại ở dưới chân núi mà thôi.

Thân Vương và Hoàng hậu Ái Khanh dắt tay nhau đi tìm vị cao tăng đắc đạo. Họ không ngại những trở lực đương ra. Ý chí gặp vị cao tăng để hỏi và để cầu xin Phật Trời gia hộ đã khiến cho đôi vợ chồng vương giả vượt qua được những khó khăn đang giăng mắc quanh mình.

Cuối cùng sau ba ngày lội trèo đèo, Thân vương và Hoàng hậu Ái Khanh đã tới động của vị cao tăng tu luyện.

Vị sư mặc chiếc cà sa rách như tổ đỉa, người gầy như khô mực, đang ngồi tham thiền dưới gốc bồ đề bên ngoài một thạch động sâu hun hút. Nếu không nhìn kỹ người ta có thể tưởng đó là 1 pho tượng, vì tịch không thấy hơi thở, cũng như bất cứ 1 cử động nhỏ nào của vị cao tăng.

Thân vương và Hoàng hậu ngồi quỳ dưới đất, cách cây bồ đề lối vài thước để chờ

Vị cao tăng vẫn tham thiền, và dường như không biết có hai người đang chờ đợi mình, Trong khi đó chim chóc hót líu lo. Có con sà xuống đậu trên vai nhà sư rồi lại bay đi. Tất cả muông thú ở đây dường như rất yêu mến nhà sư, chúng coi như là một người cha trong gia đình...

Vợ chồng Thân Vương rất sốt ruột... Họ quỳ và chờ đợi đã ba ngày rồi mà vị cao tăng vẫn chưa hết tham thiền. Nhưng vốn kiên tâm, cả hai nhất định chờ. Dù họ có chờ đợi hơn thế nữa để rồi sẽ có đứa con mà bú bị thì họ cũng không nản lòng,

Quả nhiên tới ngày thứ tư thì vị cao tăng bỗng từ mở mắt.

Nhìn thấy Thân Vương và hoàng hậu Ái Khanh, vị sư nhỏ nhẹ nói :

— Bệ hạ chờ bần tăng có lâu không ?

Vua Thân Vương chắp tay vái nhà sư, nói :

— Bạch hoà thượng, chúng con chờ hòa thượng đã ba ngày

Nhà sư mỉm cười nói một mình :

— Ba ngày... Thế mà ta tưởng như là có ba giờ... Thời gian, ôi thời gian sao mà mau thế ?

Thân vương bèn rút trong mình gói nhỏ. Đó là 1 bộ cà sa bằng gấm mà Thân vương đã sai thợ khéo nhất may, và đích thân Hoàng hậu thêu những những cánh sen tuyệt đẹp. Thân vương cung kính dâng vị cao tăng.

Tuy chưa mở gói ra, vị cao tăng đã đoán trước và nói :

— Bộ cà sa bằng gấm, do Hoàng hậu thêu hoa sen tặng... Bần tăng cám ơn... Nhưng bộ cà sa bần tăng đang mặc hãy còn tốt, xin cho gửi lại để lúc khác sẽ dùng...

Sau đó vị cao tăng cao giọng :

— Bệ hạ và hoàng hậu cứ trở về hoàng cung... Bệ hạ sẽ có ba người con trai, một người làm vua trên không trung, một người làm vua trên mặt đất. và một người làm vua dưới biển...

(Còn tiếp)

Cười cười cười

Tim

BÁC SĨ : Tim ông đập nhanh quá, tôi cho thuốc đập chậm lại ông sẽ hết mệt.

CON BỆNH : Sao bác sĩ không cho thuốc tim... ngưng đập có phải không ?

BÁC SĨ : Trời !/!

PHƯƠNG THU

Buồn

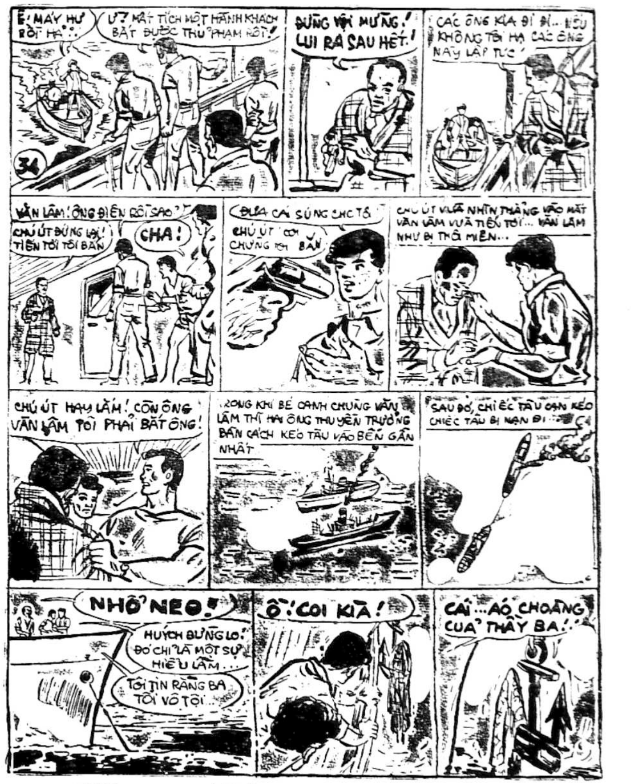
Bê và Bi gặp nhau.

Bê : Ê Bi mầy thiếu tao 40đ, còn nhớ không ? A ! trông bộ mặt thiểu não mầy cũng biết rằng mầy « sạch túi »

Bi : Mầy lầm rồi. Tao buồn vì chính hôm nay tao... có tiền,

L,T.H.D.

KẺ ĐÀO TẦU


Ê! MẦY HƯ RỒI HẢ?...
Ư? MẤT TÍCH MỘT HÀNH KHÁCH BẮT ĐƯỢC THỦ PHẠM RỒI!
34
ĐỪNG VỘI MỪNG! LUI RA SAU HẾT!
CÁC ÔNG KIA ĐI ĐI... NẾU KHÔNG TÔI HẠ CÁC ÔNG NÀY LẬP TỨC!
VĂN LÂM! ÔNG ĐIÊN RỒI SAO?
CHÚ ÚT ĐỨNG LẠI! TIẾN TỚI TÔI BẮN
CHA!
ĐƯA CÁI SÚNG CHO TÔ
CHÚ ÚT ƠI CHƯNG TÔI BẮN
CHÚ ÚT VỪA NHÌN THẲNG VÀO MẮT VĂN LÂM VỪA TIẾN TỚI... VĂN LÂM NHƯ BỊ THÔI MIÊN...
CHÚ ÚT HAY LẮM! CÒN ÔNG VĂN LÂM TÔI PHẢI BẮT ÔNG!
TRONG KHI BÉ CANH CHỪNG VĂN LÂM THÌ HAI ÔNG THUYỀN TRƯỞNG BÀN CÁCH KÉO TÀU VÀO BẾN GẦN NHẤT
SAU ĐÓ, CHIẾC TÀU CẠN KÉO CHIẾC TÀU BỊ NẠN ĐI
NHỔ NEO!
HUỴCH ĐỪNG LO! ĐÓ CHỈ LÀ MỘT SỰ HIỂU LẦM...
TÔI TIN RẰNG BA TÔI VÔ TỘI...
Ô! COI KÌA!
CÁI... ÁO CHOÀNG CỦA THẦY BA!

(Số 21)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô - Ngọc

Đám lửa cháy ở khá xa, nhưng gió thì thổi thốc về phía con suối này. Lượm đã thấy hơi nóng luà tới. Những con thú chạy hối hả, chúng sợ hãi vô cùng. Cả con khỉ Tý Tẹo tuy hãi còn rất bé, mà nó dường như cũng sợ lắm. Nó bám chặt lấy chủ, như muốn cầu cứu chủ.

Lượm hiểu ý con vật, bèn nói :

— Đừng sợ, Tý Tẹo..

Ngay lúc đó, chợt có tiếng rống nghe thảm khốc vô cùng. Lượm phóng tầm mắt nhìn ra xa, thì thấy một bọn ba bốn con voi nhỏ chạy theo một con voi lớn, ngà dài và cong. Cháy rừng quả thực là kinh hồn. tất cả muông thú dù to lớn, dù khoẻ mạnh tới mấy hết thảy đều sợ hãi.

Trong khoảng gần một giờ quan sát, đám cháy rừng lúc càng gần hơn. Làm thế nào để ngăn chặn lại bây giờ ? Chắc chắn là có cách, nhưng cách đó Lượm không thể biết để cứu chữa. Nhưng trong óc cậu bé cũng chợt loé lên một ý tưởng : lửa chỉ cháy đến con suối này thì phải ngừng, vì bờ bên kia khá xa, lửa làm sao liếm sang được. Nghĩ như vậy nó yên tâm phần nào. vì hang động nó trú ngụ cùng với Anh Hai của nó ở bên bờ bên kia...

Nghĩ ra được điều đó, Lượm hài lòng ra mặt. Nó tự cho là mình đã khá khôn ngoan chứ không còn cù lần như trước nữa. Hơn lúc nào hết, nó lại nghĩ tới anh Hai của nó, tức là người đàn ông râu xồm đã hạ con hổ trước đây. Giá có Anh Hai ở nhà chắc sẽ có cách ngăn cản trận hoả hoạn khủng kiếp này. Lượm tin tưởng như vậy.

Bọn muông thú chạy men theo bờ suối. Có con tống mình xuống nước và bơi. Có con bơi được, nhưng cũng có con không bơi được, sặc sụa dưới nước, phải bò vào bờ và tiếp tục chạy, không biết sẽ đi đến đâu...Con suối chạy ngoằn ngoèo, và càng về mạn dưới hướng của con suối càng lệch đi so với chiều gió thổi, chắc chúng sẽ thoát nạn. Và, ngọn lửa rừng tới bờ suối này sẽ phải dừng lại, vì phía dưới là một cánh đồng cỏ, tiếp đến một thung lũng, không còn những cây cối cao lớn để lửa nương vào mà hoành hành. Nhưng dù sao trận cháy rừng này cũng gây rất nhiều thiệt hại và chết chóc. Lượm đã thấy nhiều con thú chạy không kịp bị những con thú khác dẫm lên mình, lòi ruột, rạp óc chết trông thật đáng thương. Đó là những con thú nhỏ. Bao giờ cũng thế, những con thú nhỏ luôn luôn chịu thiệt thòi, lép vế..

Lượm vẫn mở to mắt quan sát. Bỗng nhiên nó thấy trong đám thú vật đó có ánh sáng lấp loé vụng lên. Nó nhìn kỹ càng hơn, và nhận ra đó là một người đàn ông râu ria đen ngòm. Chưa nhận kỹ ra ai, nó hy vọng đó là Anh Hai nó trở về, nhưng rồi ý tưởng đó bị xoá mờ ngay, thì đầu người đàn ông nọ đứng cao hơn hẳn bọn thú vật đang chạy Có lẽ hắn ta đang đứng trên một cái gò,

Lượm chợt thấy thót ở tim, vì nó vừa phát giác ra rằng hình vóc người đàn ông đó giống hệt như tên Ấn độ đã chết bữa nào Cái tên Ấn độ trước khi chết lầm bầm mấy tiếng « Ô ma khay a ma »

Trời ! Bọn dị dân khốn kiếp đó đang có [illegible] sao ? Tại sao chỉ có một tên ? Lượm lẩm bẩm tự [illegible] vậy.

Nó mở mắt to hơn và nhìn kỹ hơn, Quả [illegible] là một tên ngoại quốc mặt mũi gớm ghiếc. Tên đó ngòm [illegible] râu xồm đen ngòm ra, mớ tóc của nó xù như là bờm sư tử. Mũi nó gồ lên, và đôi mắt nó thì vừa lồi ra ngoài như là hai quả trứng gà. Lượm không hề biết xem tướng số, nhưng nhìn cái ngoại đó, Lượm hiểu rằng tên ngoại quốc kia chắc chắn không phải là người hiền lành gì.

(Còn tiếp)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

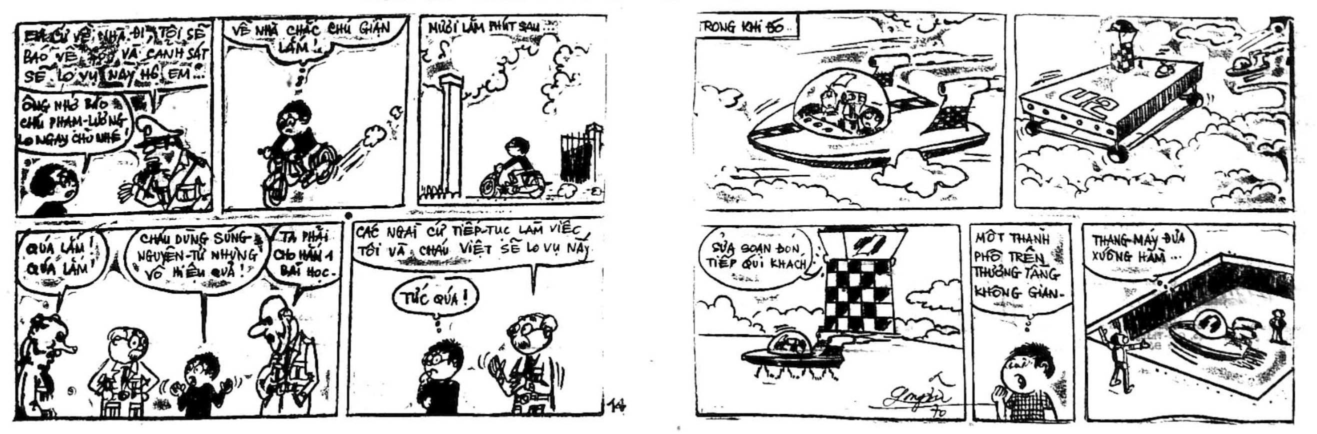
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.

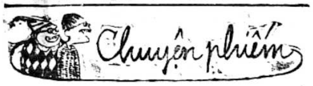
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

CẶN CỨ TRÊN KHÔNG

Truyện bằng tranh của LONG-AN


EM CỨ VỀ NHÀ ĐI, TÔI SẼ BÁO VỀ HỌ VÀ CẢNH SÁT SẼ LO VỤ NÀY NGAY EM...
ÔNG NHỚ BÁO CHÚ PHẠM-LƯƠNG LO NGAY CHO NHÉ
VỀ NHÀ CHẮC CHÚ GIẬN LẮM!
MƯỜI LĂM PHÚT SAU...
QUÁ LẮM! QUÁ LẮM!
CHÁU DÙNG SÚNG NGUYÊN-TỬ NHƯNG VÔ HIỆU QUẢ!
TA PHẢI CHO HẮN 1 BÀI HỌC.
CÁC NGƯƠI CỨ TIẾP-TỤC LÀM VIỆC TÔI VÀ CHÁU VIỆT SẼ LO VỤ NÀY
TỨC QUÁ!
14
TRONG KHI ĐÓ...
SỬA SOẠN ĐÓN TIẾP QUÍ KHÁCH
MỘT THÀNH PHỐ TRÊN THƯỢNG TẦNG KHÔNG GIAN.
THANG-MÁY ĐƯA XUỐNG HẦM...



Nay chẳng bằng xưa?

của TIỂU NHO

Hầu hết những người thuộc lớp tuổi trung niên hiện nay đều mang một tật nết giống nhau, là hay ca tụng những gì đã đến với họ trong dĩ vãng xa xôi, những gì họ đã hưởng, đã nghe, đã thấy và đã làm trong khoảng hai ba mươi năm về trước.Ngược lại, tất cả những gì thuộc thời đại ngày nay đều bị chê ráo trọi. Chê cuộc sống hiện tại «xô bồ xô bộn» lăng nhăng bậy bạ, ồn ào náo nhiệt, vô kỷ vô cương. Chê cái thứ ngôn ngữ «kỳ cục lai căng» đang được phổ biến trong lớp tuổi «đợt sống mới». Chê những sách báo đang bày bán ê hề ngoài đường phố là những «cái gì đâu... đọc hổng dzô» chút nào. Chê những thứ hàng hóa tuy được cái dồi dào tràn ngập thị trường, nhưng lại... kém xa những hàng hóa của mấy mươi năm trước, về phẩm chất, về màu sắc, về xuất xứ.v.v. Và sau cùng là chê mọi nỗ lực của lớp người trẻ trong mọi lãnh vực như kinh tế, chính trị, văn học, nghệ thuật,v.v.

Thái độ ấy có chủ quan không? Và thực tế có đúng là «nay chẳng bằng xưa» hay không? Chúng ta thử cùng xét xem qua cho biết. Trước hết hãy xét về cuộc sống xã hội hiện tại. Có lẽ không một ai dám phủ nhận rằng xã hội ngày nay qủa đã suy đồi về mọi mặt. Luật lệ kỷ cương càng ngày càng như bị lãng quên, bị chà đạp một cách phũ phàng, khiến nên nỗi trong gia đình thì bố mẹ hầu như không có phút nào «làm chủ được tình hình», con cái tự do muốn làm gì thì làm, có khi còn dám xỉ vả đánh đập lại kẻ sinh thành ra chúng nữa; nơi học đường thì chẳng những thầy giáo không còn quyền uy «nẹt» lũ học sinh bằng roi vọt, bằng những hình phạt cổ điển, mà trái còn bị chúng «nẹt» thẳng tay, giờ học muốn bỏ đi đâu thì bỏ, làm ồn trong lớp mà bị áp dụng kỷ luật thì đợi ra đường đón thầy... «xin tí huyết»! Còn ở nơi công cộng thì chẳng ai chịu nhường ai, rủi ro đụng chạm nhau chút đỉnh vì sự lưu thông khó khăn, thì lập tức xáp vào nhau mà đánh lộn, mà chửi rủa, có khi đi đến chém giết nhau nữa để rút cục kẻ đi nghĩa địa người vào nhà pha. Còn tìm đâu thấy cái cảnh con cái hiếu thuận đễ huề, đặt đâu ngồi đó, được bố mẹ răn bảo cho điều gì thì ghi lòng tạc dạ mãi cho đến chết cũng không quên. Còn đâu các cảnh xa trường hàng chục năm, mà ngày tết ngày nhất học trò còn ôm nem rượu tới nhà thầy học cũ để chúc thọ, thầy mời không dám ngồi chỉ đứng khoanh tay hầu hạ, đi qua trước mặt thầy thì cúi gập người xuống như một tên lính lệ nhà quan. Còn đâu những «bạch diện thư sinh» hào hoa phong nhã, nói một lời như «nhả ngọc phun châu», đi một bước giống như «tiên chỉ tế thành hoàng», làm một việc như đeo nặng ngàn cân trên vai trên cổ, không bao giờ dám ăn tục nói bậy, không bao giờ dám sơ xuất trong cử chỉ hành động làm hổ cái tiếng «nho sinh». Còn đâu cái cảnh «ngàn năm trước chưa hề quen biết» nhưng tình cờ đối diện nhau giữa đường, bên quán, thì niềm nở chào hỏi nhau, nhường nhịn nhau, và còn tiễn đưa nhau «qua mấy dặm trường». Ôi, kể đến ngàn trang giấy cũng không hết những niềm luyến tiếc về cuộc sống xa xưa, những cái đẹp vô song của thời đại «trồng được cây chắc có hy vọng được ăn qủa».

Nói như vậy phải chăng là xã hội ngày nay chỉ đáng bỏ toẹt? Phải chăng loài người thoái hóa? Phải chăng con cháu thua kém ông bà tổ tiên một cách qúa thảm hại? Thực ra cũng khó mà trả lời dứt khoát cho được. Có lẽ xã hội xưa kia qúa thanh bình, cuộc sống qúa quy củ, cho nên các bực tiền nhân mới có điều kiện mà truyền thụ cho nhau những cái đẹp tinh thần, mới có hoàn cảnh dặn dò nhau duy trì những cái đẹp đó. Các cụ sống yên tâm cho đến nỗi sinh con ra thì chắc chắn nó phải qùy dưới gối của mình mà nghe lệnh, chắc chắn nó đi học thì phải thi đỗ làm quan, chắc chắn nó lớn lên thì thành vợ thành chồng, sinh con đẻ cái nối dõi tông đường, chắc chắn mình chết sẽ có chúng nó lo liệu ma chay, giữ gìn mồ mả. Khác hẳn với ngày nay...

Ngày nay, con người «trồng cây» chỉ biết trồng cây cho vừa ý thích nhất thời chứ chắc gì còn ngồi đó mà «ăn quả»? Ngày nay người con trai oa oa có mấy tiếng khóc chào đời không sẽ trở thành «người lớn» trong xã hội, không chắc học thành tài để «làm quan» cho dù bố mẹ có tiền muôn bạc ức, không chắc sẽ nên vợ nên chồng xây dựng gia đình tổ ấm, không chắc được chết toàn thây mồ yên mả đẹp v...v... Ngày nay tuy có nhiều cái xấu xa đồi trụy thật, song trái lại, ngày nay «đoàn hậu tấn» phải nỗ lực tất nhiều mà kết quả thu hoạch chẳng bao nhiêu.

Ngày nay lớp người trẻ tuổi không dễ trở thành «chiến sĩ cách mạng» nhờ một cái «tát tai thực dân» trong cơn say rượu, không dễ lưu danh với đời, sau một cuộc biểu tình chống thuế, trái lại, họ phải hy sinh thiết thực coi rẻ cả mạng sống, phải trường kỳ chiến đấu cam go, và cho dù họ có tham gia hàng trăm cuộc biểu tình chống đối đi nữa, vậy tất họ đã được chút «vốn liếng» gì cho bản thân họ, mà rút cục rồi cũng chỉ là một chiến sĩ vô danh như trăm ngàn chiến sĩ vô danh khác. Ngày nay người có tâm huyết với giống nòi dù có đọc hàng trăm bài diễn văn nảy lửa, dù có xuất hiện ngàn lần trước công chúng, dù có làm chủ hàng chục cơ quan ngôn luận, cũng khó mà được làng nước biết tuổi biết tên như một «Huỳnh thúc Kháng» thuở xưa với tờ «Tiếng Dân» nghèo nàng mờ lấp ở đất Huế. ngày nay, nhà thi-sĩ đại tài dầu có xuất bản hàng núi Thơ cũng không làm sao được đời nhắc nhở như một bí-danh «T..T..KH» nào đó đã sáng tác mấy câu thơ tầm thường «nếu biết rằng tôi đã lấy chồng...» Ngày nay,những nhà làm văn nghệ dù có «mửa máu trên trang giấy» cống hiến cho đời hàng vạn cuốn sách hay cũng chẳng làm sao cướp được địa vị trên văn đàn một cách dễ dàng nhanh chóng như một «Hoàng-Ngọc-Phách» với tác-phẩm «Tố Tâm» cỏ lỗ buồn cười..

Tóm lại là ngày nay không hẳn hoàn toàn «ngả nón» trước ngày xưa, song vì thị trường quá tràn ngập những «thịt cá» khiến cho nên khách hàng được quyền khó tính mà lựa chọn, mà không thèm mở miệng khen thịt nào là thịt ngon cá nào là cá hấp dẫn. Kẻ nào muốn «trồi đầu lên» cũng phải trầy vi tróc vảy, kẻ nào muốn có một cái tên phải thuộc hàng xuất chúng siêu quần, chứ không dễ cứ nhập nhằng vài câu thơ, hò hét vài ba đám, tuyên bố dăm câu «có hồn» là được tôn lên hàng...lãnh tụ, danh nhân như trước. Ôi, tội nghiệp thay cho lớp hậu tiến. Chiếc chiếu trải ngoài đình có giới hạn, mà người ngồi thì đã quá đông nhờ tinh thần rộng rãi của xã hội Việt-Nam cách mấy mươi năm trước. Bây giờ hạng tuổi trẻ tài cao còn biết đặt mình vào đâu? Thôi đành phải đứng vậy.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT: 37.870
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT: 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT: 20.71
- Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT: 23.157

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 14-7-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Tư (Trưa Thứ Tư 15-7-70 từ 13g đến 14g30)

B.S. Trương-Hán-Bật	67, Triệu-quang-Phục	Cholon
— Nguyễn-trọng-Thiện	40, Cao-Thắng	Saigon
— Mũ Ban	60 Yên Đỗ	Saigon

Mái Ấm gia đình

Phụ trách: HA - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Làm cách nào để sống yên ổn VỚI NHỮNG NGƯỜI GIÀ CẢ

NGUYỄN THỊ LINH

— CỨ TRONG SỐ 3 NGƯỜI GIÀ THÌ LẠI CÓ 2 NGƯỜI CÓ CẢM GIÁC LÀ MÌNH «BỊ THỪA»... — TẬP CHUNG SỐNG CHO CÓ HÒA ĐIỆU VỚI NGƯỜI GIÀ CẢ LÀ MỘT NGHỆ THUẬT VÔ CÙNG KHÓ KHĂN.

Có đôi lúc người ta tự hỏi: «Không hiểu tại sao những ông già bà cả lại khó tính khó nết đến như vậy»?

Câu trả lời có thể tóm tắt lại như sau: «cứ trong số 3 người thì lại có 2 người cảm giác là mình «bị lừa». Và về điểm này thì đa số các ông già bà cả không đau!

Về phương diện tâm lý, tuổi trẻ được coi như là cột trụ của xã hội đương thời. Điện ảnh, thể thao, quảng cáo, thời trang v.v.., đã bộc lộ cho người ta thấy rõ tầm quan trọng của tuổi trẻ và sự cần thiết của tuổi trẻ. Vai trò dành cho những người già cả thật là hạn chế. Những vai trò đó khi còn ở tuổi xuân thì, các người già đâu có bao giờ thèm nghĩ tới.

Ở thời đại văn minh tiến bộ của khoa học nhất là của ngành y học, tuổi sống trung bình của con người đã được kéo dài thêm ra. Do đó khoảng sống «về già» của con người ở giai đoạn «mà chiều xế bóng» cũng được kéo dài thêm nhiều năm, và nếu tuổi trẻ chúng ta không đưa những bàn tay khoan dung ra giúp các bậc phụ huynh của chúng ta vượt qua được mọi thử thách của tuổi già, thì những ngày tàn của các vị ấy chỉ còn là những năm tháng đầy bi thảm và buồn tủi.

Ngay từ lúc mà bạn bị va chạm với một người già cả lẩm cẩm, bạn cần phải suy nghĩ lại cho thật chín chắn và nên tự hỏi: «Ở giai đoạn này của cuộc đời, con người ta thường muốn gì?»:

Đã từ lâu, người ta tóm tắt các ước vọng chính của những người già cả trong một câu ngắn ngủi và dản dị như sau: «Một tổ ấm, một công việc làm để được bận rộn, một người để cho mình chú ý tới».

Giờ đây chúng ta hãy tự hỏi «Ta phải làm cách nào đây để giúp cho các bậc già cả đạt được những điều kiện cần thiết đó?»

Trước hết em đã cố gắng tự đặt mình vào địa vị những người già cả. Muốn như vậy ta cần phải gạt bỏ một vài thành kiến đi.

Thường thường thì người ta hay cho rằng tuổi già làm cho con người đổi tính đổi nết. Nhiều người trong chúng ta cho rằng chỉ nội trong sự việc được làm bà nội hay là bà ngoại, người đàn bà đã tự động trở nên dịu hiền hơn trước nhiều, bởi vì họ cảm thấy hãnh diện khi được bước lên một địa vị khác cao hơn trong gia quyến. Nhưng lại có những người khác họ rằng, tuổi già này chồng chất thêm lên bao nhiêu thì con người lại trở nên dễ nổi giận hơn.

Thật là một lầm lẫn. Cái nhân cách của con người ta đã dành gần trọn một đời để rèn dũa nên, đâu phải tuổi già bỗng dưng có thể làm cho tiêu diệt đi được một cách dễ dàng như vậy?

Một người cha, trong lúc còn trẻ, mỗi khi ngồi vào mâm cơm luôn luôn dở trò độc tài ra với vợ con.., người cha đó vẫn cứ tiếp tục độc đoán.

Một người mẹ, trong lúc còn trẻ, có tính hay làm đỏm và thích khoe khoang, đến khi lên làm bà rồi đâu có đột ngột trở thành một người thích sống ẩn dật được?

Dĩ nhiên là tính nết của ta ở thời son trẻ ra sao, đến khi về già ta vẫn không thay đổi nhiều cho lắm!

Lại còn thêm một thành kiến rất thường sau đây nữa: Những người già cả đều muốn có một nơi «dưỡng già» chắc chắn và tiện nghi. Có lẽ chính sự lầm lẫn này đã hủy diệt hết cả mọi hòa điệu trong những mối giây liên lạc của gia quyến vậy!

Nói tóm, dù cho con cái muốn tìm cách gửi họ tới 1 nơi nào yên ổn và đầy đủ về vật chất đi nữa, không có 1 người già nào thích để cho kẻ khác quyết định về cuộc đời của mình cả

Nữ bác sĩ Lilien Martin, từ năm 69 đến năm 91 tuổi — nghĩa là cho đến ngày bà ta tạ thế — đã dành tất cả đoạn đời sau cùng này ta để nghiên cứu về những vấn đề liên quan đến tuổi già. Bà cho biết rằng nhiều người già đã bị mất tin tưởng là do lỗi ở con cái gây ra.

Nữ bác sĩ Lillien Martin nói:

— Thường thường thì quá thương yêu các bậc làm cha làm mẹ già cả,mà những con cháu ham chê hoạt động của họ lại và để cho họ sống riêng biệt.

Nữ bác sĩ Lillien Martin đã nhận ra rằng,nếu sức mạnh về thể chất của họ có bị suy yếu đi nữa thì những người lớn tuổi vẫn còn duy trì được khả năng và có một sức chịu đựng dẻo dai kỳ dị. (Còn nữa)

(Còn nữa)

Ăn uống sao cho đẹp người ra?

(Tiếp theo và hết)

Da tạo nên chất dầu, tiết mồ hôi, sinh lông, và móng tay móng chân. Da che chở cho ta những sự đụng chạm bên ngoài. Da điều hòa nhiệt độ trong người. Da cũng có những chỗ yếu của nó, và cũng dễ bịnh như bất cứ phần nào khác của cơ thể. Và nhất là phương diện thức ăn, nó có những đòi hỏi riêng biệt.

Da muốn sáng, cần chất lưu huỳnh. Vậy nếu bạn ăn uống mà thiếu lưu huỳnh, hay không đủ, thì da sẽ hư.

Chất lưu huỳnh tự nhiên có trong các thực phẩm dùng để rửa da và lọc sạch.

LƯU HUỲNH CÓ THỂ RẤT NGON

Không phải nó lúc nào cũng có màu vàng nghệ, và mùi hôi khó chịu. Trái lại cây trái trong vườn rau cải nữa, đầy đầy lưu huỳnh, mà rất thơm tho: củ cải, hành củ, súp lơ, măng tây... Cà cà tô mách, xà lách su lá cũng, là những phụ tá của sắc đẹp, vì vì vừa làm cho hết bón, vừa chứa nhiều lưu huỳnh.

Xin nói trước một điều cần: đồ ăn có lưu huỳnh,ăn tươi càng tốt,nấu ăn hay ợ hơi, khó tiêu hơn,nhất là hành củ và su lá.

SINH TỐ G.— Là chất cần cho da,những làn da khô khốc những làn da nhờn.

Nhiều người có làn da già hơn tuổi: người thì tuổi ba mươi,mà da thì đã đến lục tuần.Những lớp da khô xác, xếp nhăn,cứng láng,hay nứt nẻ, sần sùi trầy tróc lùi xùi.. là những lớp da thiếu sinh tố G Ăn những đồ ăn sau đây: sữa, bơ, trứng tươi,gan bê,men, đậu trái, đậu tròn,đậu que,trái và rau tươi,gạo lức.

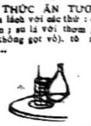
Chất sinh tố G rất dễ hòa tan trong nước. Cho nên luộc hay nấu gì cũng dùng ít nước thôi, và chớ nên bỏ nước ấy.

DA NHỜN.— Tại lúc trẻ, ăn nhiều mỡ, dư mỡ ở da, và ăn nhiều bánh ngọt, nhiều chất amidon, mà bài tiết không kỹ. Thứ da nầy cũng khó coi.

Có 3 phương thuốc: tắm nhiều ánh nắng mặt trời; sạch sẽ ở da và cơ thể; và ăn uống hợp lý.

— Mỡ và bánh ngọt tuyệt đối cấm — thay bằng rau cỏ, vừa rửa ruột,vừa rửa da.

VÀI THỨC ĂN TƯƠI — Trộn xà lách với các thứ: cà rốt và thơm; su lá với thơm; dưa chuột (không gọt vỏ). tô mách, xà lách...



VÀI THỨ NƯỚC UỐNG (có thể gọi là xà lách nước) dùng rất tốt cho những ai [illegible] dùng rau tươi. Uống giải khát cũng được, uống khai vị cũng được. Rất bổ dưỡng. Nhưng chỉ dùng quá 3 chén 1 ngày. Là mỗi lần chỉ nên uống 1 thứ.

Có nước cà rốt (pha với nước cam, đều nhau và uống lạnh); có nước su đỏ lộn vào nước thơm; có nước dưa leo (2 trái non, y vỏ, ép) vắt chanh, hay cam, bởi 2 ly nước dưa leo này mỗi ngày đủ sửa một làn da nhờ.

Hương xa

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác: ANNE FRANK

Số 70 ❈ TRỌNG - TẤU phóng dịch

Giờ đây bắt đầu cuộc sinh hoạt của một gia đình lý tưởng. Mình bắt đầu học bài hoặc đọc sách. Chị Margot cũng vậy. Bố thì dĩ nhiên là nằm đọc sách của Dickens với một cuốn tự điển ở mép giường. Chiếc giường bị xụm xuống và kẽo kẹt với một cái nệm không xứng đáng được kêu là nệm nữa. Hai chiếc gối có thể giúp ích được nhưng Bố đã cương quyết từ chối: «Tôi không muốn!».

Mãi mê đọc sách, Bố không muốn nhìn ai nữa cả. Thỉnh thoảng người lại cười và đôi khi bắt mẹ phải nghe một giai thoại. Mẹ đáp: «Tôi không có thì giờ!», Bố có vẻ thất vọng một giây đoạn lại tiếp tục đọc. Một lát sau, khi đọc tới một chỗ hay, Bố lại thử lầm nữa: «Này Mẹ! Đọc thử coi không có dài đâu!».

Mẹ luôn luôn ngồi trên chiếc đi văng để đọc, để may và để thiêu hoặc học. Cái đó tùy theo. Cũng có khi Mẹ bỗng chợt nhớ ra được một cái gì, người bèn nói nhanh: «Anne con nhớ là .,. Margot hãy ghi lại..,

Lại im lặng. Chị Margot bỗng đột ngột xếp cuốn sách lại Bố chau mày và lại vùi đầu vào đọc nữa. Mẹ bắt đầu nói chuyện với chị Margot. Còn mình thì mình nghe, bởi vì mình hay tò mò lắm. Và Pim, anh ta nghĩ gì ?.., Chín giờ rồi! Ăn sáng!

Chào bố

ANNE

Thứ Sáu 10 tháng 9 năm 1943

Kitty thân mến,

Khi mình báo cho bố một tin mới lạ thì bao giờ cũng là một hung tin. Lần này thì lại là tin vui. Tối thứ tư, 8 tháng 9 chương trình phát thanh lúc 7 giờ đã loan tin như sau: Nước Ý đã thất thủ vô điều kiện! Vào 8 giờ 15 thì là buổi phát thanh Tiếng Nói Hòa Lan Hải Ngoại: «Các bạn người Hòa Lan! Cách đây một giờ tôi vừa mới đọc xong bản tin tức hằng ngày thì bỗng dưng chúng tôi nhận được một tin mới Ý Đại Lợi đã bị thất thủ. Tôi có thể nói với quý bạn rằng chưa bao giờ tôi lại xé những giấy lộn một cách vui mừng đến như thế này». Người ta đã chơi bài nhạc God Save the king, bản quốc thiều Anh và bản «Internationale». Cũng như thường lệ. Hòa Lan Hải Ngoại rất đáng khích lệ, nhưng vẫn không quá lạc quan.

Tuy nhiên, tất cả đều không được màu hồng ở nhà tụi này. Ông Koophuis thì bị đau. Mình đã từng nói cho bố biết rằng tụi này rất quý ông ta. Ông ấy không bao giờ khoẻ cả. Ông đau ốm luôn, không quyền ăn quá nhiều, đi quá nhiều. Nhưng ông lại rất vui tính và can đảm phi thường. Mẹ rất có lý khi nói câu này: «Mặt trời sáng rực lên khi ông Koophuis đi vào nhà chúng ta.»

Thế mà ông ấy vừa mới bị đưa đi nhà thương để giải phẫu về ruột. Ông ấy bắt buộc phải nằm trong đó ít ra là 4 tuần. Nếu là bố được coi cái cách thức ông ấy từ giã ông ấy thì bố mới thấy...Làm như ông ấy đi ra ngoài phố vậy! Thật là dản dị hết sức!

Chào bố.

ANNE

Thứ Năm 16 tháng 9 năm 1943

Tại căn nhà phụ tình trạng đi từ chỗ tồi đến chỗ tệ. Khi ngồi bàn ăn, không có một người nào dám mở miệng ra nữa (trừ là để ăn) bởi vì chỉ một tiếng nói cũng có thể làm cho người ta hiểu lầm hoặc làm mích lòng kẻ này hay kẻ khác.

Ngày nào người ta cũng cho mình uống thuốc để an thần, nhưng mình còn cảm thấy bị đau nặng hơn bữa hôm trước nữa. Mình có tìm ra được một thứ thuốc hay nhất, cười, cười thật hả hê, nhưng tụi này đã quên mất, hoặc gần như quên mất cái cười rồi. Mình đã nhìn thấy mình rồi! Mình sợ ghê lắm, cái bộ mặt nghiêm dài thòng và mồi thưỡn ra...

(còn nữa)

SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

— 46 —

Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 9

Thế là yên chí rồi... Dạo vừa rồi, tôi chỉ lo cho bộ thần kinh của bà thôi.

Khanh phải mất thêm một tháng nữa mới khỏi hẳn. Nàng không khỏi cảm động khi biết Trang đã hết lòng săn sóc cho mình. Nàng không biết nói gì hơn với chị, chỉ thở dài:

— Đời em thật à khổ! Em chả biết lấy gì để đền ơn bác.

Trang gạt đi:

— Ồ, ơn với huệ làm gì, tôi thương mợ là đảm đang, chịu khó mà cứ gặp toàn cảnh khổ đau. Vì thế, tôi coi mợ như em ruột tôi, như dì Thảo ấy, hết lòng giúp đỡ mợ,

— Được chị thương yêu như vậy, em còn mong mỏi gì hơn nữa.

Chờ cho nàng hoàn toàn tỉnh táo. Trang mới giao lại cửa hàng. Tuy nhiên tinh thần nàng không được như xưa nữa. Nàng luôn luôn có những phút ngồi thẫn thờ đôi mắt về một nơi xa xôi nào như đang tìm lại những hình ảnh thân yêu cũ. Thỉnh thoảng vào những buổi tối sau bữa cơm, nàng ngồi trước bàn thờ con Bảo rất lâu, không khóc lóc mà cũng không nói năng gì. Bao nhiêu quần áo, sách vở, đồ dùng của nó, nàng xếp hết vào một cái tủ kê cạnh bàn thờ, để làm kỷ niệm.

Nỗi khổ ấy chưa nguôi, nàng đã gặp một nỗi khổ khác, Thằng Diên bỗng bỏ nhà đi mất tích. Nàng và thằng Đăng hốt hoảng bỏ đi kiếm nó, Đến trường nó học, người ta cho biết nó đã bỏ từ lâu. Nàng cho đăng mấy giòng nhắn tin trên tất cả các báo xuất bản ở Saigon với hi vọng nó đọc được, Nhưng từ biền biệt, chả thấy nó hỏi âm gì, Nàng vừa buồn vừa lo, không biết nó mải vui quên cả mẹ hay đã gặp tai nạn gì, Giá nó gửi cho nàng một vài hàng để nàng yên chí nó còn sống, rồi nó muốn đi đâu thì đi cũng được.

Từ sau ngày con Bảo qua đời, nhà đã trở nên vắng vẻ, lạnh lùng, nay lại thiếu thêm thằng Diên nữa. Trừ một người chị làm, chỉ còn hai mẹ con nàng thôi. Thằng Đăng thì suốt ngày chả nói một lời cứ lầm lầm lì lì. Không khí trong gia đình thật buồn tẻ, làm tăng thêm cái vẻ tang tóc của căn nhà.

Trải qua bao nhiêu buồn khổ tiếc thương, Khanh ngày nay dù mới chỉ ngót bốn mươi tuổi đã thực sự thành một bà già tóc hoa râm, Nhưng nàng cũng không thèm để ý tới nhan sắc mình nữa. Còn có vui thú vì nữa đâu mà cần đẹp. Nàng tự coi như mình đang khắc khoải sống nốt những ngày thừa của cuộc đời mình. Tương lai không còn gì để mà mong nữa. Luôn luôn nàng thầm tự hỏi sẽ còn những khổ đau nào đến với nàng? Nàng nghi ngờ cả ngày mai, nghi ngờ ngay cả mình nữa.

Không hiểu nghĩ thế nào, thằng Đăng nhằm đúng ngày giỗ đầu của con Bảo để báo cho mẹ biết quyết định của mình.

— Mợ ạ, nó nói, ngày mai con nộp đơn thi vào trường bộ binh Thủ Đức.

Khanh thoáng cau mày, nhưng vẫn giữ giọng bình thản:

— Thế à?

Thằng Đăng tiếp:

— Vì con chưa đến tuổi trưởng thành nên cần sự chấp thuận của mợ.

Nàng ngừng tay thái thịt, ngẩng lên:

— Rồi sao nữa?

— Rồi con phải dự một kỳ thi tuyển. Nếu đậu, con sẽ được gọi đi khám sức khoẻ để nhập trường. Trong vòng một năm nữa con sẽ trở thành một sĩ quan.

Nàng khẽ thở dài:

— Ừ, rồi tao sẽ ký cho mày.

Bỗng nàng đổi giọng tức giận:

— Chúng mày bỏ đi hết đi, mặc tao sống một mình. Giá tao có chết cũng chả đứa nào thèm để ý đâu.. Đi đi!. Tao không cần chúng mày đâu.

Thằng Đăng không dám nói gì nữa, len lén bỏ lên gác. Tự nhiên, nàng thấy những vật trước mắt mình nhoà đi. Nàng nghiến chặt hai hàm răng để khỏi bật lên tiếng khóc, buông dao, đưa ống tay áo quệt ngang mặt. Thế là trong vài ngày nữa, thằng Đăng lại bỏ đi. Nàng sẽ phải sống một cuộc đời hoàn toàn cô độc. Những chuỗi ngày sắp tới đối với nàng sẽ vô cùng nặng nề, thê thảm.

Khi ngồi trước bàn thờ con Bảo, nàng nghẹn ngào nói, như nói với người sống:

— Rút cục, mợ chỉ còn có một mình thôi. Thằng Diên thì bỏ đi từ dạo đó, chẳng có tin tức gì. Thằng Đăng cũng sắp bỏ mợ mà đi. Con thấy không bọn con trai làm sao tin cậy được chúng. Chỉ có đàn bà như mợ con mình mới thương nhau, hiểu nhau thôi, con ạ. Ấy thế mà con cũng không thèm ở với mợ. mợ sẽ tha thứ hết cho nó.. Mợ sợ phải sống một mình lắm. Mợ già rồi, cần có một an ủi về tinh thần. Nếu nó về, mợ sẽ chiều nó hết sức, tùy nó muốn làm gì cũng được.

Nàng cứ ngồi bất động hàng giờ, nhìn lên ảnh con Bảo mà lẩm bẩm nói mãi. hết chuyện này đến chuyện khác, Vợ chồng ông Thái đến lúc nào cũng không hay. Trang ngồi ngoài nhà đợi một lát khá lâu không thấy nàng ra, bèn đi vào tìm, Chỉ thấy mặt nàng có vẻ thẫn thờ, xa xôi thì chợt hoảng sợ nhớ lại hồi nàng bị khủng hoảng thần kinh. Chị nhẹ nhàng bước đến cạnh nàng, gọi khẽ:

— Mợ Mạc!

Nàng không để ý, vẫn lẩm bẩm nói với ảnh con Bảo,

— Mợ Mạc! Mợ làm sao vậy?

Vừa nói chị vừa lay vai nàng nhè nhẹ. Nàng giựt mình choàng tỉnh, ngơ ngác nhìn chị. Phải mất ngót một phút nàng mới lấy lại bình tĩnh,

— Mợ làm sao vậy? Nói chuyện với ai thế?

— Nàng gượng cười:

— À, em khấn cháu đó mà.

— Khấn gì mà cả giờ đồng hồ. Tôi nghe mợ nói những gì ấy, không phải khấn,

Nàng chợt đổi hướng câu chuyện:

— Thằng Đăng lại sắp bỏ em rồi, bác ạ, Mai mốt nó thi vào trường sĩ quan Thủ Đức, Thế là nó nhất quyết đi lính.

— Sao mợ không giữ nó ở lại nhà à

(CÒN NỮA)

Cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

- Kỳ 93 -

— Lại đây! Cháu xem.bác coi chừng bên ngoài.Trời ơi? Thằng...thông ngôn mà thầy được thì chết cả đám.Hồi nãy,nó tới đây để hăm dọa bác đó.Nhưng bác chưa muốn nói cho cháu biết. Ở ngoài bót,họ biết ở đây bác cháu mình làm gì!

Vào trong phòng ông phó tổng. Bích Liên đọc thật nhanh. Đúng là thơ của Hạo. Chàng viết:

— Chiều nay cỡ bốn giờ em tới gặp anh ở tại nhà máy xay lúa. Đừng sợ gì hết. Mình sắp ra tay rồi.

Xem xong, bích Liên nói:

— Xé bỏ nghe bác.

Ông phó tổng đáp:

— Đốt cho nó bay ra tro chứ đừng xé. Mau đi. Thiệt là đất bằng sóng dậy. Họ bắt buộc mình đỡ đạn cho họ khỏi chết. Cháu tính sao?

— Đốt miếng giấy nấy rồ hãy tính.

Mi ếng giấy cháy nhanh rồi tắt, để lại mớ tro đen đúa trong cái ống nhỏ.

Bích Liên nói tiếp:

— Cháu là người ăn nhờ ở đậu, nhờ lòng tốt của bác và của... thầy thông ngôn. Chiềunay cháu không đi gặp ai hết. Bác đi thay thế cho cháu, được không?

Vì muốn được yên thân, ông phó lắc đầu:

— Không được. Thầy thông hăm he bác, mới hồi nãy. Và mình cứ coi như là thầy thông đã hay biết rằng... giờ nầy mình có nhận một lá thơ của bên kia.

— Làm sao thầy biết được?

Ông phó tổng gật gù, cố đưa ra lý do:

— Mấy thằng lính của bác sống nghèo đói lắm vì chưa được nhìn nhận là «bạt tỉ dăn» là mã tà gì ráo. Hằng tháng, tùy theo ngân quĩ nhiều ít mà bác phát cho tụi nó đôi ba trăm đồng. Ngân quĩ ở đây có gì là nhiều? Chút ít tiền góp chợ, đấu giá lò heo, bến đò. Nhưng đó là nói theo sách vở vậy thôi. Hằng ngày, bác sống nhờ tiền của mấy người Huê kiều mua bán tại «bồn phố».

Bích Liên giựt mình:

— Người lính gác cổng văn phòng nầy có thể là dọ thám của... ông xếp bót.

— Có thể như vậy. Chỉ cần thầy thông ngôn cho chút ít tiền là nó làm bất cứ chuyện gì. Đó là chưa nói trường hợp nó làm ... dọ thám cho bên kia?

Ai dám bảo đảm rằng trước kia nó không theo Thanh Niên Tiền Phong hoặc là nó không có bà con bị Tây bắn giết. Hoặc là nó thù oán bác cháu mình. Nhiều khi trong nầy mình ăn thịt gà thịt vịt, sau buổi canh gác, nó về nhà ăn mắm ăn muối. Lâu ngày nó oán giận.

Bích Liên đáp:

— Thôi! Hơi đâu mà lo. Bây giờ tới lúc loạn, còn tới bốn tiếng đồng hồ. Chờ xem tình thế ra sao? Cháu thì không đi đâu hết.

Ông phó tổng lắc đầu:

— Khó lắm, khó lắm, Cái văn phòng nầy coi vậy mà mỏng manh. Liệng một trái lựu đạn rồi chạy trốn đó là chuyện mà tụi nó dư sức làm, Mình không tới thì no oán, mà mình tới thì công việc coi như đổ bể rồi, cả chục người biết.

Bỗng dưng mà Bích Liên đâm ra thù oán Hạo và thằng Tính.

Theo ý nàng thì từ hôm rầy hai người nầy chưa làm được điều gì ích lợi cho lắm.

Nếu họ tiếp tục tới lui, khổ cho nàng và khổ cho họ vì sớm muộn gì nàng và họ cũng bị bắt

Nghĩ vậy, Bích Liên thấy chưa được yên tâm. Nàng thấy mình hơi ích kỷ, ngụy biện.

Hôm rầy, nàng đã làm điều gì ích lợi cho ai? Nàng ôm mặt, muốn khóc. Nàng đã làm chuyện nhơ nhớp làm tình với thầy thông ngôn người mà lối xóm nầy không một ai ưa.

Ngoài ra, việc thâu nhận giấy tờ xin đi đường của dân chúng quả là hành động tiếp tay với Viên xếp đồn Thủy Liễu để cai trị dân.

Nằm trong phòng ông phó tổng thấy không yên tâm, Ông thở dài. Thầy thông và Bích Liên có thể trốn đi, đổi qua đồn khác mà làm ăn. Ông thì đành ở đây cho tới chết. Qua vùng khác chưa chắc ông được viên xếp ... nào đó phong cho chức phó tổng!

Ông thấy mình khờ khạo, khi chứa chấp Bích Liên tại văn phòng, Nhưng nghĩ lại, ông thấy đó là hành động có tánh chất nhân đạo, để cứu Bích Liên và thằng Tính khỏi chết.

Đồng hồ cứ gõ tích tắc trên vách.

Kinh nghiệm cho ông phó tổng biết rằng phương kế hay nhứt để giải quyết mọi khó khăn là... ăn và ngủ. Ông nằm xuống, thử dỗ giấc ngủ để chờ cơm.

Ngoài này Bích Liên cứ suy nghĩ,

Nàng chọn 1 thái độ rõ rệt. Nếu nàng trốn theo Hạo, ngay trong buổi chiều nay thì không ích lợi gì cả

Nàng muốn chuộc tội, bằng cách gây một sự tổn thất cho phe giặc, thí dụ như đốt văn phòng nầy. Nếu cần, nàng sẵn sàng bố trí để một người nào đó ám sát thầy thông ngôn.

Nấu cơm xong, nàng gọi đôi ba tiếng mà không nghe ông phó tổng trả lời.

Nàng để dành một phần đồ ăn cho ông phó tổng. Ăn xong, nàng lại nằm đọc vở vẩn quyển Tàu Đường, với dụng ý lắng nghe những tiếng động bên ngoài.

Người lính gác cổng cứ hút thuốc. Anh ta ngồi trên cái ghế đẩu, ăn mặc rất khôi hài, đầu đội nón vũ, chân mang giày bố, quần đen, áo bà ba trắng.

Hồi lâu. nàng ngủ yên.

Ông phó tổng thức dậy,khi nghe đồng hồ gõ hai tiếng.

Còn hai giờ nữa là đúng hẹn,Làm thế nào bây giờ?

Ngoài cổng,có tiếng gọi:

— Ông phó ơi!

(CÒN NỮA)

THƯƠNG PHẾ BINH, CÔ NHI QUẢ PHỤ TỬ SĨ...

của TUẤN-SẮC

●

(tiếp theo và hết)

TIỀN ĐÂU ĐỂ XÂY NHÀ CHO T.P.B

Đây mới là vấn đề hệ trọng. Thiện chí không chưa đủ, tiền bạc mới có giá trị quyết định. Trái lại có tiền bạc rồi cũng chưa đủ, phải có thiện chí và thiện tâm mới hoàn thành được việc. Thiện chí thiện tâm chúng tôi tin rằng CP không thiếu vì rằng đa số các vị lãnh đạo cao cấp trong chính quyền đều đã từng là quân nhân nên hiểu lính và biết lính hơn ai hết. Từ Tổng Thống đến Phó Tổng Thống; từ Thủ tướng đến một số cấp Bộ trưởng cũng đều đã có hàng chục năm trong quân ngũ vậy thì ai dám bảo các vị đó là những người không thương lính nhất là lính đã trở thành phế binh : cụt mất 2 chân, 2 tay hoặc mất cả đôi con mắt nữa.

Vậy thì chỉ còn vấn đề tiền bạc và chúng tôi xin cống hiến những vị lãnh đạo quốc gia một vài cách để có thêm tiền ngoài ngân quỹ QG.

1— Đã gần 2 năm nay mọi quân nhân các cấp mỗi tháng đều phải « vui lòng » đóng góp vào ngân hàng quân đội một số tiền nhỏ là 100đ. Tính đến nay số tiền ấy đã lên vài tỷ bạc. Chúng tôi không dám thắc mắc về việc xử dụng số tiền ấy từ trước đến nay ra sao nhưng chúng tôi xin đề nghị C.P hãy mượn đỡ số tiền ấy để đóng góp vào chương trình xây cất làng T.P.B.

2— Hiện nay theo sự tiết lộ của giới hữu quyền thuế vụ thì có tới 800 « nhân vật » thiếu thuế. Số thuế này dám lên tới hàng tỷ bạc. Thật là một tin khủng khiếp đối với đồng bào nhất là đối với anh em chiến sĩ. Họ căm phẫn mà rằng không lẽ hàng ngày hàng giờ họ đem xương máu ra đổ ngoài trận địa để cho « thiên hạ » ở nhà được tự do:.. trốn thuế như vậy, để tự do làm giàu phi pháp như vậy ?

Vậy thì tại sao C.P không có những biện Pháp mạnh để tận truy thâu đầy đủ số thuế đó và sẽ dùng số tiền khổng lồ ấy đặc biệt cho công tác xây cất làng T.P.B. ?

Nhân dân chắc chắn sẽ đồng ý, quân đội chắc chắn sẽ đồng ý, việc làm của C.P. sẽ có chính nghĩa vậy việc thu thuế của những kẻ trốn thuế nêu trên thiết tưởng không còn gì khó khăn và không còn lý do gì để chậm trễ thêm nữa.

3— Nên mở thêm một loại vé số đặc biệt hàng tháng gọi là « Xổ số kiến thiết trại gia cư T.P.B. tất cả tiền lời sẽ xung vào quỹ xây làng TPB. Ngoài ra CP nên mở một khu giải trí đặc biệt dành cho những kẻ thừa tiền bạc đến đó hưởng thụ. Lẽ dĩ nhiên họ phải đóng góp xứng đáng với sự hưởng thụ đó. Số tiền thu được sẽ xung vào quỹ xây làng T.P.B. Khu giải trí loại này đã có nhiều vị đề cập đến nhưng bị dư luận không nhiệt liệt tán thưởng. Nhưng nay với mục đích đánh thuế và thu lời cho một công tác rõ rệt và nhân đạo như thế chắc chắn dư luận sẽ không còn lý do chống đối.

4— Học sinh, sinh viên những mầm non của đất nước những đàn em của những kẻ đã hy sinh có thể tự nguyện đóng góp vào công tác xã hội này. Giả dụ mỗi năm một HS tiểu học góp 20đ. Trung học 50đ, và Đại học 100đ. Nhưng tổng cộng trong toàn quốc hàng năm góp lại cũng có một khoản tiền lớn giúp cho các người bất hạnh có được túp nhà che nắng đụt mưa, thiết tưởng sự đóng góp ấy không có gì là khó khăn lắm.

5— Công chức quân nhân tại ngũ tính tổng cộng có thể tới trên 1 triệu người. Nếu một tháng mỗi người chỉ bỏ đi 10đ. thì cũng có trên 10 triệu bạc. Một số tiền lớn lắm đấy chứ. 10đ. bây giờ chỉ đủ uống một ly nước mía và chưa đủ để mua một tờ báo. Vậy anh em C.C.Q.N. có đóng góp để xây cất làng TPB thiết tưởng họ cũng sẽ vui lòng mặc dầu trong hoàn cảnh hiện tại, giới này cũng đang ở trong tình trạng phải được « cứu nguy ».

CẦN GIÚP ĐỠ QUẢ PHỤ TỬ SĨ

Khi người chồng nằm xuống và được phủ trên quan tài lá quốc kỳ, người vợ bất hạnh không còn nghĩ gì đến những lễ nghi tong táng, không còn thiết đến những huy chương. Nhưng điều họ phải nghĩ đến trước tiên là làm thế nào để tiếp tục sống để nuôi con, nuôi mẹ già, em dại.

Đúng vậy có những gia đình khá giả, có những bà vợ có bằng cấp thì vấn đề sinh kế không mấy khó khăn. Nhưng đa số các bà quả phụ tử sĩ đều thuộc thành phần nghèo nàn, dốt nát. Cho nên cuộc sống kế tiếp đối với họ thật là nan giải.

Khi người chồng còn sống họ đã phải làm lụng vất vả hoặc buôn bán tảo tần mới mong đủ sống. Ấy thế mà nay người chồng khuất bóng đời sống của họ sẽ phải cơ cực hơn. Những kẻ mất chồng mất cha phải chịu trăm cay ngàn đắng. Thiết tưởng ngoài những khoản trợ cấp hiện tại C.P nên giúp họ một cách nào để họ có phương tiện sinh sống. Chúng tôi xin có vài đề nghị sau đây :

1— Việc thanh toán tiền tử tuất cho họ phải được nhanh chóng không quá 1 tháng sau ngày chồng họ qua đời. Đối với những quả phụ không có hồ sơ đầy đủ như thiếu giá thú chẳng hạn cũng nên nghiên cứu những biện pháp giúp đỡ họ cho hợp tình, Trên thực tế có nhiều vợ chồng lấy nhau hàng chục năm, con cái hàng chục đứa mà chẳng có khai sinh giá thú. Trên nguyên tắc thì không được cấp dưỡng nhưng thật là tội nghiệp trong những hoàn cảnh này,

2— Nên cho họ được lãnh trước tiền tử tuất và trợ cấp 1 năm để có một số vốn nhỏ mà làm ăn.

3— Nên cho họ vay vốn và trả dần trong một thời hạn nào đó.

4— Nên xây cất làng quả phụ tử sĩ và bán rẻ cho họ được trả góp.

5— Nên mở những lớp huấn nghệ để dạy cho họ (nếu có đơn xin) để giúp họ có nghề sinh sống.

6— Con cái họ sẽ được thâu nhận ưu tiên miễn thi vào các trường công lập. Nếu hoàn cảnh cho phép mỗi tỉnh sẽ mở một trường quốc gia nghĩa tử Trung Tiểu học để thâu nhận những con em này.

7— Khuyến khích và giúp đỡ con em họ được vào trường Thiếu sinh quân và trường này cần được phát triển mạnh thêm nữa.

HIỆN TRẠNG THƯƠNG PHẾ BINH

Cuộc tranh đấu rầm rộ của anh em TPB trong những ngày gần đây là những tiếng kêu gào thảm thiết và đã đạt được kết quả mong muốn. Theo chính quyền cho biết thì hiện tại C.P đang lo giúp đỡ anh em trong một chương trình rộng lớn và trước hết đã xây cất và dành cho anh em một số nhà.

Đó là điều đáng được quan tâm và phấn khởi. Tuy nhiên những đại công tác C.Q không thể thực hiện ngay được một sáng một chiều. Anh em cũng phải để cho C.Q những thời gian cần thiết.

Những việc cất nhà chiếm lề đường và công thổ của anh em trong những ngày đầu thiết tưởng đó chỉ là một cách tranh đấu một cách gây áp lực với chính quyền và cuộc tranh đấu ấy nhằm những mục tiêu rộng lớn hơn chứ không phải chỉ cốt chiếm cho được vài ba thước đất trên lề đường.

Nguyện vọng của anh em nếu đã được C.Q. thỏa mãn, mục tiêu tranh đấu của anh em nếu đã đạt được kết quả. Thiết tưởng anh em nên nghĩ đến chuyện tự giải tỏa những căn lều căn nhà bên vệ đường mà anh em đã cất lên để làm « áp lực » với CQ. trước đây.

Anh em ý thức được việc đó và làm được việc đó thì mục tiêu tranh đấu của anh em mới còn chính nghĩa và nhân dân sẽ một lòng và mãi mãi ủng hộ anh em và dành tất cả cảm tình cho cuộc tranh đấu của anh em.

(Xem tiếp trang 8)

HẾT MÁY BƠM CHIM LẠI ĐẾN MÁY BƠM NGỰC

Phóng Sự của PHIÊU LÃNG

Không hiểu sao lại gọi là liền ông, liền bà nhỉ ? danh từ liền ông, liền bà không phải chỉ phát sinh trên báo chí mấy năm gần đây, mà kẻ này đã nghe thấy từ cửa miệng mấy ông, mấy bà nhà quê lên tỉnh, nói cho dân thành thị nghe chơi trên đất Việt Bắc từ một thuở xa xưa nào đó. ..

Chắc hẳn mấy ông, mấy bà đó cho rằng ngày xửa, ngày xưa, từ thuở khai thiên, lập địa, có trời, có đất, có âm dương, có vợ chồng, nên đàn ông đàn bà phải biến thành liền ông, liền bà cho đúng ý gợi tình.

Liền ông, liền bà là một thể tài quá rộng. Ôi biết bao nhiêu chuyện về liền ông, liền bà từ đông tây, kim cổ mà kẻ này không đủ sức nói hết. Sau đây, kẻ này xin kể hầu quý vị một câu chuyện không hiểu có xảy ra ở một nước văn minh nào không ? nhưng có điều nó đã xảy ra ở cái đất Sè Gòn này và hãy còn sống hổi.

Này nhé :

Các bạn có thấy trên các mục rao vặt và quảng cáo của các báo ở Saigon, ở một nơi rất khuất, có một cái quảng cáo, về hình thức giống như những quảng cáo của các lang y, nên ít người đọc tới lại không khoa trương khuếch đại, nhưng nếu ai đã để mắt tới, thì không khỏi bị óc tò mò lôi cuốn, tò mò vì không hiểu tại sao lại «Máy Hạnh Phúc» ? Hạnh phúc mà cũng cần phải có máy mới có được hạnh phúc nữa sao ? này nhé, quí bạn hãy nghe « máy hạnh phúc» nói đại khái : «tất cả những ai vì bất lực, hoặc có mặc cảm nhỏ bé, hoặc quá ngắn, hãy tìm mua ngay «máy hạnh phúc» hoặc bơm tay Dove, nhãn hiệu ngoại quốc mới về, chỉ cần xử dụng trong vòng từ 15 tới 60 ngày, sẽ thấy kết quả, hỏi tại...»

Vì lời rao hết sức là mập mờ, bí mật, nên có một sức lôi cuốn người đọc phải đem cái sự thông minh trời cho mà « vỡ lẽ ra », rồi một số quí vị liền ông liền rỉ tai mí nhau, người nọ mách bảo người kia, trong số hẳn có mấy vị bị chứng « teo chim » gì đó

Rồi không hiểu vì lẽ gì, có lẽ cũng vì muốn biết chăng ? Mà cảnh sát một quận nào đó (trong mục tin tức Saigon, các tỉnh) đã tới địa chỉ trên tịch thu những cái máy bơm tay Dove, những cái « máy hạnh phúc » mà những người xài chữ, gọi nôm na là « máy bơm chim » cảnh sát đã nói là những dụng cụ này đều làm ở đây, rất sơ sài và để nhãn hiệu ngoại quốc, cảnh sát đã nói rằng, theo tin bộ y tế loan báo, những dụng cụ này đều làm ở đây, đã lấy nhãn hiệu ngoại quốc, và rất có hại những ai dùng dụng cụ này sẽ bị bất lực sao sao đó, và bộ đã cấm nhà sản xuất bán những dụng cụ này.

Giám đốc nhà sản xuất « máy bơm chim » là ông Hoàng Sinh nào đó đã lên tiếng thách thức ông y tế mỗi ngày đến xem ông xử dụng « máy bơm chim » trong 60 ngày cho chính ông ! nhưng ông Hoàng Sinh có muốn « trình bày» gì gì nữa, thì «Máy bơm chim » vẫn bị cấm bán như thường.

Tiếp theo « máy bơm chim » bị cấm bán, thì lại thấy xuất hiện trên các báo những mục quảng cáo các « dụng cụ bơm ngực » của liền bà con gái.

Đầu tiên là loại M Larger thấy xuất hiện trên các mục quảng cáo của các báo với hình một bà hay một cô gì đó, để cái gì tròn tròn, trắng trắng lên ngực mình và với những giòng chữ in bên : « Sự thật về mỹ phẩm M Larger như thế nào ? Đây một chứng minh cụ thể về mỹ phẩm M Larger đã được đa số phụ nữ trên thế giới ưa dùng, và được quảng bá rộng rãi trên báo chí, nhất là tại các nước Á châu như Nhật Bổn và Đại Hàn v.v...

Mỹ phẩm M Larger giúp quí bà, quí cô có một bộ ngực lý tưởng, nẩy nở xinh đẹp, bảo đảm 100./. không hại sức khỏe. Giá 2000đ Thoạt tiên, quí bà, quí cô hãy còn «ngơ ngác» chưa biết thật hư ra sao, thì lại thấy xuất hiện liền một loại khác, gọi là Nịt vú tự động Soutien gorge automatique với những lời bảo đảm «không cần mổ hay bơm, không cần đi mỹ viện tốn tiền, không hại sức khỏe, không bị ung thư v.v.và v.v. Hãy dùng N.V.T.Đ Soutien gorge automatique trong vòng 15 tới 60 ngày, quí bà, quí cô sẽ có ngay một bộ ngực nẩy nở tuyệt đẹp, giá phải chăng 1.600đ. Nếu giữ gìn cẩn thận, có thể dùng được 10 năm». Còn thấy có loại B.C l nữa, nhưng B.C.l quảng cáo rất ít.

Sau chừng hơn hai tháng quảng cáo, loại N.V.T.Đ này liền cho in hình một nàng con gái, nàng này không hiểu là đầm Tây Phương hay Việt Nam mà có một cái sắc đẹp không phải là Việt Nam, nhưng được gọi tên V — N là cô Nguyễn thị Điệp, và nhà quảng cáo đã bảo độc giả đọc một đoạn thư của cô Ng - t - Điệp là «... Sau 70 ngày dùng Nịt vú tự động, tôi thấy kết quả ngoài sức tưởng tượng, nhờ vậy khi mặc áo đầm trông rất là đẹp. Tôi thấy khỏe mạnh và yêu đời gấp bội. ». Ký tên Nguyễn thị Điệp

Người đọc mục này, trước hết là mấy ông. Mấy ông đọc hoài, đọc hủy, rồi chịu không nổi, bèn chỉ cho mấy bà, mấy cô

Mấy bà, mấy cô lớn tuổi thì đều cho là bịp bợm, mấy cô tuổi tác bảo :

— Láo, mặc vào mà to được ra ! nó làm... tiền .. !

Một ông nói :

— Thì mỗi người thử một lượt là nó đủ giầu rồi !

Một ông bụi đời ;

— Có ngàn sáu thôi ! rẻ mạt ! vậy thì quí bà, quí cô khỏi tốn tiền đi mỹ viện hay sang Nhật bơm ngực như T.T.H. nữa nhé ! Ối ! nghe đâu : mấy cha giao thiệp với liền bà, con gái bơm ngực đó ! mấy cha kêu : liền bà, con gái bơm ngực, lâu ngày chất keo bơm trong ngực rắn lại, cứng như đá, mấy cha nói : ôm mấy nàng vô, cái ngực mình phát đau luôn, mà mấy nàng cũng đau nữa. Ôi ! mấy cha còn kêu đụng vô nó kêu lục cục, lục cục, ớn phát khóc thét lên vậy đó !

Nhân một buổi đẹp trời,, tại hạ nhào vô Crystal palace chơi, thấy một gian hàng bầy lập lò hai cái gì tròn tròn, trắng trắng, lại có mấy nhánh ny lông nhỏ, thòng xuống một quả bơm bằng cao su. Tại hạ tuy đầu óc tối tăm, nhưng cũng đoán chắc là mấy cái Soutien automatique gì đó, liền nhào vô làm một con đường phỏng vấn bà hàng ;

— Cái này dùng như thế nào vậy bà ?

Tại hạ cười toe, chỉ tay vào cái vật đó mà hỏi bà hàng như vậy. Bà hàng ế khách (hình như những gian hàng trong này phần nhiều là người mua rất ít, mà kẻ ngắm cũng chẳng nhiều) vui vẻ, mắt bà sáng lên. Mắt bà sáng lên không phải vì tưởng gặp được khách mua đâu nhé ! Mà bà vui vì được dịp nói tới món hàng mà bà cho là lạ chăng ?? Bà lấy món hàng ra, đưa tôi coi. Tôi cầm lấy cái vật đó, và thấy rằng hai cái tròn tròn, trắng trắng thì bằng ny lông trắng mờ, và cứng ngắc, trông như hình trái cầu bổ đôi cho mỗi bên vú một nửa, không nhọn, mà tròn u hù trên chính đỉnh 2 khối bán cầu đó có 2 ống ny lông nhỏ, thông xuống một nhánh nửa ở chính giữa cũng bằng ny-lông nối liền với một quả bơm nhỏ bằng cao su, vậy thôi. Một dụng cụ thật quá giản dị, nếu không phải là tầm thường.

Bà hàng giải thích :

— Dùng dễ lắm, mình xài cái đồ này vừa rẻ lại vừa không phải mổ hay đi bơm nha. Ý ! đi bơm, đó cái chất hóa học, người ta bơm vô trong người mình, lâu ngày bị phản ứng nguy hiểm dễ bị ung thư à ! chứ đằng này, mình dùng thứ này cũng như mình tập thể thao đó mà !

Tôi nói đùa :

— Tập thể thao ! tôi thấy người ta tập thể thao hằng bao lâu mà có ăn thua gì đâu.

Bà khoa tay :

— Ý tập thể thao đó là mình tập toàn cả người, đằng này mình tập đây là chỉ tập đúng có cái ngực [illegible] thôi mà ! Cô biết không, cái ngực mình đó, nó có những tế [illegible] đó mà ; mình bơm không khí vô đặng cho nó kích thích các tế bào ở ngực đó mà.

Tôi chỉ tay vào cái « vật » đó mà nói :

— Nhưng nó không có quai đeo, dây nịt gì hết, thì làm sao mà xài, bộ mình dùng mình phải lấy tay mình đỡ dưới sao ?

— Ấy ! Lúc nào mình dùng mình phải để nó vô trong, rồi mình mặc thứ sú cheng vải ra ngoài chớ !

— Rồi mình để hoài vậy sao ? có bỏ ra lúc nào không ?

— Có chớ ! mình bơm mỗi ngày chừng hai, ba lần thôi, mỗi lần để chừng 5 phút, rồi mình bỏ ra, chớ đâu để cả ngày.,.!

Tôi đưa mắt nhìn cái «máy bơm,» đó mà nói :

— Cái này coi cũng thường, vậy mà nếu Bơm lớn được bằng này, thì coi lớn quá hả ! mình muốn nhỏ nhỏ thôi thì sao ?

— Mình bơm chừng nào vừa ý thì thôi !

Tôi đùa :

— Rồi mình muốn lớn hơn cỡ này nữa thì sao ?

Bà cười nhăn mặt :

— Thôi chớ, lớn vậy thôi chớ còn lớn hơn nữa làm chi !

Rồi bà cũng đùa :

— Muốn lớn nữa, thì bơm nữa, bơm nữa chứ gì ?

Tôi cười, chỉ tay vô cái «vật» đó mà hỏi :

Sao nó không nhọn, mà tròn u hù vậy, rồi khi dùng, tất nhiên nó phải rập theo cái khuôn này, rồi người nào xài cũng ra cái hình tròn u hù vậy sao ! phải nhọn nhọn mới đẹp chớ ?

Bà hàng đầy đủ :

— Ý ! còn tùy cái ngực mình chớ ! nếu ngực mình nó có cái đầu ngực thì nó nhọn chớ !

— Bà đã thấy ai tròn, ai nhọn chưa ?

Bà không trả lời, mà sáng mắt lên, bà vui vẻ đập nhẹ tay lên tay tôi :

— Cha ; con cháu tôi nó xài thứ này rồi nha, thấy nó cũng được được vậy đó !

Tôi nghi nhờ :

—Có lên, thì lên được chút chứ nhiều !

Bà nhíu mày :

—Nó mới xài à ! Coi nó cũng cứng cứng lên 1 chút à !

Bà lại tiếp :

Trời; con cháu tôi, con gái tôi đó... nó gầy... thiệt là gầy... vậy đó, nó ốm...

Bà đưa nhanh cặp mắt xuống cái ngực cũng gầy ốm của,

Tôi mà nói :

— Trời ! nó gầy hơn cô nhiều... !

Chẳng biết có thật ? hay bà muốn quảng cáo món hàng của bà, mà bà cứ tấn lưỡi :

— Trời ! con cháu tôi nó gầy thiệt là gầy .. vậy đó, nó gầy hơn cô nhiều..

Bà nheo mắt, muốn tả cảnh, tả tình, nhưng chỉ nói nửa chừng, và tôi cũng đưa cặp mắt nhìn bà một phát mà không hỏi lôi thôi, rắc rối về «cô cháu» của bà nữa. Mà tôi hỏi :

— Thế còn bà, hồi xưa thì sao ?

— Trời.. ơi ! tụi tôi hồi xưa là theo lối cổ mà ! đâu có như bây giờ, bận áo mà bể thấy cái vú là mấy ông, mấy bà uýnh à ! bận áo còn phải ép lại nữa là !

— Vậy hả, rồi về sau sao mà lớn ra vậy ?

— Sau rồi có chồng, có con, rồi nó lớn ra như vậy chớ !

Bà sốt sắng :

— Để tôi lấy cái «toa » chỉ cách dùng cho cô coi.

Bà đưa cho tôi tờ giấy chỉ dẫn cách dùng, tôi hỏi xin luôn, bà hơi ngần ngừ 1 chút, rồi cũng vui vẻ : « ừ lấy đi».

Xã giao với bà hàng một lát, tại hạ bèn rút lui, cầm tờ giấy bà cho, mang về nhà, rồi cũng để quên luôn trong ngăn kéo, mấy bữa sau, cầm tờ « Chính Luận », lật qua trang chót, đọc tin «cáo phó» «chia vui » bỗng bình một nàng đập vô mắt, dưới hình đề nghệ sĩ Hương Lan, ngoài những lời quảng cáo thường lệ, là lá thư của nghệ sĩ Hương Lan, hãng M Larger cho đăng bức thư nàng như sau :

« Kính quý vị. Em đã dùng mỹ phẩm M Larger Thật là kết quả mỹ mãn. Em sẽ giới thiệu mỹ phẩm này cho các giới phụ nữ. Chúc hãng nhiều phát đạt. Ký tên Hương Lan. »

Nhìn kỹ lại tấm hình, tại hạ tự hỏi Hương Lan nào đây ? Nghệ sĩ Hương Lan là cô bé vẫn hát trên Ti Vi ? Nhưng coi hình không giống (mấy hôm sau, M Lagrer mới cho in 1 hình khác, cũng đề nghệ sĩ Hương Lan, hình này hao hao giống hơn)

Tại hạ tự hỏi : cô Bé Hương Lan mới chừng 15, 16 tuổi, đang đà lớn đang sức nẩy nở, đâu cần dùng tới thứ này mới « kết quả mỹ mãn ». Nếu cô bé có nẩy nở thêm lên, chưa chắc hẳn đã vì dùng thứ này !

Tại hạ nhớ tới tờ giấy bà hàng trong Crystal-Palace cho, bèn lấy ra đọc. Tờ quảng cáo này của một nhà ở đường Nguyễn Thiện Thuật .

Sau phần đại khái, tờ quảng cáo này nói về công dụng của cái sú-cheng tự động như sau :

1— Để : những nhũ hoa nhỏ bé, bất luận vì nguyên nhân gì, sau 30 ngày dùng dụng cụ thẩm mỹ, sẽ nở nang, cân đối như người bình thường.

2— Để ; những nhũ hoa Xẹp, Mềm, Teo vì cho con bú, hoặc vì tuổi già, sau thời gian 30 ngày dùng dụng cụ thẩm mỹ, sẽ hồi xuân như hồi còn đôi tám.

3— Để : Những nhũ hoa chảy xệ, sau thời gian 40 ngày dùng dụng cụ thẩm mỹ, sẽ được nâng đứng lên, căng tròn, rắn chắc, tự nhiên

Tờ quảng cáo lại quảng cáo về ưu điểm của dụng cụ thẩm mỹ đại khái

— Để : Không hại, không kiêng cữ không sợ hư vú.

— Để : giá tiền thật rẻ, chỉ bằng 1/50 mà quý bà, quí cô phải trả ở mỹ viện.

— Để : khỏi phải đi giải phẫu, (đỡ sợ đau đớn) khỏi phải đi bơm chất hóa học vô vú (đỡ lo bị ung thư) đỡ mất thì giờ.

— Để ; kín đáo (vì không phải đi mỹ viện nhờ ai thoa nắn). Do chính quí bà mua về, tự tay xử dụng lấy, nên rất kín đáo.

Tờ quảng cáo in 4 hình vẽ, chỉ dẫn cách dùng :

Hình 1 — Để : Để dụng cụ lên trên 2 nhũ hoa.

Hình 2 — Để : Mang nịt vú thường ngày ở bên ngoài.

Hình 3 — Để : Lấy tay bơm đều đều, khi thấy nhũ hoa phùng đầy lên là xong (Tại hạ, tự hỏi nhũ hoa phùng đầy ? sao mà lẹ vậy? Lấy tay bơm, khi thấy nhũ hoa phùng đầy lên là xong ! sao mà phùng đầy mau vậy ?)

Tờ quảng cáo còn dặn quý bà, quí cô :

Mỗi ngày bơm 2,3 lần, mỗi lần để lâu 15 phút, và khuyên liền bà, con gái nên xử dụng liên tiếp trong 2 tháng, kết quả mỹ mãn cho tất cả mọi lứa tuổi (có nghĩa là bất luận già, trẻ, lớn bé gì cũng dùng được hết ?).

Lại quảng cáo tiếp /

— Vĩnh viễn : khi nhũ hoa nở lớn ra rồi thì không bao giờ nhỏ lại và lưu ý : không bao giờ được tháo các sợi giây ở chỗ 9 nhánh ra, rồi bảo liền bà, con gái nếu giữ gìn cẩn thận, dùng được 30 năm.

Sau bức thư của cô bé Hương Lan được mỹ phẩm M Larger đăng quảng cáo, loại N.V.T.Đ liền cho in hình 1 nàng, nàng này không phải là cô Ng. t. Điệp, mà gọi là danh vũ Kim Xuân với những lời quảng cáo hấp dẫn :

— «Mới có ! Mới có ! Origine ?

Đặc biệt loại A Extra Qualyty (muốn bớt 600đ bắt buộc phải cắt bao này) mời quí bà đọc 1 đoạn thư của danh vũ Kim Xuân viết khen tặng :

« Thưa bà: Soutien Automatique loại A Extra quality kỹ thuật tân kỳ vượt xa các hãng khác mà Xuân đã dùng thử (Cô ta đã dùng thử của nhiều nhiều hãng rồi nhỏ). Loại A trình bày dân dị mắt mắt, Cataloque in thật đẹp chỉ dẫn rõ ràng và độc đáo. Nhờ đó mà sau khi dùng 60 ngày Xuân thấy kết quả ngoài ý muốn. Xuân tin rằng loại Extra qualyty này sẽ làm vừa lòng những bạn gái khó tính nhất. Ký tên (Kim Xuân). Bà chấm xuống hàng :

Quảng cáo tiếp : Muốn có bộ ngực nở nang, no tròn, cân đối phải mua đúng nịt vú tự động loại A Extra quality, khi bộ ngực nẩy nở lớn rồi không bao giờ nhỏ trở lại, 2500đ bớt 600đ còn 1900đ. Chú ý chỉ bớt trong tháng 5-1970 thôi. Loại N.V.TD có văn bán giá 1600đ không bớt»

Tại hạ tự hỏi một cái «máy bơm ngực» thật quá giản dị, nếu không muốn nói là tầm thường ; chỉ là 2 khối bán cầu bằng ny lông mờ, cứng ngắc, tròn u hù, với 2 ống ny lông nhỏ, trên chính đỉnh của 2 vú thông xuống 1 nhánh nữa cũng bằng ny lông, nối với 1 quả bơm bằng cao su, vậy thôi, một dụng cụ mà vừa mới quảng cáo bán, đã có người bắt chước làm ngay, nhưng lấy tên khác như của hãng Mỹ Bảo (Mei Pao) nào đó, mà bị loại N.V.T Đ đăng lên báo, bảo là đồ giả, lại nói đã nhờ luật sư đưa ra tòa, thì cũng hơi lạ, lạ vì theo hình in trên báo, dụng cụ trên của Mỹ Bảo hình nhọn, mà lại lấy tên khác (Mỹ Bảo), chứ có bắt chước cả tên lẫn hình thức của mấy loại nịt vú khác đâu. Sao dám bảo đồ giả ? Vụ này không thấy Mỹ Bảo (Mei Pao) lên tiếng.

Một dụng cụ tầm thường như vậy, 2 khối ny lông với 3 ống ny lông và 1 quả bơm mà bán tới mấy ngàn bạc, từ 1600đ. tới 2500đ. để đến nỗi cô Ng. t Ng 18 tuổi, nữ sinh lớp đệ tam một trường nào đó, vì ham đua đòi thời trang mà phải lấy tiền học phí, mua sú cheng tự động, cha mẹ cô biết được, liền quở mắng, khiến cô buồn tình nốc luôn 2 chai dầu nóng tự tử, bệnh tình có mòi trầm trọng, e khó sống cũng chỉ vì cái sú cheng tự động !

Vậy hỡi những cái sú cheng tự động hãy tự động hạ giá bớt cho số liền bà, con gái nhỏ, cho số nữ sinh khỏi phải lấy tiền học phí mua sú cheng tự động. Không thì rồi cũng có những loại Mei-Pao khác ra đời, bán rẻ rẻ cho liền bà con gái xài chơi.

Chẳng biết cái sú cheng tự động có làm cho ngực liền bà, con gái tự động phồng lớn lên không ? mà 1 «em gái» viết thư hỏi « các chị » giữ mục làm dáng của phụ nữ ở một vài báo đều được trả lời : « Chị chưa dùng nên không biết thật hư ra sao em ạ ! »

— Hỏi một bác sĩ thẩm mỹ, được trả lời « không biết, nhưng nếu có nở lớn, e các bao thai đôi quá nhanh vẫn có thể gây phản ứng, »

Vậy hãy chờ xem có nàng nào lên tiếng vì không toại nguyện?

Chờ xem... chờ xem.. Báo vừa mới đăng ngày 9-6 vừa qua mới xảy ra một vụ quánh nhau thật lực tại tiệm bán «vú tự động» đường Trần Hưng Đạo ' Lý do 2 cô khách hàng đến bắt vạ chủ tiệm vú, vì đeo hoài không phây vườn teo quả mướp.

Ngày 15-6, trên mục «Cổ kim kỳ quặc» của Tiêu Dao Nhân ở báo Trắng Đen đăng : «Mất tiền mua vú có đòi được không» ? nguyên văn ; «Xưa Sở Linh Vương ôm mộng thiên tử, lập 1 cái cung vĩ đại gọi là Chương Hoa trong chứa cả mỹ nữ rượu ngon. Vua này có tính kỳ quặc là chỉ khoái lưng eo, ngực nở, bất luận nam nữ... đám mỹ nữ khắp tam cung, lục viện đều đua nhau làm lưng eo ngực nở [illegible] thắt thật đẹp [illegible] mà thác, lại nhiều nàng nhịn ăn lấy eo đến chết mà vẫn không ân hận.

Thậm chí cả quan văn võ đại thần cũng cố sức [illegible] cho có eo, độn ngực cho nở [illegible] chầu ..

Đời nay có lẽ tại thiên hạ đều có mắc Sở Linh Vương nên món lưng eo, ngực nở được [illegible]

Đến nỗi mấy bà cô [illegible] không chịu thua thiên địa thì đua xuất vốn ra «vú trang» cho kỳ được ! [illegible] các tay chê eo giả, ngực giả, mông giả ?

Vì rất lắm cô bà xài đồ giả như điên, và cái ảnh « Cô tân thời đánh rơi mất vú » [illegible] không còn là gì với bà con Giao Chỉ cả !

Mới đây các đàng họ «Lưu» lại chế ra món «nịt vú tự động» cam đoan đeo vào là nở phây phây, nét sồ nét mượp v.v... thực ra lời này chỉ là 1 lối làm «vàng tua» như các chỉ «tập hợp» da thịt lại trong lúc đeo, chừng bỏ ra, nó lại tiếp tục chảy dài, lép xẹp như thường. Nhưng nếu bà, cô nào chịu khó đeo đầu bỏ nhũ hoa sẽ nảy nở rắn đanh thật, nhưng chỉ là món ung thư nhọt bọc sưng tấy, rước về âm cảnh như chơi !

Báo vừa đăng : ngày 9-6 qua, mới xảy ra 1 vụ quánh nhau thật lực tại tiệm bán «vú tự động» đường Trần Hưng Đạo. Lý do 2 cô khách hàng đến bắt đền chủ tiệm vú, vì đeo hoài không phây, vườn teo quả mướp. Đó là cái chắc ! Ôi cha ! bắt thang lên hỏi ông trời, mất tiền mua vú có đòi được không» Ký 3 cục ! »

Ôi liền bà, con gái xài« máy bơm ngực » cho có thẩm mỹ, còn liền ông xài máy...« hạnh phúc nghe kỳ kỳ thấy mồ ! ».J.

Chính Luận hộp thư tòa soạn

Thư đã nhận được

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG

Ông Hoàng Thanh, v/v yêu cầu tẩy sạch gấp nạn nội lộ còn sót lại tại sứ quán Việt Nam tại Kampuchia — Một số gia đình trong hẻm 150 Bến Vân Đồn, v/v hãng Bastos đốt thuốc cũ làm tàn và khói thuốc bay tứ tung hại sức khoẻ đồng bào — Một số phế binh, v/v tố cáo 1 số công chức tại Nha Công Vụ sử sự khiếm nhã với anh em khi họ có việc tiếp xúc với cơ quan này — Một nhóm nhân viên thuộc Bộ Công Chánh, v/v yêu cầu Bộ xét lại chính sách xử dụng nhân viên — Ông Ngô Liêm, v/v một vài nhân viên Bộ Ngoại Giao tại sứ quán ngoại quốc có lỗi như nhau, kẻ bị cắt chức người chỉ bị phạt tượng trưng. Ông Bùi văn Đạng, v/v tố cáo NDTV vào nhà ăn trộm bị rượt quăng lựu đạn làm chết bà chủ nhà sau đó bị bắt và lại được tha ngay

---

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Ba 14-7-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

17g27	Đài hiệu—Quốc Kỳ
17g30	Thời sự miền Tây
17g40	Tin Ngắn
17g45	Vấn đề chúng
18g05	Sổ tay phụ nữ
18g25	Tiếng Thùy Dương
19g00	Thông Cáo
19g05	Tiếng Thùy Dương (tiếp)
19g15	Thiếu Nhi Quê Hương
20g05	Tin Tức
20g30	Nông gia tiến bộ
20g50	Tường trình khoa học Kỹ nghệ khai thác hơi đốt
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Thép súng
22g10	Tin cuối cùng
22g15	Thép Súng (tiếp) Đài hiệu—Quốc Kỳ

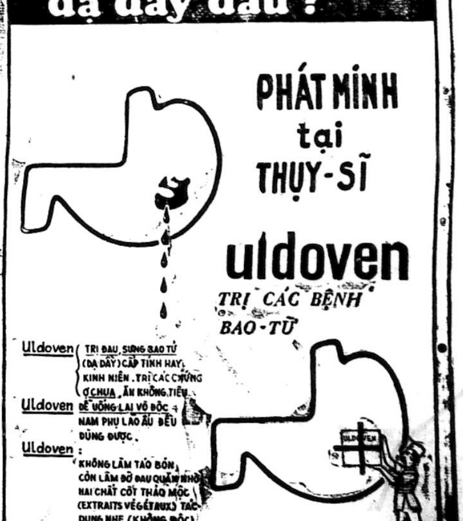
Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Here Come The Brides
1300	Jackie Gleason
1400	Burke's Law
1500	News
1515	Tonight Show
1630	G.E. College bowl
1700	Get Smart
1730	Information
1800	The Monkees
1830	The Presidents Men
1900	Bewitched
1930	News
2000	Mod Squad
2100	Route 66
2200	Dean martin
2320	News
2321	Wrestling

Tìm việc

— Một nhóm Sinh viên Cao đẳng nhận dạy kèm tư gia từ lớp 12 trở xuống về toán học và lý hóa. Sinh ngữ thư về Lê việt An 45 Cường Để Sài gòn.



dạ dầy đau ?

PHÁT MINH tại THỤY-SĨ

uldoven

TRỊ CÁC BỆNH BAO-TỬ

Uldoven TRỊ ĐAU, SƯNG BAO TỬ (DẠ DẦY) CẤP TÍNH HAY KINH NIÊN. TRỊ CÁC CHỨNG Ợ CHUA, ĂN KHÔNG TIÊU.

Uldoven DỄ UỐNG LẠI VÔ ĐỘC, NAM PHỤ LÃO ẤU ĐỀU DÙNG ĐƯỢC.

Uldoven : KHÔNG LÀM TÁO BÓN, CÒN LÀM ĐỠ ĐAU QUẶN NHỜ HAI CHẤT CỐT THẢO MỘC (EXTRAITS VÉGÉTAUX) TÁC DỤNG NHẸ (KHÔNG ĐỘC) MÀ CÔNG HIỆU !

SỐ 20/H/BYT Ngày 31-5-70

THUỐC TRỊ TIÊU CHẢY BESTOP

trị các chứng tiêu chảy, kiết tước, đau bụng, sình bụng

THƠM, NGỌT, DỄ UỐNG, ĐỰNG TRONG BAO NHÔM CÓ HÌNH CHỮ A

ALPHA NHÃN HIỆU CHỮ A

Thương phế binh, Cô nhi *(Tiếp theo trang 7)*

Sau nhiều ngày tranh đấu, bên cạnh anh em vẫn có một bọn « lưu manh » lợi dụng ăn có, theo anh em chiếm đoạt đất công, đất tư, chợ búa lề đường... đã làm cho cuộc tranh đấu của anh em mất đi phần nào chánh nghĩa khiến CQ cũng như nhân dân có lý do làm mất thiện cảm đối với anh em.

Chính nhân dân mong muốn và đòi hỏi chính quyền đãi ngộ xứng đáng với anh em, nhưng họ cũng mong muốn anh em hãy trả lại Thành phố những gì của thành phố mà anh em đã tạm thời dùng để đưa cuộc tranh đấu đến thành công. Anh em đòi công bằng xã hội và chính anh em cũng nên tôn trọng điều anh em đang tranh đấu.

LỜI KẾT

Chính phủ luôn luôn kêu gọi thanh niên từ bỏ tất cả để tòng quân cứu nước. Thanh niên đã chấp nhận và đã tỏ ra anh dũng chiến đấu cho đến hơi thở cuối cùng hoặc « không may » hơn lại trở thành phế nhân.

Trong hoàn cảnh đó nếu được quốc gia đãi ngộ xứng đáng thì không ai còn ân hận gì về sự hy sinh của mình và những người đang chiến đấu, sắp chiến đấu sẽ vững tâm làm nghĩa vụ.

Những biện pháp trên đây chỉ có tính cách cấp thời CP nên có sẵn một kế hoạch qui mô đặt việc đãi ngộ TPB. Cô nhi quả phụ tử sĩ thành một quốc sách. Có vậy tinh thần chiến đấu của quân dân tự khắc vững mạnh.

Cuộc tranh đấu của anh em TPB có chánh nghĩa vì đòi hỏi quyền sống chính đáng. Anh em đã đem xương máu để bảo vệ đồng bào và những quyền lợi chính đáng của đồng bào. Đồng bào coi anh em như những ân nhân và mong rằng cảm tình của đồng bào đối với anh em sẽ còn mãi, sự kính phục đối với anh em sẽ còn mãi vì những việc làm của anh em khi anh em đã biết đặt quyền lợi của quốc gia, của đồng bào trên cả quyền lợi của mình

---

SÁCH MỚI

Học sinh từ lớp 6 đến lớp 10 muốn hiểu Tân-Toán-Học đến mua cuốn :

ĐƯỜNG VÀO TÂN TOÁN HỌC

của Bùi Hữu Đột và một nhóm giáo sư

Sách viết rất giản dị. Các bài giảng ngắn có nhiều thí-dụ thông-thường dễ hiểu. Mỗi bài giảng có kèm bài tập Các bài tập đều có bài sửa ở cuối sách. Phát hành cuối tháng bảy 1970.

Giá đặc biệt cho các giáo sư.

Hỏi ở các tiệm sách hay tại 166 Công-Lý SAIGON

KỸ NGHỆ LẠNH Hiệp Thiên

Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ. T. 92.623

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ NỘI-VỤ
Số 3866 / BNV/NSKT/39

Cáo thị đấu thầu công khai khẩn hạn

MỤC-ĐÍCH : Cung-cấp ấn-chỉ cần-thiết cho cuộc bầu-cử bán phần tổng số Nghị-sĩ Thượng-nghị-Viện năm 1970.

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA-ĐIỂM ĐẤU-THẦU : Đúng 9 giờ sáng ngày thứ ba 21-7-1970 tại Bộ Nội-Vụ số 164 Tự-Do Saigon.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : Một lô duy nhất , 8.849 600đ00

KÝ QUỸ TẠM 220 000đ00

HẠN CHÓT NẠP ĐƠN XIN DỰ THẦU: 12 giờ ngày 18-7-70

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH : Tại Sở Ngân Sách và Kế-Toán (Phòng Vật-liệu) Bộ Nội-Vụ số 164 đường Tự-Do Saigon, Trong những ngày giờ làm việc.

SAIGON, ngày 8 tháng 7 năm 1970
TUN Tổng-Trưởng Nội-Vụ
Tổng Thơ-Ký

TÔN - THẤT - CHƯỚC

Cáo Thị Đấu Thầu
CÔNG KHAI

1.— NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :
- Trường Thiếu-sinh-Quân Việt-Nam, đồn-trú ở Thị-Xã VŨNG-TÀU.
- Ngày 29 tháng Bảy năm 1970, lúc 09giờ00.

2.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

Cung-cấp quân-trang cho Thiếu-sinh-Quân trong niên-khóa 1970, gồm có ba lô :

— LÔ 01 :	— Trị giá ước lượng	2.432.000đ00
— LÔ 02 :	— Trị giá ước lượng	2.765.000đ00
— LÔ 03 :	— Trị giá ước lượng	3.088.000đ00

3.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
- Cục Mãi-Dịch Quân-Đội.
- Sở Hành-Chánh và Tài-Chánh số 1
- Trường Thiếu-sinh-Quân

trong những ngày, giờ làm việc.

KBC. 4.437, ngày 07 tháng 07 năm 1970

ĐẠI-TÁ CHỈ-HUY-TRƯỞNG
TRƯỜNG THIẾU-SINH-QUÂN, VIỆT-NAM

Việt-Nam Cộng-Hòa
NGÂN-HÀNG QUỐC-GIA VIỆT-NAM

CÁO - THỊ ĐẤU - THẦU

I. NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU.
Nha Hành-Chánh Ngân-Hàng Quốc-Gia Việt-Nam
17, Bến Chương-Dương Saigon, hồi 15 giờ ngày 31-07-1970.

II. MỤC ĐÍCH ĐẤU THẦU.
- Xây cất một nhà xe sườn sắt trong Cư-xá Nhơn-viên Ngân-Hàng Quốc-Gia tại Tân-Thuận-Đông.
- Giá ước lượng : 2.310 000đ

III. ĐÓNG KÝ QUỸ.
- Tạm : 69.300đ
- Thiệt-thọ : 5o/o trên giá thuận thầu.

IV. NẠP ĐƠN ĐẤU THẦU.
Hạn chót 12 giờ ngày 31-07-1970.
Nạp phong bì, ngoài bì phải ghi tên họ và địa chỉ của người chịu thầu và bắt buộc phải có bảng chiết tính ghi số lượng và giá đơn vị.

V. THỜI-GIAN HOÀN THÀNH CÔNG-TÁC.
120 ngày kể từ ngày được lịnh khởi công.

VI. NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN.
Nha Hành-Chánh Ngân-Hàng Quốc-Gia Việt-Nam.
17, Bến Chương-Dương Saigon, trong giờ làm việc.

Saigon, ngày 07 tháng 07 năm 1970
NGÂN-HÀNG QUỐC-GIA VIỆT-NAM

KHUNG TRỜI KỶ NIỆM

(Tiếp theo trang 5)

Ngắm chán hai đứa lên đỉnh đồi, Ngồi bệt xuống thảm cỏ hoặc đi vòng quanh ngọn đồi hái hoa. Cho đến khi nào cảm thấy lành lạnh và mắt nhìn cảnh vật đã bắt đầu «lờ mờ» hai đứa mới chịu về. Thỉnh thoảng Dung trách em vì tính lơ đãng.

— Mày lại quên không đeo kính, không mang áo ấm nữa rồi, Mày như «vốc liễu mùa thu» mà cứ bắt chước tao.

— Tao hơi lạnh, mi lại đi như thế này thú lắm.

— Đấy, tay mày lạnh rồi, mày chỉ khéo mơ với mộng thôi, nhỡ về ốm nằm ỳ ở giường ba bốn hôm thì thú lắm.

— Ừ thôi làm sao tao không quên nữa đâu, à mà ai bảo hôm nay mày không nhắc tao.

— Xời ơi, việc đó là của mày tao quên nhắc: mày cũng chẳng nhớ

✥ ✥ ✥

Bây giờ tôi cả đều xa Miền hết rồi, Ở đây, một mình Miền với khung cảnh mới người lạ thấy bơ vơ, cô đơn quá. Dung ơi, ngôi nhà lớn, những ngọn đồi, hàng cây ven bờ hồ đâu có nghe Miền gọi không. Xa Dung rồi danh từ «vóc liễu mùa thu» sẽ chìm vào quên lãng. Những buổi chiều thứ bảy mày còn đi dạo bờ hồ nữa không. Thế là Rousseau mất đi một đệ tử trung thành rồi mày nhỉ. Ở Saigon trời nóng nên tao cứ thả hồ bỏ quần áo len mà chẳng sợ lạnh

Gió ở sông thổi vào mát ghê. Nếu có mày ở đây, 2 đứa mình sẽ ngồi ở băng đá đằng kia kìa dưới bóng cây me to thật to mà tán gẫu, hoặc gấm cầu đá thờ chân xuống nước: tha hồ nghịch mày nhỉ. Tuy thế cũng chẳng thú bằng Đàlạt của tụi mình đâu ước gì tao có cánh tao sẽ bay về Đàlạt chơi với mày Dung nhỉ

Rồi Miền thấy mằn mặn ở môi, Miền khóc à. Miền cố nhón gót nhìn mãi ở đằng xa chân trời vẫn chẳng thấy gì Có lẽ sương mù đã che kín khung trời Đàlạt của Miền rồi Miền gục mặt bước dọc theo bờ sông tia nắng mặt trời ngả sang màu tím. Ngoài kia đường phố đã lên đèn. Trên trời cao ánh sao hôm lấp lánh xa xăm.

✥ ✥

TOÁN LÝ HÓA VỸ - ĐẠI

Toán : ô Đại. Lý hóa : ô Vỹ

14-7 chiều 4g, tối 7g

TOÁN LÝ HÓA NHỊ A,B (3, 5, 7)

15-7 chiều 4g, tối 7g

TOÁN LÝ HÓA NHỊ A,B (2, 4, 6)

Ghi tên nơi cô MAI CHIỀU, TỐI sáng không làm việc

Trường-Sơn 129 Lê - văn - Duyệt Saigon

HOTEL MERCURY

193, Trần-hưng-Đạo Saigon
Đ.T. 93.365 / 93.719 / 92.676

Phòng máy lạnh — Nước nóng — Thang máy
Phòng tắm riêng
Đủ tiện nghi — Sạch sẽ — Sang trọng
Có Garage giữ xe ngày đêm
Mướn tháng giá đặc biệt
Lãnh giặt đồ mau chóng

SÁCH ĐÃ PHÁT-HÀNH : từ 9-7-70

DU-LỊCH Kỹ-nghệ tam-đẳng tại VIỆT-NAM

Tác-giả : LÊ THÁI KHƯƠNG, Tốt-nghiệp Cao-Học Hành-Chánh
Tổng Phát Hành : LÊ-PHONG, 38 Võ Tánh, Saigon, ĐT 92999

— MỘT CUỐN SÁCH MỌI GIỚI ĐANG CHỜ ĐỢI : CHỈ TỐN CHƯA TỚI MỘT GHIM MÀ ĐỠ ĐƯỢC VÀI CHỤC NGÀN CHẠY GIẤY TỜ, AI LẠI CHẲNG CÓ MỘT LẦN PHẢI ĐI ĐÂY ĐI ĐÓ, CÓ SÁCH NÀY KHỎI TỐN KÉM HỎI HAN AI NỘI TIỀN VÀI CUỐC XE ĐÃ BẰNG MUA HAI CUỐN SÁCH.

— MỘT DỰ ÁN LÀM GIÀU CHO QUỐC GIA BẰNG BIỆN PHÁP KHUẾCH TRƯƠNG KỸ NGHỆ DU LỊCH NƯỚC NHÀ.

— MỘT NGÀNH LÀM ĂN HẤP DẪN LẠI KHỎI CẦN VỐN LỚN.

TÁC GIẢ : XẾP SÒNG NHA DU LỊCH CỦA NHÀ NƯỚC

NGƯỜI XUẤT BẢN : Từng mở Sở Lữ Hành cạnh tranh với HAVAS tại Pháp và Đông Dương (1949)

IN ĐẸP NHỨT, BÌA ÓP XẾT, HÌNH MÀU LỘNG LẪY TỐT NHƯ SÁCH ÂU MỸ

380 trương khổ lớn — 7 hình màu — Phụ bản Anh Ngữ. GIÁ 950đ

Ở xa gởi bưu-phiếu 950đ, sẽ có sách gởi bảo đảm tại nhà.

Sách in có hạn. Riêng Hội chợ OSAKA đã mua gần hết. Vị nào tới trễ xin hẹn kỳ tái bản đang in hai tháng sau sẽ có sách gởi tới.

Tìm việc

— Thiếu nữ học lực Đại học, đã từng đi dạy cần tìm chỗ dạy ở trường tư gia hoặc thâu ngân điều kiện dễ xin liên lạc bằng thư về Cô Nguyễn Ngọc Sương 101/107 D Trần Hoàng Quân Chợlớn.

— Nữ giáo viên kinh nghiệm có Tú Tài toàn nhận kèm tư gia bậc tiểu học tới đệ lục Trung học hoặc cộng tác với bất cứ một Tư Thục Saigòn nào, liên lạc : Cô Giáo B La 382/22 Phan Thanh Giản SG.

Kính mời quý vị một lần đến :

Nhà May LINH

Chuyên viên nhiều năm kinh nghiệm tại Nam Vang (Phnom Penh)

Nhận May
- Các loại âu-phục phụ-nữ thời trang
- Đặc biệt áo tắm đủ kiểu (Bikini Short)
- Quần áo trẻ em

ĐẶC ĐIỂM CỦA LINH : Việc làm kỹ lưỡng, thật khéo và đúng hẹn chắc chắn sẽ làm vừa lòng quý vị

LINH KÍNH MỜI

103 — 104 — 105 PHẠM HỒNG THÁI Ngã Sáu Saigon

THÔNG - BÁO

- Sở Thú vừa mở thêm cửa mới đường Hồng Thập Tự đến cầu Thị Nghè.
- Lối vào sạch sẽ ngoạn mục
- Tiện cho Đồng bào vùng Gia Định
- Thẳng đường cho Đồng bào vùng Saigon — Cholon
- Bên trong có chỗ để xe hơi, xe gắn máy, rộng rãi.

BAN GIÁM ĐỐC

Trường PHAN-SÀO-NAM

THÔNG CÁO

15/7/70 MỞ THÊM CÁC LỚP SÁNG, CHIỀU
- 4 Lớp SáuAnh Văn(Đệ Thất)
- 2 Lớp Bảy Anh Văn(Đệ Lục)

Trường NHỊ HÀ

528/5 Phan th Giản SG

16 - 7 MỞ THÊM ĐỆ NHỊ ĐẶC BIỆT

dành cho học sinh chương trình pháp hoa môn thi Tú Tài 1 Việt niên khóa 1971.

Toán Lý Hóa Lớp 9, 10, 11,

Trường nhận gửi hồ sơ hoãn dịch và thi vụ

CẦN

Nghệ Sĩ VN Trình Diễn tại các Câu lạc bộ Mỹ tại VNCH. Phải hợp lệ Điều tra An Ninh. Xin hỏi STARDAY PROMOTION và PRODUCTIONS 241 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

15-7

PHẢI THI ĐẬU

Học lớp **Hỏa Tốc** : nhiều giờ, GIẢI ĐỀ THI kkoá 29-7-70

✥ Chỉ nhận học sinh chịu đi học đều, làm bài cẩn thận Học sinh lười miễn đến. Tổ chức CHU ĐÁO : THI THỬ NHƯ THI THẬT

Do gs : **ĐỨC - HIẾU** (13 năm dạy học)

và BAN GIÁO SƯ CỬ NHÂN CAO HỌC. Kỹ Sư : gs Phạm v Quan (Cử nhân Giáo Khoa Lý Hóa) Kỹ sư : Thu Tâm, Gs Thế Đức, v.v...

Ghi tên gấp kẻo hết chỗ, nhận có giới hạn tại **HOÀI AN** Số 73 VÕ TÁNH (Phú Nhuận)

(Những lớp cũ đã có 150hs) Ghi chú : đặc biệt Tú Tài II vừa rồi trúng TOÁN và LÝ HÓA.

HỘI CHUYÊN VIÊN và KỸ-SƯ NÔNG-NGHIỆP

Ban Quản-trị trân trọng thông báo : Nay chấp thuận cho
- Các Hội viên cũ thuộc các năm 1965-66.
- Các Hội viên đã đóng tiền cọc cho HTX Kiến ốc của Hội trước 1969.
- Các Hội viên ở tỉnh xa Saigon trên 100 cây số, được gia hạn đóng tiền mua đất tại Làng Chuyên-viên Nông-nghiệp cho đến 18 giờ ngày 24-7-1970. Mỗi Hội viên có thể mua 200m2 hay 400m2, giá 120đ/m2. Xin yêu cầu đóng tiền vào trương mục số 004 của Hội chuyên viên và kỹ sư Nông nghiệp tại Việt Nam Thương tín (chi nhánh Công-lý, (đường Công Lý Saigon)

Nay xin yêu cầu quí vị đã mua đất vui lòng đến họp tại trụ sở Hội 45 Đại lộ Cường Đề SG lúc 16 giờ ngày 25-7-1970 để thảo luận. Thông báo này thay thiệp mời.

TM BAN QUẢN-TRỊ
HỘI-TRƯỞNG
Kỹ-sư BÙI NHƯ HÙNG

TRUNG HỌC
PHỔ THÔNG và NÔNG LÂM SÚC

HỒNG-LẠC

75 Trần quốc Toản Saigon

Khai giảng thêm các lớp có thêm phần Chuyên Môn Nông - Lâm - Súc

14-7-70 Sáng Chiều
- ✥ 1 lớp 11 A, 1 lớp 11 B
- ✥ 1 lớp 10 (ANH), 1 lớp 10 (PHÁP)
- ✥ 2 lớp 9 (ANH, PHÁP), 2 lớp 8 (ANH, PHÁP).

3-8-70 Buổi Tối
- ✥ 1 lớp 11 A, 1 lớp 11 B
- ✥ 1 lớp 10 (ANH), 1 lớp 10 (Pháp).

Học sinh sanh năm 1953 các trường CÔNG, TƯ và PHÁP muốn :
- ✥ Thi 2 bằng TÚ TÀI trong một năm — Được đặc ân hoãn dịch thêm một năm học
- ✥ Hãy ghi tên học ngay các lớp NÔNG LÂM SÚC mở tại trường HỒNG LẠC 75 Trần Quốc Toản Saigon

CHÚ Ý : Có lớp dành riêng cho học sinh đang theo học các trường khác mà không bị kẹt giờ.

SIROP PROMERGAN
VIỆN BÀO-CHẾ HADZER
NGƯỜI LỚN_CON NÍT:
_HEN SUYỄN
_MẤT NGỦ
_HỒI HỘP_LO SỢ
_NỔI MỀ ĐAY_NGỨA
_TRƯỜNG HỢP CÓ PHẢN ỨNG KHI ĂN TÔM CÁ (ĐỒ BIỂN)

SIROP
ULTRALERGAN
trị
CÁC CHỨNG PHONG NGỨA,
NỔI MỀ ĐAY, KHÔNG HỢP THỨC ĂN
(TÔM CUA) VÀ THUỐC MEN.
CON NÍT HẾT KHÓC ĐÊM
trị
CHỨNG MẤT NGỦ CỦA NGƯỜI LỚN,
TRẺ CON KHÓC ĐÊM, LÀM KINH,
TRỊ HEN SUYỄN.
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
K.N. số 46 M.BYT ngày 20.4.70

Mỗi người,
một
bàn chải răng...
Nhưng chỉ dùng.
KEM
ĐÁNH RĂNG
Hynos
PHOSPHATÉ
PÂTE DENTIFRICE
Hynos
SUPERÉMAIL BLANC
pâte dentifrice
Hynos
HYNOS PHOSPHATÉ
mang lại cho quý vị
một hàm răng trắng trong
những nướu răng lành mạnh
một hơi thở thanh khiết
nếu quý vị
chải răng 2 lần trong ngày
Với
Hynos
PHOSPHATÉ
đánh răng sớm chiều
răng tươi sáng nhiều

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán 1 phố lầu đúc có sân thượng. dài 7m ngang 3m đường Đỗ thành Nhân, Khánh Hội (khu chợ cháy trong cư xá). Hỏi cô Ba 117 Lê thánh Tôn Saigon.

Đường Hồng thập Tự Hẻm 360/122CA nhà bán ngang rạp Olympic.

BÁN ĐẤT BUÔN BÁN

Đất mặt tiền Đại lộ Võ Tánh bán, đã chia lô nhiều căn. tiện mở cửa hàng hoặc làm nhà cho ngoại kiều mướn có giá. Hỏi số 152 tiệm gạch Đại Đức VõTánh, Lăng Cha Cả.

Nhà bán mặt tiền đầy đủ tiện nghi. Điện nước riêng. Hỏi 112 Hòa Hưng Sg.

Nhà bán mặt đường số 249 LG 32 Nguyễn văn Thành Gia Định. Đặc điểm : nhà mới làm, 2 tầng đúc, có sân thượng trung tâm thành phố,gần chợ, bến xe, trường Trung tiểu học Công Lập. Compteur điện nước.

Bán biệt thự rất đẹp, số 100 Nguyễn tri Phương Đà Nẵng, đất rộng 1.400m2, Trung tâm thành phố, 2 mặt đường chính, đủ tiện nghi, có điện 3 giây và hai kho hàng chứa trên hai ngàn tấn gạo. Hỏi Bà Ái tại địa chỉ trên hoặc ông Nguyễn hữu Ngọc VNTT, điện thoại số 90.491, trong giờ làm việc.

Bán nhà gạch, tường xây, nền gạch bông số : 212/190/18 Nguyễn Hữu Cảnh (Xóm Chùa).

BÁN ĐẤT VƯỜN 5.100 TV tiện lập trại chăn nuôi, Kỹ Nghệ, Thương Mãi, mặt tiền sát lộ, sau có rạch, gần cầu bến phà Xóm Mới Gò Vấp giá 5T Xin hỏi 218 Hai bà TrưngTân định

NHÀ BÁN HOẶC SANG

Đủ tiện nghi, có điện 3 giây. 23 Bà Lê Chân Tân Định.

Bán 1 căn nhà số 127 lô A Chung cư Ấn Quang (hỏi buổi chiều hoặc 227/399 Lý th. Tổ).

Nhà bán mặt tiền có lầu rộng mát đủ tiện nghi hỏi số 11 đường Tuệ Tĩnh Phú Thọ.

Nhà lầu đúc bán, nóc bằng. 4mx11m nhà bếp riêng. gần chợ, trường học. Hỏi tiệm cây Phát hiệu. 109 đường Đống Đa (Bùi hữu Nghĩa) gần nhà thờ GĐ.

Bán nhà đúc 2 tầng lầu, 1 tầng trệt, tầng nào cũng có WC, tắm, điện, nước Đồng Nai mặt tiền tiện buôn bán. 4T2. Hỏi 135/6 Hùng Vương Thị Nghè.

Cần bán 1 nhà máy xay lúa hiệu Rusten, 34 mã lực, gần 30 lô. Hỏi Thanh Bình Nha Mân (Sadec).

Bán một căn nhà lầu đúc nóc bằng luôn đất 4mx16m số 36/40 Cô Bắc S/G có Đ.T. máy lạnh, đồng hồ nước và điện 2,3 giây đủ tiện nghi, giá 4T rưởi. Hỏi 92F Bùi thị Xuân S/G.

Nhà bán luôn đất

Hai căn trệt đúc 20mx4m, đủ tiện nghi, tại đường Mai Khôi, lối ra Nguyễn v. Thoại. khu B chánh trang (vườn cao su cũ). Giá nhất định 2 triệu mỗi một căn, Hỏi bà Giáo Linh. 7 Phạm hồng Thái nối dài (ngã tư Bảy Hiền) Gia Định.

Bán 1 căn nhà mặt tiền đường Vĩnh Viễn gần trường học. Hỏi nơi số 39 Nhật Tảo.

Villa lầu Cộng Hòa SG. Nhà 8x16 luôn đất, có chỗ để xe có rào xung quanh, ở góc ngã ba đường, nước. 2 compteur điện, giá 10 triệu. Hỏi 149 Cộng Hòa SG.

Phố Đakao Phố lầu đúc 3 từng mặt tiền luôn đất, hướng Đông, có cửa hậu, sân để xe điện 3 giây, đầy đủ tiện nghi. Đi xa cần bán gấp giá hạ. Xin liên lạc 103 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao Saigon.

Nhà bán Mặt tiền đầy đủ tiện nghi, Hỏi số 178 đường Nguyễn văn Thoại cạnh trường Nhân Chỏ 100m.

Bán nhà vì thiếu người trông nom, bán cơ sở Thương mại đương khai thác, tiện mở thêm nhà máy hoặc xưởng dệt. hiện có lợi tức hàng tháng 50.000đ. Hỏi 481 Đại lộ Trần quốc Toản Saigon chỉ dẫn.

Pleiku Nhà bán gấp. Mặt tiền, tiện việc buôn bán. Hỏi 27 Trần khánh Dư Pleiku

Bán 1 căn nhà, đủ tiện nghi. Giá khoảng 800.000đ. 71/31 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán nhà số 259 Trần bình Trọng, Chợ Lớn. Trước cửa trường Đại học Sư phạm, điện nước riêng, 3tx20. Hỏi số-259b Trần bình Trọng. Mời ông bà đã trả giá 2.000.000đ đến thương lượng.

Mua nhà phố

Tư nhân miền Trung cần mua gấp villa hay phố lầu tốt ở khu an ninh Saigon, Gia Định để ở hoặc buôn bán, hợp lệ giấy tờ. đủ tiện nghi. Xin cho đầy đủ chi tiết về nhà và giá bán tối thiểu Thư để Ông Châu, hộp thơ : 1459 Saigon.

Phố bán

Phố lầu 4 từng đường Đồng Khánh Chợ Lớn 109m2 phố thật tốt tận bán luôn đất (giao trống) Phố lầu 4 từng Trần quý Cáp 175m2 có Tel máy lạnh luôn đất (bán trống). Phố lầu Tân Định, gần chợ bán gấp... Phố lầu Bùi thị Xuân 160m2 bán rẻ (giao trống) Phố lầu Bến Chương Dương gần hãng Renault 100m2 luôn đất 4x25. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg, Đ.T : 90.167.

Villa bán

Villa Hai Bà Trưng Saigon, 500m2 bán trống. Villa Phan thanh Giản 1.200m2 (bán trống) Villa gần Nguyễn Du ngang Hội Kỳ Mã 702m2 (bán trống) có Điện Thoại. Villa Phan thanh Giản vô hẻm lớn 430m2 bán 7 triệu (giao trống) Phố lầu 5 căn Hai Bà Trưng 350m2 trước 1 căn sau 4 căn luôn đất có bằng khoán 22 triệu. có Đ.T Hải Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon. ĐT : 90.167

400.000đ 1 căn nhà số 86/37/6 Nguyễn Khoái Saigon 3m,50x13m, nền lót gạch bông. Compteur điện đủ tiện nghi. Hỏi 177 bến Vân Đồn chỉ dẫn.

5T,7 nhà mặt tiền luôn đất 4mx25m đủ tiện nghi giao liền khu đông Mỹ. Hỏi 150 Nguyễn văn Thoại cách ngã tư Bảy Hiền 4000m.

Bán nhà mặt tiền lầu đúc tiện việc Thương mãi đủ tiện nghi. Mua ở liền. Xem nhà số 59 Phan Văn Trị Chợ Quán.

Bán nhà đúc 2 lầu có giấy phép luôn đất, đủ tiện nghi. 612/90 Phan đình Phùng.

Bán nhà 69/6 đường Nguyễn đình Chiểu PN. Lợp tôn, tường riêng, gạch bông, đồng hồ nước điện rất đẹp. 720.000.

Bán 1 căn nhà đất Villa Jumelet 100m2. Có đủ bằng khoán, tiện nghi máy lạnh giá rẻ. Hỏi 3B Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán rẻ gấp nhà 3 tầng, đất tư 4mx26m khu Nguyễn văn Thoại đông Mỹ nhất Saigon. tiện mở Bar. Hotel. Restaurant. Nhà trống giao liền giá 4T5. Hỏi ông Bát 26 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán 1 căn nhà 2m4x9m. vô ra thuận tiện gần đường có điện nước cầu tiêu chắc giá 650.000 đồng. Hỏi 241/9 đường Phạm ngũ Lão Saigon.

800.000đ nhà mặt dựng 4mx14m cửa kiến gạch bông nhà để xe có điện. Khu yên tịnh gần cầu số 2 Bình Đông. Hỏi tiệm làm răng Đức Minh số 30/L1 bến Lê quang Liêm CL chỉ giùm.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi 4mx Hỏi 56/4 Lý thái Tổ Sg.

Nhà bán 6,50x16 đủ tiện nghi, điện nước riêng, có garage rào sắt, mặt tiền tô đá, cửa hậu, khu lịch sự. Giá 2T2. Hỏi bà Chín 620 Phan thanh Giản Saigon. Nhờ chỉ dẫn.

Nhà lầu đúc, mặt tiền đường Nguyễn huỳnh Đức (gần Võ di Nguy PN) bán 3 triệu. Hỏi 476 Hai bà Trưng, gần cầu Kiệu.

Thiếu người trông coi bán một nhà máy xay lúa hiệu Đông Thọ, đất rộng, sẵn có kho chứa lúa, nhiều lúa, sát lộ cái và bến sông tiện chở gạo đi Saigon nơi an ninh, 2 cối lức 2 cối trắng. Hỏi tại nhà máy xay Đông Thọ Kiên Tân Rạch Giá, hoặc 574 Trương m. Giảng Saigon.

Nhà bán gấp 390.000 Số 33 hẻm 222 đg Đỗ thành Nhân, Khánh Hội. Nền 2,8x14. Tường gạch, gác gỗ, lợp tôn. Đủ tiện nghi. Hỏi B. Ngô thị Út cùng địa chỉ.

Nhà lầu Bán Luôn đất 102m2, 2 từng 4 phòng ngủ 1 phòng khách rộng, có gara xe, đầy đủ tiện nghi. Giá 4.000.000đ00 xin hỏi số 47/16 Đường Thiệu Trị Phú Nhuận Trường Trung Học Quốc Anh Đường Cách Mạng vô 200m.

Nhà 3 tầng mặt tiền Trần quốc Toản số 113 (trước học viện Q.G. HC) tiện nghi sang trọng, cửa hậu, bán gấp 6 triệu, giao nhà ngay.

Nhà lầu, đủ tiện nghi, mặt tiền giá 1.600.000đ. Hỏi 224/57 Bến Vân Đồn Saigon.

Bán nhà, 1 nhà lầu đúc, 2 lầu 6 phòng, rộng mát, đủ tiện nghi giá phải chăng số 310, Lê văn Duyệt Gia Định.

Phố lầu bán có Điện thoại đủ tiện nghi nhà trống giao ngay. Hỏi 136 Võ Tánh Saigon điện thoại 91355.

Nhà bán Đủ tiện nghi, luôn đất. Hỏi 3/3 Ng. Huệ Phú Nhuận, Cư xá VNTT Gia Định.

Vũng Tàu bán nhà gạch 5m50x14m có sân rộng để xe mặt tiền đường, điện nước, đủ tiện nghi. Xin hỏi tại 12/4 đường Trương bá Hân VT giá 1.200 000đ.

Nhà bán gấp dài 14mx3,8 vì cần tiền bán rẻ. Xin liên lạc số 216/6 Dương bá Trạc Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi 2 từng luôn đất giá 1.100.000đ. Số 457/8 Phan thanh Giản. Xem từ 10g đến 12g. 17g đến 19g.

Bán nhà Xa Lộ 3thx12th, cách cầu Phan th. Giản 500 thước (400.000đ), bên cạnh hãng cây Kim Thanh, hỏi bà Đức quán Ngọc Lan bên cạnh hãng cây Kim Thanh.

Vũng Tàu bán 1 nhà nghỉ mát ngay mé biển, ở Bãi Dâu, đủ tiện nghi rộng mát địa điểm thật tốt (có thể đổi xe hơi). Hỏi 46/2 Phạm hồng Thái Saigon.

980.000đ bán gấp 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi, điện nước, tại cư xá kiến thiết (Trương M. Giảng) xin hỏi bà Bảy 393 Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Bán 1 lầu đúc 5mx14m.có cửa hậu, điện nước giá 1.900.000đ Hỏi 16/51 Kỳ Đồng Saigon.

Bán nhà lầu đủ tiện nghi hỏi 89A Cư xá Đô Thành Phan thanh Giản Sg.

Nhá bán mặt tiền, tiện mở cửa hàng. Hỏi 43 Trần khắc Chân Tân Định.

450.000đ nhà 3mx13m đủ tiện nghi. Số 60/112/14 Yên Đỗ hỏi (Tailor Cát 28 Yên Đỗ Saigon).

Bán đất khu xa lộ 1100m2 giá rẻ chỉnh trang hỏi 3B Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán 750.000đ nhà xây, gạch bông gác suốt có điện nước Xem nhà tại số 451/10E đường Hai Bà Trưng Tân Định Saigon.

Phố Thương Mại

Phan T. Giản Cao Thắng, 4 từng lầu. 4.6x 19.5. Đ.T. giá 12T5, Đinh T, Hoàng. 4x20. ĐT. 4 từng 10T, Sang phố Phạm Hồng Thái Chợ Bến Thành 3 căn 8T. Tiền phố 300đ. Ô. Pháo. 335 Trần Q. Cáp. Đ.T. 90.689.

Đất phân lô nhỏ bán, nhượng và nhiều nhà nhỏ bán. Hỏi Bà Hai con ông Sư đường Vạn Kiếp Gia Định gần trường Nhật Tiến bà 1104.

Building bán Building gần chợ Saigon bán 4 căn 280m2 bán gấp Building Yên Đỗ 800m2 bán thâu huê lợi, Building Phạm ngũ Lão Sg 66m2 10 từng 160 phòng, cho mướn 1 năm 25 triệu bán gấp trừ tiền mướn. Building Trần quang Khải Tân Định 712m2 4 từng bán thâu huê lợi. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg, Đ.T : 90.167.

Nhà bán gấp 2 căn ngói 1 tôn tường. gạch buôn điện nước, vườn sau sân trước trên 300m2 xe hơi lớn ra vào dễ tiện mở Garage, trường học, chăn nuôi 33/6 Huỳnh quang Tiên khu rất êm (Nhà nhỏ 3 chuông) đến chòi Mỹ gác vô hẻm phía đông 80m tới.

Cần Bình Định

trên 60 phòng đủ tiện nghi, trung tâm Đ.T. Cần mua để làm Clinic Hỏi cô Hà 26 Nguyễn Văn Gia ĐT 20.831.

Nhà lầu bán gấp

Hẻm rộng, ngay đường gần chợ trường học, tiện xe lộ, đẹp, đủ tiện nghi, đang có huê lợi 5mx18m giá 4T2. 51/7 Cao Thắng Saigon.

Bán đất 3000thv đất sát mặt đường Nguyễn văn Học Giađịnh (cầu Băng ky) gần hãng sơn Bạch Tuyết, Có thể làm trạm bán săng hoặc cất xưởng công kỹ nghệ. Hỏi 219/26 đường Nguyễn văn Học Giađịnh.

Bán tủ Pharmacie có sẵn 2 bộ comptoir mới, lãnh đóng tủ mới complet giao nhanh 171 Cộng Hòa.

Nhà bán rẻ (300.000đ) vách tường công tơ điện, hướng Đông Nam yên tịnh. Hỏi B111/41 Xóm Chiếu (hẻm Rosa) Khánh Hội.

950 ngàn nhà mặt tiền, dễ buôn bán, điện nước, cách chợ 100m. Số 149 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội

Đà Nẵng bán đất mặt tiền 15x35 đường Lê đình Dương. Hỏi 28 Hoàng Diệu Đà Nẵng.

Nhà bán 87/102 Yên Đỗ gần cầu Công Lý.

Bán gấp nhà lầu đúc 1 tầng 4mx21m, 3 phòng ngủ 1ph khách, 1ph ăn. 2 nhà tắm W.C. nhà bếp, sân để xe. Compteur điện nước riêng, đủ tiện nghi. Gần chợ, trường học, nhà thờ, có thể mở Pharmacie hay buôn bán. Xem nhà 548G Nguyễn huỳnh Đức P. Nhuận từ 8g30 đến 11g30 chiều từ 3g30 đến 6g. hoặc liên lạc 390/6 Nhật Tảo Cholon ngoài giờ làm việc giá 3700.000.

Bán nhà mặt tiền lầu đúc 3 tầng có điện nước đang buôn bán ngang 3 thước, dài 14 thước tiệm phở Hồng Phát số 311 đường Phạm Hồng Thái Ngang Bến xe Lam Bảy Hiền

Nha Trang Cần bán một căn phố buôn bán lầu 1 tầng đầy đủ tiện nghi, sâu 31m ngang 16m. Cạnh rạp Minh Châu. Xin Liên lạc 15 Công Quán Nha Trang. ĐT. 2045.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi, khu yên tĩnh, mát gần nhà thờ, trường, chợ hỏi tại : 109/6/6 Trần Khắc Chân Tân Định Saigon.

Bán nhà lầu đúc 4mx12m. tầng trệt, 2 tầng lầu, kiến trúc mỹ thuật, có đủ tiện nghi điện nước, máy nước nóng có 2 điện thoại. Tiện mở Phòng mạch, nhà thuốc tây, cửa hàng, văn phòng hãng hoặc cho ngoại kiều thuê v.v... Hỏi và xem nhà tại số 54 đường Kiều công Hai Saigon, (Giao nhà trống).

Bán 2 căn Cư xá Phú Lâm A đủ tiện nghi, đường lớn sân rộng, yên tĩnh. Giá rẻ. Mời Ô. Bà trả triệu rưởi và một triệu đến thương lượng. Xin Hỏi J3.

Bán đất xa lộ 550m2 đã chỉnh trang hàng rào kẽm cửa ngõ lối đi, mát mẻ trước mặt cư xá ngân hàng Quốc Gia, cầu thứ nhì cách đường lộ lớn 20 thước 384/46 Công Lý Saigon.

Nhà lầu bán luôn đất 103m2 mặt tiền hướng đông điện 110-220 máy lạnh. 103C tùng Châu GĐ xem nhà ngoài giờ làm việc.

Bán đất Dalat

Bán từng lô hoặc nhiều lô, mỗi lô chừng dưới 2.000 thước vuông gần chợ Dalat sát công lộ. Tiện việc xây cất cơ sở kinh doanh hoặc biệt thự, hỏi 286 Trần hưng Đạo Saigon hoặc 7 Hoàng Diệu Dalat.

Bán gấp một căn nhà lầu 4mx10m Compteur điện nước thuộc hẻm đường Đỗ thành Nhân (gần cầu Calmette) xin liên lạc quán phở Thanh Hương số 7 đường Tôn Đản Khánh Hội.

Đất bán, phân lô rồi để cất phí villa tại Gia Định, tại An Khánh Thủ Thiêm, sát mé lộ. Địa điểm tốt. Hỏi : 239 Trương minh Giảng, Hưng Thịnh.

Bán nhà Dalat

Đầu đường Phan đình Phùng. Nhà gạch, lợp ngói, có lầu. Đủ điện nước và gần chợ. Dalat : Xin hỏi Minh Sinh 55 P. Đ. Phùng Đ.Th. 2.054. Saigon: Xin hỏi Minh Sinh 175, Đề Thám Đ. Th. 21.443.

Bán nhà số 197/47 Trương tấn Bửu Phú Nhuận, có lầu đủ tiện nghi. Trước cho ngoại kiều thuê. Xin hỏi 197/41 cùng đường.

Bán 1 căn trệt lô A cư xá Tái thiết Nguyễn thiện Thuật mới sửa, giá 1T2. Hỏi số 47 lô A chỉ dẫn.

Nhà Quận I

Nhà lầu đúc 5 tầng (luôn đất) mặt tiền, đường Nguyễn văn Giai Đakao 5 phòng ngủ, 5 phòng tắm, phòng khách rộng. Tiện mở văn phòng hoặc buôn bán. Kiến trúc tân kỳ, đủ tiện nghi. Xin hỏi tại 118 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán Phố lầu đúc, luôn đất 3 từng. 4mx24m đủ tiện nghi, trung tâm Saigon giá 8 triệu. Hỏi 175/6 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán 2 căn nhà hoặc từng căn mỗi căn 4m,x15m hướng đông Nam mát mẻ có Compteur điện nước hẻm rộng sát chỉ ông Tạ tiện buôn bán mở quán ăn trường học Xem nhà tại 224/17 Thoại-Ng-Hầu Gia Định.

Căn lầu (Apartment) bìa tại chung cư 243 bán 1 triệu hai. tiền đường Trương minh Ký gần nhà thờ Ba Chuông đủ tiện nghi. Liên lạc 34 Lê Lợi Sg

Bà Chiểu Bán Villa lớn đầy đủtiện nghi mặt tiền đường Nguyễn văn Thành khu yên tịnh, 7ph,ngủ 7ph.v.s., điện 110-220, nước nóng, sân rộng, nhà xe, luôn 1006m2 đất. Hỏi 39 Nguyễn Thông Sg ĐT 23260.

Bán nhà trệt mặt tiền 3mx12m, gạch bông gác suốt đủ tiện nghi. Hỏi 517 Bà Hạt Cholon mời ông trả 1T,9 lại thương lượng.

Nhà bán Cần bán gấp một căn nhà kiến thiết M30 Cư xá Phú Lâm A nhà có gát sân rộng tiện để xe hơi,đủ điện nước

1.300.000đ bán phố lầu đúc mới cất hai tầng gạch bông điện nước tiện nghi mặt đường buôn bán 3m8x12 và 1 căn phố lầu 5mx8m điện nước mặt đường 600.000. Hỏi 48 Hùng Vương Thị Nghè.

Cần bán gấp 1 căn nhà mặt tiền đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi 181 Võ Tánh (Tân Sơn Nhất) Gia Định.

Số nhà 214/16 hẻm 210 ấp Tây Nhì đường Trương minh Ký. Nhà bề dài 12m, bề ngang 3m5 đầy đủ tiện nghi nhà có mặt tiền xe hơi vào được, gần chợ gần trường học, tiện xe, gần nhà thờ giá 1.400.000 nhà giấy tờ đầy đủ.

Nhà bán luôn đất. Mặt tiền đường Hậu Giang 1057-1059 có đồng hồ điện nước. Mua 1 căn cũng được.

Nhà bán lầu, kiểu đẹp mới cất, đầy đủ tiện nghi (điện nước riêng), 595/98 Phan đình Phùng.

Bán 1 căn nhà gạch, đẹp có điện nước. Hỏi 266 Nguyễn tri Phương Cholon.

Nhà bán Khu công chức, rất êm tịnh dài 32mx4m nhà trong lầu đúc nhà ngoài trệt, lát gạch bông suốt, Conteur điện nước số nhà 25 Cư xá 351 Lê đại Hành cửa trường đua Phú Thọ Giá 2 triệu 7.

Nhà 7mx20m biệt lập, gần chợ, trường nhà thờ,đồng hồ điện nước, sân trước sau tiện chăn nuôi, yên tịnh, xe hơi vào tận nhà 1202 hẻm Yên Đỗ đường Châu văn Tiếp Gia Định (gần ciné Huỳnh Long)

Đây nhà bán Bán 1 căn nhà trệt 4mx13m đường Hùng Vương Hàng Xanh. Đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi Nhà Thuốc Tây Linh Dược 210/2 Bạch Đằng GĐ. (Trước bót CS Hàng Xanh). Xin mời ông trả 800.000 lại thương lượng.

Nhà bán 4mx25m điện nước riêng, gần chợ Trường học, khu yên tỉnh, Hỏi 466/23 TMG. Saigon Bán gấp dời đi xa.

NHÀ THUÊ

Có phòng cho thuê luôn đồ đạc, xin hỏi số 113 Hồng Thập Tự Saigon chỉ dẫn.

Lầu 1 cho ngoại kiều thuê. Hỏi 286/38 Trần hưng Đạo từ 10g tới 17g.

Cần bỏ vốn gấp

để khai thác Trung học đang hoạt động hoặc để mở nhiều ngoại ngữ (langues étrangères) Phòng rộng rất mát trên lầu năm từng. Hỏi số 612/105 Phan đ Phùng (Bàn Cờ) Sg

Ngoại Quốc cần thuê một Villa một hoặc hai phòng ngủ máy lạnh, phòng khách, nhà bồi, garage có thể để 3 hoặc 4 téléphone vùng yên tịnh xin liên lạc Bà Johnson tại 105 Yên Đỗ Tel Tiger 3704 hoặc 428 Hồng thập Tự (miễn Trung gian).

Cho Đại Hàn mướn

Phòng lịch sự, tiện nghi. Hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Nhà Cho Ngoại kiều thuê khu an ninh, yên tỉnh, rộng mát, có Garage để xe. Hỏi 629 Nguyễn Trãi Cholon.

Phòng đủ tiện nghi. khu an ninh10.000đ-12.000đ Hỏi 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Cho Ngoại kiều cho mướnphòng nhỏ sinh sản điện nước, cầu tiêu nhà luôn trong phòng,giường quạt, tủ bàn, ghế đủ cả. Hỏi 26 Ngô tùng Châu Sg.

Phòng Đủ tiện nghi, Hỏi 516/4 Hồng Thập Tự Saigon.

Cho thuê 1 phòng nhỏ trong biệt thự, đủ tiện nghi, nước máy, điện thoại, sân để xe hơi, lối đi riêng Hỏi 12 bis Chi Lăng ĐT 23.637.

Phố lầu đúc cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi. Xin tại số 3/131 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Cho Ngoại Kiều thuê nhà lầu đúc, đủ tiện nghi. Hỏi 57B Lê quang Định, Giađịnh (chợ Bà Chiểu) ĐT 99.099. 40607.

Villa Quận Nhứt rộng an ninh tiện nghi, điện thoại, nước nóng, cho thuê giá nhứt định 200.000đ. Hỏi ông Giang 62 Gia Long Saigon trong ngày giờ làm việc

CẦN NHÀ, VILLA, XE

Căn phố từ 40 đến 70 ngàn mỗi tháng, villa từ 100 đến 500 ngàn mỗi tháng, xe du lịch, pick-up thuê giá cao. Ô. Pháo H. Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp Sg. ĐT 90.689 cả lễ, chủ nhật.

Nhà cho thuê đầy đủ tiện nghi điện nước, 5000đ 1 tháng dành riêng cho sinh viên công tư chức Nam-Nữ độc thân thuê. Có thể ở 2 hoặc 3 người. Xin hỏi 48A Thái lập Thành PN. (ngoài giờ làm việc).

VILLA LẦU

cho ngoại kiều thuê

Đầy đủ tiện nghi có máy lạnh. Nơi yên tịnh và hoàn toàn an ninh. Có garage để xe hơi. Giá 100.000đ mỗi tháng. 1 phòng khách, 3 phòng ngủ, 1 phòng tắm. Thuê xong ở ngay tại Phan thanh Giản Saigon. Xin hỏi Ô. Dương số 91 Bùi hữu Nghĩa Cholon (gần chợ Hòa Bình) trong giờ làm việc.

Nhà Cho mướn lầu. Hỏi 62 Lý thái Tổ, đủ tiện nghi.

Cho thuê Phòng Appartement văn phòng đủ tiện nghi, trang trí tối tân chợ Tân Định. Có điện thoại. Hỏi Hoa Chiêu Anh Các chợ Hòa Bình có nhà đất bán.

Tìm bạn sinh viên, học sinh thuê chung lầu đủ tiện nghi lối đi riêng. Hỏi 436/17 Lê văn Duyệt Saigon.

Cho thuê mặt tiền mở phòng mạch văn phòng hay đôi vợ chồng ở vừa sinh. 43 Trần quốc Toản.

Apt. cho ngoại kiều thuê, gồm có 3 phòng nhà bếp, nhà tắm WC có garage đầy đủ tiện nghi. Hỏi hẻm 283 số nhà 283/4 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Cho mướn gấp phòng lầu đúc, đủ tiện nghi, thoáng mát, gần chợ, khu yên tịnh giá rẻ Hỏi 4 Phó đức Chính Gia Định.

Cho thuê một phòng, đủ tiện nghi ngoài mặt tiền có balcon. Hỏi tại 249 Đề Thám.

Ở trọ Nhận Nam công tư chức. Hỏi bà Tám 122 1J. Lê văn Duyệt Saigon.

Cho mướn quán phở đang đông khách ngay bến xe Lam (mời ba trả 30.000đ đến thương lượng) 127 Cao Đạt Chợ Quán.

Villa lầu 3 phòng ngủ meublé cho mướn. 269/2 Tr.M. Ký Gia Định

Gia đình truyền giáo ngoại kiều cần thuê gấp trả tiền dài hạn. 1 Villa hoặc Apt đẹp 2-3 phòng ngủ có tiện nghi, khu Saigon Đakao Tân Định hoặc Cách Mạng. Liên lạc gấp 139j Võ Tánh Sg Đ.T 92.775.

Lầu suốt tiện nghi đẹp mát cho ngoại kiều mướn. Hỏi 355/47B Phan thanh Giản nhà thương Bình Dân đi lại.

Cần thuê nhà hoặc Appartement thuộc quận nhất Saigon và có điện thoại. Hỏi Ông Cừ 62 Gia Long Saigon. điện thoại 25078 trong giờ làm việc.

Nhà cho thuê từng dưới hoặc gát suốt hoặc bán. 3m,60x18m. Đủ tiện nghi 297 đầu hẻm (Hoàng Công Bảy) Lê văn Duyệt, Cầu Bông, Gia Định.

10.000đ 1 tầng lầu 2 phòng đủ tiện nghi, hợp cho 1 cặp vợ chồng hay nữ sinh viên. Hỏi 3/5 Tự Đức Saigon.

Phòng cho thuê giá 5.000đ, dành riêng cho nam nữ độc thân, vợ chồng son. 150 Nguyễn văn Học Gia Định.

Nhà Cưới NGỌC HƯƠNG

Tức nhà hàng Ngọc Hương (lầu 1) đầy đủ tiện nghi, lịch sự, trang hoàng đẹp, có xe, quần áo, và quà cho mượn. 155 Gia Long Saigon, Đ.T. 93.620. Bán một bếp gaz hiệu Itali, có thể nấu cho từ 300 đến 500 người ăn. rất tiện cho nhà hàng lớn, Câu Lạc Bộ hay người làm bánh ngọt.

Taxi Renault 4CV xe đang chạy. 270C Lê quang Định Gia Định

Toyota 600 Familiale bán Hỏi 476 Hai Bà Trưng (cầu Kiệu)

XE CƯỚI

xe đẹp, giá hạ, đi Cấp, Mỹ Tho, Đà Lạt, giờ, chuyến, ngày, tháng. 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689, cả Lễ, Chủ nhật.

Cần nhiều xe chở hàng loại lớn. Hỏi số 4 đường Lữ Gia Phú Thọ

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Toyota phụ tùng

LIÊN BẢO
94 Nguyễn Hoàng Cholon)
Đ.T. 51.679.

XƯỞNG THỢ ĐỒNG

Lãnh ráp kiếng, ráp mica, cửa sổ, xe bít làm cabin cửa xe Daihatsu. 86 565 bến Phú Lâm sau bót Phú Lâm.

Cortina EB.9. Sơn, đồng toàn hảo.Hỏi 124A Phan thanh Giản Đakao

Simca 9 Du lịch, máy đồng sơn nệm hoàn hảo. (290.000đ). Mời 2 ông trả 275 thương lượng. 762/1 Phan đình Phùng Bàn Cờ.

Daihatsu EO vận tải nhẹ thật mới. Bán hoặc đổi các loại xe khác. Hỏi 376 Lý Thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

Bán Fiat 1500L ED, 3853 Mazda 1500 EI du lịch, Jeep Willys Capot cao. 17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Mazda 1000 EO. 3, như mới bán hoặc đổi xe Daihatsu loại thực dụng. Hỏi 376 Lý thái Tổ ngã Bảy Saigon.

Xe tự động

Nhận đăng bộ và sang tên các loại xe tự động và X.T. ra VN, giải quyết mọi khó khăn v.v... Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Sg. (giờ làm việc), ông Khải.

Toyota Corona Familiale EH tốt như mới, bán gấp Nhà Thuốc Các. 253 Trương minh Ký, GĐ (9 đến 14giờ).

Bán xe Autobus

30 chỗ, hiệu Thames sơn đồng hoàn toàn mới, bán giá rẻ. Xin hỏi số 25B Cư xá 351 Lê đại Hành Phú Thọ, trước cửa trường đua đi vào 300 thước.

EE 98... 2CV

du lịch, 4 cửa, cuối đời EE thiệt gần EF, chưa sơn lại, màu trắng. nệm nhung đỏ còn mới nguyên, lưu hành năm 67, một đời chủ. Một chiếc xe lý tưởng, cần tiền xây nhà muốn bán, Xe có nhà cả ngày, xem lúc nào cũng được. Do 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán Chevrolet

Du lịch đời 54 đồng, sơn, máy mới làm có radio, quạt máy, băng nệm trang hoàng tốt, không hao xăng do số 214 đường Lục Tỉnh tiện gia đình đông con, hoặc làm xe lô 500.000đ, Thuế L.H. đủ.

Traction 11N đời BH, 180/6A Cư xá Bình Thới Chợ Lớn.

Traction 11N toàn hảo. 298 Lý thái Tổ.

Bán Peugeot 403. Taunus 17m Super de luxe du lịch. Jeep capot bâu thùng tôn kiếng. Daihatsu, Ford thùng tôn cửa kiếng vận tải nhẹ, tiện chở hành khách hàng hóa. Xe rất toàn hảo. Hỏi 516 Thành Thái Cholon.

Bán xe du lịch Huê Kỳ hiệu Buick tình trạng tốt. Giá 250.000đ. 1/19 Triệu Đà Cholon.

Toyota. Mark II. EO.7...

Đã dùng Familial, lấy ra khỏi hãng chưa quá 5 tháng. ít đi nên còn như mới. một đời chủ. Có radio và ant. tự động. Bán gấp xin hỏi ông Minh 240 Đề Thám Sgon.

RADIO XE HƠI

Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge Stereo, Ant. Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. Đến **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Mazda 1200 de lux El.4

Du lịch có Radio Cassette, màu trắng, xe hoàn hảo. Hỏi tiệm sửa xe gần máy Hai Muôn, gần rạp hát bóng Lạc Xuân Gò Vấp.

Mazda 1500 El Deluxe có radio, màu trắng. bán. Hỏi 77 Triệu Đà Chợ Lớn

3 CV Ami 6 Citroen, du lịch, đời EC, toàn hảo. Hỏi 203 Trương minh Giảng Saigon (lầu 3). Xem xe chiều và tối, Đ.T 11798.

Volkswagen

Microbus EB đời máy mới 1500 băng kiếng thật tốt. 88 Phan thanh Giản Đakao.

Garage Tuấn Hùng 119 Nguyễn cư Trinh Saigon làm đồng sơn và máy các loại xe hơi có bảo đảm.

Cần thuê xe

Cần thuê đủ loại xe như Ngoại kiều với giá cao, có tiền bảo đảm về xe, cam đoan sau khi lấy lại xe tình trạng như lúc cho thuê. Xin liên lạc 12 Bis Chi Lăng Gia Định ĐT : 23637.

Bán Volkswagen du lịch còn rất tốt. 611/14B Phan thanh Giản SG.

Bán Mercedès 190 dân EA hoàn hảo và 1 Volkswagen Hỏi 290/2 Công Lý Saigon

P.203 số máy 1.73... Đồng sơn còn nguyên thủy. Thật tốt, bán. Hỏi 163 Cao Thắng Saigon

Bán Traction 11L coffre vuông. Hỏi 165 đường Nguyễn cư Trinh Saigon.

Daihatsu vận tải nhẹ

đời EO... đi xa bán gấp giá rẻ chung cư Nguyễn thiện Thuật Lô K số 327 (lầu Tư).

Cần bán 1 xe Daihatsu số 17/3 hẻm PhúLộc ấp Lộc Hòa xã Tân Hòa Gia Định.

Toyota Corona Du lịch bán Toàn hảo số EG 8285, Chủ lái lấy. Miễn Trung gian Hỏi 95 Võ Tánh Saigon.

Datsun 1300. Deluxe. EI 17,000km màu trắng Toàn Hảo. Bán. Hỏi 23 Võ Trường Toản Gia Định (Rạp Cao Đồng Hư quẹo mặt).

Cần bán thật rẻ một xe Đò Hiệu Renault 2T500 máy Frégat. Hỏi ông Năm số nhà 68/9 Đường Dương công Trừng cạnh trường đua Phú Thọ.

Commer Famill

cần mua xe đời EC hay EB tốt muốn bán tin cho số 258 Minh Phụng Cholon.

Fiat 124. El

Có radio Cassette, 430-432 Phan đình Phùng Sg. Coi xe trong giờ làm việc.

Bán xe Audi EE3 đời chủ. Hỏi 72 Nguyễn công Trứ Saigon.

Vauxhall Super (NBT) tình trạng sơn, máy nệm, vỏ tuyệt hảo. Chắc giá 450.000đ. Hỏi 495 Trần quốc Toản (giữ Dương công Trừng và đường 46 Chợ Lớn).

Bán xe Nissanprince de luxe đời 68 Radio. xe Toyota Crown de luxe 67 máy lạnh số X. Tình trạng xe rất tốt. Hỏi bà Liên 290/7 Công Lý ngoài giờ làm việc ĐT 24346.

Bán Gấp Simca Arronde 1300 Familial thật tốt. Hỏi 283 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Simca 9 EN, máy mới làm, sơn, nệm, vỏ mới, khỏi sửa. 539/9 Trần hưng Đạo SG (vô dụng chùa quẹo trái).

Toyota T25 EH. mới chạy 36.000km bán 900.000đ. Tới 427 quẹo vô hẻm số 427/C đường Minh Phụng (CL)

Bán DS 19 EC/EA Opel BV/EJ Radio Cassette xe toàn hảo. 86 Ng Công Trứ sau giờ làm việc.

Peugeot 403 du lịch, đen bóng, nệm da đời 404, xe toàn hảo bán rẻ 980.000đ. Hỏi 397 Lê Văn Duyệt Saigon.

Mustang du lịch cuối 67 radio, máy lạnh bán. ĐC. 534A Hồng thập Tự SG ĐT.92.957.

Bán Jeep Willys (cabot thấp) còn tốt. Hỏi 82 Hoàng Diệu Khánh Hội SG.

Cortina nguyên thủy, có radio, một chủ đi rất kỹ, xem là vừa ý. bán rẻ 1 triệu 50 ngàn. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Sg

Peugeot 404 kiểu 69 số máy trên, 5 triệu từ số 1 lên EP có máy lạnh 9 nút. ĐC. 109 Trưng [illegible] Thọ.

Traction [illegible] bán gấp 320.000đ máy, đồng, sơn, vỏ ruột nệm, hoàn toàn mới toanh. Xem xe vừa ý ngay. mua xong đi liền. Hỏi cô Út Nữ Hộ Sinh Vạn Lịch B. 61/11 đường Xóm Chiếu kho 4 Khánh Hội Sg. (Xem xe cả ngày).

Bán Camion Desoto PC 600. Hỏi cô Bảy 168 Trịnh Minh Thế Saigon. ĐT 93.925. Giờ làm việc.

Bán xe Contessa trắng đời EF số 22... ít dùng, máy còn tốt, chưa sửa chữa. Hỏi tại 208 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Contessa 1300 du lịch số EE. màu trắng bột gà. tình trạng như xe mới Radio 1 chủ ít đi. Cần bán gấp giá rẻ. 218 Bà Hạt Saigon.

Toyota Mark II EO... T.25 EI.9... Daihatsu EO 9 nút. Tất cả thật tốt như mới. 697 Pétrus Ký (ngang bến xe Minh Trung Đalat).

3CV Fourg. ED thiệt tốt, bán gấp hỏi Pharmacie, 142 Nguyễn huỳnh Đức (Ngã tư Trương Tấn Bửu Nguyễn huỳnh Đức) PN.

Chevrolet Impala « 58 » radio antenne automatic bán gấp. Hỏi cây xăng ngã sáu Phạm hồng Thái Sg.

Toyota Corona Famil EF 9 nút, radio, chủ đi 18 ngàn CS. máy êm như mới trong hãng hoàn hảo như mới bán giá rẻ Hỏi 216 Bà Hạt CL,

Préfect du lịch NBT xe toàn hảo bán gấp 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Contessa 1000 Máy Dauphine EC Bán Hỏi 387/31A Phan Văn Trị Q.5 Chợ Lớn.

PEUGEOT 403 máy 2T3, chủ lái lấy từ ngày mua mới tại Hãng. Bán chắc giá 1.250.000đ. Hỏi 215 Trương minh Ký Gia Định buổi chiều từ 15giờ.

Ford Galaxie 500. máy lạnh Mark IV sang trọng. tuyệt đẹp. Hỏi 33/50 đường Lục Tỉnh (ngang thành Cây Mai Cholon) Mời ông trả 1.400.000 đến thương lượng.

Ami 6 3CV du lịch EB9... còn tốt bán rẻ. Coi xe cả ngày tại 259 Nguyễn văn Thoại (cư xá Lữ Gia).

Mercedes du lịch 220S bán 1T2. Hỏi villa 226 Trương Minh Ký GĐ.

Simca 9 đồng, sơn, máy, nệm, vỏ toàn hảo. Hỏi 392 lầu 1 Nguyễn côngTrứ Sg.

HONDA VẬN TẢI NHẸ

đời EO bán. hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon

Bán Toyota Corona de luxe EI.7 và Taunus 17m. Super de luxe EG. xe toàn hảo. Hỏi 516B Thành Thái Cholon.

Bán 1 Taxi hiệu R4 toàn hảo mua chạy liền. Hỏi ông Thủy 319/4 Nguyễn công Trứ Sg.

Bán xe Peugeot 203. Địa chỉ Garage Phát Triển 370 Lê văn Duyệt (Hòa Hưng)

Toyota 800 du lịch EI bán. Hỏi 60/14 đường Phước Hưng Cholon, 13g đến 15g.

Mazda 870 ngàn EH U.P. có mui 850 ngàn Corona EH, UP không mui. 82Bis Yên Đỗ Saigon.

Renaut 10 El 4...

xe như mới, bán gấp tại 288 cuối đường Lê Thánh Tôn Saigon.

Dauphine EP toàn hảo cần bán Hỏi số 17 (lầu) cư xá Đô Thành.

203 máy 403 có Radio xe toàn hảo bán gấp. 762/1 Phan đình Phùng Saigon

Bán Toyota 25 - Taunus 12M Volkswagen EA thiệt toàn hảo. Xin hỏi 197 Ter 1 Lê văn Duyệt Saigon (Quán Ba Ninh).

XE NHÀ, PHỐ, RUỘNG ĐẤT

Mua bán cầm thế cho thuê và gửi bán hãy đến.
SAIGON, AN PHÚ ĐỊA ỐC
số 1 Hồng th Tự (gần cầu ThịNghè)

2CV Fourgonnette bán và Traction 11 lég. Hỏi 398 Phan đình Phùng SG.

Bán Peugeot 203. Sơn, đồng, nệm, máy mới. Hỏi 27 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Bán gấp 1 Taunus 12m còn tốt, đồng, sơn máy, nệm toàn hảo. 77/11 Huỳnh tịnh Của

Bán xe Volkswagen đời ED sáu kiến. 77i Bùi thị Xuân Saigon

Accu Prestolite bán giá rẻ đủ cỡ bảo đảm. Quảng An Lợi số 72 Pasteur

Bán Dauphine đời EA, xe nhà. Đồng, sơn, máy tốt. Coi xe 133 Đào duy Từ Chợ Lớn

Bán 1 xe Taunus 17m de luxe. Hỏi 70/343 Minh Mạng Ngã Bảy Chợ Lớn

Bán Toyota Pick-up Lite Stout đời EG 1... Giá phải chăng. Xem xe tại 167B Trần Quốc Toản Saigon.

SIMCA 1000 EB. 9.

Grand Luxe, Radio, xe thật tốt bán. Tại 288 cuối đường Lê Thánh Tôn Saigon.

Dư dùng Bán 1 Toyota T.25. EI.6. (vận tải nhẹ) xe ít đi. Do 90 Lê Lai Saigon. Hỏi ông Hải Châu.

Bán Peugeot 203 du lịch, dư xài toàn hảo. 128-A Pasteur Saigon (ngang rạp Casino).

PHÒNG TRƯNG BÀY XE

NGUYỄN HỮU

2A. đường Phan văn Trị Gia Định
Hiện đang trưng bày những xe : P. 404 ED.1 (cassette) -|- Pontiac Tempest ED (compact. có cassette) -|- Holden Special station wagon EO.5 -|- Mercedes 190 EM (1958) -|- Toyota Stout 2000 EO -|- Daihatsu pick-up EO.8 -|- Toyota corona familiale EF.5 -|- Datsun 1300 pick-up ED.8 -|- Opel Kadett Caravan 1000 EC,8 -|- Vauxhall Super EL (1958) -|- P.203 berline BF -|- [illegible] familiale EL (1958).

Mercedes 190 NBU/EM một đời chủ xe thật tốt bán

Austin 850 Fan nguyên [illegible] kiến EB bán 480.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Honda PU và Vespa Sprint mới bán gấp. Hỏi 487 Phan đình Phùng Saigon. Đ.T. 93.605.

Bán 1 xe Toyota Pick-up 600 đời EI. Hỏi 355 Trương Minh Ký Gia Định (gần Lăng Cha Cả) hoặc 7/1A khu 16/1 Tăng Nhơn Phú Chợ Nhỏ Thủ Đức.

Bán gấp xe Frégate 1T40 Hỏi 94 lô N Phan Đình Phùng trước cửa trường Bàn Cờ Vườn Chuối.

Bán xe Hillman IMP. Trắng đời EC. Xinh sắn đẹp hơn R.8, Simca 1000, và Simca Elysée đời NBV hoàn hảo. Hỏi 131 Võ Tánh Saigon. Buổi chiều,

Bán Pontiac EN0191 và lộ trình. Hỏi 27/171 Trương Vĩnh Ký Gò Vấp.

Bán 1 Peugeot 203 máy 1T7. 386 Phạm Ngũ Lão

Toyota T25 đời EO xe của chủ Garage, đi dư dùng bán. 143 Cộng Hòa-Saigon.

ĐỂ TRÁNH PHIỀN PHỨC

Mọi sự liên hệ với chiếc xe P.404 EI 4681 đã bị tôi ốp bộ. Nội Vụ xe này đang tranh tụng tại tòa án. TRẦN VĂN 680-682 Phan đình Phùng Saigon. ĐT 92.433.

2CV Fourg EB một đời chủ hoàn hảo còn Origine bán 500.000đ. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

R8 EB và Dauphine EC có Radio. Bán 1 trong 2 chiếc. Cả hai chiếc tình trạng thật tốt. Hỏi tại số 212 Lục Tỉnh Chợ Lớn. Xem xe suốt ngày.

Volkwagen model mới nhứt EP có radio bán 1.850.000đ. Renault 8 model 67 EP bán rẻ 1.350.000đ. Hỏi 274 Đề Thám SG.

Hanomag (Đức Quốc) đời ED. 9 mã lực, trọng tải 2.500kg. mui sắt. trang bị kiếng, băng nệm, có thể chở người hoặc chở hàng. Máy móc toàn hảo. Thiếu người khai thác, bán rẻ 300.000đ. Hỏi 153/13 Hồng thập Tự Saigon.

Honda TN360 EI.8... vận tải nhẹ, tốt cần bán gấp. Hỏi 264 Hồng thập Tự Saigon ĐT.90.901.

Máy lạnh xe hơi Autoclima của Ý chưa khui thùng bao ráp. bảo đảm lạnh hơn Đalạt. 250.000đ Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

DKW 4 cửa NBV 900C sơn nệm origine ít đi nhiều phụ tùng bánh mới bán 163 Võ Tánh Sg chỉ dẫn.

Datsun Bluebird 1300 số X còn mới ít đi Ngoại Kiều sắp về nước bán gấp. Hỏi 220/31B Trương minh Giảng Sài Gòn.

Simca 1000 EB 8 có Radio Hỏi 435 Phan Đình Phùng Sgòn.

Honda P.U. 360 EO. Bán gấp. 380.000 Hỏi Trung Nam 121 Trần Quốc Toản Saigòn.

Peugeot 203 số máy 125 bán đúng giá 480.000 xe tốt. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nẵn Xi).

Đi xa Cần bán gấp Peugeot 203 Decapotable số EK. 2175. Hỏi ông An. 8 Đỗ Thành Nhân, Khánh Hội.

Bán xe Hiệu Ford Taunus giá rẻ. 212/103/3 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

203 Camtte đời hộp số lớn. 553 Phan đình Phùng SG.

Peugeot 203 Familiale và Camionnette như mới, hộp số lớn bán rẻ. 119 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Bán 1 xe du lịch Volkwagen EM. Hỏi 123/112 Trần bình Trọng Saigon. Xem xe ngoài giờ làm việc.

Toyota Corona du lịch EH

Màu trắng ít đi 494 Lý-t-Tổ Sg CL.

Toyota Corona EH đồng KAMILLA màu trắng Radio thật tốt 186 Nguyễn văn Học Gia Định.

Ford 55, Sáu máy số thường. Hỏi bà Lan (Café Tế Châu) 3 Lê quý Đôn Sg.

Opel Rekord du lịch NBU/EM xe tốt 570.000đ hay đổi xe scooter tại 75 Cộng Hòa (Chợ Nẵn xi).

Citroen Ami 6

3CV đời ED thiệt—32.000CS còn nguyên thủy 182/1—Trương minh Ký Gia Định.

Bán xe Honda thực dụng 22 ngàn EO 6. Quán ăn Hậu Giang Ngã Ba Trung Lương Mỹ Tho.

Bán một xe hơi Toyota 800 đã đóng thành wagon đời EH. Hỏi 94 Nguyễn Hoàng CL.

Toyota Corona

EH thật bán rẻ. Hỏi 69B Phan đ Phùng Gia Định (Lò Heo mới) ngoài giờ làm việc.

Ford Comet model 63 ED 1 đời chủ xe trông thấy không chê được bán rẻ 1.200.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

Honda PU 360 EP mới nguyên. Hỏi 510 Trương minh Giảng Saigon.

Taunus 12 EC.2...

Cần bán rẻ. Xe thật tốt có radio. Do 644 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Volkw vận tải nhẹ NCD còn tốt. Hỏi quán giải khát Ngọc Thành 612/173 đường Bàn Cờ (Saigon).

Toyota Stout 2.000 vận tải nhẹ đời EI 9. toàn hảo bán hỏi 508 Nguyễn Tri Phương Saigon ĐT 50.937.

NHẮN TIN

Em tôi là QUÁCH KHẢI TIÊU tự QUÁCH TIÊU thất lạc hồi nhỏ. Cha tên Quách Văn, Mẹ tên Trần Tế Liêu. Nay em ở đâu xin liên lạc với anh Quách Xuân số nhà 134 đường Nguyễn Trãi Chợ lớn (gần chợ Bến Sơn).

Mất xế Honda C.50 để gần Bệnh Viện Bình Dân ngày 9-7. Số sườn 014209. Đăng bộ số 2525C. Số máy 240773. Bạn nào có mượn nhầm xin hoàn lại. Tại số 80/34A Trần quang Diệu (Phú Nhuận). Cam đoan giữ đúng luật giang hồ. Hậu tạ 30.000đ.

Mất Passport Hàn kiều tên DAI HOON KIM vô ý rơi mất Passport số 184007, cấp ngày 17-12-1968. Ai lượm được xin đem đến địa chỉ: 16/17 Nguyễn hữu Khánh Biên Hòa. 69 Trần khánh Dư Saigon. Xin hậu tạ.

Xin hậu tạ

cho ai biết tin tức gia đình Cụ Tế Mỹ (Tiệm ăn Tế Mỹ, phố hàng Quạt Hà Nội) đã di cư vào Nam năm 1954-55 George Thế, hiện nay ở đâu cho biết và biên thư về «International Law Office» P.O. Box 231, Vientiane, Lào.

Chuộc 20.000đ

Bạn nào đã lấy nhầm xe Honda C.50 số đăng bộ G.D. 1490E số sườn 068115 máy 349554 màu xanh tại số 73 Lê Thánh Tôn Saigon xin cho chuộc lại hoặc hậu tạ cho ai chỉ dẫn dùm. Tôn trọng luật giang hồ. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc Ông Hàng điện thoại 22960. Hoặc Cô Tư Nhà In Họa Đồ 75E Lê Thánh Tôn.

Nữ Ngoại Kiều

tên Lee Duk Soo mất Passport số 160.830 cấp ngày 3-11-1967. Mất tại Phi trường T.S.N. Ai lượm được xin mang lại 57B Trần nhật Duật Phú Nhuận Đ.T 41773 Xin hậu tạ.

Thưởng 150.000đ.

Cho vị nào kể cả nhân viên công lực tìm được chiếc xe Peugeot 404 Injection số EO 0800, số máy 4563449 số giàn 4563449 mất ngày 28-6-70. Xin hỏi ông Hai 135/116 Nguyễn Huệ Saigon 91827.

Trọng thưởng 150.000đ

Tôi bị mất chiếc xe Datsun số EI 7[illegible]8, đêm 29-6-70 tại đường Nghĩa Thục ChoLon. Nếu ai có gặp thấy xe này xin mách dùm sẽ được hậu tạ 150.000 Xin Liên Lạc: Astor Hotel 70 Tự Do Sg Đ.T. 90.916 91.415.

Chuộc 200.000đ

Cho ai đang xử dụng hoặc có công tìm được, kể cả nhân viên công lực, chiếc xe Jeep vè bầu, thùng dài, sau vàng nhũ và mui thiết sơn đen, mất trên đường Hàm Nghi ngày [illegible]-6-70. Số đăng bộ EL-7367, số máy 4J.136437, số giàn 57748.11772. Với thiện chí, cam đoan không làm khó dễ. Hỏi ông Giao, 13 Đặng trần Côn SG. (gần rạp hát Long Phụng đường Gia Long). Đ.T. 20.308, giờ làm việc.

Chuộc xe Một xe Honda C50 màu xanh số đăng bộ SE 8312B. Số máy 263843 số sườn 062219, mất ngày 05.7.70 tại 403 Trần quý Cáp hồi 18h. Xin chuộc 30,000. Bảo đảm không làm khó dễ xin liên lạc với bà Kỳ 403 Trần quý Cáp Saigon.

BÁC SĨ

Trần văn Còn

hân hạnh cho quí thân chủ hay Bác Sĩ Còn vẫn làm việc chỗ Phòng mạch cũ 86-88 Nguyễn tri Phương Chợ lớn mỗi ngày sáng và chiều

Theo đúng luật giang hồ

Nhận chuộc 150.000đ chiếc xe Daihatsu EP 0411. Số máy 951094 Số giàn 163908 đã được anh em giang hồ mượn trong đêm 29/6/70. tại đường Lê văn Duyệt đậu ngang số nhà 200. Lúc 10 giờ tối. Cam đoan không làm khó dễ mọi chi tiết xin liên lạc với nhà Sách Hữu Danh ngang chợ Đũi từ 3 giờ đến 8 giờ tối. Hay hỏi Đặng bán sách cũ.

Nhắn tin Ông Bà nào xử dụng du lịch số EI 2752 hiệu Datsun xin sang tên gấp. (trong hạn 7 ngày) nếu không tôi không chịu trách nhiệm về sau.

Ng thị Đâm

Thúy Anh đã [illegible] nơi. Mẹ buồn khổ nhiều khi em đi. Em được tin này hãy về gấp. Cả gia đình rất mong đợi em. Anh sẽ [illegible] về. Gia định 2[illegible] Nguyễn thành Ý.

Tôi là MAI ĐĂNG XUÂN đi Vespa trên đường Phan-th-Giản có mất C/C số 02055506 ý vị nào lượm được xin đem lại 4/19 Phan-đ-Phùng sẽ hậu tạ.

Lambretta 150cc FD 6440.

Yêu cầu ông bà nào hiện đang xử dụng xe Lambretta số ED 6.440. Liên lạc với Đại úy Đoàn văn Hoè tại 587 Petrus Ký Saigon để lập thủ tục sang tên gấp.

THƯỞNG 100.000đ

Tôi bị mất xe Daihatsu kiểu Pick-up EO.4851 số máy 916.957, số giàn 156.919, [illegible] xe Lam màu trắng bị mất vào khuya 10-7-70. Ai [illegible] được xin hậu tạ 100.000đ. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc 189 Nguyễn văn Sâm, Điện Thoại 23.266.

Lê văn Hưng con Ô. LÊ VĂN THU trước ở Seng Long Takeo (Cam Bốt) nay ở đâu xin cho anh chị Hai Tâu và Lê thị Đạm biết tin. Liên lạc với 57-59 Hàm Nghi Saigon.

Mất giấy Tôi NGUYỄN-VIỆT-HÙNG (tu sĩ) có đánh rơi tại Ô Quắn Vũng Tàu một cặp da đựng giấy tờ tùy thân và 2 giấy chủ quyền xe Daihatsu và Mini Lam. Có bác nào nhặt được xin cho lại địa chỉ sau đây, sẽ hậu tạ.

— Vũng Tàu : Chùa Linh Sơn.
— Saigon : 253 Sư Vạn Hạnh (Phòng Kinh Sách).

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

— Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g. hoặc 36 giờ. Dạy từng nhóm và riêng từng người. Giáo sư Ng. Điều tốt nghiệp Đại học phụ trách. 8 Lê công Kiều (sau bến xe buýt Saigon)

HỌC

Nữ sinh Việt kiều hồi hương, học lực Bac II, cần tìm việc làm hợp khả năng. 37 Thuận Kiều Cholon.

Cours de Philo, Litterature et Latin par Docteur ès lettres de Sorbonne. 145 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

G.S. Hoàng Định

Mở lớp: Anh Văn thi Tú Tài I (chương trình cập nhật hóa 70-71) Luyện thi vào Dược Khoa. Trường Văn Lang Tân Định.

Pháp văn thực hành và căn bản dành cho người lớn, luyện thi Pháp văn B.E.P.C. và 6è. Hỏi 166 Pasteur Saigon (10g-12g — 5g-6.)

Lớp Điện Kỹ Nghệ

Muốn thành Thợ Điện giỏi !! Hãy theo học lớp Điện kỹ nghệ. Trọn khóa cấp tốc 1 tháng 5000đ. lý thuyết và thực tập mỗi ngày 3 giờ. Ba lớp: sáng chiều tối. G. Sư Cự (cao đẳng điện) phụ trách. Xem C. trình tại trường Đại Nam 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu Cholon 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon gần ciné Opéra.

COURS DE VACANCES

de 11è à 7è,
Việt: Từ lớp 5 đến lớp Nhất
183/2 Trương Minh Ký GiaĐịnh

15/7 : Miễn phí

TOÁN LÝ HÓA (Tam lên Nhị)

Thừa lệnh trưởng cơ quan nội chánh GHCĐTƯ Võ Đức Hiếu, văn phòng thượng thống học viện mở lớp Toán Lý Hóa Tam lên Nhị. Ghi tên tại số 123/9 Chi Lăng (Phú Nhuận).

DẠY LÁI XE

tận tâm và cẩn thận nhất ? Tại trường:

THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon
THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm: Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới, thực tập nhiều giờ. **Giảm học phí** cho anh em lao động quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

KHÓA CẤP TỐC 7 NGÀY

CÓ CẤP BẰNG LÁI XE

Quí vị vì có sự hạn chế thời giờ, muốn gấp rút có Bằng Lái để Hành Nghề, hoặc có xe mà chưa có Bằng Lái. Nên bổn trường tổ chức mở lớp Cấp Tốc Đặc Biệt cho Quí Vị chỉ trong 7 ngày là có Bằng Lái, cam đoan Quý Vị được như ý. có lớp dành riêng cho thí sinh nơi xa tạm trú.

Nơi ghi tên tại

Trường VẠN-QUỐC
Giám Đốc LƯU-VĨNH-THÁI
66 Ngô Quyền Chợlớn. ĐT 37.467
88 Nguyễn v Thoại CL. ĐT 50.780
49 đường Ph.Đình Hồ Chợlớn Mới
143 Trần Quang Khải TânĐịnh Sg

ĐỆ TAM

Nông Lâm Súc

Sinh 1953 được hoãn dịch 14-7-70 : Lớp Sáng—chiều—Tối 196 Trần Quang Khải Tân Định Tư Thục TÂN THANH

Dạy Khiêu Vũ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Trường Hàm Thụ

Các bạn không phương tiện học tại chỗ và muốn cầu tiến, xin hỏi thể lệ tại: Hàm Thụ HẠNH NGHĨA 42 Nguyễn văn Thành Gia Định.

DẠY MAY CẮT THỰC HÀNH

Gồm các môn, áo dài tay Raglan, Jupe, Robe, Quần Tây, Chemise, Thượng Hải, Dạ Vũ v.v... Do cô Hương chỉ dẫn từng người đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi nhà may Hương, 638 Phan đình Phùng SG.

CHỈ NAM SINH VIÊN

— **Thể lệ và chương trình** Thi vào các phân khoa và Kỹ sư.
— Sách **Luyện thi vào đại học** — Sách **giải các đề thi** vào Dược khoa và Kỹ sư từ năm 1963 đến 1970.
— Sách luyện thi vào đại học.
— Sách giải các đề thi vào Dược khoa và Kỹ sư từ năm 1963 đến 1969

Có bán tại các hiệu sách và tại 98 Gia Long Saigon, 180 Lý thái Tổ Sg.

LỚP Toán Lý Hóa

«EULER»
LUYỆN THI TÚ TÀI 2
Khóa 2
Mở ngày 15-7-1970
92 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định (ngã tư Công Lý -|- Ng. đ. Chiểu)

KHAI GIẢNG 14.7.1970

LỚP T.V.

HOÀNG NAM
72A Phát Diệm Saigon
— [illegible] bao giờ ăn hạn
— Khỏi lo mất tiền
— Kết quả bảo đảm 100°/o
— Đã có lớp TV Transistor.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

«ELITE»

371 Đại lộ Trần hưng Đạo [illegible] ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối,** Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên.**

TIẾP THEO X TRANG 3

về việc tu sĩ nhập ngũ. Việc này sẽ được thảo luận giữa các đại diện tôn giáo và Bộ QP. Hiện nay, được biết rằng chỉ có thể tiến tới một quân đội chuyên nghiệp khi có hòa bình. Từ đây tới đó, còn phải qua một thời gian chuyển tiếp và chưa thể nói được là thời gian ấy dài hay ngắn. Sự cải tổ vừa qua trong QLVNCH chỉ là «một bước tiến sang giai đoạn hậu chiến.»

Câu hỏi 2 nêu thắc mắc về việc quân nhân biệt phái và việc huấn luyện quân sự cho giáo chức. TT Đạm giải đáp rằng về việc biệt phái cũng như trong mọi việc khác, chỉ có thể có công bằng tương đối thôi. Bộ QP đã linh động rất nhiều vì nếu áp dụng 100o/o luật Tổng Động Viên thì nhiều trường Đại học và Trung học đã phải đóng cửa từ lâu rồi. Việc huấn luyện giáo chức được chia làm 3 giai đoạn để giáo chức lần lượt từ trình độ huấn luyện Binh sĩ qua giai đoạn Trung sĩ cho tới giai đoạn Chuẩn Úy. Sự huấn luyện ấy chuẩn bị thành phần cán bộ cho lực lượng trừ bị cho tương lai vì ai dám nói chúng ta sẽ không bị xâm lăng nữa. Bộ QP không muốn để giáo chức học liền mà chia làm 3 giai đoạn vì sự thiếu giáo chức để dạy.

Câu hỏi 3 hỏi về việc động viên và du học. TT Đạm nói rằng việc xuất ngoại du học tự túc cần phải đã thi hành xong nghĩa vụ quân sự hiện chưa được áp dụng vì luật tu chính Tổng Động Viên còn nằm ở Thượng Viện. Bộ QP và Chính phủ có dự trù chế tài cho những người du học không chịu về nước đúng hạn. Một trong các chế tài là ai không về đúng hạn, sau này không được ra ứng cử vào các cơ quan lập pháp nữa.

Câu hỏi chót: bây giờ có nhiều người hăng hái tình nguyện nhập ngũ, nhưng ở các trại nhập ngũ, có nhiều sự thiếu thốn quá làm cho những người tình nguyện ấy còn phải nản chí, nói chi đến những người đi quân dịch. Vậy có biện pháp nào cải tiến không? Câu trả lời: QĐ và dân chúng VN đã phải chịu đựng ghê gớm cuộc chiến tranh này trong nhiều năm qua, làm sao tránh được một số sự việc bê bối. Đã có nhiều sự cải tiến, nhưng chưa kịp đáp ứng trước nhu cầu gia tăng quá mau.

Tiếp theo Đ trang 3

thương nhẹ ở mặt, cô tớ gái bị thương ở đầu và phía đùi trên. Cả hai đã được đưa đi nhà thương ngay sau đó. Mảnh lựu đạn loại phòng thủ này đã phá hư 50°/o chiếc xe của Quốc hội, 2 bánh trước xẹp lép. DB Phạm Duy Tuệ, 29 tuổi, trước đây thuộc khối thân chính quyền, nhưng sau này đã có nhiều hành động chống chính quyền quyết liệt, như việc biểu quyết chống luật Chương trình là một vụ điển hình. DB. Tuệ cho hay người đầu tiên gọi điện thoại thăm hỏi ông là Bộ Trưởng Đặc trách Liên lạc Quốc Hội Cao Văn Tường.

Nhà bán nhà trống, mới cất, 4m50x14m. ngói móc, trần ván ép, vách tường, gạch bông, phòng vệ sinh, buồng tắm trong nhà, Giá 500.000đ. tại số 74/516B Gia Long Gò Vấp Đ.T. ông Van Ky 92.912—92.915. giờ làm việc.

TIẾP THEO L TRANG 3

nhận rằng kế hoạch này là ý kiến riêng của Thượng Tọa và Thượng Tọa sẽ không nản chí dù đó có là «1 tiếng kêu trong sa mạc». Kế hoạch này gồm:

1) Ngưng chiến tạm thời: — Trước tiên muốn tiến đến Hòa Bình phải có 1 cuộc ngưng chiến tạm thời giữa «các Lực Lượng người VN» trong các khu vực «thu quân» tạm thời đặt dưới quyền trọng tài của người mà «bên này» cũng như «bên kia» có thể chấp nhận được.

2) Tổ chức 1 cuộc bầu cử tự do: sau đó 1 cuộc bầu cử tự do sẽ được tổ chức giữa hai miền Nam Bắc dưới sự kiểm soát Quốc tế.

Người ta biết rằng cách đây hai ngày, T.T Pháp Tri Phó Viện Trưởng Viện Hóa Đạo ẤQ cũng đã công bố với Báo Chí 1 kế hoạch Hòa Bình 6 điểm trong đó cũng có vấn đề ngưng chiến và bầu cử tự do tương tự.

Dịp này TT Thiện Minh đã cho biết rằng vấn đề gọi Nghị Diên Hồng tức Đại Hội Dân Tộc. Thượng Tọa đã tiếp xúc với 1 số đại diện các tôn giáo khác và các vị này đã hứa là sẽ cùng tham gia.

Sau cùng T.T Thiện Minh nói rằng để tiến đến Hòa Bình, Giáo hội có 3 đề nghị:

1) Các Đảng phái Tôn giáo trong nước hãy cùng đóng góp vào cho 1 nền Hòa bình sắp tới.

2) Kêu gọi toàn dân đóng góp 1 giải pháp cụ thể về Hòa Bình để tìm 1 công thức chung về Hòa bình VN trước ngày Hội Nghị Hòa Bình Thế giới khai mạc.

3) Toàn dân hãy đóng góp thêm vào công cuộc Hòa bình cho đất nước.

Linh tinh

Lúc 21g. sau 1 tiếng đồng hồ «đối thoại Hòa Bình», T.T. Thiện Minh nói rằng đã đến phần linh tinh. Trong phần này T.T. Thiện Minh cho rằng trong lúc Phong trào đấu tranh đòi Hòa Bình của Phật Giáo đang lên thì đã có 1 số báo chí tung ra những tin nhằm chia rẽ các cấp lãnh đạo Giáo Hội như vụ «1 tờ tuần báo nọ cho rằng có sự xích mích giữa tôi và T.T. Trí Quang». T.T. Thiện Minh nói: «Lại có báo tố tôi là CIA, đó là những nguồn tin xuyên tạc hầu làm suy yếu hàng ngũ lãnh đạo Phật giáo».

Trả lời thắc mắc

Sau cùng TT Thiện Minh đã dành cho mọi người 15 phút để giải thích các thắc mắc. Trả lời 1 câu hỏi của ký giả rằng Giáo Hội có dự trù 1 biện pháp nào để chống lại những kẻ sống nhờ chiến tranh? Thượng Tọa Thiện Minh đáp rằng: «khí giới độc nhất của Giáo Hội là nhẫn nại và sẵn sàng vào tù. Trước đó T.T. Thiện Minh cũng nói rằng Thượng Tọa sẵn sàng đối thoại với nhà chức trách nếu ngày mai ông bị mời đi vì câu chuyện hôm nay. Khi 1 ký giả hỏi ý kiến của Giáo Hội về việc rút quân của ngoại quốc? T.T. Thiện Minh nói rằng: «chúng tôi không phải là chuyên viên quân sự.» Đáp 1 câu hỏi khác của 1 Phật tử rằng Thượng Tọa nghĩ thế nào nếu có 1 nền Hòa Bình tại VN mà quân Mỹ vẫn sẽ ở lại và như thế thì Giáo Hội có chấp nhận không?

T.T Thiện Minh đã không đi thẳng vào câu trả lời mà chỉ nói: «Đó không phải là vấn đề Mỹ ở lại mà ta có mất mặt hay không».

Buổi đối thoại Hòa Bình kết thúc vào lúc 21g30 cùng ngày. Trên đường Sư Vạn Hạnh tối qua đã có hàng chục xe CSDC và hàng trăm CSDC đứng chực sẵn», nhưng đã không có một việc gì ồn ào xảy ra.

TIẾP THEO C TRANG 3

phố và sẽ lại được niêm yết lần thứ hai vào ngày 10/8/1970.

Đơn khiếu nại sót tên của các cử tri phải chuyển đến Hội đồng tuyển cử địa phương chậm nhất là ngày 18/7 để Hội đồng này xét định và công bố chậm nhất là ngày 23/7/1970.

Tuyển 20 Thư ký đánh máy Công nhật

● Bộ Ngoại Giao sẽ tuyển dụng 20 Thư ký đánh máy Công nhật để phục vụ tại Bộ Ngoại Giao. Ưu tiên dành cho cựu quân nhân, cô nhi quả phụ tử sĩ.

Đơn và hồ sơ dự thi có thể gởi qua Bưu Điện hay mang đến Sở Ngoại Giao, số 6 Alexandre de Rhodes Saigon, kể từ ngày ra thông cáo này đến hết ngày 20.8.1970. Ngày thi được ấn định là ngày 8.9.70 và những ngày kế tiếp tại Bộ Ngoại Giao (địa chỉ trên). Phiếu Báo Danh được phát từ ngày 24.8.70 đến hết ngày 4.9.1970. Mọi chi tiết khác xin liên lạc với Sở Nhân Viên Bộ Ngoại Giao.

TIẾP THEO A TRANG 3

không lực Mỹ trên đất liền cũng như trên các Hàng không mẫu hạm tại Yankee Station cũng đặt trong tình trạng báo động. Tất cả các căn cứ yểm trợ hỏa lực của Pháo binh Việt Nam Cộng Hòa dọc vĩ tuyến 17 cũng được đặt trong tình trạng báo động. Trong khi 2 chiếc ghe máy chở 86 tù binh tiến vào bờ biển BV thì trên không các phi cơ quan sát của Không lực VN và HK liên tiếp bay cho tới khi 2 chiếc ghe máy cập bờ. Sự diễn tiến trong việc thả tù binh được các quan sát viên Hội HTT Quốc tế nhận định là tốt đẹp.

Được biết tiên khởi 3 chiếc ghe máy được trù liệu chở 86 tù binh và ba chiếc xuồng cao su cũng được kéo theo để phòng sự bất trắc trên mặt biển. Riêng về khoản chi phí về ghe máy, được biết, lên tới hơn 7 triệu bạc. Tới phút cuối cùng, chỉ có 2 chiếc ghe máy được xử dụng và như vậy là đủ. Chiến dịch phóng thích 86 tù binh ngày 11-7-70 ngoài khơi Vũng Tàu mệnh danh là chiến dịch Hưng Đạo 12/1 do Trung Tá Hải Quân Nhan Chấn Toàn tổng chỉ huy, tổn phí có thể ước lượng lên tới hàng chục triệu.

Chưa có một thông cáo chính thức của CP VNCH loan báo về việc chi tiêu này. Cảm nghĩ chung của các quan sát viên trên Dương vận hạm Vũng Tàu chứng kiến việc phóng thích 86 tù binh là CP VNCH đã cố gắng tiêu hết sức tốn trong một công tác được coi là có tính chất hoàn toàn nhân đạo và bây giờ sau khi 86 tù binh được phóng thích về đất Bắc, một câu hỏi được đặt ra là bao giờ nhà cầm quyền Bắc Việt mới đáp ứng cử chỉ đẹp đẽ và hết sức nhân đạo của Chính VNCH để cứu xét trao danh sách đi tới việc thả một số tù binh Mỹ và VNCH hiện đang bị cầm tù tại các trại giam BV.

TIẾP THEO M TRANG 3

2 cựu T.T. Lương thế Siêu, Bửu Đôn, cựu Đổng lý Bùi Văn Lê trong HĐQT vì họ kiêm nhiệm quá nhiều chức vụ nhưng lệnh này chưa được thi hành thì đã có sự tọa tập của những người trong Hội Đồng này (trừ ông Lê Văn Thu Tổng Trưởng Tư Pháp vắng mặt trong phiên họp ngày thứ Sáu vừa qua) để bất tín nhiệm Ô. Chủ Tịch Nguyễn Trung Trinh. Theo NS Bửu thì 1 trong các lý do mà HĐQT cách chức ông Trinh là ông Trinh đã tự ý gửi tiền của Điện Lực vào Kỹ Thương Ngân Hàng để lấy hoa hồng riêng không đúng. do chỉ là sự việc chứng tỏ tinh thần làm việc của vị Giám đốc tư có đầu óc kinh doanh.

LỘC ĐỈNH KÝ

của KIM DUNG — người dịch: THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Ai cũng làm Vua được cả

Chỉ có Liêu Đại Hồng, ông già nóng như lửa đốt đã đập mạnh tay lên mặt bàn đánh xầm một tiếng và gắt lớn:

— Câu nói của các hạ là... là đại nghịch, chúng ta đều là con dân của nhà Đại Minh, chỉ một lòng lo khôi phục Minh Triều, chứ sao lại có thể có dã tâm như thế ấy chứ?

Một lời đã nói, ngựa tứ khó theo

Không có chút gì tức giận, Lý Tây Hoa chỉ mỉm cười:

— Liêu lão gia, vãn bối có một việc hãy còn chưa rõ, dám xin hỏi lại, đó là chuyện vừa đề cập, đó là chuyện đời Tống mạt, khi quân Mông Cổ xâm chiếm giang sơn nhà Hán chúng ta, Hồng Võ Hoàng Đế sau trận quét sạch quân thù tại sao không tôn lập giòng họ Triệu lên làm Hoàng Đế?

Liêu Đại Hồng hừ hừ hai ba tiếng:

— Khi số giòng họ Triệu đã không còn, giang sơn này do Thái Tổ Hoàng Đế đem xương máu ra đổi lấy, trong khi con cháu họ Triệu, con cháu của vua nhà Tống không có lấy được một phần công cán, nếu đem ngôi Hoàng Đế dâng cho họ thì làm sao bình tương và lê dân tùng phục chứ?

Lý Tây Hoa gật đầu:

— Như thế là được rồi, nếu sau này, trong việc đánh đuổi quân rợ Thát mà con cháu nhà họ Chu, tức là con cháu vua nhà Minh có được phần nào công cán thì tất cả muôn dân đều biết, nghĩa là nếu họ lập được công to, thiên hạ sẽ rùn rùn tôn làm Hoàng Đế, lúc đó có muốn từ chối cũng không làm sao được: còn giả như họ không có được một phần nào công trạng thì dù cho có thật được lên ngai cũng khó mà ngồi yên. Liêu lão anh hùng, đại nghiệp [illegible] Thanh [illegible] nhiều mối, có việc hưởn, có việc gấp.

(Còn tiếp)

Datsun 1200 số EB... Peugeot 203 số máy 1T29 Nash Rambler đời NBN máy đồng sơn nệm toàn hảo. Hỏi số 1 Hồng thập Tự Sg. (gần cầu ThịNghè)

Xe vận tải nặng

Cần bán thật rẻ hiệu Mercedes máy dầu 10T, đời EO còn mới nguyên. Do 664 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán gấp Morris Minor. Hỏi 21/6 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

V.W Microbus ED còn như mới, Bán gấp, 303 Trương minh Ký Gia Định.

Renault 10 EO và Volkswagen ED toàn hảo, bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi nhà may Bảo Toàn, 303 Võ di Nguy Phú nhuận, Đ.T. 22.565.

1.500.000đ xe xúc 5 tấn, tình trạng toàn hảo, rẻ hơn 1 xe Toyota 800. Mới ông đi xe Toyota 800 trở lại thương lượng. Hỏi Hải 81 Tự Do Saigon.

Jeep Capot cao EP 9 nút toàn hảo bán. Hỏi ông Nhứt 130G Bến Hàm Tử ChợLớn.

Jeep carpot bầu, chassis dài, thật tốt. 125 Ngô tùng Châu Saigon

Bán xe Simca 1000 ít đi, máy tốt. Hỏi 35 Nguyễn duy Dương Chợ Lớn

Dauphine xe nhà nguyên thủy chưaTaxi bán. Hỏi 356/244 SưVạn Hạnh Sg.

Bán xe Peugeot 203 familiale, Peugeot 203 (du lịch), Renault máy Dauphine, Daihatsu EO, Jeep Land Rover, 105 Bến Vân Đồn (góc cầu Chong)

Jeep Cabot cao, toàn hảo, 96 Võ di Nguy, phía trước chợ Phú Nhuận

Honda du lịch, màu trắng, EO.5 bán. Địa chỉ 534 Hồng thập Tự Sg. ĐT 92.957

Toyota Mark II Pick-up EO còn mới nguyên, chủ lái lấy, bán gấp. 218 Lê Lai chỉ dẫn.

XE SCOOTERS

Bán 1 xe Vespa Sprint chưa số. Hỏi 575, đường Lê văn Duyệt, Gia Định (Hẻm chùa Thiên Tịnh Tự, vô 100 mét).

PC50 tuyệt hảo bán thật rẻ. Tại 274/9 Trần quý Cáp Saigon.

Honda dame và Cassette bán gấp 74/20 Lý Trần Quán Tân Định.

Bán 1 Honda PC mới, ít đi hẻm 108/25A Trần quang Diệu Saigon Trương tấn Bửu cũ gần chùa Kim Cương chỗ xay bột máy.

Bán Honda 50 CL 68 còn tốt nguyên. Số 221/5 hẻm Cô Giang Võ di Nguy PhúNhuận trước nhà thờ Phú Hải.

Bán một Honda PC.50 xanh còn mới và tốt, ít đi. Hỏi 182 Hòa Hưng Saigon, từ 6g30 tối.

Vespa bán Super EH.2.. chín nút hoàn hảo. Hỏi 163 Trần bình Trọng Saigon.

Honda CB 300 thật tốt EO 225000.— Mini Lam 60.000. 3 PC 48.000. Vespa EA 110.000. 2 CL 50. 1 SS50 67 Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn xi).

Bán 3 Lambro EO, EI, EH, xe nhà, 1 Daihatsu. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Lambro mới số hồng G.Đ: bán rẻ Công thương Xá 145 Đề Thám Sg.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán rẻ Vélo Solex còn mới. 475/26L Trần qu. Toản.

Vespa EF Vespa 50cc mới với nhà 3m2x12 bán. Hỏi 51A Lê quang Định Giadịnh.

Bán 1 Lambro chở khách lộ trình Lăng Cha Cả Saigon hỏi 254 Ng. huỳnh Đức PN.

Bán Lambretta Spécial X200 EF. 5... Hỏi 57/28 Trần nhân Tôn Sg (Cư xá MIC).

Bán 34.000đ 1 Kawasaki còn mới Đầu cầu chữ Y 1/1 Hưng Phú liên gia 18.

Bán Vespa Spint EI.Hỏi 491/50 Phan đ. Phùng ĐT 92679 Saigon,

Lambro 550

Đi xa bán 2 Lambro số hồng Đô Thành Hỏi Ông Kỳ 171 Phạm Ngũ Lão Saigon giờ làm việc.

Bán Honda C50, màu đỏ còn mới toanh, giá rẻ. Hỏi ông Xinh 2 Lý văn Phức Đakao.

Cần mua giá cao 1 Vespa Sprint EH còn tốt. Xin đem xe lại 246 Đề Thám Saigon ngoài giờ làm việc. (Hỏi ông Chi).

Bán Vespa EF.1471 còn mới ít đi. Hỏi 14 Trần khánh Dư Tân Định.

Cần bán 1 Vespa EA 9 dầu, Hỏi 8, Bảy 96-98 Nguyễn Cư Trinh Saigon trong giờ làm việc.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi giữ các loại xe Scooter Honda C50, Vespa, Lambretta, Yamaha, Suzuki, và hiện có nhiều xe chưng bán. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Salon 424 Hai Bà Trưng

Nhân dịp khai trương, cần mua nhiều Vespa Lambretta giá cao. Bán giá phải chăng. Hiện đang trưng bày nhiều xe Scooter. Mọi giấy tờ sang tên xe mua ở Salon Trần quang Khải kể từ 1-4-1970 xin liên lạc ở địa chỉ trên. Chủ nhân kính mời.

G.S. BOILEAU

Mở 3 lớp P.V. căn bản:
— Cours Mauger I-II-III-IV-V
— Grammaire Complète
— L'art de Rédiger — Littérature (Merveilleuse Efficacité).
221/1B Trương Minh Giảng Saigon

HỌC SỬA T.V.

15/7 khai giảng lớp sửa T.V. tối khóa 2 tháng 8000đ và một lớp Radio Transistor chiều khóa 1 tháng 2500đ. Lý thuyết, thực hành ngay. Do giáo sư Điện Tử Phú Thọ. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trước 15/7 tại: ĐẠI NAM 808, 1011 Trần H.Đạo (gần ciné Opéra)

Nông Lâm Súc

Trường mới: Quang Định. Liên lạc 64F2 Lê quang Định Gia Định (gần Hồ Ngọc Cẩn).

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon. Có lớp riêng cho nữ học viên.

LỚP GIA CHÁNH

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ Hai 13/7.— 8 giờ 30:
Tào hủ đường -|- Madeleines. 14g30: Chân vịt rút xương -|- Gỏi bó củi.
Thứ Ba 14/7.— 8 giờ 30:
Gà hấp muối -|- Chả cá Ngọc Lan Đình. 14g30: Crème de Volaille -|- Cervelles de porc au beurre noir.
Thứ Tư 15/7.— 8 giờ 30:
Heo quay -|- Kim tiền kê. 14g30 Copeaux -|- Tuilles aux amandes.
Thứ Năm 16/7.— 8 giờ 30:
Chuông Sinh Nhựt 2 tầng thực tập nặn hoa hồng ngay. 14g30: Volcan (bánh núi lửa) -|- Thérèsa.
Thứ Sáu 17/7.— 8 giờ 30:
Cắm hoa Nhựt. 14g30: Bánh Bao Tàu -|- Bánh Bao Liễu.
Thứ Bảy 18/7.— 8 giờ 30:
Fer à cheval (Mã hài vạn hên) có thực tập nặn hoa hồng. 14g30: Mì hấp Jambon -|- Cua rang muối.

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

Mở ngày 18-7-70

— Đủ các lớp ít người: Sáng, Chiều, Tối.
— Do GS Tuấn Huy (B.A.—D.E.S. Đại Học Cambridge Anh Quốc) và Kỹ sư Smithson.
— Bảo đảm 2 tháng Nói và Viết 5000 câu thông dụng và thuyết trình, dịch thuật, về các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, ngoại giao, điện ảnh v.v...
— Mỗi tuần học 6 ngày. Học phí trọn khóa 2 tháng 5.000đ. Tại Trường ĐÔNG PHƯƠNG số 129 Trần Quốc Toản (trước Học Viện Quốc Gia Hành Chánh) hoặc tại số 235 Trần Quốc Toản (Mẫu Giáo Việt Nam).
— Phòng mát mẻ—Ghế Đại Học
— Có lớp sơ cấp dành cho người chưa biết (bảo đảm 1 tháng Nói và Viết được 3000 câu thông dụng).

GIÁO - SƯ DO

Nền văn minh trên thế giới đã đưa nhân loại đến mọi đầy đủ tiện nghi và bây giờ người ta chỉ còn chờ đặt chỗ ngồi trước lên viếng chị Hằng là mãn nguyện. Về Vũ, những rườm rà, thô kệch trước đây đã được thay thế bằng những bước mới thẩm mỹ và đơn giản. Người chưa Vũ được hoặc còn kém, hãy tìm học G. Sư Do Cao ốc 14 đg Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon).

Dịp may hiếm có

Các hãng thầu ngoại kiều đang cần nhiều «thợ sửa máy lạnh», Vậy các bạn thanh thiếu niên hãy mau ghi tên để đi làm. Nghề dễ học, lương cao. Do chuyên viên huấn luyện sở Mỹ giảng dạy và chỉ dẫn theo phương pháp của Hoa Kỳ, mau biết. Hỏi thêm chi tiết tại:

Xưởng Kỹ Nghệ Lạnh
NAM - THỊNH
Số 167 đường Võ Tánh Saigon
(bên cạnh cổng xe lửa số 1)
GHI CHÚ: Học viên nhận giới hạn.

LỚP T.V.

Học sửa TiVi tại Trường Vô Tuyến Truyền Hình TRƯỜNG-AN

770, Phan Đình Phùng, Sg
(Giấy phép dạy V.T.T.H. do Bộ Giáo Dục cấp, số 24/GD-19-1-70)
— Học phí trọn khóa 10.000đ
— Khóa 2 tháng, 12 giờ mỗi tuần
—Được tặng sách và thực hành nhiều
— Chứng chỉ được Nha K.T. kiểm nhận

LỚP TỐI khai giảng **16-7-70**

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công chắc, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 170 Sáng, Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 8 và 15-7-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG V.T.Đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.
Phòng học máy lạnh

Thứ Ba 14-7: Sáng 8g30: Bánh Bavarois aux Fraises ou au chocolat -|- Flan aux Pomme; Chiều: Bồ câu nhồi gan bỏ lò -|- Tôm xào bông cải.
Thứ Tư 15-7: Sang 9 giờ: Bánh Tô Châu -|- Bánh Trái Na -|- Dâu; Chiều: Poulet en Tortue à la moderne -|- Soupe Savoyarde.
Thứ Năm 16-7: Sáng 8g30: Bánh Cây Thông Noel (Arbre de Noel) -|- Con Thiên Nga Noel; Chiều: Gà hấp muối -|- Gà ác tiềm nấm Đông Cô.

LỚP SỬA TELEVISION

Lớp sửa TELEVISION buổi tối Khai giảng 15-7-70 cho các bạn mãn khóa TRƯỞNG XƯỞNG Thực hành thẳng trên máy TV hiệu, tập sửa chữa TV theo hiện tượng lộ trên khung máy và xử dụng các máy điện tử tối tân như: Marker, Sweep, Generator, Oscilloscope, Pattern Generator. Volt kế điện tử.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ—Saigon

Anh Văn cấp tốc

201 và 209 Nguyễn văn Sâm Saigon

Giáo sư Hoa Kỳ và Giáo sư TÒNG đích thân hướng dẫn. bảo đảm kết quả và tiến bộ nhanh hơn bất cứ nơi nào vì áp dụng phương pháp giáo khoa tối tân. lớp ít người, giáo sư 18 năm kinh nghiệm đã hành nghề liên tục tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng, nhiều giờ thính thị và thực tập, săn sóc bài vở cho từng học viên. Mở thêm: VỞ LÒNG BẢO ĐẢM CẤP TỐC (cam đoan 2 tháng nói, viết 5000 câu quan trọng nhất để có thể đi làm, buôn bán, ngoại giao, xuất ngoại, chỉ dẫn bí quyết học Anh Văn, một tháng biết ráp vần, để tự đọc một cách dễ dàng. ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP, SƠ CẤP, CAO ĐẲNG. Phiên dịch báo chí. BỔ TÚC ANH VĂN TRUNG HỌC (cam đoan 2 tháng thấy tiến bộ). Ghi tên tại 201 Nguyễn văn Sâm, gần bót quận nhì.

CẦN BẢO VỆ SỨC KHỎE ?

Học nấu ăn tại PHƯƠNG CHÍNH

Cần may mặc rẻ và đúng thời trang? — Các bạn học May, học Thêu, học Đan tại Phương Chính.

Cần đãi khách lịch sự và ngon lành? — Các bạn học làm bánh tại Phương Chính.

Cần trang hoàng nơi ở cho thanh lịch tươi đẹp? — Các bạn học Làm Hoa, Chế Tạo Bupbe, Cắm Hoa tại Phương Chính.

Cần làm việc ra tiền? — Các bạn học May chuyên nghiệp. Uốn Tóc chuyên nghiệp tại Phương Chính.

Cần giải trí trang nhã? — Các bạn học Đàn Tranh và Dương Cầm tại Phương Chính.

Cần giao dịch quốc tế lịch thiệp, tế nhị? — Các bạn học sinh ngữ tại Phương Chính.

Trường PHƯƠNG-CHÍNH của bạn ở 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định). — Đ.T. 22631

PHỤ HUYNH HỌC SINH

Trường Pháp muốn đổi sang Việt và học sinh trường Việt học không tiến bộ hãy gởi đến học lớp Toán Lý Hóa Tú Tài I-1971 (đệ Tứ học được). Có lớp bảo đảm đậu. Kết quả khóa 69 100o/o. Lớp dưới 10. Học phí 3.000đ. Tại 298 Vĩnh Viễn Chợ lớn, buổi chiều. GS: Đoàn văn Phi Long Trưng Vương.

Sách Kỹ Thuật

Radi — Tivi — Transistor — Ghi âm — Máy khuếch đại. Học nghề điện. Điện xe hơi. Kỹ nghệ lạnh. Mới xuất bản. Cách vấn dây Động cơ. Của K.S. LƯU-VĂN-A..

Hỏi tại Nhà sách Kỹ Thuật 49A Cao Thắng Saigon. Có hoa hồng.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mở, tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu, **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 392 Nguyễn tri Phương Cholon.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 70. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

Học Radio và TV

6.7 và 15-7-70 khai giảng thêm 3 lớp Radio sáng, chiều, tối. lý thuyết thực hành đi đôi. Khóa 2 tháng 5000đ. 1 lớp Radio transistor chiều khóa 1 tháng 2500đ. 1 lớp sửa TV tối khoá 2 tháng 8000đ. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương CL.

Lớp dạy nghề ĐIỆN LẠNH

Khai giảng ngày 28-7-70
Lớp sáng 10g30-12g. Tối 19g-20g30

Chương trình học:
• Lý thuyết—thực hành—thực tập •
Chính Ô. Giám Đốc tốt nghiệp tại hãng Toshiba (Nhật) phụ trách.

Một nghề: Dễ học—bảo đảm cho tương lai—được vào ngành khi nhập ngũ và nghề bảo đảm khi giải ngũ. Ghi tên gấp tại:

● **TRẦN-HÙNG**
Kỹ Nghệ Điện Lạnh
142 Võ Tánh Phú Nhuận.ĐT 41126

SIÊU HẠNG DẠY CẮT MAY

Trường Nữ công lớn nhất Thủ đô:

LỆ CHI

004 Lô G. Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Sg. với các ưu điểm:
— Máy móc tối tân
— Hướng dẫn tận tâm
— Bảo đảm rành nghề
— Học phí nhẹ 2.500đ mỗi khóa

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa, Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giadịnh.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ hằng chuyên nghiệp Ba Lê Khóa 8: 15-7-70 học cắt chải—chải bới, uốn và pha thuốc uốn theo phương pháp Âu Mỹ. Ghi tên 59 HuỳnhTịnh Của Tân Định.

Lãnh kết tóc giả đủ kiểu, giả đặc biệt Cho thuê tóc giả. Chải đầu dạ hội, cô dâu. Có bán móng tay giả.

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

(G.pb số 855/2VK/VH/HNK/HC)

Trường dạy vũ đứng đắn lâu năm nhất Thủ Đô. Giáo sư JIM-LÊ chỉ dẫn quý vị mau hiểu biết, chóng thành công. 151/1 Trần Quý Cáp kế Chợ Đũi Saigon.

MÁY DẦU CẶN

DIESEL

— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn: Máy xe hơi. Máy cày. Máy phát điện. Máy tàu. Máy kéo.
— Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)
— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ. đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng.
— Học phí 4000đ khóa 2 tháng. cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ.
— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

THUỐC

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Mỹ Phẩm mới

— **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— **DELKO** Thuốc làm trắng da
— **ANITA** Sữa nuôi da
— **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
— **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

SỮA -

— **Dialac** (vàng)
— **Genelac** (trắng)
— Rất bổ - Dễ tan
— Không tiêu chảy.

PHẤN THUỐC

BIO TALC

au G11

một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị: rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây

Thuốc gia truyền

BỆNH TRĨ VÀ TỬ CUNG

Nơi trị ít tốn tiền, kết quả 100°/o Gia đình tử sĩ miễn phí, quân nhân nhận nửa phần tiền, trĩ nội ngoại, mạch lươn, tiêu ra máu mủ, sa con trê, bảo đảm trị 5 ngày rụng trĩ ít đau, khi trị vẫn đi làm việc như thường. Tử cung sa, đau dây chằng, huyết trắng chỉ có 400đ, bịnh trĩ hết bịnh mới nhận tiền. ở xa có phòng nghỉ. 420 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn

Thuốc ghẻ Gala

—Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu.

MẤT NGỦ

Tảo dây Tinh không bền Mộng di, Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc:

BƯỚM VÀNG

Lâu Năm Kinh Nghiệm
198 đg Ngô tùng Châu Sg
Đ.T. 90.557

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

Cơ thể bải hoải

Thận yếu

Hay dái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận

THẬN TRUNG BỬU
LA VẠN LINH

CÁC CHỨNG BỊNH: Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoại gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Già cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng:

● **HOÀN KIỆN ĐƠN**
LA VẠN LINH

2 loại hoàn mật và ngâm rượu. Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 53 Đồng Khánh Cholon KN số 606-608 ngày 17-12-63.

RAO VẶT RAO VẶT

LINH TINH

Bán gà ngoại quốc đủ loại, ấp bằng máy điện tử. 30/1 [illegible] Đức Phú Nhuận (78 Cách Mạng quẹo vô).

Gà Bán lẻ, gà con nhập cảng Gato, Pileh's giá hạ. 29 Đồn Đất Saigon, trước bệnh viện Đồn Đất (Grall).

Rolex Vỏ trắng tự động nhảy ngày kim vuông mới tinh bán rẻ. 31C Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Bán Tủ Lớn bằng gỗ kiếng 5 ly. Hỏi tại Hòa Lạc 38 Ngô Đức Kế Sg.

Muốn nhượng lại một số ghế sắt xếp và bàn Formica [illegible] sắt. Hoàng Định Trương Văn [illegible].

THIỆP CƯỚI

Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí [illegible]. Nhận in các loại sổ sách giấy [illegible] Công tư sở. Nhà in Gia Long [illegible] Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Piano Yamaha kiểu mới nguyên thùng bán gấp. Hỏi 236 Trần Hoàng Quân Cholon

9đ 1 hình đen trắng cỡ 6x9 giao hình sau 24 giờ rửa hình màu Vodacocor và Slide tại Thảo ảnh quán ngã tư Lê văn Duyệt và Trần quý Cáp Saigon.

Nhận nuôi trẻ

Sơ sinh có bác sĩ, y tá khu yên tĩnh mát mẻ rất thoáng khí 41/12 Bis Lê văn Linh Khánh Hội.

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn-Trùng

INTOX

189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21 325 SAIGON

Tranh nhung

[illegible] trăm bức tranh đẹp [illegible] Họa sĩ Phong Linh 32B [illegible] Khoa Huân Saigon.

Nha Trang

Bán đầy đủ phụ tùng Bida đại lý hãng Thanh Tâm nhận đặt bàn. [illegible] Gia Long.

Pharmacie nhượng lại thuốc, T[illegible] Quầy hàng. Hỏi 494 Phan đình Phùng Saigon

MỸ THUẬT

CHUYÊN IN
DANH THIẾP, THIỆP CƯỚI
Nhãn hiệu Hóa Đơn Sổ sách
RẺ. ĐẸP ĐÚNG HẸN
201 Huỳnh Mẫn Đạt ChoLon
(T[illegible] Tôn [illegible])

Dọn nhà?

khỏi sợ hư bể mất mát đồ đạc Đ.T.99860 Công Thương xá 145 Đề Thám Saigon.

Cua-rơ chú ý!

Bán 1 xe đạp đua của Italy hiệu Frejus. Hỏi 1 Cư xá Tự Do Giađịnh.

BINH CÔNG THỐNG

134 — 136 Ký Con Saigon. Nhận lập Họa đồ xin phép xây cất nhà phố về công kỹ nghệ. Lãnh mua bán nhà đất thành phố.

Bán 1 chiếc tàu sắt đang chạy miền Trung 100tấn, hỏi bà Anh 95/95 Nguyễn thái Học Sg.

Phụ nữ có chồng, hay chưa chồng. Thanh niên sắp nhập ngũ hay được miễn dịch. Hãy chọn ngay nghề may. «Cả triệu người làm giàu với nghề may». Nhưng học... phải chọn trường. Trường THÀNH-MỸ qua 15 năm đã ra lò hàng vạn học sinh. Ghi tên khóa mới 14-7-70 tại 339B đường Pétrus Ký Saigon.

TV-RADIO

Akai M-10 và 1 cặp loa AR 4X Nguyên thùng Hỏi [illegible]9 Minh Mạng, Cholon.

Sansui 5000A Kewnood 140 X, PL 11 quay dĩa loa CS 66, AR 4X v.v.. bán vốn. Hỏi ông Phụng lầu 1, Phòng 3, số 11B Cao Thắng Saigon.

Thật rẻ Bán: trọn bộ mới khui thùng - Sansui 5000A (69) - Akai X.200D (61) - Loa SP-100 (38 băng thu sẵn 800đ (1 cuồn 1800F), 300đ (1 cuồn 600F). dĩa hát ngoại quốc 300đ (33T) - 1 Polaroid luôn Flash (7.[illegible]00đ). Hỏi 107 Ký Con Saigon.

Pick up Dual 1219

Pe-2020 PL.41, Ampli Sansui 6001 (Radio 7 bands) 5000A.SX1500TI Akai M10, 1800SD 200D, 1710w Loa SP 3000, SP.2000, SP.1500 BX.1200 CS.99 chưa khui. Hẻm 370 Trần quý Cáp, ngõ 1 [illegible] 32 30 (gần Quán 8 Lọ).

Bán 1 Sansui 3000A vỏ gỗ Origine. Hỏi 38 Huỳnh [illegible] Ninh Dakao.

Bán TV Philco 19 inches hình rất đẹp không rung, chắc [illegible] 500đ. 10 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Bán Radio Phono Meuble Stéréo National mới tinh. Giá nhứt định 40.000đ. Hỏi 3/8 Tự Đức Dakao Saigon.

AR Amplifier 120 watts Shewood 7800, 8800. Scott 382B Loa Warfedale W-70 hỏi ông Viễn 385 Nguyễn tri Phương C[illegible] 10). ĐT. 21956.

Mua Loa Wharfedale 70, CS 99, 88, 77, SP3000, 2000 1500 AR3A. Mỗi thứ 1 cái. Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát).

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đồ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.

LỄ ĐỒ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Loa AR3A chưa dùng bán (220.000). Hỏi 24D Trương minh Giảng Saigon.

Akai X200D chưa khui thùng, bán rẻ. 220 Hưng Phú (trước cửa lò He, Chánh Hưng) cầu chữ Y.

Sửa Tivi

bằng máy Television Analyst từ 15 đến 30 phút là biết nơi hư. Rất chính xác. (Nếu máy chưa bị sửa mò, ngoáy nát nhiều chỗ) Máy chỉ đặt tại cơ xưởng vì nặng và quí giá. Chiều thứ 7, Chủ Nhật, ngày lễ, có thể trình bày để khách hàng coi. Xưởng sửa chữa điện tử: 642 Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 92.011

Tape Deck Sony 350, Akai M8, Amplifier Pioneer ER420 (18 đèn). Tất cả còn tốt. Bán. 96/9 Ngô Tùng Châu Saigon. (Ngoài giờ làm việc).

Teac 4010 Ampli SX 1500 TD, TK140X, PR100 Akai X200D 1800SD, Panasonic model RS763FS Garrard SL 95B + Loa CS 99, SP100 Sonic 401 AR4X, 535/27B Nguyễn tri Phương (gần má đá).

Akai 1800SD

200D, nguyên thùng bán thật rẻ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (AnĐông)

Garrard Lab 95

Bán rẻ Hỏi trại mộc Hiệp Xuân 158, Nguyễn văn Học Gia định.

Bán gấp 1 cặp Loa CS99 nguyên thùng chưa khui. Hỏi Quang 58 đường Lữ Gia (bên hông trường đua). Đ.T. 51316.

Nhạc khí bán 1 bộ trống Ludwig, đàn nhạc Trisco (1 đầu may cả 2 loa Ampli Bassnota Ampli Airline 2 Micro 3 đàn. 148/7 Nguyễn minh Chiểu.

Bán một máy hát dĩa (pick-up) không ampli không thâu âng. Sony PS-48 và 2 loa Sonics AS-57 và một Radio Cassette Aiwa mới tinh chưa dùng. Hỏi 182 Hòa Hưng Saigon từ 6 giờ 30 tối.

55.000đ 1 thâu băng Sony 530 thật tốt, miễn trả giá. Mua trong giờ làm việc tại 128 Đại Lộ Cách Mạng 1-11. Ông Nguyên.

Sony 630. mới cần bán. Hỏi 381/1 Trần-quý-Cáp Sg.

CS-99 SP-3000. CS 88. AR4X Sansui 5000 (vỏ gỗ) PL 41 B. M-10 tất cả chưa khui, cuối hẻm 284 số 18/108D Trương minh Giảng S.G (khỏi trụ sở khóm 8 20m).

25.910 Quý vị chỉ cần gọi Điện Thoại cho

RADIO TV MINH ĐẠT

184 Đinh Tiên Hoàng Dakao sẽ có thợ đến sửa các loại máy **TV Ampli, Tape Recorder** tại nhà quý vị.

Sony Model: 666D Dea Aut. Reverse âm thanh độc đáo. Teac: A 4010S Ampli: The Fisher, 220T (55 Wat) Loa: Ewi Anh Quốc + AR.2X, Mỹ. số: T.K. 47/21 Nguyễn Cảnh Chân (Sg) Hẻm Chợ Nhỏ thẳng vô 100m nhà bên trái.

24.000 một magné Panasonic Stéreo RS760S Crown Phono Radio 2 band 6500, Ô. Đức 20/7 Chi Lăng Gia Định.

Bán lỗ X990, RS790D auto reverse deck rất hiếm. 36/18 Ngô tùng Châu SG.

Bán rẻ một bộ Stereo gồm: Sony 355, AR4x, Ampli Sansui, (92.500) Akai 1710w (35) Akai 1800 SD (55) National Auto Reverse (12) cuối hẻm 284 số 18/108D Trương Minh Giảng SG (khỏi trụ sở khóm 8, 20m).

Bán 1 Tournedisque Kenwood Model PC-350 và 1 máy hút bụi Kenmore, tất cả còn mới nguyên trong thùng, tại 168/28 Nguyễn cư Trinh Saigon, trong giờ nghỉ.

Loa AR4X mới 32.000đ, 174 Đinh tiên Hoàng Dakao.

Bán Ampli Kenwood TK88 và cặp loa Sonic 60Watt. Hỏi 3[illegible]2 Võ di Nguy (P.N).

PHƯƠNG PHÁP MỚI

Một phương pháp sang băng mới sáng chế duy nhất chỉ có tại Phòng Thâu băng THIỆN-MỸ 60A Thoại ngọc Hầu (vùng ông Tạ) do chuyên viên Điện Tử tốt nghiệp ngoại quốc điều khiển Quý vị muốn BASS Treble bao nhiêu cũng được. Băng đưa sang không BASS TRBLE sẽ được thêm vào, những tiếng ù, xì được loại bỏ. Cam đoan hay hơn băng đang thịnh hành trên thị trường.

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ hiệu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

Dư dùng bán một trong 2 máy Teac 4010S một nguyên thùng và một đang xài 20/72 Đỗ Thành Nhân Saigon.

KHÔNG TÍNH TIỀN CÔNG THU BĂNG KINH PHẬT

Những cuốn Băng Giá Trị **Kinh Phật Chầu Văn Ca Bắc, Cô Đầu, Ca Huế, Truyện Kiều Ngâm Thơ, Hát Chèo,** (do chúng tôi Sưu tầm và Thực Hiện) và Tân Nhạc Đủ Loại. Nhạc Ngoại Quốc., Tân Cổ. E.E.Toyota, Pháp Nhật Đức, (đọc rõ), đã thu sẵn cho đủ loại máy (hay chọn bài). Đặc Biệt Riêng Kinh Phật Chúng Tôi Chỉ Nhận Tiền Băng **mà không tính tiền công thu.** Bán tại: 276A Lê văn Duyệt. Và tại Phòng thu: 276D Lê văn Duyệt Saigon.

Cần mua lố 1 Sansui 5000 1 loa Cryaler CE-2 (50w). Hỏi 654 Pétrus Saigon (Bến xe Đàlạt).

Sửa tất cả các hiệu TV chỉ [illegible] biết ngay hư tại đâu chính Thanh Lợi sửa máy nhận đến tại nhà sửa gọi hay đem lại TV Thanh Lợi 263 Công Lý ĐT 41904.

Mua TV Dereon, Sony, Sharp, Sony v.v.. giá cao. Hỏi tại 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh sát) 654 Pétrus Ký Sg (bến xe Đàlạt).

Bán dưới giá thị trường loa SP3000 chưa khui, 27 Thủ khoa Huân Saigon. Tél 98530.

Cassette Stéréo

có radio FM và AM luôn 2 loa rời vỏ gỗ thật xinh mới nguyên bán rất rẻ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Tối tân Norelco Cassette stéréo tự động thay băng (hát 1 lần 6 Cassette) luôn 2 loa rời lớn vỏ gỗ, kiểu rất đẹp, âm thanh tuyệt hay.. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon.

Độc đáo một máy băng một chaina, Panasonic 763FS. Thâu băng có luôn Radio AM/FM Stereo, 2 loa rời đẹp lộng lẫy, âm thanh tuyệt hảo. Giá rẻ. 108 2 Trần quang Diệu Sg.

Teac A2060 thâu băng và A2050 Deck Auto Reverse tuyệt đẹp và hay tối tân hiếm có. Giá rẻ khỏi chê. 108/2 Trần quang Diệu Sg.

Akai M10. Loa Pionner CS 33 nguyên thùng. Vì đi xa bán gấp. Hỏi 136A Lê văn Duyệt Saigon.

65.000đ Akai 200D, 1800SD, SX990 (48). Băng 1800 feet (900). Hitachi 127 (40). 217 lô F lầu 2 chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 1 Coffre-fort cao 1m20 1 Radio phono Stéreo Continental Mod MS 1400 4 Bandes 4 haut Parleurs, 4 Vitesses 1 tủ áo phụ nữ kiểu mới Formica tuyệt đẹp (hoàn toàn mới) Hỏi cô Bích Liên, 361, Trần hưng Đạo Sg.

Akai 200D, 1600SD, 1710w Sony 540: 707, TK 88 TV 19» mua lại và sửa chữa các loại Ampli và Magnetophone. 139J Võ Tánh Sg.

Bán rẻ Akai X150D và 1710 (nguyên thùng) 1800 SD, M9, Sony 355 đều mới trên 90o/o. Hỏi 19A Trần quang Diệu nối dài (Sg)

MÁY TỦ LẠNH

Bán gấp Máy chiếu bóng Projector Bell 1 Lowell 16 ly, 1 Garage 95 cần tiền bán gấp hỏi 245/13 Võ Tánh Saigon xem máy ngoài giờ làm việc.

Tủ lạnh Hotpoint 2 Frigidaire GM. 2 cửa 85.000đ. 1 United Freezer 95.000đ. 1 Admiral de luxe 80.000đ, Norcold 160L chạy gas. 1 GE 1 cửa Tủ mới 95o/o nguyên thủy có vỉ. hộc rau. 246 Lê quang Định GĐ gần ngã tư Xóm Gà. Xin đến 10g sáng đến 3g và ngoài làm việc.

Bán 1 máy lạnh Admiral 6000 BTU, 115 Volts mới 1 Frigidaire 1 ngựa rưỡi (Kiểu mới) Hỏi 261/67/2 Trương Minh Ký Gia Định.

Bán Máy in Ofset máy Typo Chấn Yung 1m65. 742 Phan thanh Giản.

Máy chữa bệnh

Bán 1 máy chữa bệnh bằng điện tử (loc electr static) tối tân của Nhật. Hỏi tiệm tạp hóa Thanh Bạch, số 007 lô G. Chung cư Minh Mạng Cholon.

Projector RCA 16 ly bán 50.000đ 2 tốc độ (nói, câm) tốt nguyên, tiện dụng cho trường học, hiệp hội v.v... Hỏi 106/207 Tôn thất Hiệp (cửa trường đua vào, qua nhà thờ TL. quẹo hẻm mặt (Băng Minh Đạo) đi vào 60th tới 207.

Chú ý Đủ loại Cánh Quạt National Sanyo, Toshiba bằng Plastic thật trúng và đẹp để thay quạt Nhật bị bể. Giá sỉ mỗi thùng 12 cái 7000đ 1 loại lớn 40cm và loại nhỏ 30 và 35cm là 6000đ. Nhà sản xuất Đức Tài 1277/1284 Trưng Dũng chợ Cây Thị Gia Định.

Fedders bán 1 máy lạnh Fedders 1 ngựa rưỡi còn mới. 1 Général Electric 13000BTU. Hỏi 38 Cô Bắc Saigon.

Máy nha khoa

Cần mua 1 máy nha khoa mới hoặc cũ đang dùng. Hỏi 296bis Trg minh Giảng Saigon. Trong giờ làm việc.

Bán máy giặt Mỹ G.E giặt 6ký hoàn toàn tự động. Chỉ bấm nút là giặt vắt xong. Chắc giá 60.000đ. 10 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Bán máy tính 4 phép hoàn toàn tự động hiệu Friden điện 110.220V 1 Photocopy Thermophax 3M còn mới tinh (40). 518/299A Sư vạn Hạnh.

Bán 1 tủ lạnh hiệu Frigidaire 240L còn thật tốt, giá 40.000đ. Hỏi 491/9 Ph. đ. Phùng.

Bán gấp máy lạnh 2 ngựa 18.000BTU, tủ lạnh 2 cửa 400L. Cả hai còn thật tốt, máy nguyên thủy giá thật rẻ. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Bán 1 máy giặt hiệu National mới. Hỏi 217 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán hai máy giặt cỡ lớn mỗi lần giặt được 400 bộ áo quần trận. — Một máy sấy. — Hai máy vắt. — Một Dodge 4x4 chở đồ giặt còn tốt. Xem máy tại garage Wing Phong số 6 Vĩnh Viễn Chợ Lớn (Pétrus Ký).

MÁY ĐÁNH CHỮ ĐIỆN

Bán gấp giá rẻ, máy thật mới, 56.000đ. Hỏi hoặc xem máy trong giờ làm việc tại 124 Đại Lộ Cách Mạng 1-11. ĐT. 41.154.

Bán 5 máy may cũ còn tốt bán luôn một lúc không bán từng chiếc. Hỏi 100/19 Trần hưng Đạo.

Kelvinator tủ lạnh 450L mới tinh điện 110V, 2 cửa bán gấp giá rẻ. Hỏi 363/270 Phan đình Phùng Sg.

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

Ban hành một số sắc lịnh? Luật lệ hiện hành phòng ngừa trừng phạt, có thể chất đầy từng đống: khỏi tốn thêm giấy.

Dùng biện pháp cụ thể và mạnh mẽ? Vậy nếu bỏ tù những vị buôn lịch trái thuần phong mỹ tục, thì đừng ai kêu là vi hiến?

Đáng chú ý, là trước đây có nhóm Dân biểu còn đòi trừ nạn mãi dâm trong 150 ngày.

Nay trong dự luật đã được biểu quyết, mãi dâm được miễn «bài trừ triệt để» «bằng những biện pháp cụ thể và mạnh mẽ».

Như vậy, là nếu có bài trừ, thì sẽ không triệt để, và biện pháp sẽ không cụ thể và chỉ nhẹ nhàng thôi?

Dù sao, không ăn thua gì đến lạm phát, ổn định hay phát triển. Lạc đề chăng? xin nhớ tên dự luật: «chấn hưng kinh tế và tài chánh quốc gia».

Bán một máy sản xuất Bao NyLon hoặc hợp tác chuếch trương huê lợi có liền. Hỏi tại 276 Minh Phụng Cholon.

Bán 6 culasse mới cho máy Worthington Diesel type BB6, R.P. 180 RPM600. Hỏi tại Trafsout. 309B Cách Mạng 1/11 Sg

Bán nhiều máy lạnh. Cũ mới giá rẻ, Huê Hồng cho người dẫn mối. 273 Trần Quốc Toản Saigon.

Freezer nằm của Ý 250L Sanyo (Nhật) 104L 168L. 1 cửa và 2 cửa còn nguyên thùng 196 Dương công Trừng CL.

Bán tủ lạnh 400L RCA Whirlpool rất tốt tiện cho nhà hàng 1 cửa, điện 220volt. 61 Võ Tánh Saigon.

BÁN CÁC LOẠI MÁY KEM

Ly Nylon, nguyên liệu làm kem. 40 Hồng Bàng Cholon.

Kỹ Nghệ Lạnh

Tuyết Phong 399 Minh Mạng Chợ Lớn. Chuyên sơn sửa bảo trì các loại máy lạnh, kem, tủ lạnh.

Bán máy kem hiệu Surely HPA 100x100 đủ đồ làm hỏi hiệu xe Hưng Phát Q.L 15 Tân mai Biên Hòa.

Máy lạnh Kelvinator 10.800 BTU Điện 220v. Hỏi Bà Sơn 18/32E (cần nhà lầu) đến 284/1 Trương minh Giảng số thấy bảng chỉ dẫn.

Máy lạnh Coleman. 1 ngựa 50Cy 220V toàn hảo. 53/11 Trần khánh Dư Tân Định Saigon Hỏi suốt ngày.

Bán tủ lạnh Toshiba 140L Electric 165L. Hỏi Y Tá 847 Hậu Giang CL.

Bán 2 máy Freezer đông lạnh kiểu SCR40 hiệu Sanyo mới tinh chưa khui thùng. Xin hỏi 815 lầu 2 Nguyễn Trãi Cholon nhà hướng mặt tiền.

Lò gas Mỹ quốc

Loại lớn 8 tấc, 4 lửa. 1 lò nướng rộng. Email trong ngoài, thực tốt, máy đánh trứng mỗi lần đánh 50 trứng. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. Phòng số 7.

Bán máy rọi kiến Scopemaster 30MA còn nguyên thùng. Hỏi 136A Lê văn Duyệt Saigon.

BAO GIẤY KEM BẮP RANG

có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi C.L.

Bán 1 máy phát điện nhỏ nặng 19kgs, chạy xăng 110/220 Volt, hiệu Honda E.300 mới tinh chưa xài. Hỏi cậu Diên 95 đường Nguyễn công Trứ Saigon.

Máy điều hòa 1 ngựa rưỡi Freezer nằm 150L-200L, lạnh 25 dưới không độ do 183 Trần quý Cáp Saigon ĐT: 93.243.

Máy tiện máy khoan và bàn điện Kemppi 350 bán. 1[illegible]1 Phan thanh Giản Sg.

Quốc Tế Kỹ Nghệ Lạnh

44 Nguyễn Văn Lạc, Thị Nghè chuyên sửa máy lạnh tủ lạnh

Máy ảnh bán Rolleiflex 2.8 còn rất tốt, cần mua máy rọi hình bất cứ loại nào.. Hỏi Mai Lan 386/2A Tr. m. Giảng Saigon.

Cần mua Máy giặt, máy lạnh Freezer có hóa đơn, với giá cao.

BÁN Tủ lạnh dầu hôi, Gaz và điện 400L hai cửa, máy giặt, bếp Gas, máy lạnh. Tại KIM THỊNH 310 Võ di Nguy Phú Nhuận ĐT. 40766.

Như Quí Vị đã biết

TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ

Chỉ có «C. Ty Saigon Sửa Chữa Kỹ Nghệ Điện Lạnh và Điện Tử» là Kỹ Thuật bảo đảm nhứt, Công việc nhanh chóng nhứt và giá hạ hơn các nơi. V.P. 109 Pasteur Sg. Đ.T. 24.806.

Máy kem Nhận đóng máy kem đủ loại thiết lập nhà máy nước đá camion Frigo Phoony Frigo Tàu đánh cá Frigo rất tiện lợi khỏi dùng nước đá kỹ thuật bảo đảm. Do kỹ nghệ lạnh Ngân Giang 249 Công Lý cơ xưởng 32 Nguyễn văn Mai (Tân Định. Điện Thoại 22.698)

• Kỹ nghệ lạnh

Sửa bảo đảm, do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm, công việc nhanh chóng, giá hạ, sửa các loại máy: Tủ lạnh, máy điều hòa, máy kem, máy giặt, máy nước và bếp gaz. quí vị có máy hư xin gọi ngay **Hưng Việt** số 49 Trương minh Ký Gia Định. Điện thoại 40.179 có xe đi lãnh và giao hàng đến tận nhà.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thư Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, lữ hành. GS Huyến 159/27 Trương minh Giảng Sg.(máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

Dịch vụ và giấy tờ

Hôn Thú, Sống chung khai sanh và Hồi hương theo chồng kết quả chắc chắn, Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon.

Bán một cái tủ kiếng lớn và một cái quầy hàng dài cần cho các hãng buôn để chưng dọn hàng hóa. Hỏi ở 95, đường Nguyễn công Trứ, Saigon.

Hôn thú cấp tốc

VIỆT — MỸ — PHI — ĐẠI HÀN

KHAI SANH nhìn nhận con nuôi, hợp thức hóa con tư sinh đã mang họ mẹ. Giải quyết các trường hợp khó khăn. Các giấy tờ nhanh chóng đúng hẹn. Mọi việc đều được bảo đảm. Quí vị được một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Xin đến hỏi: 385 lầu 1 Trần Quý Cáp Saigon.

TIN MỚI

Hủ Tiếu Nam Vang

Do chính bếp từ NAM VANG về đảm nhận. Xin mời quý khách hãy đến dùng:

Phở Hòa Bình

tại 259 Tôn Đản Khánhhội

SÁNG: Điểm tâm Hủ tiếu Nam Vang, Phở, Bò kho, Cơm tấm gà bì, sườn, bò lụi...

CHIỀU: Bà bún bánh hỏi, bún thịt nướng, và những món ăn nhậu khác. ĐẶC BIỆT có bánh xèo vào những chiều Thứ Bảy và Chủ nhật.

Khai trương ngày 9-7-70.

Chủ nhân: TÁM BỬU, Việt kiều hồi hương. Kính mời.

NỮ TIÊN TRI
SISHAWATH

Ở Cam bốt đến 498 (lầu I) Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miên» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh «Thần Phép Miên» sẽ được toại nguyện như ý.

TRUNG TÂM

NGHIÊN-CỨU SỐ-MẠNG

2093A Huỳnh Q. Tiên Phú Nhuận
304, Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận
Do Cụ TÔNG LẦU sáng lập.

MỤC ĐÍCH: Nói lên những khúc mắc, sự thật về cuộc đời. Bảo đảm đúng 80/100. Đã có rất nhiều Công Văn Thư gửi đến xác nhận và khen tặng. Mời Quý Vị ghé Văn phòng đăng rõ: Đ.T. 41.701.

Ở xa viết thơ về ông Nhạc. Hộp Thư 354 Saigon xin tờ Phiếu Số Mạng (không mất tiền).

Hân hạnh đón tiếp Quý Vị.
Cụ TÔNG LẦU

Điên đầu vì thuế

(thuế xe, nhà phố, đất cát) xin đến CôngThương xá ĐT 99860. 145 Đề Thám Sg.

NHÀ MAY Vạn Xuân

Số 10 đường BànCờ (chợ Bàn Cờ Sg) Áo dài: tay RAGLAN, công 500đ khéo, đẹp, khỏi thử, giao đúng hẹn.
Kính Mời

NHIỀU ĐỒ GỐM ĐỒ ĐỒNG

sản xuất tại Biên Hòa **Tân Hoa** 151B, Quốc lộ 1 Biên Hòa.

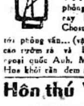
Lương Hải Ký Mì Gia

Chánh hiệu danh tiếng Bắc Việt. Trước khi ở đường Nguyễn Tri Phương, số 110, Lương Hải Ký Mì Gia. Hiện tại dọn về Nguyễn tri Phương ngã Sáu Cholon 234, trước cửa, trường Trung học Minh Viện. Đặc biệt: Mì vịt tìm, mì gà rô ti các thứ mì xào phở xào, vằn thắn xuối cảo, giải khát chè Phục Linh.

Chủ Nhân kính mời.

MAITRE KHÁNH-SƠN

184/7 Yên Đỗ — SAIGON



Ba chục năm trước đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquier, Cựu Hoàng Bảo Đại, Đức Vua Cao Miên và năm trước Đài VTTH Hoa Kỳ tới phỏng vấn, đầu năm nay ký giả của báo Chosun Ilbo(Đại Hàn) tới phỏng vấn... (vậy khỏi cần quảng cáo rườm rà và khoác lác) người ngoại quốc Anh, Mỹ, Pháp, Trung Hoa khỏi cần đem theo thông ngôn.

Hôn thú Việt Mỹ

KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG-CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn thú. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp. Mở cửa cả chúa nhựt và ngày lễ. Có từ 1964 tới nay.

Sở Giao tế LELION LEFORT (LÊ PHONG) 213 Tự Do (lầu 4 phòng 40, nay mở thêm Chi nhánh tại 38 Võ Tánh Sg. ĐT 92.999).

Tín chỉ của chúng tôi: MAU CHÓNG — TÍN NHIỆM — CẨN MẬT để phục vụ Quý Thân Chủ.

Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)

và các thủ tục
Chồng ngoại kiều thừa nhận con riêng của vợ
Khai sinh
Con nuôi.
Dịch Anh văn
Luật gia phụ trách. Nhanh chóng
SAIGON: 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT 40.841

Nhựa hóa học

Xưởng trang bị toàn máy móc tối tân. Nhận ép các vật dụng bằng nhựa, các loại hộp đựng sản phẩm, v.v... Đẹp, bền. Giao hàng nhanh chóng. Giá phải chăng. 25 Lãn Ông Cholon. Đ.T. 50.668.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Thiệp Cưới
mỹ thuật
nhãn
ĐỨC TÍN
118 PASTEUR SAIGON

Mách giúp Ai bị tê bại phong thấp nhức mỏi dù kinh niên muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi Nhà Buôn **THANH-THẢO** 266 Lê Quang Định, Xóm Gà, Gia Định hoặc Đ.T. 41.323 nhờ chỉ giùm.

Quán HỒNG

201 Phạm Ngũ Lão Saigon
(ngang Công Chánh)

Sáng điểm tâm. Quí vị không quê được hủ tiếu dai Bến Tre, đồi heo hương vị xứ dừa 60đ 1 tô. Trưa cơm gà luộc dòn. Chiều vịt luộc mắm gừng. Tiết canh vịt. Gỏi sứa tôm thịt, bò tái chanh. Giá bình dân

HÔN THÚ

với người ngoại quốc

XUẤT NGOẠI

— GIẤY SỐNG CHUNG lấy ngay
— KHAI SINH
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT. 41539

Dụng cụ Nhà In

Mua, bán, đổi, sửa chữa, tháo ráp các loại máy in, máy cắt cũ và mới. Mài dao bằng máy tối tân. Bế các loại hộp nhà thuốc. Đóng sách, mạ vàng: cắt mướn. Nhận in rẻ đủ loại giấy tờ và thiệp cưới, nhãn hiệu đủ màu bằng máy **offset**. Đại lý các hãng keo lăn mực, nylon, cao su lớn nhỏ. Mua, bán giấy báo cũ và giấy Cigido. Hỏi nhà in **PHÚ-THÀNH 226 Nguyễn-Thiện-Thuật** (Bàn Cờ) Saigon.

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước
- Khai sanh
- Giấy sống chung (Cohabitation)
- Kết Bạn tâm tình
- Nhận dịch Việt Anh Pháp

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

TRỜI LÀM MỘT TRẬN!

Trời làm một trận đỏ la
Thằng ngốc lấy bà, bà lấy cu li
Trời làm một trận ù lỳ
Tài hoa thất thế, ngu si đắc thời...
Thần Phong múa bút chào đời !!!

Bán gấp 2 tủ kiếng để mở tiệm may cao 2m ngang 1m20 rộng 6 tấc 3 mặt kiếng còn mới [illegible] kiến 5ly. Hỏi 226 Trần quý Cáp Saigon.

Trị liệu bằng khoa Châm Cứu

Kết quả nhanh chóng với những loại: Phong làm đau nhức và những bịnh khó như: xích bạch hẩu, sĩ máu, sĩ mủ, huyết vận nhức đầu, ban nóng v.v... dưới sự tận tâm của Đông Y Sĩ NGÔ THIỆN NGÔN tại địa chỉ 53/18 Nguyễn khắc Nhu Saigon (ngã tư Cô Bắc, Nguyễn Khắc Nhu).

NHÀ MAY

DIỆP

CHUYÊN MAY:
ÁO DÀI và ĐỒ ĐẦM PHỤ NỮ
169A, Hồng Thập Tự S.G.

Cắt khéo, may đẹp, kỹ lưỡng, giá rẻ. Nơi qui tụ những tay thợ khéo nhứt Thủ Đô. Kính mời Quí Bà, Quí Cô đến may với nhà may chúng tôi chắc chắn sẽ được hài lòng.

Do chủ nhân đảm nhiệm,
CÔ LAN

MAY ĐẸP - ĐÚNG HẸN

GIÁ HẠ
là tiêu chuẩn của nhà may
THU LAN 520 Hồng Thập Tự
Công Trường Cộng Hòa
sẽ cống hiến quý Bà quý Cô những chiếc áo dài tay
RAGLAN tuyệt đẹp, nhờ chọn toàn thợ xuất sắc
Đặc biệt: 4 ngày giao áo

— UỐN TÓC
— CHẢI TÓC DẠ HỘI
— SỬA SẮC ĐẸP v.v...
Xin hãy đến:

Mỹ viện THÔNG

32 Đại Lộ Chi Lăng — Gia Định
Đ.T.: 24887

Quý Vị sẽ hài lòng với sự săn sóc chu đáo của các thợ lành nghề dưới sự điều khiển của Bà THÔNG Tốt nghiệp tại PARIS và TOKYO

CẦN NGƯỜI

Cần gấp 1) Bếp nấu cơm tây rành nghề 2) 2 đàn bà làm việc nhà. Hỏi 32 đường Võ Tánh Saigon nhà hàng Tân Hoa.

Cần 2 lao công. Hỏi 46A Phạm Ngũ Lão Saigon

Cần nhiều thợ ráp áo dài và thợ luông thật giỏi. Hỏi nhà may Biên 73 Nguyễn-V-Giai Dakao (góc Nguyễn văn Giai Đinh Tiên Hoàng) trong giờ làm việc.

Cần tài xế xe nhà, có kinh nghiệm từ 35t trở lên. Hỏi 53 Nguyễn thiện Thuật SG.

Cần gấp hai thông ngôn rành tiếng Nhựt Việt Nam, lương cao, tập sự miễn đến. Liên lạc số 34 Lê văn Linh Khánh Hội Saigon.

PHARMACIE VŨNG TÀU

Cần một người bán thuốc tây, lương cao có thể ăn ở tại nhà thuốc. Hỏi ông Vân. 57, Phát Diệm Saigon Điện thoại 21.306.

Thiếu tiền thiếu người trông coi bỏ 4 phần 3 vốn hùn làm quán ăn tiện nghi mới khai trương thật đông khách. Cần bếp biết làm đồ nhậu rành lương cao và ăn huê hồng. Hỏi tại quán Hậu Giang Ngã Ba Trung Lương Mỹ Tho.

Cần một tài xế có tuổi, kinh nghiệm lái xe nhà và camionnette. Hỏi trường Duy Tân 227A đường Trần xuân Soạn, Tân qui Đông (buổi chiều 2g — 6g).

Cần vài người đàn bà nấu ăn giặt ủi giữ em ở lại tối và một bà biết may thường. 384/46 Công Lý Saigon. (cư xá Kiến thiết)

Cần 1 người bếp giỏi, biết nấu ăn, tập sự miễn đến. Hỏi 257, Phan thanh Giản Saigon.

Cần 1 thợ mộc biết trang trí nhà hàng và 1 đàn ông lớn tuổi lau chùi dọn dẹp siêng năng hiền lành nếu độc thân ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 146B Pasteur SG.

Cần gái massage

Có 1 nhà tắm hơi ngoại quốc cần nhiều gái massage từ 19 tuổi đến 22 tuổi. Với điều kiện trẻ đẹp và có kinh nghiệm trên một năm, làm việc tại Nha Trang, lương hậu. Xin liên lạc tại 306 Đồng Khánh Cholon. (Hỏi ông Thất).

Cần 1 đàn bà Bắc, có tuổi đi chợ làm cơm. Lương hậu Hỏi 109 Phùng Hưng Cholon.

Cần 2 tài xế xe Benne, 1 tài xế xe bán đất, «Nineleuse» 1 tài xế xe nhà. Điều kiện phải trên 3 năm hành nghề biết sửa máy chút ít lương từ 15.000đ đến 25.000đ Hỏi 66/8 ấp 9 cư xá Văn Chung qua Cầu Bãn Ky 200m.

Cần thợ vẽ khéo và vài em nhỏ học nghề ở xa bao ăn ở liên lạc nhà vẽ B.B. 174 Nguyễn Kim Chợ lớn.

Cần 2 em trai 15-16 tuổi nhanh nhẹn khỏe mạnh dạy học nghề nhuộm nuôi ăn, có chỗ ở và trả lương hàng tháng. Hỏi ông Hiệp 36/11 Lam Sơn (hố tám Chi Lăng) Gia Định.

Cần dùng Tài xế lái xe nhà lương hậu có chỗ ăn ở, tuổi 35 đến 45: Hỏi số 8 Ngô tùng Châu Ngã Sáu Sg.

Cựu quân nhân, đã làm kế toán lương bổng có bằng chuyên viên tiếp liệu tốt nghiệp tại Hoa Kỳ, khá Anh văn, biết đánh máy và lái xe cần tìm một chỗ làm đúng khả năng. Lương đủ sống. Thơ về Ô. Thái 21/10 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần 1 cậu trai cỡ 14 tuổi hiền lành, chịu khó làm việc vặt, được học thêm, coi như người nhà. Hỏi lớp Anh Pháp 532 Trương m Giảng (trên lầu).

Uốn Tóc cần 3 cô thợ phụ 2 em học trò. Hỏi 477 Phan Đình Phùng.

Cần 2 thợ tiện hợp lệ quân dịch hãng AMIS 210 Pétrus Ký Cholon.

Cần gấp vài người đàn bà giúp việc nhà ăn ở luôn nhà chủ. Công thương xá 145 Đề Thám Sg.

Cần mấy cô thợ may đồ bộ mối lương cao hỏi 119/9/1 Chi Lăng Gia Định lãnh và giao đồ tại Hàng Xanh.

Cần thợ in Offset rành nghề làm suốt ngày 8 giờ hoặc buổi chiều từ 5 giờ đến 9 giờ tối. Hỏi 17 Nguyễn Biểu Chợ Lớn.

CẦN MỜI

KỸ SƯ NÔNG LÂM SÚC

Hợp tác làm trường có cơ sở lớn Xin hỏi 530 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận GĐ.

Cần 1 người giúp việc nhà lương hậu ăn ở tại nhà chủ Hỏi tiệm trà sen Sơn Hải 596A Võ di Nguy (sân banh) Phú Nhuận

Cần thợ tiện có làm nguội chuyên môn kinh nghiệm có bằng khóa dụng cụ Trường Kỹ Thuật Cao Thắng làm suốt ngày, làm buổi chiều từ 5 giờ đến 9 tối. Hỏi 17, Nguyễn Biểu CL.

Cần chuyên viên điện tử, truyền thanh, truyền hình, có nhiều năm kinh nghiệm, nếu cần hợp tác, hoặc làm tháng Lương cao mời đến số 104-106 đường Tổng Đốc Phương Chợ lớn Thương Lượng

Cần một người đàn ông lớn tuổi gác dan lương 8000đ ở nhà chủ hỏi 24/9 Võ Tánh P.N.

Cần gấp một người giúp việc nhà hỏi 167 Cao Thắng Saigon.

Cần gấp Mỹ. Kỹ Sư Lạnh Ngoại Quốc 10 người Việt Các Hoa học Kỹ Nghệ Lạnh. Hỏi: Kỹ Nghệ Lạnh Lê Tài 210 Hai Bà Trưng Saigon ĐT 40.559.

Cần 1 cô gái, vào bao hộp thuốc, và 1 cô giúp việc nhà, giặt ủi v.v... Hỏi nhà thuốc Thanh Xã 26 Ngô tùng Châu SG.

Cần 1 chị giúp việc nhà. Lương hậu. Hỏi 4J Hùng Vương Thị Nghè.

Cần 1 người khoẻ mạnh, rành việc nuôi trẻ sơ sinh bằng sữa bò. Không rành miễn tiếp. Hỏi 36 Bùi Hữu Nghĩa Chợ lớn.

Cần một bà độ 40-50 tuổi, biết nấu bếp và giặt ủi cho gia đình ít người. Không có con nhỏ. Cần sạch sẽ và thật thà. Lương hậu Hỏi: 107 cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ.

Cần người cổ động sách Huê hồng hậu. Số 192/8 Trương tấn Bửu. Phú Nhuận.

Cần một chị làm bếp và việc vặt hỏi 672 Phan thanh Giản.

Cần một cô dạy mẫu giáo Pháp một cô dạy mẫu giáo Việt hai cô có Brevet hay sức học tương đương Tú Tài Pháp để dạy các lớp 9e và 8e ưu tiên cho các cô có sư phạm hay đã dạy lâu năm cho các trường lương hậu. Hỏi 356 Phan-thanh Giản Sg ngang Bình Dân Bệnh Viện.

Cần nhiều thợ sơn, có kinh nghiệm có thể sơn cao 30 thước trở xuống. Không kinh nghiệm miễn đến. Hỏi cô [illegible] 185 Cách Mạng GĐ.

Cần gấp một cô rất [illegible] đứng bán sách số ở đường Hồng thập Tự Saigon, được bao ăn ở. Hỏi cô Hồng 250 Hồng thập Tự Saigon.

Cần gấp một người bếp chuyên môn làm đồ nhậu và 1 người làm việc nhà. Hỏi 182 Trần bình Trọng Saigon.

Hãng Amtraco

cần tuyển gấp:
1) Thợ máy xăng và dầu cặn.
2) Thợ điện xe hơi.

(Phải lành nghề nếu không xin miễn) Lương bổng trả cao, thêm phụ cấp gia đình. Liên lạc tại văn phòng hãng số 504 Trịnh minh Thế Khánh Hội. Sáng từ 8g đến 12g. Chiều từ 14g30 đến 18g.

Cần tài xế đứng tuổi kinh nghiệm lái xe giao hàng nhà. biết máy. Hỏi 17 Nguyễn Biểu CL.

Cần 1 cậu bồi bàn. Hỏi 60 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần tuyển gấp 2 cô để luyện thành Ca sĩ không biết nhạc dạy sau có lương hàng tháng. Hỏi ông Hảo 54 Huỳnh Quang Tiên Gia Định.

Quán ăn đông khách cần 2 cô trẻ đẹp bồi thiệp. Và 1 người bếp, rành về các món ăn. Lương hậu. Hỏi 43 Hậu giang Chợ Lớn.

Cần một Cô Manicure săn sóc bàn tay và móng tay một tuần một lần vào buổi tối sau 18giờ tiếp xúc: tại số 71 Đường Huỳnh Tịnh Của, Tân Định (vào buổi tối sau 18giờ)

Cần một người trông coi và giữ nhà quản gia phải biết nói và hiểu biết tiếng anh, khi tới xin việc nhớ mang theo giấy chứng nhận tốt của chủ cũ. Tiếp xúc: S62 Duy Tân Saigon (vào các ngày làm việc).

Cần mời 1 phụ nữ lịch sự để cộng tác mở lớn thêm 1 nhà hàng ăn phải ăn ở tại chỗ để hoạt động mật thiết với nữ chủ nhân về các dịch vụ th/mãi chọn 1 bà bếp giỏi trung tín để coi sóc nhà cửa thay chủ (4000đ) Hỏi bà Mỹ Ngọc 281/26 Nguyễn văn Thoại từ 17giờ.

Uốn tóc cần thợ chính móng tay, sắc đẹp có tuổi, đứng đắn. Hỏi: 44 Hai bà Trưng Saigon.

Cần gấp Nhà hàng Auberge des Roches Noires tại Vũng Tàu cần 1 người bếp rành nghề chuyên nấu các món ăn Tây [illegible]. Lương hậu. Tập sự xin miễn. Hỏi ông Hồ địa chỉ trên (bãi dứa).

Cần 1 chị bế em. 1 chị giúp việc nhà, sạch sẽ, khỏe mạnh. Hỏi 627B Nguyễn Trãi CL.

BAR

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên. Có lương. Xin hỏi Fanny Bar 42 Thái Lập Thành Sg

Bar Hoa Đô 4-4 Nguyễn Văn Thoại Gia Định cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

Cần nhiều chiêu đãi viên Bar đông khách, ban nhạc nổi tiếng C.B.C. Bao ăn ở. Hỏi Kim Kim Bar 142/34 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Bar đông khách. Cần nhiều CĐV trẻ đẹp. Biết chút ít tiếng Anh. Hỏi Bar KIM HOA số 131 Đồng Khánh Chợ Lớn.

Bar Phú Thọ mới mở rất đông khách Mỹ xa về, bảo đảm uống như ý muốn có thưởng và bao ăn ở. (Hỏi Dũ) 96 Nguyễn văn Thoại.

Night Club Apollo Đại Hàn cần gấp nhiều cô biết nhảy đẹp, nói Anh văn thạo, lương tháng 50.000đ hỏi tại 16 Phan văn Đạt chiều 6giờ—8giờ.

Cần nhiều đãi viên trẻ đẹp, có lương hậu tại 147 Võ Tánh lầu 6 phòng 61 hỏi từ 8 giờ sáng đến 8giờ tối biết thông thạo Anh Văn.

Cần gấp Nhiều chiêu đãi viên trẻ, đẹp, biết chút ít tiếng Anh Hỏi: 264 E Trương minh Giảng. Sg (Hẻm 262 trước chợ Trương minh Giảng Vào lối 50m) Tel: 41.216

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh, bao luôn ăn ở, lương hậu, làm tại Cần Thơ và hãng có Bar máy lạnh. Hỏi tại 32 Hùng Vương Cần Thơ và T[illegible] Vãng Vĩnh Hòa 53 Chợ An Đông Saigon.

Cần gấp chiêu đãi trẻ đẹp, duyên dáng, lịch sự. Hỏi Quán Hương Mai số 78 Bùi Viện Saigon.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên chuyên môn và tập sự lương hậu. Hỏi 4 Ngô tùng Châu Saigon.

Bar mới mở cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi Tokyo 255A Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bar Tuyết 44 Tôn thất Thiệp Saigon cần 1 bà Quản Lý biết tiếng Anh, và nhiều Chiêu đãi viên tại 2 địa điểm đông khách Nhà Bè và Sg.

Cần Bar mới mở cần nhiều chiêu đãi viên có lương và thưởng 13C Kỳ Đồng Cô Lan.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp bán hàng từ 16h,00 đến 23h00. Hỏi quán giải khát Ngọc Thanh 612/123 đường Bàn Cờ (Sg).

Cần nhiều chiêu đãi viên

Điều kiện dễ dàng. Bao ăn ở rất tiện nghi, chủ tốt. Làm tại Long Khánh. Bar rất đông khách. Liên lạc 572/4 Nguyễn Trãi Cholon (hỏi cô Hai ở lầu 2 vào sáng thứ Ba, Tư, Năm, Sáu, Bảy). Chú ý: Bar quá đông khách, nên bất cứ lúc nào cũng cần thêm nhiều chiêu đãi viên.

Trang 1

10 TIẾP THEO TRANG 1

phỏng vấn ghi âm 2 ngày trước khi ông bị bắt tại Ba Lê.

SAIGON: Tân Tổng lãnh sự Pháp Jacques de Folin đã tới Saigon hôm Chủ nhật thay thế cho Tổng lãnh sự Laurent Giovangrandi hết nhiệm kỳ.

7 TIẾP THEO TRANG 1

gần phi trường Cần Thơ gây cho hai thường dân chết và mười sáu người bị thương, trong số có chín quân nhân.

Tại Long Khánh lúc 1giờ sáng 12-7, Cộng quân pháo kích chín đạn súng cối 82 ly vào một vị trí của quân lực VNCH tại thị xã Long Khánh, nhưng lực lượng ta chỉ tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Tin Mừng

Được tin:

Bạn ĐỖ-HỮU-LONG

Chánh Sự Vụ Sở Nhân Viên Bộ Chiêu Hồi sẽ đẹp duyên cùng

Cô HOÀNG-LẬP-HOA

vào ngày 21-7-1970 tại Saigon.

Thành thật chia vui cùng hai họ Đỗ-Hoàng và chúc cho đôi uyên ương yêu nhau trọn đời.

LÊ-THANH-ĐÀO
Phó Quận Trưởng KIÊN-HƯNG
CHƯƠNG-THIỆN

4 TIẾP THEO TRANG 1

Kế hoạch tái thiết

NAM VANG 12-7 (UPI). — Hôm nay, người ta được biết làchính phủ Cao Miên sắp loan báo một kế hoạch tái thiết các vùng bị chiến tranh và phát triển nông thôn.

Kế hoạch trên đã được Tổng trưởng Thông tin Ken Kylim tiết lộ trong một cuộc phỏng vấn và hiệnnay chính phủ Lon Nol đang tìm cách đang xin ngân khoản viện trợ các nước để thực hiện kế hoạch trên. Ông Kylim nói «chúng tôi muốn thực hiện một bộmặt mới cho Cao Miên theo một đường lối thực sự dân chủ, nhất ở các vùng quê».

Các nguồn tin ngoại giao nhận thấy kế hoạch được đưa ra giữa lúc cuộc giao tranh vẫn đang tiếp diễn tại nhiều vùng và gần một nửa đất Miên nằm trong tay Cộng quân chỉ là một hành động của tướng Lon Nol nhằm tranh thủ sự ủng hộ của nông dân đối với chính phủ ông. Những nguồn tin này cho rằng ngoài các thành phố lớn Thủ tướng Lon Nol chỉ là một hình ảnh ít được biết tới, và đối với đa số nông dân về công cuộc xây dựng hạ tầng cơ sở chống Cộng thì Sihanouk vẫn là nhân vật được tín nhiệm nhất, nguồn tin này nói cho đến nay những lý do khiến CS không thể tổ chức được nông dân Miên là vì vấn đề thiếu sự đoàn kết của các sắc dân ở Miên, thêm vào đó là dân Miên không tin người ngoại quốc mà nhất là người VN (CSVN).

Sihanouk kêu cứu

LA MÃ, 12-7 (AFP) — «Chúng tôi cần một sự viện trợ quân sự quan trọng mà Trung quốc đã ưng thuận và còn tiếp tục ưng thuận giúp chúng tôi» — Đây là lời tuyên bố đáng lưu ý của ông Hoàng Sihanouk qua cuộc phỏng vấn được đăng tải trên tờ L'Unita, cơ quan chính thức của Cộng đảng Ý, hôm chúa nhựt.

Ông nói thêm: «Chúng tôi cũng cần được chính quyền các nước theo xã hội (CS) chủ nghĩa tại Âu Châu công nhận».

Sihanouk quả quyết rằng «Số 10.000 dịch quân bị giết mà Nixon nói tới thực sự chỉ là những nạn nhân trong đó 90 phần trăm là các nông dân chất phác».

TIN VUI

Được tin:

Chị BÙI-THỊ-DUYÊN

đã leo lên tàu

Anh NGUYỄN-TRUNG-TÂM

Chúc Anh Chị... phoong phoong cập bến.

NGUYỄN-QUÝ-HY

2 TIẾP THEO TRANG 1

phương thức chính trị. Tướng Montgomery giải thích: «Nhiệm vụ của Tổng thống là lựa chọn các vị Tướng tốt, trao cho họ sách lược chính trị và chiến lược để họ tự quyền chỉ đạo cuộc chiến đấu — Tổng Thống Abraham Lincoln đã thấu hiểu vấn đề và rất tội nghiệp cho TT Nixon đã không hành động theo đường lối này. Ông phải biết giải phápchính trị là con đường độc nhất để tiến tới chấm dứt chiến tranh tại VN».

3 TIẾP THEO TRANG 1

chính trị trong 3 mũi giáp công do CS phát động và lãnh đạo, đài Hà Nội nói:

Việc đả đảo chế độ VNCH và đòi «chấm dứt chiến tranh xâm lược của đế quốc Mỹ» nêu lên trong cuộc hội thảo ngày 11-7, «đã làm nổi bật lên ý chí tiến công liên tục của Phong Trào Quần Chúng»

Nổi dậy khắp nơi.

Bài bình luận của đài Hanoi ngỏ ý hy vọng rằng không phải ở Saigon mà «rồi đây ở Huế, Đà Nẵng, Cần Thơ, Đalat, Mỹ Tho và hàng trăm thị xã, thị trấn khác ở toàn miền Nam, các cuộc đấu tranh tương tự hay cao hơn, phong phú hơn, sẽ tiếp diễn».

Đài Hà Nội cho rằng chính phủ VNCH «nhất định không thể cứu vãn được tình trạng cô lập và suy yếu như hiện nay».

Bài bình luận của đài Hà Nội kết luận:

«Cả nước hướng về Saigon nhiệt liệt hoan nghênh tinh thần đấu tranh dũng cảm sáng tạo của tuổi trẻ Sài Gòn và đặt vào lớp người ấy nhiều tin tưởng mới, nhiều khâm phục mới, cuộc chiến tranh xâm lược nhất định phải chấm dứt, bọn xâm lược Mỹ nhất định phải cút khỏi miền Nam nước ta, chế độ tàn bạo mục nát của bọn Thiệu phải bị đạp đổ».

Đánh giá rất cao

Đài phát thanh CS Nam VN nghe được ở Saigon đêm hôm qua đã đọc toàn văn bản tuyên bố của «Ủy ban ND Cách Mạng Saigon, Chợ Lớn, Gia Định» hoan nghênh các cuộc đấu tranh ở Saigon hiện nay.

Bản tuyên bố viết rằng các cuộc đấu tranh đó «nói lên lòng căm phẫn cao độ» đối với chính sách Việt hóa cuộc chiến, và là «hồi chuông báo tử» đối với chế độ VNCH.

Bản tuyên bố cho rằng CS «Đánh giá rất cao» các cuộc đấu tranh vì nó chứng tỏ rằng những người tham dự đấu tranh đã «thấm thía sâu sắc» rằng chỉ có đuổi hết quân Mỹ và lật đổ chế độ VNCH thì mới «thực sự và vĩnh viễn thoát khỏi tủi nhục, đói nghèo».

Đừng nhận hòa giải

Bản tuyên bố kêu gọi mọi người tranh đấu đừng bao giờ chấp nhận bất cứ một sự hòa giải nào của chính phủ Việt Nam Cộng Hòa mà phải đấu tranh cho đến cùng cho đến khi đuổi hết quân Mỹ và lật đổ chế độ VNCH mới thôi. Đài phát thanh CS Nam VN cho biết bản tuyên bố ra ngày 30-6 nhưng tới nay mới truyền thanh.

9 TIẾP THEO TRANG 1

thổi phồng tầm quan trọng của những xảo thuật thương thuyết nhỏ nhoi mà quên hẳn mục tiêu thương nghị chính. Ví dụ, trong hội đàm Nga-Mỹ về việc cấm thí nghiệm bom nguyên tử, Hoakỳ đã đuổi theo những khía cạnh chiến thuật thứ yếu mà quên bẵng mục tiêu chính yếu là ngăn cấm việc thi đua sản xuất vũ khí hạch tâm.

HK đã tỏ ra «cầu thả» trong việc coi trọng ngôn ngữ và lối định nghĩa những vấn đề tranh chấp của CS, như «chiến tranh giải phóng», «các nước xã hội chủ nghĩa». Thái độ ngây thơ này khiến Hoakỳ bị đối phương «xâm nhập bằng ngôn ngữ» mà không biết và bị thua thiệt trong các cuộc điều đình với CS.

Cái tật nặng nhất của Hoakỳ là cứ đinh ninh rằng lập trường của phe CS không bao giờ thay đổi cả.

Ikles hi vọng Hoakỳ sớm tỉnh ngộ mà dồn thời gian dành cho nỗ lực tìm hiểu những chi tiết kỹ thuật nhỏ nhoi hay những lập luận tràng giang của CS vào những khía cạnh thiết yếu của cuộc điều đình. Ông nhận xét rằng Hoakỳ phải nắm vững các vấn đề chính yếu, kiên tâm thôi thúc, khuyến dụ, ép buộc đốiphương thay đổi dần lập trường của họ, mặc dầu ta thấy cái lối này không mấy chắc ăn ngay từ lúc đầu. Đồng thời, Hoa Kỳ cần phân biệt hai điển hình về việc thay đổi nhận định của chính mình. Trước hết là những nhận định mới (hay xét lại) theo đó Hoa Kỳ hiểu vấn đề bản cái theo một khía cạnh khác với quan niệm ban đầu và sẵn sàng thỏa mãn một vài yêu sách của phe CS. Thứ nữa, nhận định lúc đầu của Hoa kỳ dần dà tiêu mòn đến nỗi đối phương đạt được những thắng lợi dài hạn trong khi Hoa kỳ tự dối gạt mình rằng chẳng có gì thay đổi cả.

Muốn thắng lợi trong cuộc hội đàm kéo dài, Hoakỳ phải biết linh động, kiên tâm, hòa hoãn, nhưng đừng ngại phản công khi cần, phải thấu hiểu những điều lo sợ cũng như những nhược điểm của CS.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Ông nhận định rằng việc bổ nhiệm ĐS Bruce làm trưởng phái đoàn Hoa kỳ tại hòa đàm Balê cũng không khai thông nổi hòa đàm. Ngày nào BV còn nằng nặc đòi Nam VN phải đầu hàng thì hòa đàm vẫn không thể tiến triển được.

Mặt khác theo UPI, Thủ tướngMiên Lon Nol sẽ từ Nam Dương tới Vọng Cácngày14-7 để dự hội nghịThái Việt Miên về vấn đề Đông Dương, phương pháp ngăn chặn bước xâm lược của CSBV tại Cao Miên. VN CH và giữ không cho quân CSVN tràn sang đất Thái.

Nga thăm dò Hanoi xong bàn bạc với Ấn

TÂN ĐỀ LI, 12-7 (AFP): Trong cuộc hội đàm Nga—Ấn khai diễn từ hôm thứ bảy tại thủ đô Ấn, chắc chắn tình hình Đông Dương đã là vấn đề chính được thảo luận giữa Thứ trưởng Ngoại giao Firyubin với Ngoại trưởng Ấn Singh.

Tại bữa ăn sáng ở sứ quán Nga do Thứ trưởng Firyubin thết ngoại trưởng Ấn, vấn đề phục hoạt ủy hội quốc tế ở Đông Dương và việc nâng cấp bực ngoại giao của Ấn tại Hà Nội lên hàng sứ quán và vấn đề Cao Miên cũng đã được đem ra thảo luận. Thứ trưởng Firyubin sau cuộc viếng thăm ngắn ngủi Hà Nội mà không được loan báo tại Hanoi hay Mạc tư Khoa đã bất ngờ dừng lại thủ đô Ấn hôm thứ Bảy và đến thứ Hai ông sẽ hội kiến với nữ Thủ tướng Ấn Gandhi.

Không có ý nghĩa!

LUÂN ĐÔN 12-7 (AP). — Trong cuộc phỏng vấn dành cho báo Morning Star của Cộng đảng Anh, Thủ tướng BV Phạm văn Đồng tuyên bố rằng vì Mỹ bác bỏ điều kiện 10 điểm và 4 điểm của CS VN cho nên việc bổ nhiệm ô. Bruce cầm đầu phái đoàn Mỹ ở Ba Lê chẳng có ý nghĩa gì đặc biệt cả.

Đồng đã tuyên bố như trên với phái viên Sam Russell trong dịp ông này lưu lại BV trong 2 tuần.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Trong buổi tiếp tân kỷ niệm năm thứ chín của Hiệp ước thân hữu và tương trợ TC—Bắc Cao, PTT Lý tiên Niệm nói rằng: «Chúng tôi cảnh cáo những tên phản động Mỹ và Nhật không nên ước tính sai lệch tình hình. Nhân Dân Trung Quốc và Triều Tiên không bao giờ khiếp nhược trước bất cứ đe dọa chiến tranh hay áp lực quân sự nào. Tình đoàn kết giữa Trung Quốc và Triều Tiên vững như đá.

Nếu những tên Nhật— Mỹ dám thúc đẩy một cuộc chiến tranh gây hấn mới, chúng sẽ phải thất bại nhục nhã hơn».

Lên tiếng trong dịp này, Đại sứ Bắc Hàn tại Bắc Kinh cũng nói rằng tình thân hữu Trung—Triều không thể lay chuyển được. Ông nói thêm: «Triều Tiên (Bắc Hàn) hôm nay không phải Triều Tiên ngày qua. Nếu đế quốc Nhật và Mỹ không dám nhìn sự thực này và gây lại cuộc chiến tranh gây hấn, chúng sẽ bị đốt cháy trước sức mạnh thống nhứt của Nhân Dân Trung — Triều.

Chúng ta không muốn chiến tranh nhưng không sợ chiến tranh, chúng ta sẽ trả đũa kẻ địch khi chúng gây hấn. Chúng ta sẽ dùng chiến tranh toàn diện để chống trả chiến tranh toàn diện».

Trong mấy tháng vừa qua, sự đoàn kết giữa TC và Bắc Hàn đã được gia tăng nhiều sovới khôngkhílạnh nhạt của những năm 60 vừa qua, nhất là nhân dịp Châu ân Lai qua thăm Bắc Hàn tháng 4 năm nay.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Như là từ nhiều năm trước, trang báo này đã từng trình bày và các nhận định được trình bày sau đó đã được chứng nghiệm: Hoa kỳ bao giờ cũng cố gắng làm những gì để làm nổi bật vai trò đại cường của họ: khi cần chiến họ chủ chiến hạng nhất, khi cần hòa họ chủ hòa hạng nhất. Trong suốt thời kỳ theo đuổi cuộc chiến tại Đông Nam Á, chưa nơi nào khác — kể cả Bắc Kinh và Mạc Tư Khoa — có cuộc biểu tình phản chiến ghê gớm như tại Hoa kỳ.

Điều này giúp Hoa kỳ tăng giá dân chủ, giúp Hoa kỳ không bị nhọt bọc phân hóa, lại cũng giúp Hoa kỳ nuôi ảo vọng trong óc kẻ địch để chúng dễ bị hạ, v.v... Bây giờ thì sinh viên Hoa kỳ, cùng với sinh viên các nước tham chiến ở VN, tới hẳn Saigon đóng góp với sinh viên Saigon để đẩy mạnh công cuộc đấu tranh đòi hỏi hòa bình, đuổi Mỹ và đánh đổ VNCH.

Lẽ dĩ nhiên, tập thể sinh viên, gồm phần rất lớn là những phần tử bất vụ lợi, sẵn sàng hy sinh bất cứ thứ gì cho cuộc đấu tranh cho lý tưởng cao đẹp là hòa bình. Nhưng cũng chính vì họ lý tưởng như vậy cho nên họ cũng chẳng cần đếm xỉa tớibất cứ sự lợi dụng hay mạo nhận nào — bất cứ của ai. Thành thử, ngoài sự mạo nhận của CS, có thể có sự lợi dụng của Hoa kỳ. Dù đây chỉ là một nghi vấn nhưng là một nghi vấn cần được nêu lên: bất cứ cuộc tranh đấu nào xảy ra cũng có thể được hướng tới chỗ như là một phương tiện thực nghiệm chiến thuật «hả hơi». Đòi đuổi Mỹ hả? CS cũng chỉ có thể làm đến thế. Đòi lật chế độ C.H. hả? CS chưa chắc đã có thể làm hơn. Nhất là, rồi ra CS (bằng cách nào đó) cũng đã có phần chia trong bộ máy cầm quyền (nghĩa là cũng phải chia sẻ trách nhiệm giải quyết chớ không phải chỉ đứng ngoài mà đòi tươi hạt sen). Thành thử ra, tất cả những gì mà trong tương lai CS có thể đưa ra — nếu mà có cuộc đấu tranh chính trị thật sự — thì bây giờ, đã được đưa ra rồi. Để rồi, tất cả bị hả hơi, trở nên nhàm chán — nhàm chán in hệt những tờ báo, những truyền đơn muôn đời một điệu của CS. Lúc bây giờ ai có chất thực — nói được, làm được, nói có cơm là có cơm thật — kẻ đó sẽ có người tin.

Chiến thuật hả hơi của HK — mà cũng có thể được VNCH tán đồng — không phải là điều CS không thể biết được. Nhưng biết thì biết vậy chớ còn làm thì biết làm sao khác hơn là vỗ tay vào. Và lại, đây cũng chính là một trong muôn ngàn phương cách để «rửa mặt» cho họ, để họ đỡ ngượng nếu vì cái khó nó đã bó mất cái khôn mà đành «buông súng»

CHÍNH LUẬN

Chúc Mừng

Nhân dịp lễ Đính Hôn của:

ĐẶNG-THỊ-DIỆU-QUY

cùng Anh

NGUYỄN-BIÊN

vào ngày 12-7-1970

Anh chị thành thực chia vui cùng Diệu-Quy và chúc Diệu-Quy những gì vui nhất trong tương lai.

Ông Bà Bác Sĩ VŨ-ĐÌNH-TỰU

Tin Mừng

Được tin:

TRẦN-THỊ LIÊN-MINH

kết hôn cùng

NGUYỄN-ĐỨC-CUNG

hôn lễ cử hành tại Dốc mơ (Long Khánh)

Chung vui cùng Anh chị Ngữ. Chúc cháu Minh trăm năm hạnh phúc.

Ô. B. Nguyễn-văn-Bảo
(Long Xuyên)

Lời Cảm Tạ

Dù thất cử, nhưng với số thăm khá cao (6102 thăm) đã chứng tỏ sự khích lệ nhiệt thành của ĐỒNG BÀO CỬ-TRI QUẬN MƯỜI dành cho tôi.

Chân thành tri ân quí vị thân hữu và quyến thuộc đã khuyến khích và cổ động giúp trong cuộc tranh cử này.

Ứng Cử Viên PHAN-BÁ
Dấu hiệu CHÉN CƠM MANH ÁO

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành Cảm tạ toàn thể Quý Vị Cử Tri các giới Thị Xã Vũng Tàu đã nhiệt thành ủng hộ chúng tôi được đắc cử Hội Đồng Thị Xã Vũng Tàu.

Bà TRẦN-KIM-ANH.

Lời Cảm Tạ

Ứng Cử Viên Hội Đồng Đô Thành Đơn Vị 6
TRANG-SĨ-NĂM «Nhà và Chén Cơm»

Chân thành cảm tạ Đồng Bào Cử Tri Quận Sáu đã dồn phiếu cho tôi. Mặc dù thất cử, nhưng với số thăm khá cao (5971 thăm) và thắt nút ứng cử viên đắc cử đã nói lên niềm ưu ái của đồng bào.

Cảm Tạ

Ứng cử viên số 1:

PHÓ-THÁI-GIA

Đơn vị IV — Quận 4 Đô Thành — Dấu hiệu «CÁI NHÀ»

Chân thành Cảm Tạ và tri ân toàn thể Đồng Bào Quận 4 thân mến đã tín nhiệm và bỏ phiếu cho tôi được tái đắc cử Nghị viên HỘI ĐỒNG ĐÔ THÀNH ngày 28-6-1970.

Để đền đáp lại sự ủng hộ nhiệt thành của Đồng Bào Quận 4, tôi nguyện sẽ luôn luôn tranh đấu bảo vệ quyền lợi của Đồng Bào và tận dụng mọi khả năng để tiếp tục chương trình «CẢI TIẾN DÂN SINH» ngõ hầu đem lại cho Đồng Bào những tiện ích tối thiểu của đời sống Công Dân tại Thủ Đô Việt Nam Cộng Hòa.

Tôi cũng xin đa tạ và tri ân quí Vị Lãnh đạo tinh thần các Tôn Giáo, Đoàn Thể, Hiệp hội, quý vị Thân hào, Nhân Sĩ, quý Vị Chỉ huy Quân, Cán, Chính, và Bạ Con Thân Hữu các nơi, đã ủng hộ, cổ động, giúp đỡ, chúc mừng cho tôi được thành công.

PHÓ-THÁI-GIA
Nguyên Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành Saigon

Trời Làm Một Trận!

Trời làm một trận cù lần
Hăm hai tháng Bảy, PHONG THẦN sắp ra.
Trời làm một trận ba hoa
Hăm hai tháng bảy mới là THẦN PHONG

Đại nhật báo THẦN-PHONG
Ra mắt bạn đọc toàn quốc
Ngày thứ tư 22-7-70
Tòa soạn: 86 LÊ LAI SAIGON

Máy TIVI của Bạn ngưng hoạt động Bạn chớ vội ưu phiền

Vì đã có:

Vạn-Kim Truyền-Hình

Bạn hãy trút hết những mối lo âu ấy cho VẠN-KIM TRUYỀN-HÌNH, Bạn sẽ hài lòng, Bạn hãy ghi ngay địa chỉ:

124 Gia Long Saigon. Đ.T. 93.436

Phân Ưu

Được hung tin:

Bạn Nguyễn-Doãn-Đức

Vừa trở về lòng đất lạnh. Toàn ban Giám đốc, Giáo sư và Nhân viên trường Trung học Mạc Đĩnh Chi thành thật phân ưu cùng tang quyến và nguyện cầu linh hồn Đức sớm về miền cực lạc.

Cảm Tạ

Hạt Dòng Anh Em Hèn Mọn Việt Nam [illegible] Quyền
Xin chân thành cảm tạ:
Đức Tổng Giám Mục Saigon
Đức Tổng Giám Mục Huế
Đức Giám Mục Phụ tá Saigon
Đức Giám Mục Phú Cường
Đức Đan Phụ Phước Sơn
Đức Đan Phụ Phước Lý
Cụ Chủ tịch Thượng Viện
Cụ Ngoại Trưởng Chính Phủ
Các Đấng Bề Trên Dòng
Các Cha Chính Địa phận
Quí Vị Nghị sĩ và Dân biểu
Quí Cha và quí Tu sĩ
Quí Vị đại diện chính quyền địa phương
Quí Anh Chị trong phong trào Pax Romana
Quí Vị đại diện các Phong trào và Đoàn thể
Và toàn thể Anh Chị Em giáo hữu
Đã phân ưu, phúng điếu và dự lễ an táng

Linh mục NGUYỄN-BÌNH-AN
GIÁM HẠT chúng tôi

Phân Ưu

Hay tin:

Cụ NGUYỄN-VĂN-PHÈN

thân phụ Thiếu Tá NGUYỄN-VĂN-ĐÁ đã từ trần tại nhà thương Grall ngày 8-7-70, hưởng thọ 74 tuổi.

Thành kính phân ưu với Thiếu Tá ĐÁ và cầu chúc linh hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Thiếu Tá VÕ-TRÍ-HUỆ Tiểu Đoàn Trưởng
và Quân nhân các cấp TĐ5/TQLC

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý vị:
- Thiếu tướng Tư lệnh Sư đoàn 25 Bộ binh.
- Đại tá Tham mưu trưởng Sư đoàn 25 Bộ binh.
- Quý vị Sĩ quan thuộc Bộ Tư lệnh SĐ 25BB.
- Quý vị Sĩ quan và anh em thuộc khối CTCT và Đại đội 303/CTCT, Đại đội 304/CTCT.
- Đại đức Tuyên úy Phật giáo SĐ 25BB.
- Đại đức và quý vị Tăng ni, Sư cô chùa Thái Hòa Gò Vấp.
- Quý thầy thuộc chùa Ấn Quang.
- Hội Trung Việt Ái hữu.
- GS Hoàng xuân Việt và các bạn thuộc Trung tâm Nhân xã Saigon.
- Các bạn hữu xa gần.

Đã phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ phương tiện và đưa Em, Chồng chúng tôi:

Ông TRẦN-PHƯỚC-HỒNG

Từ trần ngày 9-7-1970
đến nơi an nghỉ cuối cùng
Trong lúc tang gia bối rối, mọi sự sơ suất xin niệm tình tha thứ.

Anh ruột: Thiếu tá Trần Phước Hưởng SĐ 25BB.
Vợ: Góa phụ Trần Phước Hồng nhủ danh Zinnille Fernande.

và tang quyến đồng bái tạ

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ: Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà và thân bằng quyến thuộc, đã có lòng đến tụng niệm, tương trợ, phúng điếu, chia buồn và tiễn đưa linh cửu của con, anh, cha, nội của chúng tôi là:

Ông ĐỖ-ĐĂNG-KHIẾT

Hưởng thọ 67 tuổi
đã từ trần ngày 28-5 Canh Tuất tức 1-7-70 tại Đà Nẵng và an táng ở xã Hòa Khánh (Hòa Vang) Đà Nẵng ngày 4-7-70.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính mong Quý vị và bà con niệm tình tha thứ cho.

Tang gia đồng bái tạ

Mẹ : Bà quả phụ Đỗ Đăng Du nhủ danh Phạm Thị Quyến
Em trai : Ông Đỗ đăng Hải, vợ và các con
Em gái : Bà Đỗ thị Ngọt, các con và các cháu
: Bà Đỗ thị Sơn, chồng Lê văn Đông, các con và các cháu
: Bà Đỗ thị Sơn-Em; và các con
: Bà Đỗ thị Bé, các con và các cháu
Em rể : Ông Nguyễn văn Công, các con và các cháu
Con trai : Ông Đỗ đăng Pháp, vợ, các con và các cháu
: Ông Đỗ đăng Châu, vợ và các con
: Ông Đỗ đăng Dương, vợ và các con
: Ông Đỗ đăng Lưu, vợ và các con
Con gái : Bà Đỗ thị Tuyết, chồng Trương văn Dục và các con
: Bà Đỗ thị Đăng Nga, chồng Nguyễn hữuThịnh và các con
: Cô Đỗ thị Lan Hương
Cháu nội : Bà Đỗ thị Phương Lan, chồng Bùi thọ Tiêng và các con

Chia Buồn

Được tin:

Nội Tổ

Chị LÊ-THỊ-TÚY-NGA

đã từ trần tại Châu Đốc, các bạn trong «Nhóm Cựu nữ sinh viên TS4 HVQGHC» xin thành thật chia buồn cùng chị và tang quyến.

Nhóm Cựu nữ sinh viên TS4.

Phân Ưu

Được tin:
BÀO HUYNH của SVSQ
TRẦN-VĂN-CANG
CỐ THIẾU ÚY

TRẦN-CÔNG-HOÀNG

vừa tử trận
Sĩ-quan, S.VS.Q. thuộc Đại đội 24, Tiểu đoàn 2 khóa 3/70 Thủ-đức thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồnCốThiếu-úy HOÀNG sớm về cõi PHẬT

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 74 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK BYT số 594 ngày 18.12.67

Phân Ưu

Được tin Cụ:

ĐỖ-THỊ-GIÁP

Nhạc Mẫu Bạn ĐỖ-MINH-ĐĂNG
vừa từ trần tại Đà Nẵng.

Thành thật chia buồn cùng Anh chị Đăng và tang quyến. Cùng cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ô. Bà ĐÀO-TRỌNG-VẬN

Phân Ưu

Được tin trễ:

Bà VŨ-BẢO-ẤU

vừa tạ thế tại bịnh viện St. Paul.

Chúng tôi xin chân thành phân ưu cùng giáo sư Ấu và tang quyến, cầu chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Phạm đăng Cảnh
Nguyễn Thắng
Đỗ Danh Tâm
Nguyễn Đức Thái
Vũ Tiến Thống

Phân Ưu

Được tin trễ:

Thân-Phụ

Bạn TRẦN-VĂN-NĂM, vừa thất lộc tại Saigon.

Toàn thể Giáo chức và Nhân viên trường Trung Học Tân-An, xin thành thật chia buồn cùng Bạn và cầu chúc hương hồn người quá cố sớm được siêu thoát.

T.M Giáo Chức và Nhân Viên
Hiệu Trưởng Trung Học Tân-An.

PHÂN ƯU

Được tin trễ:

Cụ Ngô-Văn-Chất

vừa thất lộc là Thân Phụ ông NGÔ-VĂN-PHƯƠNG giám đốc Hãng Thủ Đô Thương Cuộc Saigon. Chúng tôi xin thành thật phân ưu cùng Anh, Chị, và cầu chúc hương hồn cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ông Bà NGUYỄN-TẤT-KHA.
INDO—RADIO.

Ăn uống, nghỉ ngơi

cả một vấn đề?

Quí vị sẽ hài lòng khi đến MÃ-NHẬT-TÂN. Phòng ăn đặc biệt trên trời cao, phong cảnh thơ mộng, yên tịnh. Ngồi ăn có thể nhìn thấy toàn khu phố Nguyễn Huệ, Tự Do, Bến Tàu và Sông Saigon.

Phòng tạm trú thanh lịch, ấm cúng hoàn toàn máy lạnh, nước nóng, bồn tắm, ĐT riêng. Có thể ăn uống luôn trong phòng khỏi phải xê dịch.

Để được hưởng thụ tối đa, phục vụ đúng mức, xin mời đến:

MÃ-NHẬT-TÂN **Hotel Restaurant**

97—99 Tôn Thất Đạm Saigon — Đ.T. 22.732.

Restaurant Lầu 7 — Thang máy thường trực. Thức ăn Tây Tàu — Đãi tiệc trước có giá riêng.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ:
Quý Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng Ni, Quý Cụ, Quý Ông Bà,
Cùng Thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến tụng niệm, phúng điếu, phân ưu và tiễn đưa linh cửu của:

Cụ Quả Phụ BÙI-VĂN-CUNG
Nhủ danh NGUYỄN-THỊ-TRÍ
Pháp danh DIỆU-HỒNG

là mẹ, bà nội, bà ngoại, cụ cố của chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc Tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng kính bái
BÙI-KHÔI-VỸ, vợ và các con

Phân Ưu

Được tin Cụ:

ĐỖ-THỊ-GIÁP

Nhạc Mẫu Bạn ĐỖ-MINH-DĂNG vừa từ trần tại Đà Nẵng.

Thành thật chia buồn cùng anh chị DĂNG và tang quyến cùng cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Anh em quân nhân phòng sửa chữa
và thiết trí Điện thoại đoàn 295TT/KD33

Phân Ưu

Được tin:

Cụ Bà HOÀNG-THỊ-LANH

Thân mẫu của Ông Nguyễn-Văn-Hưng, công chức tùng sự tại Bộ Chiêu Hồi đã từ trần tại Gia Định ngày 09/07/70 Hưởng thọ 85 tuổi.

Giám Đốc và toàn thể nhân viên cán bộ các cấp thuộc Nha Quản Trị Bộ Chiêu Hồi, thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn cụ Bà sớm về cõi Phật.

Phân Ưu

Được tin trễ:

Bà VŨ-BẢO-ẤU
nhủ danh NGUYỄN-NGỌC-NINH

vừa từ trần tại Saigon.

Thành thật chia buồn cùng anh Vũ Bảo Ấu và tang quyến.

Thành kính cầu chúc hương hồn người quá cố sớm được siêu thoát.

LÊ-VĂN-ĐẶNG

Chia Buồn

Được tin trễ:

THÂN-PHỤ

Ông LÊ-MINH-ĐOÁN, Chánh Sự Vụ Sở Lao Động Đô Thành, vừa mệnh chung tại Saigon.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng bạn Lê Minh Đoán và cầu chúc linh hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Vũ văn Khuông — Nguyễn Hữu Dậu
Võ Tấn Vinh — Nguyễn Phước Sơn

Thư Mời Họp

Hội Bảo Trợ Học Sinh Nghèo trân trọng kính mời toàn thể Quý Vị Hội Viên đến dự buổi Đại Hội Đồng Thường Niên tổ chức vào hồi 9 giờ sáng ngày Chủ Nhật 26-7-1970 tại trụ sở Hội:

Số 230/G, Đường Pasteur, Saigon

để kiểm điểm những công tác đã thực hiện trong một năm qua và bầu Ban Quản Trị niên khóa 1970-1971.

T.M Ban Quản Trị
Hội Trưởng,
Bà VŨ-BÁ-HÙNG

TIVI - RADIO - SERVICE

— Sửa chữa các loại máy TIVI—RADIO—MAGNETOPHONE v.v. thợ lành nghề, có chuyên viên đến tận nhà điều chỉnh.

PHOTOCOPIE — RONEO

— Nhận tất cả giấy tờ, tài liệu quý vị cần đánh máy hoặc quay RONEO và PHOTOCOPIE điện tử.

Việc làm cẩn thận, mau chóng, đẹp, giá phải chăng.

Làm việc thường trực hằng ngày kể cả ngày lễ và chúa nhật, từ 07giờ đến 22 giờ.

Xin quý vị liên lạc ngay Hãng SƠN-HẢI số 84-86 — 88 BÙI-CHU SAIGON, ĐIỆN-THOẠI 23.596.